1598 METŲ

MERKELIO PETKEVIČIAUS

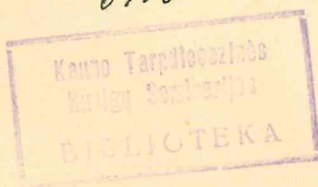
KATEKIZMAS

2-S LEIDIMAS
(FOTOGRAFUOTINIS)



ŠVIETIMO MINISTERIJOS KNYGŲ LEIDIMO KOMISIJOS
LEIDINYS N 506

KAUNAS 1939



Spaudė Akc. „Spindulio" B-vės spaustuvė
Tiražas 1000 egz.

ŽODIS ANTRAJAM LEIDIMUI

Po Lietuvos nepriklausymo atgavimo netrukus buvo pradėti leisti svarbieji mūsų senosios literatūros fotografuoti paminklai, kurių originalų bėra likę po labai mažą skaičių egzempliorių, dažnai tik svetimų kraštų bibliotekose, bet kurie pasirodė reikalingi literatūros ir kalbos mokslui naujai įsikūrusiame universitete ir vidurinėse mokyklose. Fotografuotiniu būdu 1922 metais buvo išleista pirmoji spausdinta lietuviška knyga, evangelikų liuteronių 1547 metų Mažvydo katekizmas. Paskui buvo išleisti katalikų bažnytiniai literatūros didieji veikalai — Daukšos postila (1926) ir Sirvydo „Punktai sakymų" (1929). Šiuo tarpu Švietimo Ministerijos leidžiamas pirmutinis reformatų bažnytinės literatūros veikalas — vadinamasis Petkevičiaus katekizmas, išėjęs Vilniuj 1598 metais. Tai vienas iš didžiųjų mūsų XVI amžiaus kalbos paminklų.

Iš katekizmo autoriaus Petkevičiaus gyvenimo tuo tarpu labai maža turime žinių. Kaip pasisako savo katekizmo

prakalboj, tas žymus reformacijos veikėjas buvo Vilniaus žemės teismo raštininkas. Toliau žinoma, kad 1580 m. jis buvo mokesčių rinkėju (Vol. legum, II, 1580, fol. 466), 1589 m. pasirašė Bendzino sutartį tarp Lenkijos ir Austrijos), buvo kilęs iš gana pasiturinčių bajorų giminės, stačiusios kariuomenei 60 arklių. Jo trys sūnūs — Samuelis, Vaitiekus ir Juozapas — studijavo 1596 m. Karaliaučiuj; Samuelis 1602 m. studijavo Leipcige. Ar Petkevičius yra daugiau ką rašęs lietuviškai, tikrai nežinoma. V. Biržiška spėja, kad jis galėjęs versti 1600 metų reformatų Morkūno postilą.*

Petkevičiaus katekizmo tuo tarpu tėra žinomas vienas egzempliorius, užsilikęs Dancigo miesto bibliotekoj. Tą egzempliorių aprašė Brückneris žurnale Archiv für Slav. Phil. XIII, 557—590. Kaip paminėta prakalboj, autorius yra išvertęs ne visą tą knygą, tik dalį — giesmių vertimus gavęs iš kitų bendradarbių. Kas buvo tie kiti jo bendradarbiai, nieko nepasakyta.

Katekizmas šalia lietuviško teksto iš kairės pusės turi ir lenkišką, iš kurio buvo verstas. Abiejų kalbų teksto yra po 252 puslapius; iš jų pradedant nuo 188

**) Prof. St. Koto informacija abejoja, ar čia tikrai buvo Merkelis, nes vardo vietoje tėra raidė M., kuri gali reikšti ir Mykolą, ir Motiejų.*

puslapio iki knygos galo nenumeruoti. Katekizmo turinys ne visai sutinka su jo pavadinimu, nes šalia katekizminės dalies dar ten eina įvairios maldos, giesmės, Dovydo psalmai ir agendos. Vadinasi, jis labai panašus į 1653 metais Kėdainiuose išėjusią reformatų „Knygą Nobažnystės", tik mažesnis.

Prieš katekizmo tekstą yra lenkiška prakalba, lenkiškos eilės skaitytojui su nežinomo autoriaus parašu M. I. ir trumpos eilės vaikams be jokio parašo. Be to, ten dar yra keturios lenkiškos ištraukos iš Švento Rašto (Ps 119; Ps 119, 113; Iz 38, 18; Mr 7, 7). Tos trumpos Švento Rašto ištraukos neturi katekizmui kokios ypatingesnės reikšmės, jos paliekamos neverstos (pagal nurodytus straipsnius ir eilutes nesunku susirasti jų vertimo tekstus), o prakalba, eilės skaitytojui ir eilės vaikams išverčiamos į lietuvių kalbą — tiems skaitytojams, kurie nemoka lenkiškai. Eilės verčiamos nerimuotai.

Petkevičius savo prakalboj sakosi, versdamas katekizmą, turėjęs tik religinį tikslą — norėjęs padėti geriau atlikti priedermes kunigams, nemokantiems lietuviškai, ir apskritai duoti bažnyčios mokslo išaiškinimą ir maldų knygą Kalvino tikybos išpažintojams. Tautinio tikslo, raginimo laikytis ar grįžti prie sa-

vo gimtosios lietuviškos kalbos, kaip daro Daukša savo 1599 metų postilos garsioj prakalboj, Petkevičius neturėjo, bent to jis nepabrėžia.

Katekizmas buvo spausdinamas Vilniuj paties autoriaus spaustuvėj, kurią jis laikė vienerius metus (1598). Iš tos spaustuvės išėjo tik dvi knygos (L. Abramowicz. Cztery wieki drukarstwa w Wilnie. 1925).

Čia reiškiama leidėjų vardu didelė padėka p. Vac. Gizbert-Studnickiui, Vilniaus valstybinio archyvo vedėjui, prof. St. Kotui, suteikusiems keletą žinelių iš Petkevičiaus gyvenimo, p. Konstantinui Jablonskiui, surinkusiam žiupsnelį žinių apie Petkevičių iš teismo bylų sprendimų ir kitų šaltinių ir sutikusiam čia prie šio katekizmo įžangos įdėti, ir Dancigo miesto bibliotekos vedėjui Dr. Hassbargenui, davusiam savo egzempliorių pasinaudoti naujam leidimui.

J. Balčikonis

ŽINIOS APIE MERKELĮ PETKEVIČIŲ

Merkelis Petkevičius buvo Vilniaus žemės teismo raštininkas 1581—1608 metais. Mirė jis 1608 metų pradžioje, nes paskutinis žinomas dokumentas, kuriame jis tebėra paminėtas raštininku, yra 1608 m. sausio 11 d., o jau 1608 m. lapkričio 20 d. Vilniaus žemės teismo raštininku yra Jonas Kalenda. Būdamas Vilniaus žemės teismo raštininku, Merkelis Petkevičius turėdavo atlikti ir Vyriausiojo Tribunolo raštininko priedermes, kai tas posėdžiaudavo Vilniuje, nes Tribunolas savo raštinės neturėjo.

Žinios apie Merkelį Petkevičių ir jo giminę nėra visai tikros ir labai nepilnos, bet šis tas beveik tikrai yra paaiškėję. 1516 ar 1517 metais Žygimantui Senajam skundėsi Stanislovas Jonavičius Petkavičius, kad jo broliai (t. y. pusbroliai) didž. kun-ščio virtuvininkas (kuchmistr) Jurgis Mikalojevičius su savo broliu Grigaru ir Bertašius Petkavičius laiką vieni jo dėdės Vaitiekaus Ivoškavičiaus tėviškinį dvarą ir nesidaliną

su juo tuo dvaru[1]. Tas Vaitiekus Ivoškavičius yra buvęs Darsūniškio ir Jiezno vietininku ir didž. Lietuvos kun-ščio Aleksandro kalavijininku (mečny). Skundėjo Stanislovo Petkavičiaus sūnus Matas Stanislavovičius Petkevičius, kartais vadintas Matu Staševičium, buvo iš pradžių (1544 m.) didž. kun-ščio kambariniu (komornik), o vėliau (1546—1570 m.) taurininku (čašnik) ir Skirsnemunės bei Raseinių vietininku (1561—1570 m.). 1563 m. birželio 21 d. Žygimantas Augustas įkeitė jam už 1200 kapų grašių Raseinių miestą ir Minionių sodžių[2]. Matui Petkevičiui mirus, Raseinius su Minioniais laikė jo našlė su vaikais ir globėjais. Steponas Batoras leido Žemaičių bajorams dviem raštais — 1581 m. kovo 3 d. ir 1585 m. vasario 16 d.[3] — atpirkti Raseinius iš Mato Petkevičiaus įpėdinių, bet jie, matyti, tuojau atpirkti neįstengė. 1586 metais Raseinių laikytoju dar buvo Vilniaus žemės teismo raštininkas Merkelis Petkevičius[4]. Tik Steponui Batorui mirus, Že-

---

1 Литовская Метрика. Т. I. 1903, sk. 1145.

2 Опись документовъ Виленскаго Центральнаго Архива древнихъ актовыхъ книгъ. Вып. III. 1904, p. 58, Nr. 83.

3 И. И. Лаппо. Великое Княжество Литовское во второй половинѣ XVI столѣтія. Литовско-Русскій повѣтъ и его сеймикъ. 1911, p. 92—96.

4 Опись документовъ Вил. Центр. Арх. Вып. I. 1901, p. 204 Nr. 155.

maičių bajorai, suvažiavę į seimelį Kėdainiuose, pavedė Lukošiui Ždanui atpirkti savo pinigais Raseinius iš Merkelio Petkevičiaus, ką jis netrukus ir padarė. 1589 m. vasario 17 d. L. Ždanas gavo iš Žygimanto III patvirtinimą laikyti Raseinius su Minioniais, kol didysis kunigaikštis arba Žemaičių bajorai negrąžinsią jam jo sumokėtų M. Petkevičiui pinigų[5]. Tame rašte pasakyta, kad Raseiniai buvę įkeisti Merkelio Petkevičiaus dėdei taurininkui Matui Petkevičiui. Tokiu būdu iš šito rašto paaiškėja Merkelio Petkevičiaus giminė. Jo senelis buvo jau minėtas 1516 m. Grigaras, Mikalojaus sūnus, Petkevičius. Grigaras turėjo sūnų Joną, o Merkelis buvo to Jono sūnus. Nei Grigaras, nei Jonas Petkevičiai jokių žymesnių tarnybų valstybėje, rodos, nebuvo ėję. Grigaro brolis Jurgis Petkevičius buvo didž. kun-ščio virtuvininku (kuchmistr), gal dėlto jis buvo lenkiškai pramintas Jedko ar Jodko, be to, jis yra buvęs Maišiogalos vietininku ir galop dar didž. kun-ščio kalavijininku. Petkevičiai turėjo Vilniaus pilyje prie šv. Onos bažnyčios namus, kuriuos 1544 m. sausio 9 d. Jurgis, virtuvininko Jurgio Jotkos sūnus, ir kambarinis Matas Petkevičius pardavė Žygimantui Au-

[5] Опись док. Вил. Центр. Арх. Вып. III. 1904, p. 59 Nr. 94.

gustui už 100 kapų grašių[6]. Taigi Merkelis yra kilęs iš vidutinių bajorų giminės, kurios nariai eidavo didž. Lietuvos kunigaikštystėje mažesniųjų vietininkų ir kiemo tarnybas.

Kadangi Merkelis Petkevičius buvo Vilniaus žemės teismo raštininkas, jo dvaras turėjo būti Vilniaus apskrity, bet tikrų žinių apie jį nėra. Apie jo tėviškės žemes yra žinių kariuomenės surašyme. 1567 metų Lietuvos bajorų kariuomenės surašyme yra pažymėta, kad minėtasis jo dėdė Matas Petkevičius turėjo dvarus Maišiogaloje, Glitiškiuose ir Antažalėje Vilniaus apsk., Salake Brėslaujos apsk. ir Panevėžiuke Žemaičių žemėje[7] (Vilkijos valsč.). Tame pat sąraše yra pažymėta žemininkė Katarina Steckaitė Jonienė Grigarevičienė Petkevičienė, turėjusi dvarelius Maišiogaloje ir Dubininkuose Vilniaus apsk. ir Salake Brėslaujos apsk.[8] Kadangi Merkelis buvo Jono Petkevičiaus sūnus, beveik tikrai galima pasakyti, kad čia kalbama apie jo motiną našlę. Vyrui mirus, ji turbūt buvo pasilikusi su nepilnamečiais vaikais, kitaip, jei kuris vaikų būtų buvęs pilna-

---

6 Описанiе документовъ и бумагъ, хранящихся въ Московскомъ Архивѣ Министерства Юстицiи. Кн. 21, p. 348.

7 Литовская Метрика. Персиепи войска Литовскаго. 1915, sk. 464.

8 Ten pat, sk. 532.

metis, jis greičiausiai būtų buvęs įrašytas tame kariuomenės sąraše. Taigi, iš to kariuomenės surašymo matyti, kad tuo metu pagrindiniai Petkevičių dvarai buvo apie Maišiogalą ar Salaką.

Kadangi tėvui mirus Merkelis liko turbūt nepilnametis, jį turėjo globoti greičiausiai ne tik motina, bet ir dėdės, turbūt ir taurininkas Matas Petkevičius, kaip turtingiausias ir žymiausias giminės žmogus. Labai galimas dalykas, kad ir Merkelis gyvendavo ne tik tėviškės dvareliuose, bet ir pas dėdę, prie jo, jo dvaruose, kur ir mokslas jam buvo lengviau pasiekiamas. Tai dar tikriau galima būtų pasakyti, jei būtų žinoma, kada mirė jo tėvas ir kada mirė jo motina. Gyventi pas dėdę Merkelis Petkevičius ne būtinai turėjo Vilniaus arba Brėslaujos apsk. dvaruose. Raseiniuose, Skirsnemunėje ir kitur toliau Matui Petkevičiui tekdavo lankytis valdiniais reikalais, tik Panevėžiuke, kur turėjo dvarą, jis galėjo gyventi ir ilgiau. Apie Mato Petkevičiaus ir iš viso Petkevičių dvarelius Panevėžiuke žinoma ne tik iš minėtojo kariuomenės surašymo. Jo pusbrolis Jurgis Jedka, turėjęs Panevėžiuke dvarelį, 1544 m. pardavė jį Jonui Kuncevičiui[9]. Matas Petkevičius buvo paėmęs įkaitu Panevėžiuko dvarelį nuo kunigaikščio

[9] Istorijos Archyvas. I. 1934, sk. 27.

Motiejaus Aginskio, bet jau 1563 m. buvo jį grąžinęs jam[10]. Bet tas Aginskių dvarelis nebuvo vienintėlis Mato Petkevičiaus dvarelis Panevėžiuke. Jis ten turėjo kitą dvarelį, dėl jo sienų jis bylinėjosi 1564 m. su kaimynais ir dėl tų sienų su jais susitarė geruoju. Tasai Mato Petkevičiaus dvarelis ir yra pažymėtas 1567 m. kariuomenės surašyme. Matas Petkevičius, matyti, iš seno turėjo Panevėžiuke dvarelį, juo rūpinosi, prie jo buvo paėmęs įkaitu dar kitą dvarelį nuo Aginskių. Jis galbūt ir gyvendavo kurį laiką savo Panevėžiuko dvarelyje arba bent dažniau jame būdavo, o prie jo ten galėjo gyventi ir jo globojamasis Merkelis Petkevičius.

Surašytame 1600 m. testamento projekte Žemaičių vyskupas Merkelis Giedraitis paminėjo, kad Merkelis Petkevičius laikąs Giedraičių bažnyčios buvusios Dvylelių altarijos žemes ir žmones[11]. 1588 m. kunigaikštis Mikalojus Giedraitis skundėsi Vilniaus pilies teismui, kad Merkelis Petkevičius, sutikęs jį turguje Giedraičių miestelyje, grasęs jam ir jo žmonai. 1601 m. birželio 20 d. kunigaikštis Baltramiejus Giedraitis įkeitė Merkeliui Petkevičiui tarnybą žmonių Stirnių dvaro Vilkmergės apsk., o vėliau,

---

10 Istorijos archyvas. I. 1934, sk. 153.

11 Tauta ir Žodis. VII kn. 1931, p. 405.

1606 m. gegužės 1 d., įkeitė jam ir visą Stirnių dvarą[12]. 1633 m. viename dokumente yra pažymėta, kad Samuelis, Merkelio sūnus, Petkevičius, kuris buvo vedęs Vilniaus žemės teisėjo Žygimanto Giedraičio dukterį, turi Saukūnų dvarelį netoli Padubingių Gackiškių. Tas Samuelis turbūt buvo šito Merkelio Petkevičiaus sūnus ir tą dvarelį galbūt buvo paveldėjęs po tėvo. Kas buvo jo motina, t. y. kas buvo pirmoji Merkelio Petkevičiaus žmona, nežinia. Neilgai prieš mirdamas Merkelis Petkevičius vedė antrą žmoną, Petro Salkausko našlę, kunigaikštytę Daratą Jokūbaitę Giedraitytę, vyskupo Merkelio Giedraičio pusseserę. 1603 m. rugsėjo 27 d. ji, rodosi, dar nebuvo ištekėjusi už Merkelio Petkevičiaus[13].

Tokiu būdu ir per savo dvarus ir per savo giminę ir per tarnybą Merkelis Petkevičius, kiek apie jį žinoma, teturėjo santykių su tais Didžiosios Lietuvos kunigaikštystės kraštais, kuriuose gyveno ir tebegyvena lietuviai.

K. Jablonskis

---

12 Опись док. Вил. Центр. Арх. Вып. VI. 1908, sk. 134 Nr. 62 ir sk. 238 Nr. 89.
13 Ten pat, sk. 178 Nr. 102.

PRAKALBA

Atskirai kiekvienam ir kartu visiems, mylintiems Dievišką tiesą, malonės ir ramybės, gyvo tikėjimo, tikros meilės, džiaugsmo ir visokių paguodų linkiu nuo Dievo.

Žinodamas ir matydamas didelį ir neatidedamą lietuviško katekizmo (ypačiai mūsų tuose Did. Lietuvos Kunigaikštystės kraštuose) reikalingumą, nes kurgi mokslas apie Dievo valią gali būti prastiems žmonėms suprantama kalba dėstomas, o juk daugelyje Lietuvos vietų dėl pamokslininkų nemokėjimo tas mokslas apleistas dėlto, kad bažnyčių globėjai, negaudami pamokslininkų lietuvių, laiko lenkus, kurie, kad ir norėtų mokyti lietuviškai, bet, kalbos nemokėdami, sunkiai tai atlieka; o šventas Povilas sako, kad geriau pasakyti suprantama kalba penkis žodžius, negu nesuprantama dešimtį tūkstančių; todėl, suprasdamas tą reikalingumą ir tą priežastį, o ne trokšdamas tuščios ir greitai praeinančios žmonių garbės, bet tiktai norėdamas padidinti Jeruzolimo gėrybes ir

atiduoti Dievui tai, ką Jam esame kalti, apsirūpinęs vieno kito asmens giesmių vertimais, pats, kiek galėdamas ir atspėdamas, išverčiau lenkiško katekizmo į lietuvių kalbą nemažą dalį tikėdamasis tuo patarnausiąs mokantiems abi kalbas ir prastam žmogui, ir teikiu Jūsų Malonybėms tą knygą, kurioje nėra nieko naujo ar priešingo Šventam Raštui, priimti su linksmu veidu ir vartoti ją Dievo garbei ir šlovei, Viešpaties Bažnyčios ūgiui, patiems amžinai paguodai, prašydamas Jūsų Malonybių mano darbui, be peikimo, ir dėkingiems būti

mano gerbiamųjų ponų
tarnas ir palankus
brolis Merkelis Petkevičius,
Vilniaus žemės raštininkas.

TAM, KAS SKAITYS

Štai trumpai čia surašytas
    Ir žmonėms yra paduotas
Tas krikščioniškas tikėjims,
    Kur sena Bažnyčia mokė.
Ir prastam ir mažo proto
    Žmogui taip čionai išdėta,
Kad lengvai suprast galėtų,
    Kaip reikėtų jam gyventi;
Ką yra jis Dievui kaltas
    Ir ką artimui jis savo,
Kaip tarnauti reikia Dievui,
    Paklusniam visur jam būti.
Valios Jo visur klausyti,
    Niekur Jam neprieštarauti,
Savo artimą mylėti
    Ir padėti jam, kur reikia.
Jei tikrai mes taip darysim,
    Jo malonę čia turėsim,
O vargus pabaigę žemėj
    Amžinai su Juo gyvensim.

M. I.

KLAUSYK.

Mokykla, senieji sakė,
    Ketvirta dalis bažnyčios.
Tad vaikai tur eit į mokslą
    Ir gražiai jie turi elgtis:
Dievui Viešpačiui tarnauti,
    Savo kraštui būt naudingiems
Ir tėvams daryti džiaugsmą,
    Savo mokytojus gerbti.

Polski z Litewskim
Katechizm

Albo

**Krotkie w ie-
dno mieysce zebránie/ wiá-
ry y powinnośći Krześćiáń-
skiey/ z pásterstwem Zborowym/ y domo-
wym/ z Modlitwámi/ Psalmámi/ y Piosn-
kámi/ ná cżeść á chwałę Pánu Bogu/
á Zborowi iego ku zbudowániu/
teraz nowo z pilnośćią
wydány.**

Nakłádem Jego Mśći Páná
Malcherá Pietkiewiczá/ Pisarzá
Ziemskiego Wileńskiego.

W Wilnie/ Drukował Stá-
nisław Wierzeyski/ Roku 1598.

PRZEDMOWA.

**Wßytkim w obec / y ká=
żdemu z oſobná / Prawdę
Bożą miłuiącym / Łaſki y pokoiu / wiá=
ry żywey / miłośći prawdźiwey / y
wßech rádoſnych pociech od
Páná Bogá życży.**

WIedząc y widząc Káte=
chizmu Litewſkiego być wielką y pilną
(zwłaßczá w tych kráiach náßych W.
X. Lit.) potrzebę / ábowiem kędyby
náuká o woli Bożey zrozumiánym ię=
zykiem ludowi poſpolitemu ſłußnie po=
dawaná być miáłá / to záś dla nieu=
mieiętnośći Káznodźiey y wielu Go=
ſpodarzow Litewßczyzny / w zániedbá=
nie przyßło / gdyż niektorzy Patrono=
wie / prze nieſpoſobienie Litewſkiego
Káznodźieie / Polaki chowáć zwykli /
ktorzy choćby rádźi po Litewſku vczyli /
lecz prze nieumieiętność ięzyká do tego
przyść trudno mogą. A święty Pá=
weł mowi / lepiey zrozumiánym ięzy=
kiem pięć słow / niżli niezrozumiánym

dźieśięć tyśięcy powiedźieć. Tą potrze-
bą y przyczyną będąc poruszony / á nie
żebym stąd ludzkiey prozney á niedługo
trwáiącey sławy szukáć miał / iedno że-
by dobro Jerozolimskie stąd pomnożo-
ne było / pomniąc ná to / cośmy powin-
ni Bogu oddawaymy iemu / sposobi-
wszy się od niektorych osob / ná przeło-
żone piosnki / sam też ile mogąc / y nie-
co czasu kiedy máiąc / z Polskiego Ká-
techizmu ná Litewski ięzyk część nie-
máłą przełożywszy oboygá ięzyká vmie-
iętnym / y pospolitemu człowiekowi
chcąc dogodźić / ku vżywániu tę kśiąż-
kę / w ktorey nowego ǵ z pismem świę-
tym żeby co było niezgodnego / iż nic
niemasz / onę W. M. podáię : ktorą
day Pánie Boże abyśćie W. M. z chę-
ćią y z wesołą twarzą przyiąwszy / ku czći
y ku chwale Bożey / Kośćiołowi Pań-
skiemu ku pomnożeniu / sobie sámym ku
wieczney pociesze vżywali / á prace mey
krom szemránia proszę ábyśćie W. M.
wdźięczni być raczyli.

moich M. pánow
sługa y brat życzliwy
Malcher Pietkiewicz Pi-
sarz Ziemski Wileński

Ku temu co czyść będzie.

Acz się tu krotko zebrała/
A miedzy ludzi podała/
Summa Krześciańskiey wiáry/
Ktorey vczył kościoł stary.
Wszákże dosyć ná prostego/
Zwłaszcza rozumu tępego/
Aby tak snádnie zrozumiał/
Jákoby się zachowáć miał.
Przećiw Bogu y bliźniemu/
Co iest powinien ktoremu.
Pánu Bogu záwżdy służyć/
A náwszem go posłusznym być.
Woley iego násládowáć/
W gránicách się iey záchowáć.
Bliźniego zásię miłowáć/
We wszytkim go też rátowáć.
A gdy się tak záchowámy/
Łáskę tu iego poznamy.
A potym nędznym kłopoćie/
Będziem znim w wiecżnym żywoćie.

M. J.

Do dźiátek

Do dziatek Krześćiáńſkich.

Pſalm 119.

KTorym obyczáiem może dziećię ſwoy żywot dobrze ſtánowić? rządząc ſię podług náuki ſłowá twoiego.

Otworz mi Pánie oczy / tedy oglądam y zrozumiem doſyć dziwow w zakonie twoim.

Słuchay.

Mowili ſtárzy iż ßkołá /
Jeſtći czwarta część kośćiołá.
Niech ſię przeto vczą dziatki /
Wypußczáć tákowe kwiatki.
Naprzod Pánu Bogu ſłużyć /
W rzeczy poſpolitey płużyć.
Rodzicom być ku rádośći /
Vczyćielom k poczćiwośći.



Co ſię

Co śie w tych Kśiąż-
kach zámyka / krotkie
naznáczenie.



ná świát /

ná świat álbo w ćieleniu.
O národzeniu Syná Božego.
O ćierpliwośći á pracowitym žywoćie Pánskim / y o vmęczeniu iego.
O zmartwychwstániu Chrystusowym.
O Duchu świętym.
Ná Niedźielę po świątkách / co zową po Troycy świętey.
9. Drugie Piosnki o Synu Božym y dobrodźieystwách iego.
10. O pilnym słowá Božego słuchániu.
11. Przydane są przytym czterý tráktaty / Jáko
O Krzćie świętym.
O Wieczerzy Pánskiey.
O Málžeństwie.
O Chorych.



¶ Początek słow twoich oświeca y dawa zrozumie-nie prostákom.

Esai. 38. *v.* 18.

¶ Abowiem grob nie bę-dzie wyznáwał ćiebie/ áni śmierć będzie chwalić ćie-bie/ ći ktorzy w doł wstę-puią nie będą sławić praw-dy twoiey.

Marci 7. *v.* 7.

¶ Prożno ćię mię chwalą/ vcząc náuk/ ktore są roskáz-zánie ludzkie.

KATECHISM/

To iest/

Summá Wiáry Krze-
sciáńskiey/ dla vcze-
nia dźiatek



¶ Pytanie.

GDyż wßytká náßá mądrość Krze-
śćijáńska w tym należy/ abyśmy Pá-
ná Bogá znali / y sámi śiebie/ Przetoż
śię pytam. Coś ty iest?

¶ Odpowiedź.

Jestem człowiek stworzenie Boże
rozumne/ od Bogá ná iego wyobráże-
nie stworzone.

¶ Pytánie.

Przecz ćiebie Pan Bog człowiekiem
stworzył?

¶ Odpowiedź.

Przeto/ ábym go znał/ chwalił/ mi-
łował/ á w miłośći iego z nim ná wie-
ki był.

KATECHISMAS

Tai est/

Surakinimas wieros
Krikscziomißkos del moki-
nia berneliu.



¶ Klausimas.

JVog wisa musu ißmintis Krik-
ścionißka ant to rzgul/ idant mes
Pona Diewa pazintumbim irpatis sa-
we/ todel tawe klawśiu/ kas tu esi?

¶ Atsakimas.

Esmi žmogus sutwerimas Diewa
ißmintingas. nuog Diewa ant io pa-
weikslo sutawartas.

¶ Klausimas.

Kodel tawe Ponas Diewas žmo-
gum sutwere?

¶ Atsakimas.

Todel idant gi pažinčia garbinčia
milečia o mailei io su iuo ant amžiu
bučia.

¶ Pytanie.

Ktoreieś ty wiáry człowiek?

¶ Odpowiedź.

Jestem człowiek wiáry Krześćiáńskiey.

¶ Pytánie.

Dla ktorey przyczyny iesteś człowiekiem wiáry Krześćiáńskiey?

¶ Odpowiedź.

Iż wierzę w Páná Jezu Krystá/ y iestem okrzczon w imię iego.

¶ Pytánie.

Ná Krześćiáńskiego człowieká co należy vmieć?

¶ Odpowiedź.

Cztery rzeczy: Naprzod przykazánie Boże. Potym / Wyznánie wiáry świętey Krześćiáńskiey. Trzećie/ Modlitwę Páńską. Czwarte / o świątośćiach/ to iest/ o Krzćie świętym / y o świętey Wieczerzy Páńskiey.

¶ Pytánie.

Mow Przykazánie Boże?

¶ Odpowiedź.

¶ Klausimas.

Kurios tu wieros esi žmogus?

¶ Atsakimas.

Esmi žmogus wieros Krikščioniu.

¶ Klausimas.

Del kurio daikto esi žmogus wieros Krikščioniu?

¶ Atsakimas.

Kad tikiu ing Pona Jezusa Christusa ir esmi apkrikštitas wardan io.

¶ Klausimas.

Ant krikščionies žmogaus kas vžgul mokieti?

¶ Atsakimas.

Kieturi daiktai: Pirmiaus Prisakimas Diewa. Potam. Išpažinimas wieros šwentos Krikščioniu. Trečias malda Pona. Kietwirtas apekrikštima šwenta / ir ape šwenta wečiaria Pona.

¶ Klausimas.

Kalbek Prisakima Diewo.

¶ Atsakimas.

Mowil Pan Bóg wßytkie te ſłowa:
Jam ieſt Pan Bog twoy / ktorym wy=
wiodł ciebie z ziemie Egiptſkiey / z do=
mu niewoley.

1. Nie miey Bogow cudzych przede=
mną.

2. Nie czyń ſobie obrázu/áni wßelkie=
go podobieńſtwá / ktore ieſt ná niebie
wzgorę / y ktore ná ziemi niſko/ áni tych
ktore ſą w wodzie pod ziemią: Nie
będzieſz ſię im kłániał áni ich chwalił.
Jam ieſt Pan Bog twoy mocny/ záwi=
ſny w miłośći/ mßcząc ſię nieprawośći
oycowſkiey w ſyniech / w trzećim y w
czwartym pokoleniu / tych ktorzy mnie
nienawidzą. A czynię miłośierdzie
nád tyśiącmi/ tych ktorzy mnie miłuią
y ſtrzegą przykazánia mego.

3. Nie bierz imienia Páná Bogá twe=
go nádáremno/bo ſię mśćić Pan będzie
nád tym ktory imię iego nádáremno
bierze.

4. Pámiętay ábyś dzień odpoczynie=
nia święćił / przez ßeść dni będzieß ro=
bił / y wykonaß robory twoie. Ale
śiodmego dniá dzień święty Páná Bo=

Biloia Ponas Diewas wiſus tuos
zodzius. Aß eſmi ponas Diewas ta=
was kurſai ißwedziau tawe iż ziames
Eghipta iż namu wergiſtos.

1. Neturek Diewu kitu poakim ma=
no

2. Nedarik ſawi abroza/ir neiokia pri
liginima / kurſai eſt ant dangaus auk=
ßtai ir kurſai ant ziames ziamai nei tu
kurie eſti wandeni poziame ne klonio=
sies giemus neiwel iuos garbinſi. Aß eſ=
mi ponas Diewas tawas ſtipras vżwi=
dis meiles pamſtiieſi neteiſibes tewu
ant ſunu treciei ir kietwirtoi giminei
tu kurie manes neapkiencza Odarau
nekaiſirdiſte ant tukſtanczíu kurie ma=
ne mili ir ſerkti priſakima mana.

3. Neimk warda wieſpaties Diewa
tawa noproſnai nes pamſtiſis Ponas
Diewas ant to kurſai warda io no=
proſnai ims.

4. Atmink idant diena nedelios ßwę=
ſtumbei perßießias dienas dirbſi ir pa=
kaikſi darba tawo. bátaig ſekmą die=
na ßwenta Pona Diewa tawo ne
dirbk darba ne iokia ioiá tu ir ſunus

ga twego / nie czyń vczynku żadnego
weń/ ty y ſyn twoy/ y corká twoiá/ ſłu=
gá twoy y ſłużebnicá twoiá/bydło two=
ie / y gość ktory ieſt w domu twoim:
Abowiem wßeści dniách ſtworzył Pan
Bog niebo y ziemię/ morze y co w nich
ieſt / y odpocżynął dniá śiodmego.
Przetoż błogoſłáwił dżień odpocżynie=
niá Pan/ y poświęćił iy.

5. Cżći Oycá twego y mátkę twoię/
ábyś długo żyw był ná źiemi / ktorą
Pan Bog twoy da tobie.

6. Nie będżieß zábijał.

7. Nie będżieß cudzołożył.

8. Nie będżieß kradł.

9. Nie mow przećiw bliźniemu twe=
mu fałßywego świádectwá.

10. Nie pożąday domu bliźniego
twego/ áni pożąday żony iego/ áni ſłu=
gi/ áni dżiewki/ áni wołu/ áni oſłá/ áni
wßytkich rzecży ktore ſą iego. Mowił
Pan Bog wßytkie te ſłowá.

¶ Pytánie.

To Przykazánie Boże iáko ſię dżieli:

¶ Odpowiedź.

tawas ir dukte tawo/tarnas tawas/ir
tanaite tawo / pekus tawa /. ir ſwecias
kurſai eſti namuoſe tawo.nes perſiaſias
dienas ſutwere Diewas dangu / ir
ziamię Marias/ ir kas ioſe eſt/ ir atſiſ=
ſeio diena ſekma/delto paßlawina die=
na nedelios Ponas/ir paßwente ia.

5. Ciaſtawok tewa ir motina tawo/
idant ilgai giwentumbei ant ziames/
kuria Diewas tawas duos taw.

6 Neuzumußki.

7. Su ſwetima negiwenſi.

8. Ne wokſi.

8. Ne biloſi prieß artima tawa netei
ſaus ſwiecima.

10. Nepanorek namu artima tawa/
ir nė panorek moteres io/nei tarna /
ir nei ſamdinikies / nei íawcia/ nei a=
ſila/ ir nė wieno daikto/kurſai io eſti.
Bitoia Ponas Diewas wiſus tuos Zo=
dzius.

¶ Klauſimas.

Tas priſakimas Diewo ant daugio
daliu daliies

¶ Atſakimas.

Ná dwie częśći: Abowiem na dwu tablicach ieſt dáne: Ná pierwſzey tablicy ſą czworo/ ktore náleżą ku ſamemu Pánu Bogu. A Pan Chryſtus w tych ſłowiech ie zámknął. Będźieſz miłowáł Páná Bogá twego ze wſzytkiego ſercá twego/ ze wſzytkiey duſze twoiey/ ze wſzytkiego zmyſłu twego/ y ze wſzytkich śił twoich. Ná drugiey tablicy ſą ſześcioro / ktore należą ku bliźniemu naſzemu. A Pan Kryſtus ie w tych ſłowiech zámknął. Będźieſz miłował bliźniego twego iáko śiebie ſamego.

¶ Pytánie.

Możeſzli ty to Przykazánie Boże wypełnić?

¶ Odpowiedź.

Nie mogę: Bo mi śił przyrodzonych nie zſtawa.

¶ Pytánie.

Jákoż tedy maſz być zbáwion?

¶ Odpowiedź.

Przez łáſkę á miłośierdźie Boże/ ktorey ſię wiarą vczeſtnikiem ſtawami.

¶ Pytánie.

Ant dwieju daliu/ nes ant dwieju toblicu ir duotas. Ant pirmos toblicios ira kieturi priſakimai / kurie priguli paciam Ponui Diewui / o Ponas Kriſtus tuoſe Zodziuoſe iuos vzrakina: mileſi Pona Diewa tawa/ iz wiſos ſirdies tawo / iz wiſos duſios tawo/ iz wiſu ſilu ſawo. Ant kitos toblicios ir ſzeſzi priſakimai/ kurie prigul ant artima muſu/ o P. Chriſtus iuos tuoſe Zodziuoſe vzrakina: mileſi artima tawo/ kaip pats ſawe.

¶ Klauſimas.

Galiegu tu ta priſakima Diewo iſzpildit.

¶ Atſakimas.

Negaliu. Nes man ſilu iz prigimima netenka.

¶ Klauſakimas.

Kaipagi turi but izganitas.

¶ Atſakimas.

Per malonę ir mieła ſirdiſte Diewa/ kuriosp per wierą pridrauginti eſime.

¶ Klauſakimas.

Jzpazink tą wierą.

Wyznayże tę wiarę?

¶ Odpowiedź.

1. Wierzę w Bogá Oycá wßechmogącego/ ſtworzyćielá niebá y ziemie.

2. Wierzę w Jezuſá Kryſtuſá ſyná iego iedynego Páná náßego.

3. Ktory ſię pocżął Duchem świętym národźił ſię z Máryey dźiewice.

4. Vmęczon pod Pontſkim Pilátem/ vkrzyżowan/ vmárł y pogrzebion: Zſtąpił do piekłow.

5. Trzećiego dniá zmartwychwſtał.

6. Wſtąpił ná niebioſá/ śiedźi ná práwicy Bogá Oycá wßechmogącego.

7. Z támtąd przyidźie ſądźić żywe y zmárłe.

8. Wierzę w Duchá świętego.

9. Swięty być Zbor krześćiáńſki/ świętych obcowánie.

10. Grzechom odpußcżenie.

11. Ciáłá zmartwychwſtánie.

12. Y żywot wiecżny.

¶ Pytánie.

To wyznánie Wiáry iáko ſię dźieli?

¶ Odpowiedź.

Ná cztery

¶ Atſakimas.

1. Tikiu ing Diewa tewa wiſagalinti/ daritoia dangaus ir ziames.

2. Tikiu ing Jezuſa Kryſtuſa ſunu io wienatigi pona muſu.

3. Kurſai praſideio iż Dwaſios ſzwętos/ gimęs eſti iż mergos ciſtos Marios

4. Numucitas popontſku Pilotu/ nu Kriziawotas/ numiręs/ ir pakaſtas nuziengie pekloſna.

5. Trecia diena kieles iż numiruſiu.

6. Użengie dangun/ ſedi podeſinei rankai Diewo tewo wiſogalincio.

7. Iż ten atais ſuditu giwu ir miruſiu.

8. Tikiu ing Dwaſia ſzwenta.

9. Szenta baznicia krikſcioniu/ ſzwentu ſurinkima

10. Grieku atlaidima.

11. Kuna iż numiruſiu prikielima.

12. Potam but amzina ziwata.

¶ Klauſimas.

Tas iżpazinimas wieros ant daugia daliu daliieſi.

¶ Atſakimas.

Ant

Na cztery częsci: Pierwsza część należy ku Bogu Oycu/ á vczy o stworzeniu/ á tá iest: Wierzę w Bogá Oycá wszechmogącego/ stworzyciela niebá y ziemie. Druga należy ku synowi Bożemu/ á vczy o odkupieniu/ y o vspráwiedliwieniu nászym/ z wiáry przezeń/ á tá iest: Wierze w Jezu Krystá syná iego iedynego Páná nászego. Ktory się począł Duchem świętym/ národził się z Máryey dziewice. Vmęczon pod Pontskim Pilatem/ vkrzyżowan/ vmárł/ y pogrzebion/ zstąpił do piekłow. Trzeciego dniá zmartwychwstał. Wstąpił ná Niebiosá/ siedzi ná práwicy Bogá Oycá wszechmogącego. Z támtąd przyidzie sędzić żywe y zmarłe.

Trzecia część należy ku Duchowi świętemu/ a tá iest: Wierzę w Duchá świętego.

Czwarta vczy o Zborze świętym/ y o dobrodzieystwách/ ktoremi Pan Bog zbor swoy obdárzył y ochędożył/ á tá iest: Wierzę być zbor Krześciáński/ świętych obcowánie/ grzechom odpuszczenie/ ciáłá zmartwychwstánie/ y żywot wieczny.

Ant keturiu daliu. Pirma dalis vżgul paciam ponui Diewui/ o mokia ape sutwerima/ o ta est: Tikiu ing Diewa tewa wisogalinti/ daritoia dangaus ir ziames. Antra prigul ant sunaus Diewo/ o mokia ape atpirkima ir ape nuteisinima musu iż wieros per gi/ ota est Tikiu ing Jezusa Kristusa sunu io wienatigi/ Pona musu/ kursai prasideio iż Dwasios szwentos/ gimes esti iż Pannos Marios/ numucitas popontsku Pilotu/ nukriziawotas/ numires/ ir pakastas/ nużiengie pekłon/ trecia diena kicles iż numirusiu/ użengie dangun/ sedi podesinei rankai/ Diewo tewo wisogolincio/ izten atais sudit giwu ir mirusiu. Trecia dalis vżgul ant dwasios szwentos/ o ta est. Tikiu ing Dwasia szwenta Kietwirta mokia ape bażnicia szwenta/ ir ape gieradeistes/ kuriomis Ponas Diewas/ bażnicia sawo apidowanoio/ ir apigrażina. ota est. Tikiu bażnicia but krikscioniu/ szwentu surinkima/ grieku atlaidima/ kuna prikielima/ potam but amżina żiwata.

Klausi=

¶ Pytanie.

Czuießli ty w ſercu ſwoim iż maß doſkonáłą wiárę.

¶ Odpowiedź.

Czuie iż nie mam.

¶ Pytánie.

Jákoß tedy k niey przyść maß á iey pomnożenie mieć.

¶ Odpowiedź.

Przez modlitwę ku Pánu Bogu / y przez vżywánie świątości / od Páná Kryſtuſa vſtáwionych / á to zá ſpráwą y powodem Duchá świętego.

¶ Pytánie.

Jákoß ſię tedy modliß Pánu Bogu?

¶ Odpowiedź.

Ták iáko nas Pan Kryſtus náuczył.

Oycze naß ktorys ieſt w niebieſiech.

1. Swięć ſię imię twoie.
2. Przydź Kroleſtwo twoie.
3. Bądź wola twa iáko w Niebie ták y ná ziemi.
4. Chlebá náßego powßedniego day nam dziśia.

Y odpuść

¶ Klauſimas.

Jautiegu tu ſirdi ſawo kad turi tikrą wierą?

¶ Atſakimas.

Jauciu kad neturiu.

¶ Klauſimas.

Kaypagi tada ioſp turi prieit / ir ios padauginima apturet?

¶ Atſakimas.

Per makda Ponop Diewop / ir per priemima ßwentaściu / nuog pona Chriſtuſa iſtatitu / o tatay vżu Dwaſios ßwentos pawedimo.

¶ Klauſimas.

Kaip tu meldies Ponuy Diewuy?

¶ Atſakimas.

Teip kaip mus Ponas Chriſtus ißmokia: Tewe muſu kuris eſi danguy.

1. Szwęſtis wardas tawa.
2. Ataik karaliſte tawa.
3. Buk wala tawa kaip danguy teip ir ziámey.
4. Duonaus muſu wiſu dienu duok mumus nu.

 Atlaiſt

. Y odpuść nam naſze winy iako y my odpuſzczamy náſzym winowáycom
6 Y nie w wodź nas ná pokuſzenie. Ale nas zbaw ode złego. Abowiem twoie ieſt Kroleſtwo / y moc / y chwałá ná wieki / Amen.

¶ Pytánie.

Tá Modlitwá ná wiele ſię częśći dźieli?

¶ Odpowiedź.

Ná dwie / abowiem ſześć prosb w ſobie zamyká. Pierwſze trzy / właſnie należą ku chwale Bożey / A te ſą: Swięć ſię imię twoie. Przyydź Kroleſtwo twoie. Bądź wola twa iáko w niebie tak y ná źiemi.

A drugie trzy należą ku pożytkom / Zboru bożego / A te ſą. Chlebá naſzego powſzedniego day nam dźiśia. Y odpuść nam náſze winy iáko y my odpuſzczamy naſzym winowaycom. y nie w wodź nas ná pokuſzenie ale nas zbaw ode złego. Abowiem twoie ieſt Kroleſtwo / y moc / y chwała na wieki. Amen.

Pytánie

5. Atlaiſk mumus muſu kaltes / kaip ir mes atlaydźiam ſawiemus kaltiemus.
6. Ne weſk muſu ing pagundima: bat giałbek mus nuog wiſo pikto / nes tawo eſt karaliſte / ſtipribe / ir garba / ant amźiu amźinuiu / Amen.

¶ Klauſimas.

Ta malda Diewo ant daugia daliu daliieſi?

¶ Atſakimas.

Ant dwieiu: nes ſieſis praſimus ſawimp użrakina. Pirmiey tris użgul ant garbos Pona Diewa. O tie ir: Szwęſkis wardas tawa. Ataik karaliſte tawa / buk noras tawa / kaip danguy teip ir źiamey.

O kiti tris użgul ant náudos bażnicios Diewo / o tie ir: Duonos muſu wiſu dienu duok mumus nu / ir atlaiſk mumus muſu kaltes / kaip mes atlaydźiame ſawiemus kaltiemus / ne weſk muſu ing pagundima: bataig giałbek mus nuog wiſo pikto / nes tawo eſti karaliſte / galibe / ir ſzlowe ant amźiu amźinuiu / Amen.

¶ Pytánie.

Czemu Bogá Oycem zowieß?

¶ Odpowiedź.

Iż nas wźiął zá syny swoie w Pánie naßym Jezusie Krystusie / dawßy nam Duchá sposobienia.

¶ Pytánie.

Ktore są świątości / przez ktorych vżywanie wiárę náßę o łásce Bożey przećiwko nam potwierdzamy?

¶ Odpowiedź.

Krzest ś. y święta wieczerza páńska.

¶ Pytánie.

Co iest Krzest?

¶ Odpowiedź.

Jest omyćie odrodzenia y odnowienia z wody przez Duchá świętego.

¶ Pytánie.

Kto iest vstawcą krztu świętego?

¶ Odpowiedź.

Pan Jezus Krystus / iáko o tym świádczy Máteuß święty w ostátnim

¶ Klausimas.

Kodrin Diewa tewu wadini?

¶ Atsakimas.

Juog mus prieme vż sunus sawo poniep musu Jezusiep Christusiep / dawęs mumus dwasios priemima.

¶ Klausimas.

Kurios tatay ira ßwentastis / per kuriu vżiwogima wierą musu ape meile Diewo prieß mus twirtiname?

¶ Atsakimas.

Krikßtimas ßwentas ir ßwenta wecieria Pona.

¶ Klausimas.

Kas est krikßtimas?

¶ Atsakimas.

Esti apmazgogimas atgimima ir atnaugima iż wandenio per dwasia ßwenta.

¶ Klausimas.

Kas est istatitoiu krikßtima ßwenta?

¶ Atsakimas.

Ponas Jezus Christus / kaip ape tatay świeciia Mateußas ßwentas galau-

rozdziale/rzekąc: mowił Iezus Zwolennikom swoim/ Dána mi iest wßytká moc ná niebie y ná ziemi: Idąc tedy vczcie wßytki narody / krzcząc ie w imię Oycá / y Syna / y Duchá świętego: Vcząc ie strzec / wßytkiego com wam przykazał.

¶ Pytánie.

Dźiatki ludźi Krześciáńskich máigli być krzczone / gdyż z opowiádánia Ewánieliey wiary nie máią?

¶ Odpowiedź.

Máią być krzczone/bo nie tylko nas dorosłe / ále też y dźiadki máłe przyiął Pan Bog w przymierzu swoim do krolestwá swego według obietnice Oycy Abrahámowi vczynioney. Gen. 17. Będę Bogiem twoim y plemięniowi twoiemu po tobie. Ná tę tedy obietnicę dźiatki ludźi krześciiáńskich miásto obrzezánia máią być krzczone/ zwłaßczá iż im służy przymierze Boże / służy też y pieczęć przymierza Bożego.

siame paguldime/ tardams: Biloia Jezus Apaßtalams sawo : Duota mani est wisokia galibe ant dangaus ir ant žiames. Eidami tada mokikite wisas gimines/ krikßtidami iás/ wardan Tewo/ ir Sunaus/ ir Dwasios ßwentos / mokidami iás wisa sargiet ka aß iumus prisakiau.

¶ Klausimas.

Waykialey žmoniu krikščioniu ar turi but krikstiti/ kadang pagalay sakima Ewangelios wieros ne turi?

¶ Atsakimas.

Turi but krikstiti/ nes ne tiktay mus priaugusius/bataig ir mažus waikialus prieme Ponas Diewas sandarody sawa karalisten sawon / pagaley žadegima ano Abromuy padarita / Genes. 17. Busiu Diewumi tawa/ir gimines tawa paskuy tawe. Pagalay to tada žadegima waykialey žmoniu krikščioniu wieton apipiaustima/ turi but krikstiti. Kadangi giemus priguli sandaria Diewo/priguli teypag ir pečietis sandarios Diewa.

¶ Pytánie.

Co też ieſt Wieczerza Páńſka?

¶ Odpowiedź.

Jeſt ſpołeczne vżywánie Ciáłá y Krwie Páná Kryſtuſowey z widomemi znaki chlebá y winá wedla vſtáwy iego świętey.

¶ Pytánie.

Kto ieſt vſtawcą wieczerzy páńſkiey.

¶ Odpowiedź.

Pan naß Jezus Chryſtus/ iáko o tym świádczą Ewángeliſtowie święći/ y Páweł święty/ ktory ták piße w pirwßym liśćie do Korintow/ w iedenaſtym Rozdźiale: Iż Pan Jezus Chryſtus tey nocy ktorey był wydan/ wźiął chleb/ y czynił dźięki Bogu Oycu/ łamał y dawał Zwolennikom ſwoim/ mowiąc: Bierzćie/ iedzćie/ to ieſt ćiáło moie/ ktore zá was będźie wydáne/ to czyńcie ná pámiątkę moię. Tymże obyczáiem gdy było po wieczerzy/ wźiął też y kubek/ y vczynił dźięki/ y dawał Zwolennikom ſwoim/ mowiąc: Piyćie z tego wßyſcy. Ten

kubek

¶ Klauſimas.

Kas teypág eſti wećieria Pona?

¶ Atſakimas.

Eſt draugibey pażywogimas kuna ir krauia Pona Chriſtuſa ſuregimais źiankłays duonos ir wina pagal iſtatimaio ßwenta.

¶ Klauſimas.

Kas ir iſtatitoiu wećiarios Pona?

¶ Atſakimas.

Ponas muſu Jezus Chriſtus/ kaip ápe tatay świećiia Ewangeliſtos ßwentiegi/ ir Powiłas ßwentas/ kurſay teip raßo pirmoy gromatoy Korintump liekame paguldime: Jog Ponas Jezus Chriſtus/ ta nakti kuria buwo iżduotas/ eme duona/ ir dare dekas Diewuy tewuy/ łauźia ir dawe mokitiniems ſawo/ biłodamas: imkite/ walgikite/ tay eſt kunas mano/ kurſay vż ius bus iżduotas/ tatay darikit ant atminima mano: Tuogi budu kada buwo po wećiaray/ eme teypag ir kubka/ ir dare dekas/ ir dawe mokitiniems ſawo/ biłodams: Giärkit iż to wiſi/ tas

kubkas

kubek ieſt Nowy teſtáment w moiey krwi / ktora zá was/ y zá wiele innych będźie wylana ná odpuſzczenie grzechow. To czyńćie ile kroć będźiećie pić/ ná pámiątkę moię.

❡ Pytánie.

Ktory teſz ieſt pożytek Wieczerzy Páńſkiey ?

❡ Odpowiedź.

Ten / iż ná Krzćie w Chryſtuſá wſczepieni y znowu z rodzeni będąc/ vżywániem tey Wieczerzey Páńſkiey/ſpołeczność tę Chryſtuſowę wznawiamy y ſtwirdzamy / wyznáwáiąc y dźiękuiąc mu zá ty dobrá Teſtámentu nowego / iż nas odkupione śmierćią ſwoią / żywotem wiecznym ożywia / w ćiele ſwoim zá nas wydánym / y we krwi ſwoiey zá nas wylaney/ ná wieczne zgłádzenie grzechow náſzych Amen.

kubkas ir nauias teſtamentas maname krauie/ kurſay vž ius ir vž daug kitubus iſzlietas / ant atlaydima grieku / tatay darikit kiekas kartu giarſit ant atminima mano.

❡ Klauſimas.

Kuriagi tada nauda ira iſz weciaros Pona :

❡ Atſakimas.

Togi/ iuog ant krikſtima ing Chriſtuſa iſciepiti ir iž nauia atgimditi budami/ vžiwogimu tos weciaros poná / dráugibę ta ſu Chriſtuſu atnauginame/ ižpažindami ir dekawodami iam vž tas giáradeyſtes nawia Teſtamenta / iuog mus atpirktus ſzmerčia ſawo/ žywatu amžynuoiu atgaywina/ kune ſawame vž mus ižduotame/ ir krauiuoſe ſawuoſe vž mus ižlietuoſe ant amžina grieku muſu atlaidima/ Amen.

Tu ſię iuż poczyna Páſterſtwo Domowe.

Nápominanie ku modlitwie domowey/ ktore ma czynić goſpodarz do czeladki y do dźiatek ſwoich/ iáko domowy paſterz/ á napierwey gdy rano wſtáną.

Dziatki miłe/ gdyż ſię ták. Pánu
Bogu Oycu náßemu ſpodobáło/że nas
ſpołecznie zgromádźić raczył/ ták iáko
ſię tu widźim w tym domu/ ktorego
nam tenże Pan Bog Oćiec náß niebie-
ſki tu ná świećie ku mießkániu vżyczyć
raczył. Tedy winniśmy ſpołecznie zá-
wżdy chwalić y wielbić imię święte ie-
go/ dźiękuiąc iego świętey miłośći zá-
wżdy zá iego niewymowne dobrodźiey-
ſtwá/ ktore on nam czynić raczy/ á czy-
nić nigdy nie przeſtawa przez ſyná ſwe-
go miłego/ iák oż to ná oko záwżdy
widźimy.

Cia iau praſideſt Paganimas namikſcias.

Raginimas maldoſp namikſcioſp/kuri turi dariti naminikas ſieymineſ leſp ir waykialump ſawa/ kayp namu piemuo/ o pirmiaus kad ankſti kielaſi.

WAykialey mieley/kadangi teip Po
nuy Diewuy tewuy muſu paſidaboio/
iuog mus draugie ſurinkt teykieſi/kaip
cia ragimeſi tuoſe namuoſe/ kuriuos
taſaigi ponas Diewas tewas muſu
danguieſis cia ant świeto mumus ant
pagiwenimo dowanoti teykieſi. Ta-
da kalti eſme draugia wiſada garbint
ir ßlawint warda io ßwenta/ dekawo-
dami io ßwentay maloney/ wiſada vž
io neißkalbamas gia radeyſtes/ kurias
ans mumus dariti teykies/o dariti nie-
kada ne palawia per ſunu ſawa mielo-
gi/kaip tatay akimis ſawa wiſu metu
riagime.

Dziękuymyſz temu to PAnu BOgu
Oycu náſzemu / zá dobrodzieyſtwo
ſtworzenia náſzego / y zá dobrodziey=
ſtwo opátrzenia náſzego :. Abo=
wiem to wiedzieć mamy / iż nas on
ſtworzył / á nie myſmy ſię ſami ſtwo=
rzyli. A z teyże łáſki Oćiec náſz nay=
wyżſzy / záwżdy o nas pracą ma / záw=
żdy nas opátruie / rządzi / wſpomaga /
broni / záchowywa / żywi / y we wſzyſt=
kim dobrym pomnaża. Zá táko=
we dobrodzieyſtwá winniſmy záwżdy
pokornie dziękowáć iego ś. miłośći.

☞ Dziękuymyſz też zá dobrodziey=
ſtwo wykupienia náſzego. Abowiem
Oćiec wiecznego miłośierdzia raczył
k nam tu ná świát posłáć ſyná ſwego
miłego / Páná Jezuſá Chryſtuſá / áby
nas wyrwał z mocy duſznego nieprzy=
iaćielá / á gniew wieczny ktorychmy byli
záſłużyli dla grzechow náſzych / áby nam
przepráwił / y z wieczney śmierći nas
nadrożſzą krwią iego wykupił. A o
tym nas dziśieyſzych czáſow miłośier=
nie przez ſłowo ſwoie prawdziwe vpe=
wnia / v tę łáſkę ſzczodrobliwie nam po=

Dekawokimeg tam tay Ponuy Die=
wuy tewuy muſu / vż giradeiſte ſutwe
rima muſu / ir vżu giaradeyſte apwey=
zdeima muſu. Neſáng tat żinoti tu=
rime / iog anas mus ſutwere / o ne mes
patis ſawe ſutweriente. Ir iżgi tos
mieyles tewas muſu aukſciauſias / wi=
ſada ape mus rupinaſi / wiſu metu mus
apiweyzdi / reda / padeſti / gina / vżulay=
ka / peni ir wiſame giarame daugina.
Vż tokias giaradeiſtes kalti eſime wiſa=
dai pakarnay dekawot io ſzwentay má=
loney.

Dekawokimeg teypag vż giaradeyſte
atpirkima muſu. Neſang tewas am=
żinos mielaſirdiſtes teikies muſump
ćia ant swieto nuſiuſt ſunu ſawa mie=
lagi / Pona Jezuſa Chriſtuſa / idant
mus iſztrauktu iż galibes duſiu neprie=
telaus / ir ruſtibe amżina / kuria mes
buwom vżuſlużiie del grieku muſu / id
mumus perdaritu / ir iſz amżinos ſmer=
ties mus brangiawſiu kráwiu io iſzpir=
ktu. O ape tatay mus ſiuo cieſu mie=
laſirdingay per żodi ſawa tieſą nuti=
krina / ir tą meyle láupſay mumus po=

dawa. Przetoż my tego bądźmy wdzięczni/ á serdecznie dziękuymy Pánu Bogu zá tákowe dobrodźieystwo iego.

Dźiękuymysz też y zá dobrodźieystwo poświęcenia naszego/ to iest/ zá dar nadroższy niebieski Duchá świętego/ ktorego wiernym swym ku wszelákiemu poćieszeniu dawa Oćiec niebieski/ dla Jezusá Chrystá Syná swego miłego. Ktory Duch święty nas ku wszytkiemu dobremu spráwuie/ y przyprawia wiárę ku Pánu Bogu/ y miłość/ y wszeláką pobożność w nas pobudza y spráwuie. Zgodę/pokoy/ y wszytki cnoty w nas pomnażá/ y dawa nam świádectwo przez słowo Boże o tym/ żesmy są synowie y corki Boże/ á dźiedźicy Krolestwá niebieskiego/ społecznie z nászym Pánem Jezusem Krystem. Zá tákie niewymowne dobrodźieystwa/dźiś y záwżdy dźiękuymy Pánu Bogu nászemu.

A vczmy się ták dobrotliwego Bogá Oycá znáć/ wierzyć weń/ miłowáć go/ y we wszytkim chodźić podług woley iego świętey.

A teraz

duosti. Deltomes bukim to wdecni/ ir sirdingay Ponuy Diewuy vž tokias io giaradeystes dekawokime.

Dekawokimeg teypag ir vž giaradeystę paszwentinimá musu/ tay est/ vž dowang brangiawsią dwasios szwentos/ kurią wierniemus sawiemus ant palinksminimá tewas danguiegis duosti/ del Jezusa Chrystusa sunaus sawa mieloia. Kuri dwasia szwentogi mus wisop giarop weda/ ir prigatawiia wierą Ponop Diewop/ ir meylę/ ir wisokią baymę Diewa musp prikiela ir reda. Dermę/ pakaiu/ ir wisas cnatas musp papsatina/ ir duosti mumus ludimą per žodi Diewa ape tatay/ kad esme sunumis ir dukterimis Diewa/ ir tewaynimis karalistes dangaus/ draugiá su Ponu musu Christusu Jezusu. Vž tokias giáradeystes neiszkalbámás/ nu ir wisada dekawokim Ponuy Diewuy musu.

O mokikimes teyp giárá Diewa pážinti/ tikiet ing gi/ milet gi/ ir wisame wáyksciot págalay walos io szwentos.

D O dábár

A teras także pokornymi y wiernymi
náßymi modlitwámi / bedziemy
prosić iego świetey dobroći / áby nas
dnia dźiśieyßego w łasce swoiey zachowywać
raczył / ták żebyśmy dźień dźiśieyßy stawić
mogli ku chwale imienia
iego świetego / chodząc y spráwuiąc
się wiernie y pobożnie w powołániu
náßym / á iżbyśmy też mogli służyć
we wßytkim dobrym bliźnim náßym.

Prośmy też Oyca Niebieskiego / áby
miedzy námi pomnażał Krolestwo
swoie / ták żeby on nas rządził y spráwował
słowem swoim / á my żebyśmy
byli posłußni iego świetey miłośći.

Nákoniec prośić bedźiemy Páná
Bogá / zá wßytek Zbor Chrześćiáński
/ y zá wßytek lud wierny / áby iy Pan
wewßem błogosłáwić raczył / broniąc y
záchowywuiąc we wßytkim dobrym.
A káżdemu z osobná áby raczył być Pan
Bog ku wspomożeniu. Niemocnych áby
raczył być vzdrowieniem / smętnych
poćießeniem / podrożnych strożem / żywych
sprawcą / vmieráiących wodzem /
y do żywotá wiecżnego ożywićielem.

O dabar teypag pakarnomis ir wiernomis
musu maldomis / prasisime io
ßwentos gieribes / idant mus sią dieną
maloney sawo vżlaykiti teyktusi / teip
idant sią dieną ant garbos ßwenta wárdá
io apgresiti gáletumbim / waykscioddámi
ir redidámiesi tikray ir pábáżnay
páßáwkime musu / o idant teypag gáletumbim
służit wisame giárame artimiemus
musu.

Prasikimeg teypag tewą danguiegi /
idánt teip musu páplatintu karáliste
sawą / teip idant gis mus reditu ir taysitu
żodżiu sawa / o idánt mes klausitumbim
io ßwentos málones.

Galiáusey prásisime Pona Diewą /
vż wisą surinkimą krikscioniu / ir vż wisas
żmones tikras / idant giemus Ponas
wisame ßláwint teyktusi / gindámas
ir vżláykidámas wisame giáráme.

O idant kożnam skirumi teyktusi buti
Ponas Diewás pádegimu. Negálinciu
idant teyktusi buti páswéykinimu.
Smutnu linksmintoiu / kieleywiu
sargu / giwu reditoiu / numirusiu práwadniku
/ ir ámżinop żiwátop abgáywintoiu.

A te wßytki prozby y dziękowánia náße/bedziemy czynić / nie w nádzieię naßego modlenia albo wzdychánia / ále w nádzieię miłosierdzia Bożego/ y w nádzieię przyczyny y zásługi Páná naßego Jezusá Chrystusá iednego pośrzedniká náßego.

Wßákże áby tym spráwnievße były sercá náße ku modlitwie/te piosneczki wesołemi á iednostáynemi głosy záśpiewaymy.

Piesni poránne.

Pierwßa.

RAno wstáwßy ze snu swego / kázdy sercá ochotnego / dziękuy Pánu wßechmocnemu / stworzycielowi swoiemu / że raczył być ná pomocy / nam grzeßnym tey przeßłey nocy.

Wieczny Boże z wysokości/ Bądź cześć chwałá twey miłości/ześ nas bronił w tey ciemności/od Czártowskiey okrutności / w pokoiuś tę noc przespáć dał/ y w dobrym zdrowiu záchował.

Ráczże nas też y dnia tego / Záchowáć

od wßego

O tas wisas maldas ir dekas musu/ darisime/ ne nodieion musu meldimo neywel duksegimo/ katayg nodieion mielásirdistes Diewa/ ir nodieion pritárima ir vžsluzima Pona musu Jezusa Chrystusa wienoia tarpinika musu.

Wienok idant giaraus prigatá wintos butu sirdis musu maldosp/ tas giesmeles linksmais o suderánciays kalsays giedokime.

Giesmes izgi rita.

Pirma.

Ankšti rita susirinkie/ o draugiben susicie/ dekawokim Diewuy tewuy/ dangaus irgi ziames ponuy/ iuog mus sianaktij sawgoia/ kaip waykus sawa gopłoia.

Diewe tewe áukściausiásis/ buk táwi gárbá ir čiastis/ iuog tu pátremey támsibes/ nakties ir čierta kitribes/ o miega sangrwa pridawey/ ir mus sweykus vžulaykiey.

Teykis tewe ir sia dieną/ ábga keti

pikto

od wszego / Niech myśli y serca nasze/ Ku tobie wzdychaią záwsze / Bo kron ciebie twe owieczki / nie máią indziey ucieczki.

Ku czci twey Oycze łáskáwy/ Rác obrácáć násze spráwy / A własne y pospolite / niech záwsze bįorą obfite / A łásce twoiey pomnożenie / Boś ty násze wspomożenie.

Anielską straż miey nád námi/ Nád swoimi dziateczkámi / ták nas żadna rzecz nie ruszy/ ktora z Szatáńskiey pokusy/ Ná ludzie zwykłá przychodzić / Duszy ćiáłu wielce szkodzić.

To prosząc nic nie wątpiemy/ że wysłucháni iesteśmy/przez Chrystá Páná nászego / Pośrzedniká iedynego / Jenż w niebie Kroluie wiecznie/ Z tobą y z Duchem społecznie/Amen.

Piosnká wtora ná też Noty.

M Iłosierny Boże Oycze / dziękuiemy twey świętey łásce/ iżeś nas tey nocy przeszłey pokusy chytrey szátáńskiey/ y

wszelkie

pikta weing/ kursay mus nuog tawes traukia/ piktibesp mus sawa wercia / dusia ir kunq skandina/ táwo gieribes marsina

Patemk Pone sirdis musu/ id wala tawo pilditu/ tarsik wisas musu sprowas/ táwi ánt szlowes daromas/ o ne duok welnuy gaysinti/ tawo gieribiu märsinti.

Tu mus bernus sawo szwentais / apstatik wisad anielays/ id welnis iž rusibes sawa/ ne spawditu wayku tawa/ bataig páttámtas pábegtu / pekleną sawa nueytu.

Jsz klausik mus tewe tame/ ápekq tawe prászome/delia sunaws tawa mieta/musu griesznu gialbetoia/ kurs su táwim ir dwasia szwenta/ káralaw per ánižiu swieta/ Amen.

Giesme antra ant toiau balsa.

M Jelos sirdies Diewe tewe/ dekawoiam taygieribey/ iuog sia nákti pereiusia/pákusos welnio kitroio/ir wisos

 nebe=

wßelkiey niebeſpecznosci / vchował wßytkich w całości.

Przytym pokornie prośiemy/ miłośći twoiey żądamy/ byſmy y dniá dźiśieyßego / byli wolnymi od złego / racż też przy zdrowiu docześnym/ dáć nam wßego dobra wßyckim.

Wßechmogący miły Pánie / wysłuchay náße wołánie / dla záſług Syna ſwoiego / ná śmierć zá nas wydánego / z ktorym ty przebywaß wiecznie/y z Duchem świętym ſpołecznie/ AMEN.

Pioſnká Trzecia.

RAcżyß nas dźiś wſpomoc Pánie / błogosław to zgromádzenie/ ktore czynim w imię twoie / Potrzeby oddáiąc ſwoie w ręce twoie Oycże miły / wſpomagayże ſwoie ſyny.

Wysłuchayże prozby náße / ktore czynim k tobie záwße / Pośilſercá y ſumnienie/ day woli ſwey z rozumienie / pocießyß nas w każdey ſpráwie/ boć to służy tobie práwie/ Amen.

nebeſpiecniſtes / vżlaykit mus wiſus teykieys.

Prieg tam żiemiauſcy práßome / málones tawa gieydżiame / idantigi ir ſią dieną/ butumbim walni nuog pikta/ teykis prieg kuna ſweykátay/ duot mums wiſa giara cionay.

Wiſogalis Diewe tewe/ ißklauſik tu muſu ßaukſma/ dela ſunaus táwa miela/ vż mus ant ſmerties iżduota / kurs ſu táwim ir dwaſia ßwenta/ karálaw ant ámżiu/ Amen.

Gieſme Trecia.

TEykis mums nu padet Pone/ páßláwink tą ſurinkimą/ kuri dárom wárdan táwa/ átduodam reykalus ſawa/ rankoſná tewe málonus/ padek mums ſawa ſunumus.

Ißklauſik muſu meldimą/ kuri táwęſpi dáromię/ páremk ſirdis ir ſążinę/ duoki táwęſ ißmánimą/ linkſmink mus dárbuoſe muſu / nes taw tay priguli teyſiey.

Piesn czwarta.

ZNamy Oycze nász niebieski / żesmy
niegodni twey łaski / áni żadnych dá=
row twoich / dla złości naszych rozli=
cznych / Ktoremichmy cię gniewáli / Po
tępienie zásłużyli.

Wszákże Oycze miłościwy / wie=
dząc żeś iest litościwy / Ktory nie chcesz
potępienia grzesznych / ále náwrocenia /
Ku tobie się vćiekamy / Pomocy two=
iey żądamy.

Nieráczże z námi w twoy sąd w cho=
dźić / Srodze się z námi obchodźić / Po=
dług twey spráwiedliwości / od ktorey
sie odzywamy / Do miłośierdźia twoie=
go / Mocnie wierząc w Oycá swego.

Odpuśćże nam násze złości / z two=
iey niezmiernej miłości / Częśne y wie=
czne karánie / day ku łásce przywroce=
nie / Bysmy iuż pobożnie żyli / A tobie
wiernie służyli.

Ráczże nas Oycze wysłucháć / Ják
ćię prosimy wszytko dáć / Dla miłośier=
dźia twoiego / przez Chrystá Páná ná=
szego / Jenż z tobą kroluie wiecznie / Y
z Duchem świętym społecznie / Amen.

Giesme Kietwirta.

PAżistam tewe dangugis / iuog ne
esmi hádni tawes / ney iokiu dowanu tá
wo / del grieku nesusłaytomu / kurieys
táwe inartinom / pásłandimą saw vż=
służyiom.

Wienok tewe mielausiasis / tu esi
susimitstasis / ne nori pásłandint grie=
szna / bat iauki io sugrižima / táwespi wi=
si tekame / págalbes táwa gieydżiame.

Neeik su mums sudan tawo / bay=
sibes vżiwot sawa / pagaley tawo teysi=
bes / nuog kurios nusitekame / didespi
malonesp tawo / stiprey tikim tewuy
sawo.

Atlayst mumus músu kaltes / iż ne=
isztáriomos meyles / są ir ámżiną koro=
nią / duok meylesp átsigrižima / id pabá
żnay giwentumbim / o taw wiernay
tarnautumbim.

Teykis mus iszklausit tewe / ápe ka
prászome táwe / del mielásirdistes ta=
wa / per Chrystusą sunu sawa / kurs su
táwim ir Dwásia szwenta / karalau per
ámżiu świeta / Amen.

A tu iuż w imię Pańskie pokornie poklęknąwßy / wzięczmy się z nabożnymi sercy o dar Duchá świętego/ktorego áby nam Bog Oćiec náß niebieski zesłáć raczył / zgodnymi głosy záśpiewaymy.

Oycze naß Duchem twoym świętym/rácz nas rzędźić ciebie prosim/słowá twego nas náuczay / w miłości práwey pomnażay/żebyśmy cię z Chrystem Panem chwalili ná wieki/ Amen.

Pieśń przed Kazániem.

Na tę notę iáko/poprośmyß ś.Duchá.

Zmiłuy się Boże nád námi/ rácz obdárzyć swemi dáry/przymnoż nam práwey wiáry / ábyśmy ciebie miłowáli / słowo twoie przyimowáli / łáski twoiey dostáli.

Ráczyß nam dáć Duchá swego / Mistrzá prawdy naświętßego/Pomocniká wiernego / świádectwo swoie nam raczy dáć/ twárdość serca będzie zmiękczáć/Wiecznie z námi przebywáć.

Day woley swey zrozumienie/dußom

O cia iau wardan Diewa ziemay priklaupe / prásikime nobáznomis sirdimis ápe dwasios ßwentos dowáng / kurią idant mumus tewas dangugis teyktus nusiust/ suderanciays balsays giedokim.

Tewe musu Dwasia sawa/ redik tu mus tarnus tawa/ żodzia táwa teykis mokit/ ir meyley tikroy pádáugint/ id mes su Christusu Ponu/garbintumbim táwe/ Amen/

Giesme pirmá kozonies /

tuogi balsu káip ir lánkißkay.

Sosimilk Diewe ant musu/ teykis mums duot dowaną táwa / daugink musp wierą giwą/ id tawe tikray miletumbim/żodzius táwa priimtumbim meylę táwa gautumbim.

Teykis mums duot sawo dwásia / mokitoią tefsies ßwentos/ pádeiegi wiernagi / ludima sawa mums teykis duot / kietas sirdis pats ißminkßtik / amżinay su mumis buk.

Duok ißmanią noro sawo/dusioms

naſzym poświęcenie/ łaſki ſwey pomno=
żenie/ paſterze racz ſam przypráwowáć/
prawdy przez nie racz dodáwáć/ day
nam z ſobą krolowáć/ Amen.

Pioſnká po czytániu
Ewánieliey świętey.

PRzez twe ſłowá posłuchione świę=
tey Ewánieliey / Jezu Chryſte Pánie
miły day nam ſwe przeżegnánie/ byſmy
grzechow prożni byli/ przy Ewánieliey
ſtali.

Ty ſam wołaſz prosząc ſłodce/ ku mnie
ſię wſzyſcy vciecżcie/ cięſzkościámi ob=
ciążeni/ dam wam ſwe ochłodzenie/
wodą mą źrzodłá żywego/ ochłodzę
wiernego mego.

Ná twe Chryſte záwołánie śmiele
ſię my ſpuſzczamy/ mocnie wierząc żeś
Pan wierny/ w ſłowie ſwoym nieomyl=
ny/ coś nam ślubił wſzytkoś ſpełnił/
nas ocżciſzcże z Bogiem zmierzył.

Głos iego ſłyſząc my owce/ bieżymy=
ię za nim mocnie/ wzywa nas ku oy=
u ſwemu/ nie da zábłądzić żadnemu/

muſu paſzwentima/ meyley tawa pa=
daugima / mokitoius pats teykis pri=
prowit / teyſia per iuos munns teikis
duot/ duok mums ſu ſawim káralaut.

Gieſme po práſkaytimu
Ewangelios ſzwentos.

PEr tawa żodżius żadetus ſzwentos
Ewánielios/ Jezaw Chriſte Pone mie=
las/ duok ſawa páſzlawinima/ id grie=
ku luoſi butumbim/ prieg Ewángeliey
ſtotumbim.

Tu pats ſzauki/ ir liepi pats/ tár=
damis/ eikit wiſi mánęſp/ ſunkibemis
ápſunkinti/ árſiwe ſinkit manimpi/ raſa
mano werſmes giwos/ atauſiſiu ſawa
wiernus.

Ant táwo Chriſte ſzawkimo / drą=
ſey wiſi łaydziameſi / tikiedámi táwa
żodżiuy/ mums Ewángelioy páduotuy/
ką żadeicy wis iſzpildey/ mus ſu Die=
wu ſuderinay.

Balſą io mes girdedámi/ ránkimes
páſkuy eidámi/ wádina mus tewop ſa=
wop/ ne duoſt vżkliſti newwienam/ pát=

on vliczka iest sam prawa/ tym ktoızy go naśláduią.

My ktorzy temu wierzymy/ rzeczmy głosem Amen wßyscy/ day to Chryste miłośćiwy/ bysmy nic nie wątpili/ náśláduiąc głosu wierney twey świętey Ewánieliey/ Amen.

Modlitwá Poránna.

PAnie Boże wßechmogący/ oycze náß namiłośćiwßy/ dźiękuiemy twey świętey Boskiey oycowskiey miłośći/ iżeś nas tey przeßłey nocy raczył záchowáć od wßelkiey niebespiecznośći náßey / pokornie ćię prosimy oycze náß namiłośćiwßy/ áby też y dnia tego dźisieyßego y po wßytki dni żywotá náßego / od wßytkich nirprzyiaćioł náßych/ ręką twoią świętą Oycowską záßczycił/ y w spráwách świętych y tobie miłych/ w łasce twoiev y w dobrym zdrowiu nas záchował/ ábyśmy ná słowo twoie święte pámiętáli/ y záwße ie przy sobie záchowáli/ rozważáiąc dobrodźieystwá twoie/ ktoreś nam okázáć raczył/ dla Je-

zusa

say anas kielu esti/ kurie paskuy gi noreiti.

Mes kurie támuy tikime/ bassu Amen tánkime / duot tat pone mielás teykis/ id ne âbeiotumbim mes/ sekiodámi balsa tykra ßwentosios Ewángelios/ Amen.

Maldá Rytikscia.

POne Diewe wisogális/ tewe musu mielausias/ dekawoiem táwo ßwentay deywißkiey ir tewißkiey mielásirdistey/ kad mus sia nakti pereiusią teykieysi vżlaykiti nuog wisa pikta/ żiemiausey táwe praßome tewe musu mielausias/ idant ir sią diena/ ir per wisas dienas giwenima musu/ nuog wisokiu neprietelu musu ranka tawa ßwenciáwsia tewiskia vżdenktumbey/ ir dárbuose ßwentuose otaw meganciuose/ meyley tawoy/ ir gieroy sweykátoy mus vżláykitumbey/ idant mes ánt żodżio táwo ßwento átmintumbim/ ir wisad gi prieg saw vżláykitumbim/ wártodámi gieradeystes táwo/ kurias mumus teykieys páróditi/

E del Jezusa

zuſa Chryſta Syna twego miłego Pá=
na y zbawićielá naßego / ſtobą ná wieki
krolującego/Amen.

Wyznánie grzechow.

Wszechmogacy á wßego miłośier=
dźia Boże a Oycże Páná náßego Je=
zu Kryſtá oto my nędzni ludźie / á v...á=
dłe ſtworzenie twoie / ſtoiemy przed
obliczności twoią/ nie śmieiąc pod=
nieść oczu ſwych do Máieſtatu twego
świętego. Wiedząc to żechmy przewi=
nili á obrážili Máieſtat twoy świę=
ty / rozlicznymi grzechy / przeſtępuiąc
vſtáwicznie wolą á przykazánie twoie /
zápomniawßy y ſtráchu y dobrodźiey=
ſtwá twego / dopuſzczáiąc temu ſwemu
ſwowolnemu ćiáłu kàżdey ſwey woley /
y zmyſłom iego wßytkim. Co ty wßyſtko
lepiey wieß / y znaß ná nas náß wßech=
mogący Pánie. A ták ćię pokornie pro=
śimy / iáko Bogá Oycá / ábyś raczył
być Bogiem miłośćiwym / nam nędz=
nemu ſtworzeniu ſwemu. A odpuśćić
nam te wyſtępki náße z łáſki á z miło=
śierdźia Boſkiego ſwego/ dla onego ie=

del Jezuſa Chriſtuſa ſunaus tawa mie=
łoia/ Pona ir iżgiałbetoia muſu/ ſu ta=
wim ánt ámżiu karáláwiencia/ amen.

Jßpážinimás grieku.

Wiſogális ir wiſokios mieláſirdi=
ſtes Diewe tewe/ wießpatics muſu Je=
zuſa Chriſtuſa/ ßtay mes páwárguſios
żmones/ o nupuołęs ſutwerimas tá=
was/ klupawiáme po akim tawa/ ne
dręsdami ney ákiu ſawa pákialt/ Máie=
ſtatop tawo ßwentop / żinodámi iuog
eſmi kálti/ ir pážeydem máieſtotą tá=
wa ßwentą tułays griekays/ perßok=
dámi dážnay norą ir priſakimą táwa/
vżmirſię iżgaſties ir gierádeyſtes táwa/
dá łayżdámi tám ſawám kunuy wiſokia
gieydimą ir norą io. Ką tu wiſa gie=
riaus żinay ir pażiſti ánt muſu wiſogális
Pone/ o todrin táwe żiemiáwſey prá=
ßome káip Diewą ir tewą ſawà/ idant
teyktumbeyſi but Diewu mieláſirdingu
mumus ſutwerimuy ſawa / ir átlaiſt
mumus wiſokius griekus muſu/ iż ma=
łones ir mielàſirdiſtes deywißkies ſa=

dynego Syna ſwego/ ták iákoś to nam
zaślubić y obiecáć rácżył/ y dla tegoś go
nam rácżył dać/ aby z nas żaden nie zgi=
nął/ iedno áby przezeń záwżdy ználázł
miłośierdźie twoie/ y zbáwienie ſwoie. A
przytym rácż potwierdźić nas ſwoim Du
chem świętym/ ábyſmy poznawſzy
ćiebie ták wielmożnego Páná ſwoie=
go/ záwżdy ſię ſtrzegli/ iákobyſmy wię=
cey nie obrażáli Máieſtatu twego świę=
tego/ á nie pobudzáli ná ſię ſrogiego
gniewu twego/ ná pomſtę ſwoię. Co
nam rácż dáć z łáſki á z miłośierdźia
ſwego/ dla ſyná ſwego Chryſtá Páná/
iáko Bog á Oćiec náſz/ ná wieki świę=
ty/ á błogosłáwiony/ Amen.

Albo tę wtorę.

PAnie Boże wſzechmogący/ ſtworzy=
ćielu/ y Oycże náſz naymiłośćiwſzy/
Sędźia ſerc/ myśli y vcżynkow ná=
ſzych/ przed tobą wyznawamy/ żeſmy ſą
grzeſzni á bárzo źli ludźie/ pełni wſzyt=
kich niedoſtátkow v grzechow wielkich/
cżego teras przed oblicżnośćią two=

wos/ ir del áno wienaliia ſunaus ſawa/
kaip tátay mumus ſulubit ir żádet tey=
kieyſi/ ir del to gi mumus duot teykiey=
ſi/ idant iż muſu ne wienas ne prażutu/
bát per gi wiſu metu átráſtu mieláſirdi=
ſtę tawa/ ir iżgánimą ſawo. O prieg
tam teykis mus pádrutint ſawa Dwa=
ſia ſzwentaia/ idant mes páżinę/ táwe
teyp gálinti Pona ſawá/ wiſada ſer=
gietumbeſi/ id daugiaus ne páżeyſtum=
bim Máieſtoto táwo ſzwento/ ir ne pá=
iudintumbim ant ſawes/ ſmarkios ru=
ſtibes táwa ánt pamſtos ſawa. O tay
teykis duot iż malones ir mielaſirdiſtes
ſawa/ del ſunaws ſawa Chriſtuſa Po=
ná/ káip Diewás ir tewas muſu/ ánt
ámżiu ſzwentas ir páſzlawintas/ amen.

Abági tá ántra.

POne Diewe wiſogalis ſutwericiaw
ir tewe muſu mielaſirdingas/ ſudźia
ſirdźiu/ miſlu ir dárbu muſu/ po ákim
táwo iżpáżiſtáme/ iuog eſmi grieſni ir
lábay pikti/ pilni wiſokiu negándu/ ir
grieku didźiu. Ro dábar po akim tá=

ią żáluiemy/y prosimy ćię vprzeymym
ſercem o łáſkę y o odpuſzczenie grze-
chow wſzytkich náſzych/dla Jezu Chry-
ſtá Syna twego milego/imieniem kto-
rego prosimy ćię wieczny Oyc-ze/o Du-
chá twe° świętego/ktoryby nas ku prá-
wdziwemu pokaianiu/y dobrym vczyn-
kom / vſtáwicznie pobudzał / zmiłuyże
ſię nád námi/ Wſzechmogący Pánie/ á
rácz nam odpuśćić wſzytki grzechy ná-
ſze/ dlá Jezu Chryſtá Syná twego miłe-
go/Páná á zbáwićielá náſzego/z tobą ná
wieki kroluiącego/Amen.

Poćiechá zá grzechy żáluią-
cym/iemi ſię brzydzącym.

Bodźćież tedy tego pewni/ moi mili
Brácia y śioſtry/ieśliże z ſpráwego ſercá
żáłuiećie/ iżeśćie obrázili ták dobrego
Páná ſwego/á z wiernym ſercem vfayćie
świętemu miłośierdziu ie°/iż wam ieſt
Bogiem miłośćiwym/ y odpnśći wam
ſrogość gniewu ſwoiego / według obie-
tnic ſwoich/ktorych nam wiele zoſtáwić
raczył w piſmie ſwoim świętym Bo to

wa gaylimeſi / ir praſzome tawe tikra
ſirdzia ape małonę ir atlaydima grieku
muſu wiſu / del Jezuſa Chryſtuſa ſu-
naws tawa mieła / kurio wardu prá-
ſzome táwęs amzinaſis tewe ape dwá-
ſią tawa ſzwenta/kuri mumus tikra pa-
zinima grieku muſu duotu/ ir tikroſp
pámetáwonioſp ir gierump dart vnip/
wiſada iudintu. Suſimilk ánt muſu
wiſogalis Pone/o teykis mumus atláy-
ſti wiſus griekus muſu/del Jezuſa Chri
ſtuſa ſunaws táwa mieła/ Pona ir iz-
gialbetoia muſu ſu táwim ánt ámziu
karáláwiencia/ Amen.

Páriechá vž griekus gaylin-
tiemus/ ir ieys biaurinántiemus.

Bukite tádá tikri mano mieli broley
ir ſeſeres/ iay tikra ſirdzia gaylite/ teyp
giárá Poná pazeydę/ ir dukſite ſzwenta-
muy ſuſimilimu io/ kád iumus bus Die
wumi ſuſimiliſtánciu/ o átlays iumus
báyſuma ruſtibes ſawo págáley zadei-
mu ſawu/ kuriu mumus daug pálikt
teykies raſzte ſzwentame ſawo neſtay

Bog prawdziwy iest/ a nigdy nie sią o-
milne święte słowa iego. A to sie nam
wszytko stánie/w imię tegoż Bogá Oy-
cá y Syná iego y Duchá świętego Amē.

Tu ma być mowiono Dzie-
sięcioro Boże przykazánie/ wyznánie
wiáry/y modlitwá Páńska/iako wyż-
szey w kátechizmie opisano/lub iá-
ko też niżey śpiewániem
odpráwowáne.

Po Modlitwie Páńskiey
Modlitwá.

PAnie y miłosierny Boże Oycze náß
niebieski/ prosimy niezmierney dobroći
twoiey/żebyś nas ráczył obdarowáć znie-
wymowney miłości swey tymi dáry/
ktorych nam roskazał v ćiebie żądáć
Pan Chrystus Syn twoy. A rácz sercá
náße w łásce swey vmocnić/ żebyśmy te-
go vżywáli ku chwale imienia twego
świętego/y ku pożytku bliźnich náßych
dla Iezu Chrystá Syná twego/Páná á
zbáwićielá náßego/Amen.

Diewas teysus est/ o niekad ne est pri-
wilemi ßwenti żodziey io/ o tay mumus
stosis wárdan sunaus io mielo io/amen.

Cia tur but kálbetas Diewa
prisakirnas/ ir iżpażinimas wieros/
ir malda Pona/ káip auksciaus káte-
chisme párásitá/ aba káip żemay
giesmemis átaysita ira.

Po Malday Pona
Malda.

POne ir mielásirdingas Diewe te-
we musu dánguiesis/ Práßome neißli-
gintos gieribes táwa/ idant mus tey-
ktumbeis ábdowánot/ iż neißkálbetos
meyles sawa toms dowanomis/ kuriu
mumus isakie táwimp gieyst Ponas
Christusas sunus tawa/ o teykis sirdis
musu/ meyley sawoy nudrutint/ idant
tatay vżiwotumbim ánt garbes warda
táwo ßwento/ ir ant naudos artimu
musu: del Iezusa Christusa sunaus
táwa/ Pona o iżganitoia musu/ amen.

Modlitwa o wſzytkie po= trzeby poſpolite.

O Pánie Boże wſzechmogący / miło=
ſierny á dobrotliwy Oycże náſz niebieſki/
dzyękuiemy tobie w ſercu ſkruſzonym /
y vniżonym /przez iedynego Syná two=
iego/Páná y zbáwićielá náſzego Jezuſá
Chryſtuſá/za wielkie nie ogárnione dáry
y dobrodzieyſtwá twoie/ żeś nas ná wy=
obrázenie y podóbieńſtwo ſwoie ſtwo=
rzył/y ten vtrácony obraz ſwoy/ w Sy=
nu ſwoim miłym przywroćił/przez kto=
regoś nas z wiecżney śmierci y potępie=
nia śmiercią iego drogą wykúpił / y
oczyſzczenie náſze krwią iego drogą
duchem ſwoim świętym w nas
zápieczętował / y tych czáſow oſtate=
cżnych/nadrożſzym ſkárbem ſłowá twe=
go świętego obdárował/ y do iego ſłu=
chánia w pokoiu nas z gromadzaſz /
chwalimy przodkiem chwalebne imię
twoie /zá obronę y o patrznośc twoię
Oycowſką / ktorey vſtáwicżnie z twey
świętey dobrotliwośći nád ſobą do=
znawamy tey nocy przeſzłey y iuż dniá

dzisiey=

Maldá áɀe miſus reykalus draugiſtes.

O Pone Diewe wiſogális/ ſuſimilſta=
ſis/ gierádeiaw ir tewe muſu danguie=
ſis/ Dekawoiáme tau ſirdzia ſutrupin=
ta ir nużiáminta per wienatigi ſunu tá=
wa/ Pona ir iżgiaıbetoia muſu Jezuſa
Chriſtuſa/ vż dides neiſzkaltamas do=
wánas ir gierádeyſtes tawa/ iuog mus
ant páweykſla ſawa ſutwerey/ir ta pa=
teriota gimi ſawa ſunup ſawa mielau=
ſiampe ſugrażinay/ per kuri gi mus iż
ámżinos ſmerties ir páſkandinima
ſmerćia io brángia iſzwálninay/ ir ab=
grážinima muſu krawieys io brángiau=
ſeys dwaſia ſáwo ſzwentaia muſimp
vżupecietiiey/ir tą cieſą galauſigi bran=
giauſiu iżdu żodżio ſawa ſzwento apido
wánoiey/ ir kláuſimop io pákaiuy mus
renki. Garbiname prieg tám paſzla=
winta wardą táwa vżu ábgin ima ir áp=
weyzdegima táwa tewiſzkia/ kuri wi=
ſadá iż táwos ſzwentos giáradeyſtes ánt
ſawęs regime/ to nakti pereiuſia/ ir ſig

dienq

dziśieyſzego doznaliſmy / prośimy cie=
bie pokornie / iáko Bogá y Oycá nay=
miłośierniey ſzego / ábyś dokońca nád
námi tę táſkę ſwoię Oycowſką poká=
zowáć raczył / złośći náſzych rozlicznych
przepomniał / Duchem ſwoim świę=
tym odrodził / ábyſmy od tąd w świą=
tobliwośći y w ſpráwiedliwośći żyli /
przed tobą y wſzytkimi ludźmi / ku chwá=
le twoiey świętey / ſłowo twoie świę=
te racz w korzenić w ſercá náſze / Duchem
twoim świętym / od nieprzyiaćioł ná=
ſzych / duſznych y ćieleſnych rácz nas zá=
wżdy obronić / potrzebámi ćiáłu náſzemu
náleżącymi / ile z náſz być z chwałą świę=
tą twoią / y z náſzym zbáwieniem nas
opátrowáł / Kośćiołá ſwego ná tym y ná
wſzelkim mieyſcu będącego / záwżdy być
rácz obrońcą y pomnożeniem. Krolá Pá=
ná náſzego / z rádámi ieo / y przełożonych
káżdego mieyſcá / y tego miáſtá / rácz być
ſtrożem w ich powołániu. Nie zápo=
minayże też Oycże dobrotliwy bráciey y
śioſtr náſzych / tu bliſko y dáleko będących
á od ćiebie rozmáićie náwiedzonych / rácz
być chorym lekárzem / ſmutnych poćie=
cho/

dieną pázinome. Praſzome táwe zu=
may kaip Diewa ir tewa mielaſirdin=
ga / idant iki gali meylę ſawa te wiſzkia
rodit teyktumbeyſi / piktenibiu muſu
wiſokiu vżmirſztumbey / Dwáſia ſawo
ſzwenta ádgimtumbey / idant mes nuog
ſio meto ſzwentibey ir teyſibey giwen=
tumbim po ákim táwo ir wiſomis żmo
nemis / ant garbos táwo ſzwentos / Zo=
di ſawa ſzwentą teykiſi iſzaknint ſir=
diſna muſu dwáſia táwo ſzwentaia /
nuog neprieteliu muſu duſios ir kuná
teykis mus wiſada gint / reykálays ku=
nuy muſu priderámays kiek numánay
but ſu gárba táwa ſzwenta / ir ſu muſu
iżgánimu mus ápweyzdek / bażnicios
ſawa ánt tos ir ánt wiſos wietos ſan=
ćios wiſádá buk ábginciu ir pádidini=
mu. Kárálu wieſzpati muſu ſu Ro=
domis io ir wiſus wireſnius kożnos wie
tos / ir teypag mieſtuoſe teykiſi but ſár=
gu iu páſzaukime. Ne vżmirſzki wel
tewe gieriáuſiaſis brolu ir ſeſeru muſu /
cia árti ir toli ſanciu / o nuog táwęs wi=
ſokiu budu át lánkitu / Teykis but ligo=
niu giditoiu / ſilwártingu linkſminto=
iu /

cha/ vtrápionym ratunkiem/ wdow y
śierot opiekunem/ podróżnych obroń=
cá/ brzemiennym dawáiąc z błogoſłá=
wieńſtwem ſwoim rozwiązánie. Co
wßytko ráczże vczynic y nam dáć z łáſki
y z miłośierdźia ſwego/ dla iedynego ſy=
ná twoiego Páná naßego Jezuſá Chry=
ſtuſá/ ktory z tobą y z duchem świętym
żywie y kroluie ná wieki wiekow/
Amen.

Modlitwá krotka.

W Ręce twoie o Oycze niebieſki/ ná
ten dźień y przez wßytek żywot náß po=
ruczámy duße y ćiáłá náße/ racż nas rzą=
dźić mocą y łáſką ſwoią/ ábyſmy pod
obroną twoią żyć mogli/ ku chwale imie
nia twego/ y ku poćieße bliźnich ná=
ßych/ z dobrym ſumnieniem náßym/
w tę łáſkę racż nas przyiąć dla Jezu
Kryſtá ſyná twego miłego Páná y zbá=
wićielá náßego/ Amen.

iu/ ſu ſpauſtu giálbetoiu/ naßlu ir ſiratu
priwеyzdetoiu/ kieleywiu ginklu/ ná=
ſciomis poniomis duodámas ſu páßlá=
winimu ſawo lángwa págimdima.
Tatay wiſa teykis padárit ir mumus
duot iž meyles ir ſuſimilima ſawa/ del
wienoia ſunaus táwa Jezuſa Chriſtu=
ſa/ kuris ſu táwim ir ſu dwáſia ßwenta
giwena ir kárálauia ánt ámžiu ámžinu=
iu/ Amen.

Máldá trumpa.

I Ng ránkas táwa o tewe danguie=
ſis/ antos dienos ir per wiſa buyti mu
ſu átáduome duſias ir kunus muſu/ tey=
kis mus waldit ir ápweyzdet galibe ir
meyle táwa/ idant poginkiu táwa gi=
went gáletumbim ánt gárbes wárda
táwa/ ir ánt pádukſes ártimu muſu/ ſu
giára ißmincia muſu. Ton merken
teykis mus priimt del Jezuſa Chriſtuſa
ſunaus táwa mieloia Pona ir iżgialbe=
toia muſu/ Amen.

Modlitwá z blogosłá-wieństwem.

Racz nam dáć Pánie ábyśmy się čiebie báli chodząc w drogach twoich / niech z nami będzie dobrze / a wszytkim rzeczom ktore ná nas naleza rácz błogosławić / á day ábyśmy widzieli wiele synow wiáry twoiey / y pokoy nad zborem krześciáńskim / Amen.

Blogosłáwieństwo z czwartych ksiąg Moyzeszowych / Rozdź. 6.

Niech nam błogosłáwi Pan Bog / a niechay strzeże nas / niech rozjáśni twarz swoie Pan Bog nád námi / á niech nam będzie miłośćiw. Niech obroći Pan Bog twarz swoie k nam / a pokoy swoy świąty nam da / Amen.

Piosnká ná skończeniu modl

Krolowi nád wszemi krolmi / á Pánu nad Pány / ktorys on sam nieśmiertelność

Máldá su pášla-winimu.

Teikis mumus duot Pone / idant mes táwęs bijotumbim / wáyksciodámi kieluose táwa / tesi su mumis giaray / o wisiemus dájktámus / kurie mumus vžguli teikis šláwint / o duok idánt regietumbim daug sunu tikinciu ing táwe / ir pákaju ant surinkima krikscioniu / amen.

Pášláwinimás iž kietwirtu knigu Máyžiesiaus Capit. 4.

TE páššláwin mumus Ponas Diewás / o te serkt musu / te apšwiet weydą sawą wiešpats Diewás ant musu / o te est mumus mielasirdingu te ápgręž Ponás Diewás weyda sawa musump / o pákaju sáwa šwenta mumus te duod.

Giesme ánt pábáigos máldo

Karáluy ánt wisu Kárálu ô Ponuy ánt Ponu / kursay páts nemiršrasis.

śmiertelność ma / temuż bądź cześć y chwała wieczna.

Bogu Oycu y Synowi / y Duchu świętemu / niechay będzie wieczna cześć chwała iako Bogu Wszechmogącemu / AMEN.

Albo tá wtora.

Day nam Pánie miłościwy / pokoy pokiśmy tu żywi / Boć nie iest żaden Bog inny / coby bronił tey kráiny / iedno tysam Boże iedyny / Amen.

Piosnká przed obiádem.

Pánie Boże wieczney chwały Krolu z wysokości R°. Błogosław nam y tym dárom z' Oycowskiey miłości / ábyśmy ich pożywaiąc tobie dziękowali / á rozliczne dobrodzieystwá záwsze wysławiáli / przez Chrystá Syná twoiego a Páná nászego / Jenż ztobą wspołeczności / żywie Duchá świętego / Bog wieczny prawdziwie / Amen.

mirßtąsis esti / iamuy ßlowe ir garbá buki.

Diewuy tewuy ir sunuy io irgi dwásey ßwentay / tesi ámžina gárbá ir čiášis / káipo Diewuy wisogálinčiamuy / amen.

Abá tá ántra.

Duok Diewe mákonus mumus pákáiu čiá koláy giwiemus / nes neturim Diewá kitá / kurs mus gintu nuogi pikta / tiektay tu Diewe wienás musu / AMEN.

Giesme prieß pietus.

Pone Diewe ámžiu gárbes / kárálau áukßtibes / R°. Paßiáwink mus ir wálgimus iž sawo makones / idant mes iuos ragaudámi / tau dekawotumbim / o neižbitoma gieribe wisad ßlowintumbim / per Christusa sunu táwo / o wießpáti musu / kurs su táwimi giwena wienibey dwasios ßwentos Diewo ámžinas ir tikras / Amen.

Modlitwa przed obiadem.

Wszystkie rzeczy ná cię się ogladáia Pánie żebyś nakarmił czásu potrzebnego/ A kiedy im co dáteß tedy zbieráia/ A kiedy nánie otworzyß rękę swoię/ bywáią nápełnione wßytkim dobrym/ ale iesli vkryieß twarzy twey/ w net się zásmucą/ A iesli odeymieß od nich Duchá twego/ tedy w net pomrą/ y obrocą się wpierwßą ziemię y w proch.

Piosnká po obiedzie.

Bądź chwała Pánie tobie za te dáry twoie. R°. Zoś nakarmił y napoił nas stworzenie swoie/ á takoś dał powßedny chleb ciału ku żywności/ tak posiłay słowem swoim duß naßych krewkości/ przez Christá Páná náßego/ ktory z tobą żywie w iedności Duchá świętego/ Bog wieczny prawdziwie/ AMEN.

Maldá prieß pietus.

Wisi dáiktay ánt táwęs weyzdi Pone/ idant iuos pápenėytumbey cieseie reykalingame/ o ka giemus duosi/ tá reykalingame/ o ka giemus duosi/ táwimą. O káda ant iu atweri rankas sawa/ est pilni wisa giara/ o káda átgręzi weyda sawa/ anis nulusta/ o kada átimi dwasia sawa nuog iu/ tada mirßta tuoiaus ir apsigręzia ing dulkies ir ziáme.

Giesme po pietu.

Bvk garbá Pone táwi vž dowanos táwo/ kuriomis mus pásotinay sutwerima táwo/ o káip dawey duona kunuy penu ant sotima/ teyp pástiprink zodziu ßwentu dusiu musu silpnibę. Per Christusa sunu táwa o wießpáti musu/ kurs su táwim giwena wienibey dwasios ßwentos Diewos ámzinas ir tikras/ AMEN.

Pieśń wieczorna.

Juz się zmierzka nádchodźi noc/ poprośmy Bogá o pomoc/ aby on nászym strożem był/ od złych czártow nas obronił/ ktorzy nawięcey w ćiemnośći/ vżywáią swey chytrośći.

Jezu Chryste Panie miły/ tyś wszytkie piekielne śiły/ przez mękę swoię poráźił/ á nam wieczny pokoy spráwił/ ráczyż miłośierny Pánie/ wysłucháć násze wołánie.

Zeszli Aniołá swoiegó/ áby z roskazánia twego/ przed duszny mi sprzećiwniki/ bronił nas twe służebniki/ y záchował przez wszey szkody/ od káżdey nagley przygody.

Tobie wszytko poruczamy/ cożkolwiek v śiebie mamy/ coś nam vżyczył z łaski swey/ niech to będźie w opiece twey/ ienż z Oycem y z Duchem świętym krolnieś ná wieki/ Amen.

Pieśń wieczorna druga.

Chryste

Giesme Wakárine.

Jau támsibes vżuetei/ prászom págalbes wieszpáti/ idant musu sargu butu/ nuog wiso pikto álginetu/ dusia ir kuna saugotu/ nuog ćietto gundimu piktu.

Jezau wieszpátie mielausias/ tu pektos silas wisokias/ per muka sawo sulauzey/ munis didi pákáiu dawey/ teykis mátoningas Pone/ saugot mus sawo mátoney.

Atsiuski angiola sawo/ kad iż isakima tawo/ giałbetu nuog nepríetelu/ ta tawo garga awelu/ idant musu negundintu/ dusios kuná ne skándintu.

Galiben tawo páduome/ wis ka nuog tawes turime/ ka mumus teykieys dowanot/ teykis tat patsay ábsaugot/ nes tu esi dangaus Ponas/ su Diewu tewu ámzinas/ Amen.

Giesme wákárá antra.

E iuß Christau

Chryste dniu nászey świátłości/
Nocne odkrywasz ciemności/
Zá świátłość cię práwą znamy/
Gdy twey náuki słuchamy.
Prosiemy cię święty Pánie/
Racz dáć spokoyne wyspánie/
Pewnie gdy nas bronić będziesz/
Trudności wiele od wiedziesz.
Aby cięszki sen nie zmorzył/
A nieprzyiaciel nie zborzył.
Jeśli ćmu ciáło przyzwoli/
Wiecznie nás sobie zniewoli.
Oczy kiedy się spáć wezmą/
Myśli serdeczne niech nie śpią.
Zá twoiey ręki obroną/
Słudzy wierni mocnie stáną.
Nász Pánie raczyż nas bronić/
A nieprzyiaciela stłumić/
Spráwuiąc nas twoie sługi/
Swą krwią stárłeś násze dłuzi.
Ráczyż nás mieć ná pieczy swey/
Tu w tey cięszkości cielesney.
Obrońcas ty kázdey dusze/
Rácz być przy nas Pánie záwsze.

Bądź

Christau dieną musu szwiesibes/
Nakties nudengi tamsibes/
Szwiesibe tikraia tawe turim/
Kad pámokslu tawo klausom.
Praszome szwentasis Pone /
Duok pakainga vžmigima
Jey tu pats mus nu saugosi /
Daugi silwartu áttrenisi.
Idant sunkus sapnas ne vžgriutu /
O neprietelus ne sugautu/
Nes iay musu kuns iam pritars/
Wergays sawi muspádaris.
Akis kad prades miegoti/
Dumas sirdies teykis saugoti /
Vž tawa ránkos ginima /
Tarnay tikri turęs stiprumą.
Gintoiau tu mus páts gink/
O cierta pikta páts sutrink /
Sáugok tu mus sawo tarnus/
Kurius átpirkay per kraujus.
Páwizdek ant musu Pone/
Silpnáme cia musu kune/
Tu dusias musu ábsaugoki/
Walandoy smerties ne atstoki.

Garbe

Bądź chwała Oycu wiecżnemu/
Y Synowi iedynemu.
Weſpolek y z Duchem świętym/
Teras y ná wieki Amen.

Napominanie

Dziatki miłe/ iż dobrodżieyſtwá bárzo wielkie wżięliſmy od Paná Bogá naßego niebieſkiego/ tego przeßłego dnia/ przetoż także iáko y w zarań/ dżiękuymy Pánu Bogu náßemu zá wielkie a niewymowne miłośierdżie iego/ z ktore^o nas nigdy nie opußcża/ ále ſię o nas ſtara/ á wßytkim dobrym obdarza/ dußnym y ćieleſnym/ ták iákoż to ná oko widżimy. A znáć mamy/ iż wßytko dobre cokolwiek mamy tedy od nie^o pochodżi.

Przeto y tego cżáſu wiecżornego/ będżiem ſię modlić Pánu Bogu náßemu/ w imię Jezu Chryſta Syná iego/ aby nas obdárowáć racżył ſwoim świętym pożegnániem/ ták żebyſmy/ tę noc pod świętą obroną iego/ w pokoiu y łáſce świętey iego/ przeſpáć mogli: Zeby w ten cżas/ gdy naße ćiáło odpocżywáć będżie/ du=

ßa na=

Garbe buk amżinam tewuy/
Jr Jezuy Chriſtuy io ſunuy/
Dwaſey ßwentay ſarguy duſiu/
Anc ámżinuiu amżiu wiſu/ Amen.

Graudenimas.

Waykiálay mieley/ iuog gierádeyſtes tábay dides emem nuog Pona Diewa muſu danguieia/ ſią perßokuſią dieną: todel teypag kaip iß rita dekawokim Ponuy Diewuy o tewuy muſu/ vż dides o neiżkálbetas gierádeyſtes io/ kuriomis muſu niekad nemárſina/ bat ape mus rupinas/ o wiſays reykalays ápdowánoia duſios ir kunė/ káip tátay regime ir pážiſtáme/ kád nuog io tátay turime ir ko tikimes nuog io tureſime. Todel ir tą ćieſą wákárá melſimes Ponuy Diewuy muſu/ wárdan Jezuſa Chriſta ſunaus io/ idant mus ápdowánot teyktuſi ſawa ßwenciauſiu paßlowinimu/ teip idant mes tą nákti po abginimu io pákáiuy ir łoſkoy ßwentoy io/ permiegoti-gáletumbim/ idant tą walándą kádá kunay muſu átſilſeyma ims/ du=

ſiá

ſká naſzá y ſumnienie naſze w láſce iego ćzuyne było. á tedzie my proſić aby Oćiec niebieſki raczył nas záchowáć y obronić od wſzego złego/ duſznego y ćieleſnego/ Anioły święte. aby przy nas mieć raczył / á duſznego nieprzyiaćiela/ aby przez moc ſwoię od nas mocnie zápędził ze wſzytkimi pokuſami y z chytroſćiámi iego.

Prośmy też / áby wſzytkie domy/ y pokoie Krześćiánſkie/ ráczył Pan ogárnąć mocną y obronną ręką ſwoią: A o to wſzytko z práwey wiary modlmy ſię pokornie w imię pana Jezu Chryſta.

A tu iuż modlitwę Páńſką máią w ćichośći mowić.

Modlitwá ná noc.

WSzechmogący á łáſkáwy Boże Oycze náſz niebieſki/ ráczyſz nás przyiąć w Boſką opiekę ſwoię/ ná tę noc y przez wſzytek żywot naſz á rácz przy nas mieć

ſiá muſu ir ſążine muſu meyley io budri butu. O tureſime práſzit/ idant tewas danguieſis teyktus mus vžláykit ir ábgint nuog wiſo pikto duſios ir kuna/ Aniolus ſawa ſzwentus idant prieg mumus teyktuſi turet/ o duſies neprietelu idant per gálitę ſawo nuog muſu ſzalin pátremtu/ ſu wiſomis piktenibemis ir kitráſtimis io.

Práſikim teypag / idant wiſokius námus ir pakaius krikſcioniu teyktus Ponas vždenkt ſtipra o neižgaleta ránkaſáwo. O ápe tay wiſa iž tikros wieros melſkimeſi žiemay wardan Pona Jezuſá Chryſtuſá.

O ciá iau máldá Pona turi kut iángway kálbeta.

Maldá gultu ent ant nakties.

MJſogalis o maloningas Diewe tewe muſu danguieſis/ terkis mus priimti deywiſzkian ápwerzdegiman ſawa ant tos nakties/ ir per wiſá žiwata muſu/ o terkie prieg mumus turet angio-

Anioły ſwoie święte ktoi żyby nas mocą ſwoią bronili od nieprzyiaćioł duſznych y cieleſnych/ tę łáſkę rácż nád nami vczynić dla Jezu Kryſtá Syná twego Páná y zbáwićielá náſzego/ Amen.

Błogosłáwieńſtwo ná noc.

O Ráczyſz nas pożegnáć miłosierny oycże náſz niebieſki duchem twoim świętym / á rácż nam błogosłáwić onym wiecżnym á świętym oycowſkim błogosłáwieńſtwem ſwoim/ Rzecży náſze duſzne y ćieleſne ku świętey cżći á chwale ſwoiey ty ſam ſprawuy / á w łáſce y w pokoiu świętym twoim nas y wſzytkie wierne krześciány záchoway dziś y ná wieki wiecżne/ Amen.

Pioſnki ktore mogą być po modlitwach poránnych y Wieczornych śpiewone : Pierwſza pioſnká áby nas Pan przy ſłowie ſwym świętym záchowáć raczył.

Boże

tus ſawo ſzwentus / kurie mus ſila tawo gintu nuog neprietelu duſics ir kuna/ ta meylę ſawa teykis ant muſu pádárit/ del Jezuſa Chriſtuſa ſunaus táwa Pona ir iżgialbetoia muſu/ Amen.

Páſzláwinimas ant náktics

O Teykiſi mus páſzláwint miełáſirdingas tewe muſu danguieſis dwaſia ſawa ſzwentaia/ o teykiſi mus ſzláwint ánuo amżinu o ſzwetu paſzlawinimu tewiſzku ſawo/ Reykalus muſu duſios ir kuna ánt ſzwentos ćiaſties ir garbos ſawa tu pats tayſik/ o meyley ir pákáiuy ſzwentame tawo mus ir wiſus tikincius krikſcionius vżlaykik nu ir ant ámżiu ámżinuiu/ Amen.

Gieſmes kurios gali but giedotos po máldemis ritá ir wakárá. Pirmoy gieſme idane mus Ponas prieg żodżiuy ſawam vżlaykit teyktus.

O Diewe

BOże Oycze przy ſłowie twym
Racż nas zachowáć prawdziwym/
Náwroć wſzytkis heretyki/
Syná twego ſprzećiwniki.
O Chryſte Pánie nád Pány/
Obroń ſwoie krześćiány/
Okaż moc twey Boſkiey ręki.
Niech ćię ſtąd ſławią ná wieki.
Duchu święty rácż nas ćieſzyć/
A iednośćią wiáry złęczyć /
A czáſu oſtatecznego/
Doniesć żywotá wiecznego.

Pieśń Wtora.

POżegnay nas Boże Oycze /
Mocą ſwey świętey prawice/
Jezu Kryſte zbawićielu/
Okaż nad námi łaſkę ſwą.
Duchu święty racż nas rzędźić/
Króli naſzych racż ſprawcą być/
Day Boże w Troycy iedyny/
Byſmy ten do dzieſi ſtrawili
W twoiey łáſce a w miłośći /
W miłośierdźiu pobożnośći/

O Diewe žodi táwame/
Laykik mus wiſad teyſume/
Priwerſk wieroſp heretikus/
Sunaus tawo prieſztárnikus.
O Chriſte Pone ánt Ponu/
Abgine iau ſawo wiernu/
Rodik gálibę deſines/
Kad ſzlawintu tawe žmones.
Szwenta Dwáſia tu mus táyſik/
O wienibey wieros láykik/
O pabáygos muſu galop/
Priwerſk ámžinop žiwátop.

Giesme ántra.

PErziegnok mus Diewe tewe/
Deſines táwo gálibe /
Jezau Chriſte ſunau Diewa /
Párodik mumis meylę ſawa.
Dwáſia ſzwenta tu mus redik/
Dumás muſu páti waldik/
Duok Diewe traycey wienaſis/
Sią dieną átprowit mumus.
Táwo meyley ir málcney /
Mielaſirdiſtey ir gárbay /

Zachoway nas wßego grzechu /
Niedaj Diabłu ku pośmiechu.
Day myślić o oſtátnim dniu /
Day pámiętáć o ſkonániu.
A gdy ſię tu zwróćiß Pánie /
Sądźić żywe y też martwe.
Poſtaw nas ná ſwey práwicy.
Rácz nas vznáć zá ſwe ſyny /
Amen amen Boże day to /
By ſię to w nas wypełniło.

AMEN.

Abſaugok mus nuogi pikta /
Ne duok welniuy ánt paiuoká.
Duok dumot gałauſia dieną /
Atmink ſwieto pábáygima /
O kad iż dangaus ateyſi /
Sudit giwu ir miruſiu.
Po deſiney mus páſtatik /
Mus vż ſunus ſawa priimk /
Amen amen duot tát Diewe
Apturėti tay nuog táwe.

AMEN.

Tu sie iuż poczynáią Psálmy Dawidowe / To iest / Piesni chwały Bożey wedla swego porządku. Co niech będzie ku zbudowaniu wszytkich / y tych ktorzy nie są známi ku pozyskániu Amen.

Psalm 1.

Błogosłáwiony on mąż káżdy / con[t]e wchodzi w złych ráde nigdy / nie stawa w drodze grzesznych ludzi / y stolicą sie pysznych brzydzi / otwszem sie w Páńskim zakonie / kocha myśląc w nocy we dnie.

Ten będzie iák drzewo szczepione / nád źrzodłámi záwżdy zielone / ktore da owoc czásu swego / y list żaden nie ʳpádnie z niego / A cokolwiek czynić bedzie /

Čia iau prasideſt Psalmay Dowida : Tay eſt / Gieſmes gárbes Diewa págaley ſáwa pa redka. Kas teſi wiſiemus ánt ſubudáwogimá / ir tiems / kurie ne eſt ſu mumis ánt págieſzkogima / Amen.

Psalmas 1.

Paſzláwintas wirás kiek wienas / kuris ne eit pikturodon / nę ſtowi kieluoſe grieſznuiu / zmonems piſznomis tokias biauris / bat Pona zokáne dukſis / diena nákti dumodámas.

Tás bus káip medzias iſodintas / ánt páwerſmiu wiſad żáliuodams / ir duos wáyſſu wiſokiu cieſu / ir łápás nuog io ne nukris / o kur tiktey ánás krutes /

Szczęśliwie mu ſię powiedzie.

Nie będą źli w tákiey roſkoſzy/ Pánie iáko proch wiátr roſproſzy/ nie ſtáną źli ná ſądźie dobrych / ni grzeſzni w rádźie ſpráwiedliwych / bo zna Pan drogi prawdźiwych/ Roſproſzy drogi złośliwych.

Pſalm 3.

PAnie iák ich wiele ieſt ktorzy ſię zebráli. A z uporu zezłośći przećiw mnie powſtáli. Wiele ich ktorzy mowią nędzney duſzy moiey/ Ey niemać w Pánu Bogu ten nádźieie ſwoiey.

Lecż tym nie przyymi k ſobie/ okaż możność ſwoię/ á podnieś uniżoną nędzną głowę moię / Bom ia wołał do ćiebie wielkim głoſem Pánie / Vſłyſz z gory ſwey świętey /me nędzne wołánie.

Záſnąłem ia w łáſce twey/ á záśiem ocućił / Bom ſię w opiekę twoię moy Pánie poruczył/ Nie ſtrách mnie nic tyśiącow ludu złośliwego / gdyż ćię pewnym obrońcą/ mam Páná ſwoiego.

Po wſtańże

láymingay tokiam paſiwes.

Ne tures pikti dales tokios/ Ponas iuos kaip dulkies pádulkis / Ne ſtoſis ant ſudo gieruiu / ney grieſni ant ſudo teyſuiu / nes žino kielus teyſiuoſius/ išbárſtis kielus piktuoſius.

Pſalmas. 3

POne káip dáugi tu ir /kurie ſuſieia/ iš piktenibes prieš máne páſikileia/ daug ir tu kurie kálbá wargiey duſiey mano / ey ne tur Poniep Diewep tás nodieios ſawo.

Bat prüink máne ſawęſp/ rodik ſzalpę ſawo/ o pákialk nužiáminta wárgia gałwą mano/ Neſang áš šaukiu didžiu balſu Pone tawęſp / išgirſk iš káina šwento ſzawkientigi ſawęſp.

Vžmigau Pone meyley táwo ir pábudau/ nes rupeſtina tawo šwenton páſidawiaw/ne báyſu mań tukſtanties žmoniu ir piktuiu/ kad táwe Pone turiu áš ſawa gineiu

 Kial=

Powstańże ty moy Panie/ z twą Boską możnością/ potłum me sprzećiwniki z taką ich srogością/ ktorzy bez wszey przyczyny / ták ná mię powstáią/ zetrzy zęby grzßeników/ co na mię zgrzytaią.

Bowiem twoie zbawienie moy wßechmocny Pánie/ Z wiecznym błogosłáwieństwem / w ludu twym zostánie/ Bowiem ty mocnie raczyß podnieść vpádłego / ktory się wiernie podda pod moc Bostwá twego/ Amen

Psalm 4.

Wzywam ćię Boże świádku moiey niewinności / Ktoryś mnie zwykł wywodźić ze wßech mych trudności/ Chćiey się teraz nademną troskliwym zmiłowáć / y moie smutne prośby łáskáwie przyymowáć.

Awy o nieżyczliwi o zápámiętáli/ Długoż się ná mą sławę będźiećie tárgáti: Długoż rzeczy zyskowych náśládowáć chcećie: Długoż wzdy ladá wiátru chwytáć się będźiećie

Tákże wiedzćie kowo Pan sobie vlubuie/

Kialkisigi Diewe mano sü sawo galibe/ sukulk prießtárnikus/ su tokia iu baysibe/ Be iokios priežasties prieß mane karauiancius/ sutrink dántis griesniku ánt mane grieziencius.

Nes wisogalis Pone táwa iżgánimas/ ant žmoniu tawo liektis ir pášlawinimas/ nes tu galibe teykies pakielt nupuolusi/ kursay tawo deiwistes makin pásiduosti.

Psalmas 4.

Szaukiu aß tawęsp Diewe nekaltibey sawo/ kurs iż wisu silwartu mánę ißwádžioi/ teykis ant máne biedna dabàr susimilti/ ir mána smutną maldà meylingay priimti.

O ius wisi piktiegi/ vžumirsię žmones/ kolay máne wirgdiste iuokdamies ißmánes / ilgaygu gießkosite nereykiemu dayktu/ mánęs vžutroskinti/ susieiot báyktu.

Bataig ius teip žinokit/ ką tas Ponas mili/ niekad io ne pámetá kožnáme nupuoli/ ne pátrems mánęs Ponás

niekádá

lubuie / Tego w żakney przygodźie iuż
nie odstępuie. Nie odstąpi mnie moy
Pan nigdy z łáski swoiey / Dawał miey=
sce y dawa / y da prośbie moiey.

Rádzę tedy żebyśćie przed oczymá
mieli / Boiaźń Páńską á gniewáć wiecey
go nie chćieli / Co noc to rozbieraycie
dniá przeszłego spráwy / Co Bogá mierz=
zi / á záś ná co iest łáskáwy.

Więc nie báránem áni wołem go
błágaycie / ále przedeń sumnienie czy=
ste przynaszaycie / Co gdy będźie / iuż te=
go pewni być możećie / Że się ná swych
nádźieiách nic nie záwiedźiećie.

Mowią drudzy dobrego imienia
nam trzebá / O Panie tylko ty chćiey
okiem swoim z niebá / Ná mnie poy=
rzeć grzesznego / to me ośiadłośći / To v=
kdiánie sercá / y moie rádośći.

Inszy niechay spichlerze nawiezione
máią / niechay wszytkie piwnice winem
zástawiáią / Ja w nádźiei łáski twey bę
dę spał bespiecznie / Bo mię ty sam Pá=
nie moy opatruiesz wiecznie.

Psalm

niekada nuog sawęs / maldą ans mans
priims ingi sawa ausis.

Aß iums kalbu wisáda po ákims
turekit baymę Pona / o páties daugiasn
ne rustinkit / kożną nákti wártokit dár=
bus sawa dienu / ko Diewás ne ápkien=
cia / ir kas mieła iamuy.

Ne nukenkste to Pona iauciu ney
awinu / bataig rodikit cistas sirdis sa=
wo iamuy / Jay teypo tát darisit / iau
ne ábeiokit / bat nuog io pádegimo ko=
żnu ciesu laukit.

Ne teip káip kiti kálbá / mums
cia dwáru reykia / tu pats Pone páwi=
zdek sawa ßwenta ákia / ánt mána du=
sios griesnos ziamey giwenancios / áta=
gima cia táwa wisada laukiancios.

Tegul kiti káip nori kletis pilnas
turi / pilnus pagrebus winá / skorbą ko=
ki nori / áß dukśey meyles táwo rámiey
iau miegosiu / nes tu máne pats Pone
gini kożnu ciesu.

Psalmas

Pſalm 13.

NJakże długo moy Pánie nędznęgo
przepominać chceß/czy do dniá wieczne=
go/długoż chceß kryć twarz ſwoię ode=
mnie/ długoż ſię ia rádzić będę we mnie
prácuiąc káżdy dźień ná ſercu ſmutnym/
długoli gorę daß przećiwnikom mym.

Weyrzyß oto Panie ná mizernego/
wyſłuchay pánie Boże mnie ſmutnego/
Rácz oświećić oczy me przeſpiecznie/
Bych nie záſnął w śmierći nieopá=
trznie/ By nie rzekł złośliwy moy nie=
przyiaćiel/ Już nád nim moc mam/ iu=
żem ći go zwalczył.

Niechayby ſię zemnie nie ćieſzył wßel=
ki/ prześládowník moy mnie bárzo
ćięßki/ Gdyby vyrzał mnie poruſzonego/
Nie day mu Panie doczekáć tego/ lecż
iákom vfął w miłośierdźiu twoim/
ták rácz być łáſkáwym obrońcą moim.

Wßak ia w dobroći twoiey nádźieię
mam/ zbáwieniem twoim ſerce me po=
ćieſzam/ Przeto też y z ſerdeczney rádośći/
Będę ſłáwił twe dobrotliwośći/ Ześ

Pſalmas 13.

GRáypá ilgay máne Pone biedna
vżmirſti nori/ ár ik wiſam ámżiu/ilgay
nori ſlept weyda ſawo nuog manes/ ilgaygu
áß wartot turiu mánimp/ rupindámes
kiek dienos ſirdżia ſmutna/ kolay duos
wirßu prießtárnikams máná.

Weyzdek ſitay Pone ant páwár=
gusia/ ißklauſik Diewe táwimpi duk=
ſincia/ teykis ápßwieſt akis máno
draſey/ idant ne vżmikcia ſmercia v=
may/ kád ne tártu pikts prießtárnikas
mana/ tau pergaleiau/ wirßu ápru=
reiau.

Tegul ne dżiaugias iß máne/wiſo=
kias perſeketoias mans máń labay ſun=
kus/ kád ißwiſtu máne páwiſkinta/ ne
ſutek pone iam ſulaukti to/ kaip duſá=
wau mieláſirdiſtey táwo/ teykis but ti=
kru ábginein mano.

Nes gieribey táwa páduksi turiu/
ißgánimu ſirdi máno linkſminu/ del to
nu aß iżgi ſirdies dżiaukſmá/ turiu girti
táwo Pon gieribe/ kad ant mánes tąli=

nadzwyczajną możność swoię okazał/ Gdyś mię od wielu nieprzyiacioł wyrwał.

Psalm 15.

Y Ktoż będźie przemieszkawał w twoim przybytku ś. Pánie/ y ktoż też będźie obcował/ Albo też sobie budował / Na twey gorze swięty mieszkánie.

Ktory chodźi w niewinnośći / w spráwiedliwośći się też kocha/ A mowi záwżdy w szczerośći/ Prawdę okrom obłudnośći/ wszytkoż práwego sercá dźiała.

Nikomu nie vragáiąc / Językiem swym Ku złemu skłonnym/ Zle bliźniemu nie dźiáłáiąc/ Sławy mu nie nárusząiąc / Nie wierzy powieśćiom złym płonnym.

Złośliwych się wystrzegáiąc/ á tych záś co się boią Bogá / Záwsze czcząc y wysławiáiąc/ nigdy tego nie tárgaiąc/ Gdy w czym raz bliźniemu przyśięga.

Nie dawa w lichwę pieniędzy/ dárow przećiw práwym nie bierze/ gdy ich w niewinnośći widźi/ A ktokolwiek się ták rządźi/ nie poruszy się Bog go strzeże.

bę sawa rodey/ o nuog daugia neprietelu ißtraukiey.

Psalmas 15.

KUrs żmogus tures giwenti tàwo namuose ßwentuos Pone/ ir kasgi nores wàykśćioti / abági sawi dariti ant kalno ßwento giwenimą.

Tas kurs waykśćioi niekáltibey/ teypag kursay dukśis teysibey/ ir kalba wisad tikribey/ teysią ßwenta neátmay niey/ wisa dara anas nuosirdżiey.

Ne wienam ne nutránkidams/ lezuwia ant pikto negrężdams / pikta niekam ne dáridams/ ßlowes ártima ne żieyzdams / ne tiki pásakoms netikroms.

Piktuiu wisad sergiedams/ o tuos wel kurie mili Diewa/ wisada iuos ßlowindamas/ niekádá to iau ne máyna/ ką ártimam kártą żádeia.

Ne duosti nuomon penigu/ dowanu prieß gierus ne ima/ káda iuos nekaltus regi/ o kursay teypo giwena/ tur wisad Diewa pádegima.

Pſalm 16.

O Ktory mießkaß ná wyſ. kim niebie/ia nie mam inßey nádźiecie krom ćiebie/ ty mnie chćiey wſpomoc w moiey doległośći/ Boże lutośći.

Tyś moim Pánem/ ácż ty dárow moich niepotrzebuieß/iednak wiernych twoich trzymáć ſię będę/ y ezáſy wiecznymi/ Przeſtánę z nimi.

Jáka obfitość tych omylnych Bogow/ iáka (obłędźie) ćizbá do ich progow/ odemnie dárow nie odnioſą oni/ Jáko wzgárdzeni.

Pan cżęść wolnośći/ Pan cżęść mey nagrody/w opiece iego nie boię ſię ßkody/ nie mogł ná mię dźiał przypáść porządnieyßy/ Ani pięknieyßy.

Pánu ia wielce Pánu ia dźiękuię/ ktorego rádę wſercu ſwoim czuię/ czuię ia wednie/zgaſnąli też zorze/ Duch mię moy karze.

W káżdey mey myśli/ y w káżdey ſwey ſpráwie / mam Páná záwżdy przed ocżymá práwie/ on przy mnie

Pſalmas 16.

O Kurs giweni ánta áukßta dangaus/ ne tiniu cia padegimo nuog żmogaus/ tu pats mań pádek mánoſe ſunkibes/ Diewe miliſtos.

Tu máno Ponas/ káć mána dowanu ne gieydi/ wienok áß ſu ráwa wiernays wiſád girsſiu/ ir ánt wiſu ánizįu/ſu ieys perſtoſiu.

Káip daugi irá netikruiu Diewu/ kuriump paykuiu eyti dáugi żmoniu/ nuog mánes neims dowánu neiokiu/ Káypo áptáyſti.

Pons wálniſtes/ Pons mána giárádeiu/ ſargibey io ney nieko nebiioſiu/ negáteia nicks ant mánęs pripulti / Pons máne ſerkti.

Ponuy áß didziey/Ponuy dekáwoiu/kurio párodą ſirdi ſawo iauciu/ iauciu áß diena/ o iay użgies zários/ Duſia máne koros.

Rożnoy dumoie/wiſuoſe dárbuoſe/tureſiu Pona ſawuoſe námuoſe/ áns

ſtoi / ábym z żadney ſtrony / Nie byl wzruſzony.

Z tądżemi rośćie rádość oſobliwa / Ktorey ni ięzyk ni ſerce pokrywa / ni mo to záwżdy brzmi okolo vcha / Dobra otuchá.

Bo ty moy Pánie z wiecżney łáſki twoiey / Nie zapamiętaſz w grobie duſzy moiey / ani dopuśćiſz doznáć ſkazy ſwe mu / Vlubionemu.

Ty do żywotá drogę vkazuieſz / Ty nieprzebránym weſelem ſzáfuieſz / Wiecżnych roſkoſzy plyną żywe zdroie / Przez ręce twoie.

Pſalm 23.

PAn moy Páſterz czego mi nie doſtawa / Gdyż mi tak wiele z hoyney łáſki dawa / On odpocżynek mnie mily ſprawuie / Gdźie buyna trawa wdźięcżnie roſkoſzuie / A tám mię wodźi ná kochanie moie / gdźie ſą wod zdrowych przezroczyſte zdroie.

On dla ſwey chwáły o mym zdro-

prieg man ſtowes / id iſz kunos ſzálies / Ne ſpauſtu mánes.

Delgi to dźiauguos linkſmay ſirdij ſáwo / liezuwis gieſmems laupſins Pena máno / ſkámbes ing auſis terp ſweti mu żmoniu / ánt wiſu ſzalu.

Nes tu iſz meyles ámżinos mans Pone / niekád ne mirſzti duſios máno kome / ney wel dálayſi pážinti puwimá / Kunuy milima.

Tu páts Pon rodi żiwátop ámżinop / man tikra kiálą linkſmop giwenimop / ámżinu dźiaukſmu teka werſmes giwos / Per ránkas tawa.

Pſalmas 23.

POnas mána piemuo kogi man neteks / kád man teyp laupſey duoſt iż ſawo meyles / ans átáilſi máni mielą dará / kur żiálent żole ſawa żiedus kiacia / ir ten man weda / ánta dźiaukſmu didźiu / kur eſt giedruiu páwerſmes wándeniu.

Del ſawos klowes ſweyka máne

wiu radzi / K temu mnie torownym go=
ścincem prowádzi/ Bym po dolinie cie=
nia śmiertelnego / Chodził niebałbych
się nic ßkodliwego / Boś ty iest zemną
wſpomożenie twoie / A łáſká twoiá ſą
pociechy moie.

Przed ſprzeciwniki memi ty gotu=
ieß/ Stół moy y głowę moię pomázu=
ieß Oleyki/ ktemu czáßá ma opływa/ A
miłość twoiá nieodmienna bywá/ Prze=
ciw mnie: owßē w twoim domu Panie/
Ná wieczne czáſy będzie me mießkánie.

Psalm 26.

Sądź mię Pánie á vyrzyß niewin=
ność moię/ R°. Tobie vfáiąc záwżdy be=
ſpiecznie ſtoię/ chciey mię pánie doświad
czyć / chciey mię ſkoßtowáć/ á iáko złota
w ogniu chciey mię ſprobowáć.

Miałem twe miłosierdzie przed ſobą
záwżdy/ R°. ſpráwowałem ſwoy żywot
według twey prawdy/ nie miałem to=
warzyſtwa z nieſtatecznymi/ ánt w nidę
w ieden dom z niepobożnymi.

Nie miałem ſercá ku złym/ Ani mię

tayka / prieg tami mane teyſibes kłalu
weda/ noris pakalney ſieſiélo ſmertel=
na waykſcioia/ pikta nebiiocia/ ne ſang
tu mana eſi padeieiu/ ir meyley táwa
áß pádukſi tuiiu.

Pokim prießtárniku tu gátáwii
ſtálą mana/ ir gáłwą máną tepi ále=
iums/ prieg tam kubkas mana pilnas/
o meyle táwa niekad notſimuylis prieß
mane/ bátayg táwa namię Pone/ ánt
wiſu amżiu tus giwenims máną.

Psalmas 26.

Sudikim Pone ißwiſk nekaltę ma
no/ R°. Stiprey áß tikiu wiſad málo=
ney tawo/ pats Pone megink máne/ tei=
pag ir gundik / widuiius máno vgnia
ſawo ißkaytink.

Tureiau meylę táwa po ákims ſa=
wa/ R°. Redziau págáley teyſes żiwá=
tą máną/ ne wáykſcioiau ſu piktays ne=
teyſinikays/ ney wel eiſiu námuoſna ſu
necnátliwais.

Ne werciau piktop ſirdies / ney

bede/ Rº. Z niecnotliwym poſpołu ni=
gdy nie śiede/ Záchowam rece (da
Bog) ſwe w niewinnośći/ A twoy oł=
tarz obroce kołem radośći.

Aby ludźie głoſu twey chwały ſłu=
cháli/ Rº. A z vſt moich twe dźiwne ſprá
wy poználi/ Mam roſkoſʒ Pánie/ pá=
trzac ná twoy dom świety/ y ná przyby=
tek wiecżney chwały twey wźiety.

Nie trać Pánie duſʒe mey ze złocżyń=
cámi/ Rº. Ani żywotá mego z mezoboy=
cámi/ ktorzy w ſwym okrućieńſtwie nie
máia miáry/ A rece napełnili/ cudzy=
mi dáry.

Pánie iam żył wſʒytek ſwoy cżás w
niewinnośći/ Rep. Zbáw mie/ á vżáluy=
ſie moiey ćieſʒkośći/ Proſtom chodźił/ á
to ſa twe dáry Pánie/ przetoc bede we
Zborze dźiekował zá nie.

Pſalm 27.

PAn świátłość ma zbáwienie me/ á
kogoſʒ ſie bede bał. Rep Pan moca ży=

wel tureſiu/ Rep. Su biaurayſeys.
niekada draugie ne ſeſiu/ táykiſiu
rankas ſawa (duos Diewas) nekal=
tey/ Pona namus apeyſiu didey
link ſmibey.

Jd żmones táwa gárbes bálſa
klauſitu/ Rº. O żodżieys mána dar=
bus tawus páżintu/ dżiaugiuos Pone
weyzdedamis ant tawo ſʒwenta giwe=
nima/ amżinay garbay dárita.

Ne żudik Pone máno duſios ſu pi=
ktays/ Rep Ne/iſʒnik ing pekla má=
nes ſu razbaynikays/ kurie ſawo ſmarki=
bey mieros ne turi/ o rankas eſt pripiley
ſwetimu turtu

Pone wiſad wáikſcioiau nekaltey
ſawa/ Rep. Gialbiem mane ſuſimilk
ſunkibey mána/ wedeim kieleys tikryas
pats/ iſʒ meyles ſawa/ del to táwe gár
binſiu bażnicioy táwa.

Pſalmas 27.

POns ſʒwieſibes máne gialbes/ o
kogi biioſiuoſiu/ Rep Pons galibe eſt

zwota mego/ kogoż ſię będę lękał/ Gdy
ſię źli námnię targali/aby ćiáło me pożar=
li/wßyſcy co mnie nie nawidzą/ otráći=
wßy ſię odpádną.

Choć przećiw mnie hufy ſtáną/ nie lę
knie ſię me ſerce/rep. Chocia też powſta=
nie bitwá/ w nim będę vfał ießcże/ Je=
dnegom v Páná żądał/tegoż ſię będę do
magał / Abych mießkał w domu iego/
po wße dni żywotá mego.

Abych ſię przypátrzał Páńſkiey pię=
kney ochędożnośći/ Rep. Bych w iego
kośćiele myślił/o iego wßechmocnośći/
On mnie bowiem zakryie w ſwym / W
dźień zły w przybytku mnie miłym / W
namiećie mię ſwym záchowa/Ná ſkálę
w źnieśie pomoc dą.

A iuż teraz głowę moię w okrąg ná
wßytki ſtrony/Rep. Sam Pan wywyż=
ßy nád wßemi nieprzyiaćioły memi / Ja
záśię w przybytku iego / Sercá prawie
ochotnego / Oddam ofiárę krzykliwą/
Pánu śpiewáiąc pieśń chćiwą.

Słyß głos ktorym wołam Pánie /
zmiłuy ſię wyſłuchay mię / Rep. O to=
bieć mi ſerce moie mowi / vpewniáiąc

mię/

pats máno/kogi iſigąſiuoſiu/kad neprie
telus tikoia/ wienok manes neprá rua/
ir kurie ne kiencia manes / i ſitikie wiſi
atpuls.

Nors prieß máne pulkay ſtoſis/
nebiios mána ſirdis/ Rep. Neris kiel
ſis kokſay muſis / Diewiep mána bus
dukſis/ wiena daykta poniep gieydżiau/
o wieta maldąy átradau/ id io námuo=
ſe giwenčia/ ir ſu iuo ánt ámżiu bu=
čia.

Jd giwenima ßwentoia Pona
priſitweyzdečia / Rep. id iuo námuoſe
ßwentuoſe gálibę io wártocia/ ans niá=
ne vżdenks wiſada/ dienoy piktoy ſa=
wa ranka/ Cietroy ſawoy máne láy=
kis / ánt áukßto vżneß niáci duos.

O iau dábár gálwą mána Ponas
ánt wiſu ßálu / Rep. Jßkiels ir duos
drąſią ſirdi ánt mána neprietelu /
Aſien wel io giwenime / o ſirdies ſa=
wos rámume balſą linkſmagi ißkial=
ſiu/ Poną láupſindamis gárbinſiu.

Jßgirſk balſą mána Pone/ oſuſi-
milk ant máne/ Rep. Nes pátſaiman
tat kalbeiar/ ir żadeginia darrer/ gieß=

kokire

mię Szukaycie oblicza mego/Otoż Pa=
nie ßukam iego/Nie kryże oblicza ſwe=
go/nie ſkłaniay w gniew ſługi twego.

Tyś ſam pomocą moią był/przetoż
mię nie opußczay Rep. Boże zbawienia
moiego/teraz mię nie zoſtáwiay/bo oćiec
moy z matką moią/ że wßytką obroną
ſwoią/opuśćili mię iuż zgołá/wßakeś
ty Pan ma obroná.

Náucz mię Pánie drogi ſwey/y pro=
wadz śćieżką práwą/Rep. A to dla nie=
przyiaćioł mych/nie day mię ná ich wo=
lą/Bo wieni przećiw mnie powſtali/ći
co mi ná gárdło ſtali/fałßywie przećiw
mnie świádcząc/y niepráwość na mię
mowiąc.

Ale ia wżdy przed ſię wierzę/iże w
ziemi żywiących/Rep. Oglądam y te
vżywę wßelkich dobroći Pańſkich/A ty
dußo Páná czekay/Bądź ſtatecznic ſię
nie lękay/Boc Pán vmocni twe ſerce/
nań ſię zday/nikt ćię nie zetrze.

Pſalm 28.

Krolu

kokite weyda mana/aßgi gießkau Po=
ne ana/negidenk Pon weyda táwa/
ne weſk narſan tarna ſawa.

Tu páts pádeieiu buway/todel
manes ne áplayſk/Rep. Diewe ru=
pintoiau mánas/mánęs tuien nepá=
meſk/Nes tewas gindiwe mána ſu
wiſu ginimu ſawa/pámetc máne wár=
guoli/bát tu máno ginkiu eſi.

Mokik máne kiälo ſawa/lidek
caku tikrudiu/Rep. Tay del neprie=
telu mána/ne teyks duot ant nora iu/
Nes prieß máne páſikieła/kurie vžu=
mußt noreia/neteyſibę ludidámi/tey=
pag melus kálbedámi.

Aß wienok támuy teyp tikiu/
kad žiámey giwenančiu/Rep. Su=
łaukſiu ir wel regieſiu didziu Pona
gieribiu/O tu duſia Pona cia łauk/
ſtiprinkis/nieka nebiiok/Pons tá=
wa ſirdi nudrutis/gi melſk/nieks
táwęs ne ſutrins.

Pſalmas 28.

Káralau

KRolu niebieski zdrowie duße moiey / Rep. Do ciebie wolam á ty twarzy swo-iey / Nie kriy przedemną / albo mnie licz z temi / co iuż są w ziemi.

Styß prozby moie ktore w káżdey dobie / Rep. Posyla człowiek żáłosny ku tobie / Z placzem podnoßąc ręce ku iá-snemu / Domowi twemu.

Nie kładź mie w poczet z ludźmi nie práwemi / Rep. Nie zátrácay mię pospo-lu z grzeßnemi / Ktorzy ięzykiem chęć o-powiadáią / Sercem zdradzáią.

Zapłać im wedla vczynkow ich Pá-nie / Rep. Day im nagrodę ktora zá ich stánie / niech łáskę iáką záslużyli sobie / Znáią po tobie.

Niechcą rozumieć Páńskiey rády twoiey / Rep że mnie podwyßaß ty sam z łáski swoiey / przeto ie znizyß / á zá two-ią raną / Już nie powstáną.

Pánu bądź chwałá v ktorego były / Rep. Ważne me prozby / to tarcz to me siły / temu się záwzdy serce mę vkłoni / Bo on mnie broni.

KArálau dángaus / dziauksine dusios máno / Rep. Tawęspi ßaukiu o tu weydo sawo / ne stepk nuog mánes / ney wel ligink su táys / ziámeiá sancieys.

Izgirski Pone praßau maldas má-no / Rep. kádá aß ßaukiu sinutnas tár-nas tawo / su werksimu kiáldamis ran-kas. sawa skaisiosp / Báżniciosp tá-wosp.

Ne ligink máne pone su piktay-seis / Rep. Ne prapuldinki draugie su grießnaysieys / kurie liezuwiu meyle sawa rodzia / Bat zdroda sirdzia.

Vżmokiek Pone giems pagál dar-bu ių / Rep. Duok giemus alga / kokios gie pátis gieydzia / te iaut málonę kurią vżsluziio / Sprowomis sawo.

Ne nor ißmánit rodos dides tá-wo / Rep. Rád máne pákiel pats iß meyles sawó / del to gie ißgayß / o vż tá-wa ronos / Jau ne pásikiels.

Ponuy buk gárbá / kuriop kádá ßáukiau / Rep. Ne prátekie dowánay meldimas mánа / sirdis iam wisad má-no pasiklonios / Irui io bíios.

Z tąd duszy moiey wesela dostawa/ Rep. Z tąd lutnia moia Pánu chwałę dawa/ Pan lud swoy chowa/ Pan iest nie przebitem/ Krolowi sczytym.

Miey ná swey pieczy Oycze miłosierny/ Rep dziedzictwo twoie/ y wszytek lud wierny/ żyw ie w dostátku y w wadze v swiátá/ Ná wieczne látá.

Psalm 32.

BLogosláwiony iest káżdy ten/ ktoremu grzech Pan Bog odpuszcza ná káżdy dzień/ Rep. Szczęśliwy táki człowiek bywa/ co mu Pan Bog grzechow iego iuż nie poczyta/ y w iego duchu/ złego vczynku/ nie znayduie Pan/ ni w zdrádzie znan/ to iest Pánu Bogu poddan

Gdym chciał zátáić swoich złości/ byłem strapion ták iż też we mnie schnęły kości/ rep. Bo we dnie y w nocy ręká twa/ iuż mię ze wszad dla mych złości bárzo dotknęłá/ com z płáczem wyznał/ bom práwie wyschnał/ swe wielkie złości/ niepráwości/ przed twarzą twey łáskawości.

Delgi to wisad dusia máno dziaugias/ Rep. Del to sirdis mano wisad linksminas/ duosiu iam garbę/ už io didę meylę/ Juog gis mus layka

Rupinkis Pone ápe žmones sawo/ Rep. Ne palauk šlawint tay giminey tawo/ laykik ir waldik wisame giaráme/ ant ámžiu/ Amen.

Psalmas. 32

PAšlawintas esti kiek wienas/ kuriã griekus Pons átlaydzia ánt kožnos dienos/ Rep. Láymingas tokśay žmogus stra/ kuriám Ponas Diewas grieku io vžumiršta/ irgi io dwasioy/ piktuiu darbu ne randa Ponas/ ney wel zdrodos/ nes Diewuy esti paduotás.

Rad noreiau ápslept piktibiu/ buwau spaustas teip kad siako smágienes káulu. Rep. Diena ir nakti ránká táwa/ dela grieku sunkiu nepalawianciey spáuda/ werksmingay šaukiau/ lábay sudziuwau/ mano piktibes regicdámás/ po akims táwo gieribes

Jau

Y vmyſlitem iuż mey Pánie z
ſwoich złości/ vczynić przed tobą wy=
znánie/ rep. A tyż miłośierdzia ſwoie=
go/ nie odrzućiß od ſwey twarzy mnie
káiącego: Ale odpuśćiß/ z grzechu o=
czyśćiß/ dla Syná ſwego we krwi iego/
omyieß mnie wierzącego.

Przetoż ſię tobie káżdy święty/ bę=
dźie modlić/ ábys mu też raczył odpu=
śćić/ rep. choćná nie przyydą nawáłno=
śći/ álbo iákie zátrwożenie dla ich krew=
kości: A wſzákże na nię nic nie przypá=
dnie/ ták ßkodliwego/ gdyż Páná ſwe=
go/ máią obrońcę pewnego.

Tyś ieſt Boże moią vćieczką/ wie=
żą pewną y na káżdym mieyſcu obro=
ną/ rep. Ráczże mię ſtrzec od záſmu=
cenia/ żebych tobie obroniony dawał
chwalenia/ w pſalmiech śpiewánia/
bez przeſtawánia/ gdy mię vćießyß/ tym
obdárzyß ſłowem ſwym ś. poświęćiß.

Bo mowiß ku mnie ty ſłowá ſam/
iż ia tobie/ pewnie iuż tákowy rozum
dam/ rep. Y ná drogę vznánia twego/
poprowádzę ćię ſam z miłośierdźia
ſwoiego/ Y damći rádę/ ábyś ſtał w rá=

Jau nudumoiau manás Pone/ iß
ſawo piktibiu darit paſigaylimą/ rep. O
tu izgi má lones ſawa/ ne attremſi nuo=
gi weydo mánęs gáylincia/ Bátaig át=
layſi/ grießiną prigiauſi/ del ſunaus
táwo/ krauiuoſe io/ ápmázgoſi máne
grießiną.

Delgi to kiek wienas ßwentaſis/
táu melſis idant iam teyktumbeyſi át=
layſti/ rep. Noris ant iu áteys ſunki=
bes/ irgi kokie kuprawimay del ių sil=
pnibes/ o wienok ánt iu ne bus prie=
puola teype ßkadliwa/ iuog Poną ſawo
turi ábgineia tikrą.

Tu es Diewe mána gineiu/ weżia
tikra/ ir kiek wietos ábſaugotoiu/ rep.
teykis máne ſergiet nuog ſmutka/ idant
abſaugotas táwe wiſad garbincia/ gie=
ſmes giedodams/ ne paláudámás/ ká=
dá linkſmiſi/ tay priduoſi/ żodżiu ßwen=
tuoiu páßwęſi.

Nes páts bilay tuos żodżius má=
nęſp/ duoſiu ißminti tau átſigriżieti ſa=
węſp/ rep. Jr ant kialo pażinties tá=
wos/ pats lideſiu aß iß mielaſirdiſtes
ſawos/ ir duoſiu roda id ſtotumb to=

dzie/okiem mym iasnym/ słowem swo=
im/ktorymi spráwuię lud sámym.

Nie bądźcieß iákoby Koń á Muł/
ktorzy w sobie żadnego rozumu nie má=
ią/ rep. Bo co dobre á zło nie znáią/ á
wżdy vzdą/ rzedzidłem rządzeni bywá=
ią: tákże y człowiek/przez wßytek swoy
wiek/ ma się wstrzymawáć/ y vkracáć/
ciáło duchowi poddáwáć.

Już to ná oko widzę iáwnie/ iák ná
grzeßne od ciebie przychodzi karánie/
rep. Ale ci ktorzy w cię dufáią/ miło=
sierdzie wielkie od ciebie vznawáią/ rá=
duycież się iuż/ w Pánu weselcie/ wy
spráwiedliwi/ w sercu prości/ wßytcy
teraz Amen rzekßy.

Psalm 42.

ROwnie iák burna Láni czásu gorą=
cego/ rep. Z wieliką chucią żąda źrodłá
chłodzącego/ Tymże kßtałtem wielce
prágnie/ dußá moiá k tobie Pánie.

Prágnie dußá ma Bogá/ Bogá ży=
wiącego/rep. A z śilney żądliwośći cze=

doy/manoms akimis/ zodzu ßwentu/
kurio żmones wisas waldau.

Ne bukit kaip asils ir aiklis/ ku=
rie sawimp neturi newiencs ißmintties/
rep. Ney giar nei pikta nepażista/ wie=
nok nuog kámánu ir żąslu tuoy nurimi=
sta/ terpag ir żmogus per wisus ámżius
turi ráminttis irgi draustis/ o kuną dwa=
sey paduoti.

Jau tatáy po kim reyßkiey rogiu/
kaip ánt grießnu áteyt nuog tawes ko=
rogimay/ rep. Batayg tie kurie ta=
wim dukses/ mielásirdiste nuog táwe
didę čia turies/ Dziaukitesig iau/ Po=
niemp linksminkit/ ius teysiegi/ sirdžia
prasti/ tárikit nu Amen wisi.

Psalmas 42.

EJgiey káip burnas elnis ciesa lábay
karßta/rep Su didziu noru wersmes át=
ausimá trokßta/tuegi budu lábáy giey=
džia/ tawęspi Pone máno dusia.

Trokßt dusia mána Pona Diewa
giwenáncia/ rep. Jżgi didžio troßkuma
ßaukia iau to ciesa/ idant prisiweyzdey=

ka czasu tego/ Zebych sie napatrzał twoiey/ Pánie moy twarzy wesołey.

Tak w dzień iáko y w nocy gdy mi to mowiono/ rep. Kedyż iest on to Bog twoy/ w płácz mie przywodzono/ ktory aczem zá pokarm miał / Wszakżem ciebie nie przepomniał.

Bowiem w nawiętszym smutku tem iedne roskosz miał/ rep. Zem pomniał ná on poczet ktorym doprowadzał / Z weselem do domu twego / Tymże cieszę Duchá mego.

Mowiąc nie frásuy sie wżdy we mnie duszo moiá/ rep. wołay śmiele do Páná/ onći twa nádzieiá/ A ia mu vczynię dzięki/ gdy vskromi me frásunki.

Toć Pánie moy dusze mą nawięcey rozrzewnia/ rep. Ze tak wielką nieżyczliwość od nieprzyiaciol ma / A wszákże ia wżdy pocieszam/ Choć tu zá Jordanem mieszkam.

Tak sie teraz stoczyły nż mie wsze kłopoty/ Ják sie z szumem zbiegaią wielkich dżdżow potoki/ A wszakże ia na to nic niedbam/ Zwłaszcza że to z twoiey woli mam.

Myśląc

cia tawo / Pone mans weydo linksmoio.

Teyp dieną káip ir nákti kád mań táy kalbeio/ rep. Kur ir Diewas táwa werksiman máne priwádżioio/ kuri vž peną turėiau / wienok táwes ne vžmiršau.

Nes didżiausem smutkie tą linksmibę tureiau/ rep. Atmindams ant pulku tu / su kureys palideiau su dziaugsmu námuosna táwa / tuogi raminu dusią mána.

Bilodams teyp sáwip/ ne sielok dusia máno / rep. Szauk drąsey Ponop sawo/ ans abgineiu tawo/ o áš iam pádėkisiu deką / kad nuramis mana smutką.

Tay Pone dusią máno labiausey srudina/ rep. Kád nemeylę regiu nuog priešstarniku sawo / o wienok ána teip raminu/ kácieyb vž Jardona giwenu.

Teip dábár susirinko ánt mánęs wisos bedos/ rep. Káip smarkiey susitekà didžiu lietu wandenes/ o wienok áš ánt to nodboiu / nes tat iš meyles táwo turiu.

J iš Dumo=

Myśląc otym każdy czas/ że mię wżdy pocießy/rep. Pan Bog moy w ktorym vfam/ w dzień dla swey dobroci/ A ia w nocy piosinki memu/ dam z prośbą Bogu żywemu.

Wołaiąc tak do niego/ iák do mocney skáły/rep. Przecżeś Panie zapomniał/ ták czas niemały/ przecż tak długo w tey żáłości/ trwam dla niezbożnikow złości.

Bobych snać látwiey wytrwał od miecżá zránienie/ rep. Niżli nieprzyiaćielski żárt y vrąganie/ Gdy mowią do sługi twego/ A gdzież maß Bogá swoiego.

Wßákże się wżdy nie frásuy we mnie dußo moiá/rep. Wołay śmiele do Páná ocżi twa nádzieia/ A ia mu vczynię dzięki/ gdy vskromi me frásunki.

Psalm 46.

PRzednie mocny grunt iest Pan Bog naß/y zbroiá mocna broniąca nas rep. Bronić nas tu w niebespieczny

Dumodams koznu ciesu muog mane pálinksmins/ rep. Pons Diews kuiam áß tikiu delio ßwentos gieribes/ o áß nákti giesmems manámuy/ duosiu malda Diewuy giwámuy.

Száukdámás áß teip iopi kaip stipropkal nopi/ rep. Kodrin máne vżmirßay ßaukienti sawęspi/ kodrin teypa ilgay áß kienciu/ silwartus nuog tu bediewiu.

Nes pigiaus ißkięscia kákawiia kirtima/ rep. Neg neprietelu żiertus ir iu ėpiiuokus/ káda bila tarnopi táwa/ o kur tu turi Diewą sawo

O wienok ne silwartuok mánimp dusia máno/ rep. Szauk drąsey Ponop sáwop ábgineiop táwo/ o áß iam dáriiu dekas/ kád nurámins máno silwartus.

Psalmas 42.

WIrausiu gruntu Diewás musu/ ir ginklu stipru ginanciu mus/ repe. Gielbti muog nebespecżnu ciesu/ ku-

czas/ktory iuż potrawił ninie nas. Nie
przyiaciel nasz duszny/ ten pilnie myśli/
wielka moc chytrość iest tego przyro=
dność/ ná ziemi nie iest iemu rowność.

Nic tu nie pomoże moc nasza/ bo=
wiem przeciw iemu iest mała/ rep.
Walczyć zá námi wszechmocny Pan/
Ktory Bogu Oycu iest mił sam/A kto=
ryby był pytasz/ Jezu Krystá masz/ To=
bie od Oycá iednaczem dánego/ Nie=
boy się stoiąc wedlá niego.

Bo choćby świát pełen diabłow
był/á nas wszytkich pożrzeć vrádził/re.
Jednák się go nic nie boymy/gdyż po=
moc iście pewną wiemy: Niech Ksią=
żę świátá tego/ groźi nam srogo/ Nie
może/ bo mocnie osadzono/ A potępia
go słowo Boże.

Bożego słowá nikt nie zwalczy/ á=
le przednim vstąpić muśi/rep. Bo z ná=
mi sam Bog stoi w polu/ poćieszáiąc
nas łáską swoią: Jeslić żywot twoy
biora/ Zonę/ máiętność/ puść dobrą
wolą/ Zysku w tym nie máią/ Krole=
stwo nam wieczne gotuią.

riuose tau suzudina mus/ Cas neprie=
telus dusiu/ ans pilnay dumoy/ dide
gálibe ir piktá stipribe/ ant ziames ne
est iam ligibe.

Nieko ne pádest musu silos/ Nes
priess io esti labay mázos/rep. Kariáwo=
ia vż mus wisógalis/ kurs Diewuy
tewuy esti ligus/ kláusiegu kurs est tá=
tay/ Jezu Christu tur/ táwi nuog tewa
tárpiniku duota/ nebiiok stowedamis
pas áną.

Nors świetas welniu pilnas bu=
tu/ o mus wisus prárit noretu/ rep.
wienokig io nesibiiome/ nes pagal=
bę tikrą turime/ kunigaykśtis sio świe=
ta iey grumzdzia smárkiey/nieka negal/
nes stipray absuditas/ o skándina gi
Diewa zodis.

Diewa zodzia nieks ne pergales/
bataig iamuy wietą duot musis/ rep.
Nes pats Diews stowi su mums lau=
kie/ ráminda mas mus sawa meyle/
iey ims ziwátą/ lobi/ wáikus/ mo=
teri/ duok giárá wála/ tame náudos
negaus/ mums átliko kárálistę dan=
gaus.

Pſalm 51.

H Ráczże ſię nádemną zmiłowáć/ A
miłośierdzie mi ſwoie okazáć/ y zgłádźić
wßytkie nieprawośći moie / według
wielkośći miłośći twoiey/ wielce mię
racż omyć z moiey złośći/ tákże od grze=
chu mego mię oczyśći / wßákeś ty ſam
ieſt Pan moy y Bog moy/ á ia też do ćie=
bie wołam ſługá twoy.

Abowiem nieprawośći moie znam
A grzech moy oto záwße przed ſobą
mam / Tobiem tobie Pánie ſamemu
zgrzeßył / złem przed oczymá twymi v=
czynił / A ták chociá ty mnie káráć bę=
dźieß/ Przedśię práwym ſię y czyſtym o=
kaźeß/ Choćiaby ćię kto ſądził z ſrogośći/
Gdyż to ſą záſłużyły moie złośći.

We złośćim ſię moy Pánie národźił/
y w grzechách w żywoćie mátki poczęt
był/ Wßákże ty choćiay ták zepſowáne=
go/ wielkośćią grzechow zeßpáconego/
Nie raczyłeś od ſiebie odrzućić/ owße=
meś mądrośćią raczył otworzyć / ábych

wymowki

Pſalmas 51.

H Teykis ánt mánęs ſuſimilti/ ir mie=
laſirdiſtę mań paroditi / ir ißnaykint
wiſas neteyſes mana/ págal diduma
malones táwa / teykis ápmazgot nuo=
gi biaurumu / teypag ápciſtit nuogi
mana grieku / iuog eſi Ponas ir Die=
wás mano/ del to tawęſpi ßauktu tár=
nas táwo.

Neſang neteyſes ſawo páżiſtu / ir
griekus máno aß ſawęſpi regiu/ Táwi/
Táwi Pone páciam praſtoiau / piktay
po ákims táwo pádáriau/ o iay del to
máne pakoroſi / wienok teyſumi ir ci=
ſtumi buſi / nors táwe ſuditu iß bar=
ſibes / nes vżſłużiio tat mano pikti=
bes.

Piktenibey eſmi págimditas / ir
griekuos didżiuos áß eſmi prádetas /
wienok kácieygi teyp tábáy neciſtas/
ir griekays didżieys aß ápbiaurintas /
ne teykieys máne nuog ſawęs attremt/
bat gieriaus teikieys ißmincia apwey=

zdet/

wymowki nie naiazł nigdy / Przeciw prawdźie w ktorey ſię kochaß záwżdy.

Pokropiß mnie Izopem zlitośći / a będę oczyśćion od nieprawośći/ Omyieß mię á nád śnieg wybieleię/od grzechow prze ktore práwie mdleię / daß ſłyßeć weſele y rádośći / á poćießą ſię te ktoreś ſtárł kośći / od grzechow mych twarz ſwoię odwroćiß/ Y wßytkie moie złośći ty ſam zgłádźiß.

Serce czyſte moy Boże ſtworz we mnie / Duchá práwego odnow w pośrzodku mnie / A nie odrzucay od oblicza twego/ Ani odeymuy ducha świętego/ przywroć ſwego zbawienia radośći / Podeprzy mię dawßy Duchá wolnośći / będę przeſtępce náuczał drog twych/á náwroći ſię k tobie wiele grzeßnych.

Wybaw mię Boże od krwie wylania / wßákeś ty ieſt Bog moiego zbáwienia / A będźie wyśpiewywał one wßytkie / Ięzyk moy ſpráwiedliwośći wielkie/ Wárgi moie Pánie rácz otworzyć/ á vſtá moie twą chwałę będą ſławić / dałćibych żertwę / w niey ſię

nie ko=

zdet / idant ißkalbos nerasćia ſawimp / prieß teyſę kuri wiſad eſti táwimp.

Apßleſki máne Izapu meyles / o buſiu ápciſtitas nuog neteyſes/ nuplauſi máne káip ſnegas ißbalſiu nuog grieku máno/ kurieis aß alpſtu/ Duoſi girdet linkſinibę ir dźiaukſmą/o páſitieſis tie ſutrinti kaulay/ nuog grieku máno weydą átgreſi / ir piktenibiu máno vżumirſi.

Ciſta ſirdi Diewe mánimp ſutwerk / Dwaſią tikrą widuy manęs átnawgink / o ne átmeſk mánes nuog weydo tawo / ne átkialk ßwentoſios dwaſios ſawo / prigręßk ſawa ißgánimu dźiaukſmą / paremk máne dawęs dwaſios walnumą/ perżengienćius mokiſiu tawa kiala/ o apſigręß daug ingi tawa walią.

Saugok mane kráuio prálegima / Nes tu eſi Diewas mana ißganima / o vż tatay tau wiſada girdoſiu/Liežuwiu ſawo tawe garbinſiu/lupas mana pats átwerti teykis / o gierkle mano táwe wiſad ßlowis/ duocia tau duoſnas/ tu

iu ne

nie kochaß / A darow palonych to
wiem nie żądaß.

Teċſą ofiary Bogá náßego / odda=
wáċ iemu ducha ſkrußonego / Sercá
pokornego / vniżonego / rzecż pewna /
że Bog nie wzgardżi iego / Cżyńże Pa=
nie Syonowi dobrze / dobuduy murow
w Jeruzalem wnetże / A ták ſię roſko=
chaß w ofiarách tych / co wynidą z ſer=
cá ßczerego wiernych / támżeċ włożą
ċielce ná ołtarzách twych.

Pſalm 62.

Azali duſzá moiá ſłußnie Pánu ſwe=
mu / rep. Nie ma byċ podrzucona w
poſłußeńſtwo iemu / Gdyż on ieſt mym
zbáwieniem á mym práwym Bogiem /
Jż wzrußon nie mogę byċ żadnym ſtrá=
chem ſrogim /

Jákoż wy ſprzeċiwnicy wżdy tę
śmiáłośċ maċie / rep. Jż ſię námię człó=
wieká złośċiwie tárgacie / Jáko śċiáną
pochyłą á w poły przepádłą / Ták nie
chcecie zániſzcżyċ ſwoią złośċią ziádłą.

iu ne gieydi / o ant dowanu dektu tu ne
weyzdi.

Tikros áſieros Diewo eſt mu=
ſu / átduot iám ſáwa dwaſią ſutru=
pintą / ſirdi pálenktą irgi nużiámin=
tą / tikray Diewas ne átátrems to=
kią / dárikig Pone ſionuj giáray / bu=
dáwok mutus Jeruzalem weikiey / e
teyp pámekſi tá áſierá páts / kuri ißeis iſ
wiernu ſirdies tikros / ten pádes ant ál=
toriu táwa telus.

Pſalmas 62.

KOdelgi duſia mána taw Ponuy ſa=
wamuy / rep. Ne turi but páwálna
teyp ſánti giárámuy : Nes eſi máno
Diewu ir iżganitoiu / niekad neſibiio=
ſiu grumzdima piktuiu.

O kaip ius prießtárnikay teyp ſá=
báy dręſáte / rep. Jr ánt mánes wár=
guola teip ſábáy puoláte / káip ſieną
pálinkuſią puſiau perpuoluſią / teip no
rite ſunikint mána biedną duſią.

A ia w ſrogim pragnieniu wiodę nędzny woy wiek/ rep. Widząc iż mię pokrycie przeſladuie człowiek/ vſty mię pieknie chwali a ſercem przeklina/ mnie maiąc iż ná pieczy pan moy tego niema.

Ale ty dußo moiá badź poſłußna Páná / rep. Abowiem tá cierpl woſć mnie od niego daná / gdyż on ſam ieſt mym Bogiem/ a opiekalnikiem/ nic ſię zie nie może ſtać nademną nędznikiem.

Atak moia nádzieiá/ y moie kochánie/ rep. Ni w kim niechay nie będzie iedno w moim Pánie / A wßyſcy vciśnieni ciśńcieśię do niego / kłádąc niewinne ſercá przed możnoſcią iego.

Abowiem on tákowych zawżdy Bogiem będzie/rep. A złośćiwi vpádáć przed nim muſzą wßędzie/ nieprawdziwy w ięzyku y wſwey káżdey ſpráwie/ Ktory ná wßem zdrádliwie obchodźi ſię prawie.

Ale wy wierni Páńſcy nie dufáycie w złośći/rep w drapieſtwie ni w bogáctwie ni w żadney chytrośći/ A ieśli co przypadnie od świátá zacnego/ Nigdy nie przykładaycie ktemu ſerca ſwego.

Abowiem

O aß ſunkum troßkume wedin dienas mánas/ rep. Regiedams iuog iß ſirdies ne mili newienas/ Liezuwiu grážiey kalba/ o ſirdiie kieykie / tardams / to Ponas Diewas niekada ne žina.

Bataig tu duſia máno / kláuſik Pono ſawo / rep. Kodrin tatay perlaydo ans giariaus permano/ Nes eſt gis mano Diewu/ teypag ápekunu/ niekad negali ſtotis pikt ſu mano kunu

O teip máno nadieia ir máno megumas/ rep. te neſi niekas kitas/ tik mans mielas Ponas/ ir wiſi ſugieſpauſti/ rankiteſi iopi/ nežd ámi tikras ſirdis Diewopi ſawopi.

Neſang tokiu wiſada kietin Diewum buti/ rep O pikriegi po akims is muſis klupauti/ nereiſus ſawoy kalboſ ir wiſuoſe darbuole/ kurſay zdrodliwas kalba ſu ártimu ſawa.

Bat ius wierniegi Poná ne mekit piktribe/ rep. Lupimu irgi turtu/ ir kožna kittribe/ o wel kada pripultu koks turtas ant świeta / niekada ne prigłauſkit topi ſirdies ſawa.

R N. ſang

Abowiem co raz iest rzekł zmienić się nie może/rep. Iż on będąc tak możnym zmiłować się może / A wedla spraw każdego odpłaca prawdziwie / ktory w Bostwie od wiekow y na wieki żywie.

Psalm 63.

BOże Boże Pánie moy od wstánia moiego / Prágnie cię duſza moia iáko Pána ſwego / Tákże w tym błędnym świecie y nędzne me ciáło/Záwżdy twą świętą chwałę rádoby widziało.

Bo na tey nędzney ziemi práwie ſpuſtoſzáley/ Widziſz iáko vżywam cięſkości nie máley/ Záſzedłem w błędne drogi/w rozliczne przygody/ nie mogąc nigdziey ználeść zdroiu żywey wody.

Iákoż kiedym cię widział w twym świętym kościele / Kędy się okazało możności twych wiele / Tám ći nędzne oko me twą chwałę widziáło/ Zkąd mi wielkich rádości w duſzy przybywało.

Neſang ka ans káłbeia negal átſimáynit / rep. Budams teip Ponu didziu gali wel ſuſimilt/ o átduoſt álga tikrą págal darbu kożna / kurs nuog ámziu ánt ámziu deywiſtey giwená.

Psalmas 63.

DJewe Diewe Pone máns / nuog kielimo mano/ Trokſzt táwęs duſia má no káipo Pona ſawo: Cia táme piktam ſwiete grieſznas kunas máno / gieydzia wiſad regieti ſzwentos gárbes táwo.

Nes ánt tos wárgios ziámes tikray iszgayſintos / Páweyzd áſz Pon káip kienciu nemážas ſunkibes / vżklidau áſz wárguolis tábáy áukſztoſn wietoſn/ne rázdamis átauſima neiokios páwerſmes.

Tiektay páſidukſeiau káip táwe regieiau/ Báżnicioy táwo ſzwentoy/ tę priſiweyzdeiau ákia ſawo biednáia/ gárbiu Pone táwa/ tuogi nuſirámina troſzki ſirdis mána.

Bowiem miłosierdzie twe nad winną mácicę / Hoynie może vśmierzyć mnie táką teſknicę / Gdy ręce ſwe podnioſę do imieniá twego / Chwaląc ćię przez wßytek czás żywotá moiego.

Bo ty wielką hoynośćią napełniß mą duſzę / Zá co ia ćiebie nędznik wiecznie chwalić muſzę / Ná łożku y w powſtániu ćiebie wſpomináiąc / A iżeś moy obrońcá záwżdy wyſławiáiąc.

A pod ćieniem ſkrzydł twoich wßytká roſkoß moiá / Abowiem mię zákryłá można ręká twoiá / A prożno ſię ſtáráią co mnie przeſláduią / Gdyż moię nędzną duſzę w twey opiece czuią.

Bowiem ni ſami z wiedzą kiedy w piekło w padną / A gdy ie miecż poſiecze áni tego zgadną / A zwierzętá ich kośći będą náſyceni / á co w pánu dufáią będą wybáwieni.

A krol ſię rozrádnie wiecżnie z Bogá ſwego / A ći co ſię ſpráwuią w imię świętę iego / A złośliwym zátkána być muśi páſzczeká / Bo ták záwżdy bywáło od wßytkiego wieká.

Nes mielaſirdis tawa rameſu negi winas / Gieriaus gali nurámdit máno kanćias wiſas / kad rankas ſawo kielſiu táwo weidop Pone / garbindame táwe wiſad cia ámžiuy ſawame.

Tu Pon ſawo malone ſotink duſio máno / Vž tat táwe gárbinſiu wiſas dienas ſawo / gudrum nakties ir außroy táwe átmindamas / kad tu mano gineias / wiſad ßtáwindamas.

Neſang poſparnais tawo / wiſas džiaukſmas máno: Ráda máne vždengi ßwenta ranka ſawo / noprosnay tie rupinas máno neprietelus / kad máno biedną duſią táwo rankoy iáucia.

Ir pátis gie ne ſupras kad ing pekla impuls / Ir kad po kalawiiu ſawo galwa prikiaups / Vžßákuſius iu kunus paukſciey zweris ſukas / o tie bus iżganiti kurie Ponuy tikies.

O Rárálus práſidžiauks táwim Diewu ſawo / Ir tie kurie teyp redos ing ßwenta wárda io / O piktiemus vßkimßta turi buti burna / nes teyp buwo wiſada nuogi wiſu ámžiu.

Pſalm 67.

BŁògoſław nam náß Pánie z miło-
śierdźia twego/ rep. Oświećiwßy świá-
tłośćią oblicza ſwoiego/ Abyſmy tu ná
źiemi ználi drogi twoie/ Okáż nam tu
przed ludźmi miłośierdźie ſwoie.

Niechay ćię wyſławiáią wßytcy
narodowie/ rep. A z tąd ſię rozraduią y
niewierni tobie/ Kiedy ty ſwoie wier-
ne/ w łáſce będźieß rządźił/ ſtrzegąc áby
ná ſtronę żáden nie zábłądźił.

Wyſławiayćieß iuż Páná wyſłá-
wiáyćieß ludźie/ rep. bo widźićie żeć z
źiemie wam pożytek idźie/ Ty nas bło-
goſław Pánie/ á twe święte imię
niech po wßytkich narodźiech z wiel-
kim ſtráchem ſłynie.

Pſalm 71.

W Tobie Pánie nádźieię mam/
wßytko vfánie pokłádam/ ták nie będę
pohánbiony vżywáiąc twey obrony.

Pſalmas 67.

PAßłéwink tu mums Pone iß ma-
lones ſawo/ rep. Apißwietęs ßwieſibe
weydo ßwento tawo/ Kad pážintum-
bim cionay žiamey kielus tawo/ pávo-
dik cia tarp žmoniu didę mey lę ſawo.

Tegi tawe ßlawina wiſokios gimi-
nes/ O iß to tau praſidžiauks ir newier-
nos žmones/ kádá tu ſawo wiernus
máloney rediſi/ o newienam ant ßálies
vžkliſti ne duoſi.

Szławinkitegi Pona wiſokios
giminės/ Nes regite kád nauda
iums eit ižgi žiames. Tu mums pá-
ßłáwink Pone/ o tawe wardas ßwen-
tas/ tárpu wiſu giminiu teſi báymey
ßwęſtas.

Pſalmas 71.

IN tawe Diewe áß tikiu/ táwim-
pi padukſi turiu/ teip ne buſiu ábgale
tas/ káip nuog táwęs buſiu gintas.

Wyzwol mię z ſwoiey lutosći / od
wßelkiey niebeſpiecżnośći / Nachyl ku
mnie vchá twego / A zbaw człowieká
grzeßnego.

Bądź ty Pánie mą obroná / boć moiá
rzecż ieſt ſtraconá / wßakeś obiecał wy=
ſłuchżć / Człowieká w ſmutku poćießáć.

Boże ćiebie oczekawam / Od mło=
dośći moiey wzywam / Wyzwol mię
z ręki gwałtowney / Niezbożnośći
świátá zdradney.

Statem ſię świátu wzgárdzony / Od
wßech práwie opußczony / Wßakże ia o
co nic niedbam / W Bodze mocną ná=
dzieię mam.

O to przećiwnicy moi / Przećiwko
ſię mnie ſpiknęli / Rádząc iákoby ßko=
dzili / Duße moię zatráćili.

Mowiąc iuż go Bog porzućił / z o-
brony ſwoiey opuśćił / iuż go łatwie
záłápimy / Jáko chcemy vtrapiemy.

Boże moy przydź mi ná pomoc / po=
tłum ich wßyſtkę vśilność / Co ſię ze
mnie vragáią / Bo ćiebie páná nie znáią.

Niechże ſię ich rádá zmieni ằby by=
li pohánbieni / A niech ſię wſtydzą rá=
dy ſwey / Ktora czynili dußy mey /

Jż ſawo dides malones / gial=
bek mane nuog ſunkibes / Prigręßk ma=
nęſp auſis ſawa / gialbek ſutwerima
tawo.

Buk Pone máno gineiu / nuog wi=
ſokiu neprietelu / wed tátay pats mumis
żądciey / ir żodziu ſawu pritarey.

Pone Diewe táwęs laukiu / nuog
iáunibes máno ßaukiu / walnink mane
iß drutibes / ſio ſwieta kuna neteyſibes.

Stoiauſi świetui pápeyktas / nuog
wiſu żmoniu áplaiſtas / bát tu mánęs
ne áplaydey / ginkla ſawo mań prida=
wey.

O ßtey prießtárnikay mano / prieß
máne ſuſitekieia / noredam piktay da=
riti / duſios máno vżtroßkinti.

Bila iau Diewas gi pámete / gin=
ti io tolaus pálowe / iau mes gi pigiaus
ſugauſim / kaip noreſim teip gi ſpauſim.

Diewe buk máno gineiu / pamink
drutibes piktuiu / ir kurie apiuokie má=
ne / mes táwes nežina Pone.

Teg áęſimaymay iu roda / te buk ſu
pátims pápeykta / ir te giedies dumos ſa
wa / kuria ſtáte duſiey mána.

Pone

Boże ciebie będę chwalić/ ſprawie=
dliwośći twoię ſławić/ Ciebie iedyna po
moc mam/ Bo innego Bogá nie znam.

Ty Pánie z młodośći moiey/ vczyłeś
mię woli ſwoiey/ dayże mi wnieś do koń
cá trwać/ nie racz mię nigdy opuſzczać.

Odtąd do ſtárośći moiey/ Niech
będę w opiece twoiey/ Abych y innym
obiawiał/ iákąś ty ku mnie litość miał.

Tyś mię był Pánie záſmućił/ Aleś
mię ſam zaś poćieſzył/ Wyrwałeś mię
z tey przepáśći/ Nieprzyiaćielſkiey chy=
trośći.

Przeto tobie moiá duſzá/ Będźie
śpiewáć iáko ſłuſza/ Język tákże wárgi
moie/ Nie vſtáną w twoiey chwale.

Tobie porucżam Boże moy/ Duſzę
ciáło y żywot moy/ Spráwuy ty mnie
ſługę ſwego/ Aż do żywotá wiecznego.

Pſalm 80

ACh Pánie Boże ktory rządźiſz ko=
śćioł ſwoy/ prowádźiſz go iáko owieczki
wſzak on ieſt ten lud twoy/ rep. A w

nimeś

Pone aſz tawe garbiſiu/ teyſibę tá=
wo ſziáwiſiu/ tawe padeiegi turiu/ kitu
Diewu ne pážiſtu.

Pone nuog iaunibes mano/ mo=
kiey mane walos ſawo/ duokig ik ſmer=
ti pilditi/ teykis mánę ne vžmirſti.

Nuog to cieſo ik ſenibey/ tureki
ſawo maloney/ idant kitiemus ſakicia/
táwo meylę išpážincia.

Tu pats mánę vžſinutiiey/ bá=
taig pats wel pálinkſminay/ iſztrau=
kiey iſz tos prápulties/ neprietelu pi=
ktenibes.

Todel táwi duſia máno/ liežuwis ir
lupos mano/ giedos wiſada gárbin=
dams/ gieribes tawo ſzláwindams.

Tau Pone páduomi duſią/ kuną ir
ſweykáta wiſą/ redik mánę tárną ſawą/
priduok ámžiną žiwátą.

Pſalmas 80.

ACh Pone Diewe kuris waldáy žmo=
nes ſawo/ wedi ias kaip áwetes/ ir káip
tikra bánda ſawo/ rep. Jr ſu iomis

paiņegay

nimeś obrał ná wieki ſwoię mięſzkánie/
áby tu było imię twoie ná wieki chwa=
lone / Okaż moc ſwoię/á przydź żebyś
nas wybáwił / boć ſię okrutny iuż nád
námi nieprzyiaćiel zmocnił.

Ach miły Pánie rácz weyrzeć ná
nas ſtrapione / ráczże nád námi okazáć
twe święte zmiłowánie / rep. Dopo=
możyż nám ábyſmy ſię náwroćili/Z grze=
chow powſtawßy zá nie wierną poku=
tę czynili / Bądź nam miłośćiw a od=
puść wielikie zgrzeßenie / Ktoreſmy
wßyſcy záſłużyli to twoie karánie.

Ach Pánie Boże iáko długo maß
ſię gniewáć/ A modlitwy ludu twoiego
nie raczyß wyſłucháć/rep. Nákarmiłeś
nas chlebem płáczu y żałośći/ Nápa=
waß nas łzámi/zámutku y wielkiey ćięż=
kośći / Boże wßechmocny zmiłuy ſię
day nam poćießenie/ Nieprzyiaćiołom
náßym wßytkim day vpámiętánie.

Ach tá winnicá / ktoraś ſam prze=
niosł z Egiptu / A rozßerzyłeś korzenie
iey ſwego Teſtámentu / rep. A wyrzu=
ćiłeś ty mocą ſwoią pogány / áby tu
wierni ná ich mieyſcu byli wkorzenie=

pamegay ant amziu giwenti/ o warda
ſawa per naſrus iu ánt ámziu gárbinti/
párodik gálibę ſawo/ átaik ir iżgánik /
nes żmoniu ißeda/ ant muſu galwu pá=
ſikiele.

Ach Pone iau zwilkterek ant mu=
ſu biednuiu/ o teykis mumus duoti ſa=
wa ßwentą pádegimą / rep. Pádeki
mumus iau ſuſiwerſti táwęſpi / grieku
perſtoti/ tikray vż iuos ſáwipi gayleti /
buki mieláſirdingas/ ne átáminki grie=
ku/ kurieys wiſi mes vżſlużiiom táwo
kożni ſunkią.

Ach Pone Diewe ilgaygu narſa
rodiſi/ o ſawo Pone żmoniu tu pátſay
ne ißklauſiſi/ rep. Páſotinay mus duo=
na ſmutka irgi werkſma / girdi mus
malkais aßaru ir dides wel ſunkibes /
Diewe wiſogalis ſuſimilk/ o iau pátie=
ſik / nepríetelus muſu Pone tu pátſay
iau nurámdik.

Ach togi winnicia iß Egipta iß=
weſta/ ing kurio iſodinay ßákni ſawo
Teſtámenta / rep. Jr ißtremey ranka
ſawo wiſus pahonis/ idant wierni čia
butu paſodinti ánt iu wietos/ Jßpil=

ni / Nápełnili ziemię z błogosławień-
stwá twoiego / Y zmocnili się bárzo mo-
cnie v ludu cudzego /

Ach tá winnicá potym ciernia ná-
mnożyłá / á od oney hoyney płodności
bárzo odstąpiłá / rep. Tę odrzuciwszy y
zásię inną násádził / Krwią Syná
twego Jezu Krystá polał y poświę-
cił / Vstáwiłeś krolestwo áby się ro-
zmnożyło / ktoreby záwsze moc szatań-
ską / ná świecie tłumiło.

Ach miły Pánie ktoż płot tey win-
nice skáził / Ktorys ták mocnie od począ-
tku zpilnością postáwił / rep. Dla tego
ią wszyscy ktorzy idą tárgáią / Żeś ią o-
puścił z obrony swey to ná oko znáią /
Werwał się do niey Wieprz leśny z
wielką okrutnością / Ten tárga / depce /
psuie / morzy / bez wszelkiey litości.

Ach Boże nász wszechmogący / cie-
bie prosimy / Weyrzy ná te vciski násze
ktore tu cierpiemy / rep. zátráć miły
Pánie tę bestyią okrutną / Ktora plugá-
wi winnicę twą náuką omylną / Rácz
przyiąć zbor swoy w opiekę nie day go
pustoszyć

dę esti ziamę iß táwo ßlawinimo / u
pásistiprina terp žmoniu swetima gi-
mima.

Ach ta winnicia potam erßkie-
cius ißkaydo / o sáwo áná prigimima
seney vžumirßo / rep. Tą tu áplaydęs
welgi ántrą isodinay / krauiu sunaus
sawo prálietays áną páßwentinay / pá-
státit teykieys káráliste id daugintusi /
o wisoki cierta galibe swiete mážin-
tusi.

Ach mielas Pone kás twora ios
págadina / kuri iß pirmo nuog tawe
buwo giaray nutwerta / rep. Delagi to
dabar wisi ios wagas arda / kád ią áp-
táydey ißgi ginkla sawa wisi žina /
isiwerzie tęn siarnas su didemis ilcimis /
tas pustiia / láužia / mina / irgi wel ią
gádina.

Ach Pone musu wisogalis táwe
práßom / páwizdek ánt musu sunkibiu
kurias cia mes kienciam / rep. Sutrint
teykis mielas Pone tą žweri smárkią /
kuri biaurina mokslu piktu tą táwa bá-
žnicią / Jmk priewayzdon sawon bá-
žnicią

puſtoſzyc/ zlutuy ſię nad nami/ Racz toniec tym błędom vczynić.

Zapalona ieſt tá winnicá y wyćięta/ Rozborzona wſzytká iey pierwſza kraſá y odięta/ rep. Ach moy miły Pánie/ iako przedtym kwitnęłá/ Owoce daiąc latorośle wſzędzie roſpuſzczáłá/ Od oblicza twego ſłuſznie zá złośći ſkaraná/ A nie będźieli zlutowánia twego/ ieſt ſtrácona.

Weyrzy o Pánie ná Syná twego miłego/ Ktoregoś wydał dla zbáwienia kośćiołá ſwoiego/ rep. Dla tegoż odpuść/ rácz ſię nád námi zmiłowáć/ Wſzakeś náſz Oćiec miłośćiwy/ Toć my wyznawamy/ nie dáy záginąć nagle/ proſiemy ćię pokornie/ Záchoway nas mocną ſwą ręką/ przy ſwoiey obronie.

A wybáwieni z vdręczenia ták ćięſzkiego/ Będźiemy chwalić/ imię święte Bogá nawyżſzego/ rep. A nie odſtąpimy iuż od ſłowá twoiego/ Chcemy ſię zlepſzyć ciebie ſłuchać páſterzá náſzego/ O Boże wſzechmocny vkaż łáſkę ſwą nad námi/ Wyrwi nas z mocy okrutnikow/ Amen wſzyſcy rzecżmy.

nićią ne duok puſtiti/ o klaydeimams tiemus teykis galą pádariti.

Vżdekta irá tá winnićia ir iſzkirſta/ Iſzgádinta ios grażibe pirmoy ir átimta/ rep. Ach mielas Pone káip grážiey tá pirm żideia/ waiſiu duodáma ſzákas láide/ pláciey iſikiete / nuog weydo tawo del piktenibiu ir átmeſta/ o iay ne ſuſimilſi ant ios / iau bus páſkándinta.

Páwizdek Pone ánt Sunaus ſawo mieláuſio/ kuri dáwey kážniciey ſawa del ios iżgánimo/ rep Del to tu iau átláiſk o ſuſimilk ant muſu/ neſang es máloningas tewas/ tai mes iſzpáżiſtam Ne duok prápulti vmay/ práſzome táwe žiemay / ábgint mus teykis ſawa ranka nuog kożna priepuola.

O iſzgialbeti mes nuog ſunkaus ſuſpáudima/ gárbinſim ir ſzlowinſim wiſad wardą Pona Diewa/ rep. Ir ne átſtoſim potam nuogi żodżio táwo/ klauſiſim táwe mielauſioio ſawo gánitoio/ o Diewe wiſógális párod mums meylę ſawo/ giatbek mus iż mácies bediewiu/ tárkim wiſi Amen.

Psalm. 82.

W zebrániu Bogow Bog śiedźi/ A w pośrzodku Bogi sądźi/ á długoż złość sądźić chcećie/ osobam złym folguiećie.

Nędznika z sierotą sądźcie/ Spráwiedliwość tákim czyńcie/ Wyrwićie nędznych vbogich/ wydrzyćie z ręku niezbożnych.

Nie rozumieią/ ni widzą/ Bo w ćiemnośćiách wielkich chodzą/ Za sądy ich niezbożnymi/ rozruchy są po wszey ziemi.

Jam rzekł/ iesteśćie Bogowie/ Y naywyższego Synowie/ Wszakże iák ludźie zemrzećie/ Ják iedno z Xiążąt pádniećie.

Powstań Boże tyś iest nász Pan/ Abyś iuż sądźił ziemię sam/ abowiem opánuiesz ty/ dźiedzictwem wszytkie narody.

Psalm 84.

O iák

Psalmas 82.

Pulkie Diewu Diewas sedi/ ó widuie Diewus sudij/ Jlgaygu piktay sudisit/ ir piktas žmones vžutarsit.

Warguoli sirátą sudikit/ tokiemus teysę dárikit/ Išgiálbekit páwargusius/ páremkite nupuolusius.

Ne išmána ney wel girdi/ Nes támsibey wáykscioia gie/ Del sudu iu neteysuiu/ mayšťay ir ánt wisu šalu.

Wádinau iuos káip ir Diewus/ ir tureiau vžu sunus/ bataig del pikribiu sawo/ prápulsit iźgi kieršto mano.

Kialkis Diewe niusu Pone/ pátsay sudik sawo žiámę/ tu nes esi súdžia teysus/ kožnam págal dárbu mokąs.

Psalmas 84.

L ij Káip

O Jak są mile twe przybytki Pánie/ A iák wdzięczne wnich przemieszkawánie/ w ktorych imię twoie sławne.

Bo z wielkiey chući duszá ma k nim prágnie / aby miáłá w twym domu mieszkánie/á społeczne obcowanie.

Strapione serce y to moie ciáło / Prágnie aby w twym domu mieszkáło/ á w nim záwżdy przebywáło.

Bom iuż w nim nalazł vćieszne mieszkanie/ iák wrobliczek wdzięczne gniazdo swoie / gdziebych miał skłási dziatki moie.

Bo tu przebywasz Boże wszechmogący/ dáry dawasz wszech ożywiaiący/ wiernym k tobie wołaiącym.

Do twego domu wierni się schadzaią/ iák ku gniazdom ptacy się zlatáią/ gdzie imię twe wysławiaią.

W nim sobie służą k rodzeniu nowemu/ w nim się rodzą k práwemu wierzeniu/ z twego Duchá naswiętszego.

Tuć twe ołtarze moy wszechmocny Pánie/ krolu moy/ tuć iest moie kochánie/ gdzie z wiernymi obcowánie.

KAip mieli Pone táwo surinkimay / ir kaip saldus táwo giwenimay / kur táwe wisad szłowinam.

Nes didziu noru dusia mána trokszta id námuose tawuose giwentu/ ir tenay dráugibey butu.

Nuludus sirdis/ ir tás kunás mána/ id giwentu námie táwa gieydzia/ o tawe wisad szláwinćia.

Nes ten saw radau rámu giwenima / káip żwirblális linksma lizda sawi/ kur pádetu waykus sawa.

Nes cia giweni Diewe wisogalis / duos dowánas wisus gáywindamas / wierniems sawęsp száukientiemus.

Táwuosn námuosná wierniey susirenka/ káip páuksztáley lizdump susilakie/ kur wárdą tawa szláwina.

Juos saw służiiá gimdimop náuiopi/ iuose giániás tikrospi wierospi/ isz tawa dwásios szwenciausios.

Táwa áltorius ćia mielausis Pone/ kárálau mans ćia ir dziauksmay máno/ kur wierniey táwa giwena.

Błogoſławieni ktorzy tu mieſzkaią/
áż na wieki w domu twoim trwáią/ i-
mię twoie wyſławiáią.

Cić wyśpiewuią imię twoie ſła-
wiąc/rádość máią weſpołek ſię cieſząc/
á wſmutnym padole płácząc.

Zá co im da tu Pan dobrorzeczenie/
y we wſzytkich cnotách pomnożenie/
przy ſwoim wiernym Syonie.

Boże wſzechmocny vſłyſz proźby
moie / wſzákeś Bog náſz nákłoń vcho
ſwoie/ á weźm nas w obronę ſwoię.

Racżże ſam weyrzeć náſz łáſkáwy
Pánie ná Chryſtuſá ſwego zaſłużenie/
co nam ſpráwił wykupienie/

Boć milſzy ieſt dźień w twoych przy-
bytkách mieſzkáć/niż tyśiąc dni w złych
zborzech przebywáć/ á z nimi tákże ob-
cowáć..

Szcżęśliwy ieſt ten kogoś ty ſam wy
brał/aby w domu twym świętym prze
bywał / imię twe święte wyſławiał.

Gdźie wſzytkie wierne wſzē dobrym
nápełniaſz/ ſwoie dáry z hoynośćią im
dawaſz/á złáſki ſwey świętey zbáwiaſz.

Boś też ty ieſt ſam ſłońcem prze-

Paſzławinti tie kurie ćia giwena/
o ant amžiu Pone táwes łáukia/ir wár-
dą táwa gārbiná ¦

Tie táwa wárda ſzłáwindámi gie
ſti/ džiaukſma turi draugie linkſminaſi/
o werkſime wel ſmutiiaſi.

Vž tátay iemus duoś Pons ſzłáwi-
nima/ir wiſokiem dáykte pádáugima/
prieg ſawam wiernam Sioni.

Diewe wiſgalis iſzgirſk małdą má-
no/ nes Diews muſu pálęnk auſi ſawo/
giałbek mane tárną táwo.

Teykis paweyzdet mans mielau-
ſias Pone / ánt Chriſtuſa ſawa vž-
ſłužima / kuis mus krauiu átwa-
dawa

Mieláſne diena táwuoſe námuos
buti/ neg tukſtánti piktoſn pulkuoſn ci-
ti/ ir teypag ſu ieys giwenti.

Páłáymus eſt tas/kuri pats äprin-
kay/ id námu oſe táwuoſe giwentu / o
wárdą táwa ſzłowintu.

Kur wiſus wiernus gieribemis pil
di/ Dowans ſawas ſkálſey iemus duoſi/
ir iſz meyles ſawos gialbſi.

Nes tu eſi pats Saula žibin-

zroczyſtym / wodzem pewnym wßyt=
kim ſwoim wiernym / y mocnym o=
brońca pewnym.

Dayże nam mießkáć w tych przy=
bytkach twoich/á day chodźić do twych
zborow świętych/ gdźie ieſt obcowá=
nie wiernych.

Izbyſmy ćię tám ná wieki chwa=
lili / że wßyſtkimi twymi wybránymi/
potym z tobą wiecznie żyli.

Pſalm 86.

NAkłoń Pánie ku mnie vcho
twoie/ Wyſłuchay żáłoſne prozby mo=
ie rep. Abowiem nędzny y vtrápiony /
Jeſtem prátwie zewßąd opußczony /
rácz być ſtrożem duße moiey / Wßakem
ia w opiece twoiey/ á wyſwobodź ſługę
ſwego/ Boże moy w tobie vfáiącego.

Racz mi być moy Pánie miłośćiwy/
K tobie wołam záwße pokim żywy/
rep. Rozweſel mię Boże moy w rádo=
śći/ k tobie wołam głoſem mym w żá=
łośći/ Gdyż ćię wiem być Bogá tego/

Tak

ċiaia/ prawadinku ing tawe tikinciu/
ir nuog wiſa pikta gink'iu.

Duokig mums giwent ſawuoſe
námuoſe / o duok wayk'ſciot tawuo=
ſná pulkuoſna / kur wiſi wierni gi=
wena.

Jd ten ámžinay táwe gárbin=
tumbim / ſu ißrinktais Pon tawais
butumbim / potam danguy giwen=
tumbim.

Pſalmas 86.

PAlenk máneſp Pone áuſi ſawo/ iß=
kiauſik ráudinga máłda máno/ rep.
Neſang áß rudulis ir pawargięs/ eſmi
nuog wiſu žmoniu ápláiſtas / bukim
ſargu duſios máno/ nes áß eſmi prieway
zdoy táwo/ o ißluoſok tárna ſawo/ Die=
we mánas tikinti ing táwe.

Teykis mań but Pone máloniu=
gas/ taweſp ßaukiu wiſad kolay gi=
was/ rep. Pálinkſmink tu Diewe má=
ne dźiaukſmu/ táweſp ßaukiu áß wiſad
ſu werkſmu / žinodams but toki Die=

wą/ teip

Tak barzo miłosiernego / przyimiiß /
prosby sługi swego / Boże moy kto=
bie wołáiącego.

Wßyscy ludźie zbieżą się do tego / sły=
ßąc ćię być Paná ták dobrego / rep. Kto=
remu nigdźiey Bogá żadnego / Niemaß
nigdy w niczym podobnego / Abowiem
twe święte spráwy / świadczą iżeś ty
Bog práwy / wiedźiß mię ná drogi swo=
ie / Boże moy á vwesel serce moie.

Abowiem iśćie z sercá práwego /
Mußę wyznáć możność Bostwá twe=
go / rep. Bowiemeś ty z miłosierdźia
swego / Wydárłeś mię z piekłá gorące=
go / Bo możności świátá tego / ogár=
nęły mnie nędznego / ćięßko czyniąc du=
ßy moiey / Boże moy ktora iest w opie=
ce twoiey.

Lecz ty iżeś iest Bog miłośćiwy /
Ná wßem możny á dźiwnie prawdźi=
wy / rep. Weyrzy ná mię nędzniká swo=
iego / á wyzwol mię zewßąd vpádłego /
A okaż znák mocy swoiey / Pomoż nędz=
ney dußy moiey / áby się ći záwstydźili /
Boże moy co się tobie sprzećiwili.

wo / teip labay mielasirdinga / priimk
maldas tarno tawo / Diewe mánas tá=
węspi ßaukienčio.

Wisos žmones susirinks táwęspi /
girdedamos tawe sant teip giara / rep.
Kuriamuy ney niekur ánt to świeto /
ne randam ney iokiem dáykte ligaus /
nesang táwa ßwentiey dárbay / ludiį tá=
we santi giara / węskig máne kialan
sawan / Diewe mans pálinksmink sir=
di mána.

Nesang aß iž sawa tikros sirdies /
ßłowinsiu Pone táwo gálibes / rep. Nes
tu iß sáwo dides málones / ißtraukiey
máne iß peklos kárßtos / o gálibes sito
świeto ápieme máne wárguoli / sunkiey
dára dusiey mána / Diewe mans / kuri
ira rankoy táwa.

Wienok iuog tu esi Diewas giáras /
wisogalis irgi labáy tikrás / rep. páwi=
zdek ant mánęs párwárgusia / o ißßkau=
sik mánes nupuolusia / rodik žimę má=
cies sawa / pádek wárgiey dusiey mána /
idant susigiedetu tie / kurie tau prießtá=
rauti noreia.

Pſalm 91.

KTo mießka w obronie nawyżßego/ Y w cieniu Bogá wßechmogacego/ Moge to ia przed káżdym śmiele mowić/ Y też to zá rzecż napewnieyßa twierdżić/ o Pánu nádżiei báßcie mey/ o Bogu mym w ktorym vfam záwżdy.

Ze on ciebie wyrwie z śiatek łowczych/ y od zarázy ludzi niezbożnych/ ſkrzydłámi cie ſwymi nákryie wiecznie/ pod ktorymi ty bedżieß żyć beſpiecżnie/ prawdá iego zdawná záślubiona/ Bedżieć iák tarcża dobrze ſpráwiona.

Nie bedżieß ſie nocnego ſtráchu bał/ Ni ſtrzáły w dżień latáiacey lekał/ Od powietrza w ciemnośći chodzacego/ Tákże y w południe puſtoßacego/ choć ich tyśiac przy twym boku legnie/ po práwicy dżieśiećtyśiac pádnie.

Tobie przedśie ten iad nie záßkodżi/ bo iy tylko twe oko vwidżi/ wßakże ießcże y to też bedżieß widżiał/ Jáko Pan złym ludżiom bedżie odpłacał/

Pſalmas 91.

KAs giwena po ginklu áukſciauſia/ po ranka Diewa wiſogalincia/ galu aß tay wiſiems draſey biloti/ ir vżu dáykta tikriauſia drutinti/ ápe wießpáti nodieia mána/ ir Diewa kuruo dukſiuos wiſada.

Anas ißtráuks iß ſpaſtu medwiſia/ ir nuog pážeyżdos żmogaus bediewia/ ſpárnays ſawo anas vżudenks táwe/ po kurieys nebiiosies nieka tuien/ teyſe io iß ſana ſulubita/ bus kaip żbráia ſtiprey priprowita.

Tu nebiiosi nâkties bâiſibiu/ ney wel ſtrelu nákti tákioiienciu/ nuog páwietries tâmſioſe wáykſcioiancios/ teypág ir puſiau dienos puſtiiancios/ noris ir tukſtantis prieg taw parpuls/ po deſiney deſims tukſtanciu grius.

Wienok tawes tas gieluo ne intgils/ nes gi tikray tawo akis ißwis/ teypág ir tatay tawo akis regies/ kaip wel Ponas Diewas piktiemus mokies/ del

a to żeś Páná miał nadzieię twą/ Ná-
wyżßegoś wziął zá obronę ſwą.

Nie potka ćię z fráſunku nic złego/
Nie przyidźie plagá do domu twego/
Bo Aniołom ſwym polećił ćię pilnie/
By ćię w drogách twych ſtrzegli w nocy
we dnie/ będą ćię noſić na rękách ſwo-
ich/ żebyś o kámień niezbił nog twoich.

Ty Lwá y Báżyliſzká podepceß/ Lwie
nogámi y Smoká potrzeß/ Ze mię milu
ie (mowi Pan) wyrwę go/ iż poznał
imię moie záßczycę go/ wzywáć mię
będźie/ ia go wyſłucham/ w káżdym
vdręczeniu z nim będę ſam.

Ze wßey trudnośći wybáwię iego/
A vwielbię iák ſwego miłego/ Dam
długie zdrowie iemu ná świećie tym/
A zbáwienie me pokáżę mu potym/
Teć rzeczy ślubuie Pan káżdemu/ ktory
go chwali ſłudze wiernemu.

Pſalm 95.

ZSzedßy ſię ſpołem Pánu śpieway-
my/ Opocę ſię zbáwienia náßego rá-
duymy/

to kad tuien Ponuy dukſeiey/ áukſciauſ
ſaw vż ginkla tureiey.

Neſitiks taw iß ſilwarta niekas-
ney wel plegá námuoſna ateis/ taw ne-
ſang aniolus Pons páſkirs ſawa/ id ta-
wes wiſame daykte ſaugotu/ nákti ir
diena táwe neſiotu/ o ákmuo koios ta-
wo ne żieyſtu.

Tu Láwa ir kirmelę pamiſi/ lá-
wayti/ luta koioms ſutriſi/ iuog máne
mil (bila Pons) giałbeſiu gi/ kád pá-
żina wárda mána giſiu gi/ ßaukie má-
nęſp aß io ißklauſiſiu/ wiſam nuſpau-
dime prieg iam bußu.

Wiſu nepigumu gi giałbeſiu/ káip
ſawa mielagi nugárbiſiu/ Duoſiu ilga
ámżią iamuy ant świeta/ irgi potam
ámżinagi żiwáta/ tuos dáyktus ſulubiia
tám kożnam/ kurſay gi gárbina tarnu
ſawam.

Pſalmas 95.

SVſirinkie dráugiben giedokim/ o
ſawa ißgánima ákmeniuy linkſmin-
kim/

duwiny / vprzedzaiąc z wychwaleniem obliczności iego / pieniem zgodliwym sławmy samego.

A bowiem Pan náß iest ći Bog mo=żny / Wielki y nád wßytki Bogi / Krol bárzo mocny / W ktorego są ręku káżde skrytośći ziemskie / Tákże wßech gor wysokośći wßystkie.

Jego iest morze bo ie on stworzył / A wßytkę też ziemię on sam swą mo=cą spráwił / Przetoż społem korząc się przed bytnośćią iego / vpadáiąc chwal=my Páná swego.

Onći bowiem iest Pánem káżde=go / My záś wßyscy ludem pastwisk wybornych iego / A ták stádko owie=czek iego własney ręki / Gdybym go słuchál: bez odwłoki.

A nie zátwárdzali sercá swe / Oby=czáiem ludu ná pußczy vpornego / Gdżie przodkowie wáßy (mowi Pan) mną ku=sili / ále też mych vczynkow doználi

Dla ktorey przyczyny lat czterdżie=śći / Dżierżałem on lud vporny z gnie=wem ná pußczy / Tákżem też mowił /

lud ten

kim / vżtekinedami su garbemis io weyduy / duokim ßłowę wisi dermey ianiuy.

Nesang ánas esti Diewas didis / o ant wisu diewu Karálus labáy gá=lis / kurio ránkose vżurákinosi żiá=mes / ir kálnu didżiu wisos áukßtibes.

Jo esti mários / ans ias sutwere / irgi wisdkias żiemes áns pátsay páda=re / Todrin draugiey żiámindamiesi po io ákims / klupaudami gi páti gár=binkim.

Nes ánas est wisu musu Ponu / o mes wisi áweles io gieru gánik lu / Todrin kláusikim ne átwalkię dine=dámi / nuog dienos iki dienay láuk=dami.

O ne vżdrutintumbim musu sir=dżiu / budu ánu żmoniu ánt pusćios stangáwianciu / kur tiek Ponas prádkay iusu mane megina / bat mano dáibus żinay pážina.

Del kurios priežástics iuos tureiau / per kieturiasdeßimtis metu pusćioy lay=kiau / teypag tureiau sirdżie / żmones tos

M klaysti /

lud ten to ná ſercu błądzi/ Bo drog moich y cudow niewidzi

Ktorych vpor złość y záślepienie/ Przywiodło mię práwie w wielkie rozgniewánie/ Zem też przysiągł ći nie wnidą wodpoczynienie./ ziemie oney przod im obiecáney.

Ktorych przykłádem ſtrzeżmy się tego/ Bym źle nieużywáli pozwania náſzego/nie odkłádaymyſz tego co może być teraz/ ále czyńmy co káże Pan záraz.

A on też ſwey odwłoki przeſtánie A tu nam zgodę da y ſpolne miłowánie/ A záśię po dokończeniu żywotá tego/ Przyimie nas do kroleſtwá ſwoiego/ Amen.

Pſalm 100.

NVż teraz narodowie ziemſcy/ daycie chwałę Pánu wſzyſcy/ Sławiąc z rádośćią Páná ſwego/ Chćiwie przed oblicznośćią iego.

Znáiąc iż Pan ieſt Bogiem wáſzym/ Bo on was ſtworzył słowem

ſwym/

klayſti/ neſang zianklu manę ne pázista

Kuriu ſkángumas ir piktenibe/ prikiele mánimp lábáy didę ruſtibe/ del to aſz priſiekiau/ tie ne ieis ziámena / ánona pirmay ſau zadetona.

Kuriu priguldimu ſergiekimes/ id piktay ne vziwotumbim páſzaukima / káda gáli ſtotis ne átguldinekime / bat tuoiaus io wiſi klauſikime.

O ánas teypag iau ne átguldines/ terp muſu čia duos meylę iż ſawo màlones/ o wel po pábáygimu to ziwata wárginga/ priims mus ing ziwáta ámzinq.

Pſalmas 100.

JAu dabar wiſi ne tingiey mes / duokim dekas wiſos zmones/ ſzláwindámi Diewą didii / neſigiededami io wiſi.

Iſzpazindámi ſawo Diewą/ kuris mus zodziu ſutwere / o nepádeia

M ą iam

swym / A nie porada z nas zadnego / ktorzysmy lud y owce iego.

Przetoz własnymi drzwiámi iego / Wßedßy do przybytku iego / Czyńcie dzięki Pánu swoiemu / A imieniu iego święstemu.

Bacząc na to iák tó Pan dobry / A iák ku wßem miłosierny / pełniąc zawzdy gdy co obieca / Káżdemu co go z wiarą wzywa.

Psalm 103.

Chwal dußo ma Pánà mego / zewßytkiego serca swego / rep. Dziękuy z rádoscią samemu imieniu iego świętemu. Niechciey zápominàć iego dobrodzieystwa wßelákiego / Ktory iest miłosiernym wßem niepráwosciam twym / y rad vzdrawia wßytkie niemocy twe ciężkie / Zywot twoy wykupuie / z zátrácenia wybawuie

Ktory cię tak koronuie / miłosierdziem przyprawuie / rep. Zadza twa dobrym nápełnia / młodość twą z Orła odnawia / Pan iest Sędzią sprá-

iam newienas / pilnas ißminties ir duzibes.

Todrin tikromis durimis io / ieie ing bážnicią io / dárikim ßlowy Diewuy sawamuy / ir dekas warduy io ßwentamuy.

Atmindámi ta Pona giára / ir wisump żmonump málona / pildziánti sawo żadeginią / niekam ne duosti priwilima.

Psalmas 103.

Gatbink Dusia mána Pona / iżgi wisos sirdies sawa / rep. Ir dekawokim su dziaukśmu wárdui io páties ßwentámuy / Ne norek niekad vżmirsti gieribes Pona wisokios / Kurs est mielásirdingas wisoms piktibems tawe / ir teypag gidzia wisas ligas táwo sunkias / żywáta táwa giaIbti / nuog páskándinima serkti.

Kurs táwe ápigrážina / mielásirdiste pridengia / rep. Norus táwa ans pápildzia / káip ereli átnaugina / Ponas esti Sudzia teysus / ir Diewás

wiedliwym ktemu Panem miłościwym/ Wszem ktorzy krzywdę cierpią/ od złych gdy ie trapią/ Ktory Moyżeszowi y Izráelowi/ Drogi swe vkazował/ y wolą swą opowiedał.

Jest nam Pánem miłościwym/ Nád złością nászą cierpliwym/ rep. Nie wiecznieć się będzie gniewał/ ani wiecznie odpowiedał/ Nie czynić nam podług złości/ áni podług nieprawości/ Ják niebo piekne stworzył/ nád ziemią przełożył/ Ták się hoynie zlutował/ miłosierdzie swe dał/ Tym ktorzy się go boią/ A zá grzechy się swe káią.

Ják iest daleki od siebie/ wschod od zachodu ná niebie/ rep. Tákci dalekie vczynił/ A wszytkie od nas oddalił/ Násze złości nieprawości/ Z sámey szczerey łáskáwości/ Ják ociec rad miłuie/ synow swych lutuie/ ták się też Pan zlutował/ miłość swą okazał/ Tym ktorzy się go boią/ y o łáskę iego stoią.

Boć on sam zna nászę krewkość/ y wszytkę nászę nikczemność/ rep. Pámiętáiąc záwżdy ná to/ żesmy proch á szczyre błoto/ Człowiekci iest iáko siá-

no/ktore

mielasirdingas / tiems kurie kriwdą kiencia nuog piktu kad iuos spáudžia/ kurisay Mayžiešiuy teypag Izráeluy / kielus sawo párode / ir walą giems apisakie.

Est Ponas mielásirdingas / ilgay kiencias ánt piktibiu / rep. Ne ámžinay ans rustisis / ir ney wisad átsakines/ Ne dara págal piktibiu/ ir págaley neteysibiu / kaip dángu grážey sutwere áukšciaus žiámes pakiele / teip lábáy susimile / meylę sawo dawe / tiemus kurie io bijos/ ir vž griekus sawo gaylis

Káip Saules vžtekiegimas toli est nuog nuláydima/ rep. Teip toli ánas pádáre / ir szalin wisa átmete / Musu griekus neteisibes isz sáwo tikros milistes/ káip tewas lábáy mili sunu sawa gayli / teyp Diewas susimile/ ir meylę parode/ tiemus kurie io bijos/ ápe meylę io rupinas.

Nes žino ánas silpnibę / ir wisa musu prástibę / rep. Atmindamas wisad ant to / kád esme dulkies ir purway / žmogus esti káip ir žo-

 le/kuria

no/ ktore poświekuią rano/ z kraſą kwie=
ćia polnego/ Wnet zginie dźień iego/
Gdy wiatr mocny vderzy/ Kwiat ſię nie
odźierży/ Więcey nie pozna ſwego/ ża=
den kwiat mieyſca pierwßego.

Ale miłośierdźie Pańſkie/ toć trwa
od wieku ná wieki/ rep. Nád tymi co
ſię go boią/ zá grzechy kaianie czynią/
A trwa ſpráwiedliwość iego/ do poko=
lenia trzećiego/ nád ſynmi ſynow do=
brych ludźi wßytkich zbożnych/ Co przy=
mierze trzymáią/ y przed ſobą máią/
przykazánie chowáią/ ná nie záwżdy
pámiętáią.

Pan ná niebie vbudował/ ſtolec
mocny przygotował/ rep. Ná ktorym
będźie krolował/ nád wßemi ludź=
mi pánował/ Błogoſławćie Páná
wßytcy/ Anyołowie iego święći/ Mo=
cni będąc w mocnośći y też w ſtáło=
śći/ Ku wypełnieniu wßego roſkazá=
nia iego/ By go ludźie ſłucháli ſkut=
kiem záwżdy wypełniáli.

Dobrorzeczćie Pánu wßytkie/ mo=
cárſtwá iego wielikie/ rep. Wßyſcy ſłuże
bnicy iego/ iák Páná ſwego miłego/ Co
wolą

ie/ kurią kad ánkſti popiáwia/ ligiey
kaip pádźius żole/ ir żiedas krint żia=
men/ kad weias didis ißtinka/ żiedas
żiamen puola: tuegi budu ir żmogus ne
ilgą ċia turi ámżią.

Bat mielaſirdiſte Diewa/ toy eſt
nuog ámżiu ant ámżiu/ rep. Ant tu
kurie biioſi io/ vż griekus pakutą da=
ra/ ir ſtowi teyſibe Pona iki gimi=
mu trecianiu/ ant ſunu tewu gie=
ru/ żmoniu wiſu tikiu/ kurie walą
io pildżia/ po ákimis turi/ ir priſakimus
láyka/ ánt iu wiſad atámena.

Ponas dánguie pádáre/ Stalčiu
didi priprowiio/ rep. Ant kurio
anas karalaus/ ant wiſu żmoniu
wießpataus/ ßlowinkite Pona wiſi
Anielay io ßwentiegi/ ſtipri budam
ſtipribey/ ir teypag twirtibey/ ant iß=
pildima wiſo priſakimo ßwento/ id
io żmones kláuſitu/ ir walą io ißpil=
ditu.

Ciaſti garbą duokit Ponuy/ ius gá
libes danguieios/ rep. teypag ir wiſi tar
nay io/ káip Ponuy ſawo mielauſiam/
kurie

wolą iego czynicie/ y roskazanie pełni-
cie/ chwalcież wßytcy bespiecznie/ kto-
rzyście/ w krolestwie/ Krolá tego wiel-
kiego/ nád Krolmi wyższego/ A wy
rycerstwo iego/ chwalcie Hetmáná
swoiego.

Chwalcieß stworzycielá swego/ wy
wßytkie stworzenia iego/ rep. W każ-
dym mieyscu świátá tego/ wßego Pá-
nowánia iego/ A ty dußo ma napier-
wey/ chwal Páná swego nabożniey/
Chwała Pánu náßemu/ Oycu niebie-
skiemu/ z Duchem iego Synowi/ nas
zbáwicielowi/ Ják byłá pierwey ninie/
wiecznie nigdy niezáginie.

Psalm 109.

WOy Pánie móiá chwało moy Bo-
że iedyny/ rep. Nie milcz tego co ćier-
pię bez wßelákiey winy/ Abowiem ná
mię złośnik vstá swe otworzył/ A fał-
ßywym ięzykiem/ na mię się oborzył.

A puśćił ná mię vßczypki záwá-
śnioney złośći/ rep. podniosł ná mię
woynę bez moiey winnośći/ Zá to com

gomiło

kurie walą io daryte/ ir iámuy pasłu-
ßni este/ gárbinkit wisi drąsey/ kurie
Káráliskey/ Kárálu tą didziausią/ ant
wisu aukściausią/ ir ius ricierus sti-
pri/ gárbinkit Hetmoną sawo.

Garbinkite sutweregi ius wisas
io sutwerimas/ rep. Kożnoy wietoy
sio pásaulo wisa wießpátáwimą io/
Tu dusia máno pirmiausey/ gárbink
Poną sawo mielą: Gárbá buk Die-
wuy musu/ tewuy dánguiciuy/ Dwasey
ßwentay/ ir sunuy musu giáłbetoiuy/
káip buwo pirm ir nunay/ teip bus wi-
sadą ámżinay.

Psalmas 109.

WAns Pone/ mána gárbá/ mans
Diewe wienasis/ rep. Ne titek ką aß
kienčiu żmogus nekaltąsis/ Nes piktá-
deias sawa nasrus átawere/ ir neteysum
liezuwiu máne ápireie.

Jßláydo biaurus żodżius iß sa-
wo piktibes/ rep. Pasikiele su kariu
be wisokios kaltes/ Vż tat kad gi

mileiau

go miłował oborzył ſię na mię/ y pod=
nióſł ná mię z prędká/ ſwe zuchwałe
rámię.

Oddał mi złość zá dobroć/zá przy=
iaźń nieprzyiaźń/ rep. Odnioſłem zá
chęć ſwoię nieſpodziewáną waśń/Pá=
nie ráczże ty ſam wziąć na ſię krzywdę
moię/ pokaż przed niewdzięcznikiem
ſpráwiedliwość twoię.

Przepuść nań złego człeká niechay
go vtrapi/rep. Niechay záwżdy od ſą=
du ſkazany vſtąpi/ niechay ma krotki ży=
wot/niechay weźmię drugi/ Vrząd ie=
go/ niech vmrze zoſtawiwſzy długi.

Niech żoná wdową będźie/dźiatki
ſierotámi/ rep. A niechay ſię tułáią mie=
dzy żebrakámi/ Niechay w puſtkach
mieſzkáiąc chleba ſobie proſzą/ Niech
wſzytki dobrá iego lichfnicy rozniosą.

Niechayże iego prace obcy rozſzár=
páią/ rep. Jego nieprzyiaćiele niech
ich vżywáią/niechay ſię żaden człowiek
nad nim nie zmiłuie/Niechay ſię dźia=
tek iego nikt nie vżałuie.

Sławá iego od ludźi/niech będźie
wyćięta/rep. Niech go w drugim ro=

mikeiau gáylinas ant mánes/ iſzkie
le rankas ſawas grumzdámas an
manes.

Atdáwe man piktibę vż máno
gieribę/ rep. Vż meylę átgrażina ſmar
kią ruſtenibę/ Pone tu ánt ſawes imk
nekáltibę mana/ párodik piktam żmo=
guy cia teyſibę ſawa.

Perlaiſk ant to bediewia id gi kits
nuſpauſtu/ rep. Tegul wis nuteroia
prowoy nuogi bilu/te tur trumpą żiwá=
tą/ te átimi kitas waldżią io/ o te nu=
mirſz pálikdámas ſkolas.

Te eſt more náſliſtoy/ wáykay pá=
ſtumdeleis/rep. te gukſtinej wiſada čia
ſu páwárgieleis/ ir tegul pálangiemis
duonos práſineia/ ir tegul nuominikay
nauda io daliia.

Tegul io wiſą turtą ſwetimi iſz=
pleſza/ rep. Jo neprietelus wiſi per ſzá=
lis iſzbláſzka/ tegul newienas żmogus
niekad ne nuſkundżia/ páties ir io wáy=
kialu niekás ne nuranda.

Jr ſzlowe io iſz żmoniu tegul bus iſz=
meſtá/ rep. Tegul tárpu giminiu nebus

dzaiu/ żaden niepámięta/ y niechay za=
wżdy będźie złość rodzicow iego/ W v=
ſtáwiczney pámięći Bogá nay wyżßego.

Abowiem prześládował człeka nie
winne°/rep. A chćiał zágrześć robaczká
vkłopotánego/Zákochał ſię w przekle=
ctwie więc przyidźie do niego/niechćiał
błogoſłáwieńſtwá/ y poydźie od niego.

Nießczęśćia iáko wody do wnę=
trznośći wnidą/ rep. A po kośćiách ſię
iáko oliwá rozeydą/ Niechże to ma ná
ßatę co w niey chodźić będźie/Niechay=
że ſię tym páſem opáſuie wßędźie.

Tęć przećiwnicy moi zapłátę odnio
ſą/rep Ktorzy mię kłámliwemi ięzyki
roznoßą/ A ty moy Pánie teraz zmiło=
śierdźia ſwego / wydrzy mię z gęby ſro=
giey/człeká przewrotnego.

Bomći ia ieſt chudźinká y nędznik
vbogi/ rep. A pełne ſerce noßę vſtáwi=
czney trwogi/ Przemijam iákoby ćień
krzywo náchylony/Opádam iáko chrzą=
ßczyk z drzewá otrząśniony.

Drżą koláná od poſtu/ ćiáło bez o=
liwy/ rep. Vſchło/ chodzę po źiemi ia=
koby nie żywy/ Co widząc przećiwni=

cy gło=

atamintą/ io tewa ir gimdiwas wiſos
piktenibes/ tegul wiſada eſti po ákims
wießpáties.

Neſang gis perſekioia nekaltagi
žmogu/ rep. Páiuoka wiſad dáre iß io
ſunkiu wargu/ nes ans mega piktibe /
toy gi pák lupdina/ne gieide ßláwinima
nuogi Pona Diewa.

Nepálaimos káip ſkiſtas wánduo
ing gi ieis/rep. Jr widuie io káulu káip
alieius ißtirps/ te tur tátay vž rubą/ ku=
ruo wiſad wilki/ tegul teypag tá iuoſtá
giſay wiſur iuoſi.

Tokia ims álgą wiſad neprietelue
máno/ rep. Kurie piktu liežuwiu máne
kitiems rayßo/ o tu máne pats Pone iž=
gi meyles ſawo/ißtrauk iß ſmárkios ran
kos neprietelaus máno.

Nes áß eſmi rudulis nuſpauſtáſis
žmogus/ rep. ſmutnoy ſirdiſ neſioiu ſá=
báy ſunkus wárgus/wáikſcioiu káip ſie=
ſielis pálinkies ik žiámey/ drebu wiſad
káip lápás kuri krata weiey.

Drebú álkánas budams/ wiſad pá
ſnikaudams/ rep. Sudžiuwęs čia way=
kſcioiu/ir káypo negiwas/regiedámi pi=

ktiei

y głowámi kiwáią/ A z moich spraw
pobożnych krotofilę máią.

Boże moy porátuy mię/ okaż swe
zbáwienie/rep. Uczyń znáczne przed ni-
mi moie wybáwienie/niechay oni ská-
luią/niechay mi złorzeczą/Byleś ty bło-
gosłáwił/á miał o mnie pieczą.

Násádzą się y strácą/ á weźmą zel-
żenie/rep. A ia się rozráduię ná twe po-
cieszenie/ Nieprzyiaciele moi popádną
sromotę/Wyrzáwszy twoię sławną ná-
demną robotę.

Przeto cię chwalić będę wielbić
wszyswemi/rep. Y opowiem twą świę-
tą dobroć przed wszytkimi/Iześ stánął
po práwey ręce ubogiemu/Y wyrwáłeś
go zgęby niespráwiedliwemu.

Psalm 117.

Alleluiá chwalcie Páná Bogá wsze-
chmocnego/narodowie wszytcy świátá
tego/ A wielbicie imię święte iego/ lu-
dzie wszytcy stanu wszelakiego/ Allelu-
ia Alleluia.

ktiey ga iwomis grižuoia/ iš mána dar-
ba giara sau paiuokus dara.

Diewe mans gialbiem máne/rodik
meylę sawo/ rep. Te žinay nepietelus
išgánimą mano/ te nutrankay gie má-
ni/ ir iuokus te datay/ bat tu man̄ šlo-
wink Pone / čia/ teypag ámžinay.

Rą nudumos tat terios/gieda ims
užálga/ rep. O táwo pádegimu širdis
prásidžiuga / tie neprietelus mano im-
puls diden giedon/ regi kad išidawiau
tawo Pone ginkian.

Del to táwe liežuwis wisad gárbins
mano/ rep. Jr sakišiu gieribę tawo po-
kim kožna/kad stoieys po desiney žmo-
guy páwargušiam/ ir ištraukiey iš gier-
kies tám žmoguy neteysam.

Psalmas 117.

Alleluia gárbinkite ámžinagi Die-
wą/ wisokios gimines šio pasaulo/
o šláwinkite waidą io šwentą / wi-
sos žmones kožno pašaukima/ Allelu-
ia Alleluia.

Alleluia ábowiem się nád námi zia-
wiłá/ miłość Páńska y wielce zmocni-
łá/ zmocniłá się świeta prawdá iego/
y będźie trwáć do czásu wszelkiego/
Alleluia Alleluia.

Psalm 120.

W Káżdym vćisku moim wołałem
do Páná/ rep. A prośbá moiá záwżdy
byłá wysłucháná/ Y dźiś ćię tymże ser-
cem proszę Páná mego/ rep. obroń mię
od potwarzy ięzyká zdrádnego.

Co swym kłamstwem pozyszczesz ię-
zyku wszeteczny/rep. Jedno ludzką nie-
nawiść/ á gniew Boży wieczny/ Sło-
wá twoie są strzały iádem nápełnione/
rep. Smiertelnym / słowá twoie wę-
glem rozpalone.

Miedzy zboycy nieszczęsny iest mieszká-
nie moie/rep. Miedzy ludem nieludz-
kim trawię látá swoie / Mnie mił
pokoy /á oni w zwádźie się kocháią/rep
A gdy zgodę wspominę mieczów po-
mykáią.

Alleluia nes ánt musu iau nu-
pásirode / pádrutinosi Diewo málo-
ne / teyse io szwenta nusistiprina /
ėrgi bus iau terp musu ámžinay/ Alle-
luia Alleluia.

Psalmas 120.

W Jsuos nuspaudimuose šaukiu tá-
wesp Pone/ rep. Jr prášánti wisáda
tu išklausey mane/ Jr nu teypág ta sir-
dźia prášau Ponę máno/ rep. Teykis
máne ápginti nuog liežuwiu zdrodnu.

Ka sawo mełu gausi liežuwi
zdrodliwas / rep. Tikt nopikants
žmoniu/ o Diewo rustibę / Zodźiey ta-
wo kaip strełos nuodais págirditos /
rep. Kalbos tawo kaip ánglis vgnie
išdegintos.

Terp dusiágubiu čionay máno gi-
wenimas / rep. Tárpu žmoniu bedie-
wiu diens gáysinu sawas / Máni mie-
łas pákaius / o gie bárnia megia / rep.
Kad iuos wedu sandarion / ká lawiius
siekia.

Psalm. 121.

NA wysokich gorách stoiąc/ Oczym swe podnosił/ na wßem strony patrzył/ s káżdey się z nich spodziewaiąc/ Ták w dźień iáko y w nocy/ nieiákowej pomocy.

Od Páná me wspomożenie/ ktory niebo spráwił/ y źiemię sam stworzył/ Nie da nog twych w poruszenie/ Bo się nie wzdrzemie ten Pan/ Ktory ćiebie strzeże sam.

Oto Izráelu stroż twoy/ Co nie będźie drzemał/ áni też będźie spał/ Pan stroż twoy/ Pan obrońcá twoy/ On vstawicznie stoi po práwey ręce, twoiey.

Słońce ćię w dźień nie vpali/ Ani w nocy Księżyc będźieć mogł záßkodźić/ Pan stroż twoy ćiebie wyzwoli/ Strzec będźie twoiey dußę/ Od wßego złego záwße.

Wyśćia twego y zwrocenia/ Myśli twych y spraw/ Jáko stroż twoy práwy/ Nigdy áż do skończenia/ Nie puśći z swey opieki/ Pan strzec będźie na wieki.

Psalm

Psalmas 121.

AKis sawa pákileiau/ ant áukßtu kál nu stowedamas werzdeiau/ id iß kuries ßalies átaytu/ kurs mań pagállę duotu/ o nuog nepricteláus gintu.

Bátaig newiena gineia/ tikt wiena Diewą saw rádau dánguieia/ kurs ne duos koiu pákrutint/ nes ne vżsnus Ponas tas/ kursay serkti táwęs pats.

Izráelau ne nusimink/ bat nobieia táwo Poniep Diewiep guldik/ Ponas sargu Ponas ginklu/ ánas wisáda stowi/ po desiney rankay táwa.

Vż tos páweses stoięsi/ Kárstibes Saules niekad ne biiosiesi/ Ney wel ßálcia Menesiie/ Pons irá rupintoiu/ dusios táwo ábgintoiu.

Id kas pikta ne pripultu/ Idant táwęspi sunkibe ne áteytu/ ans serkt táwo ißegima/ teypag ir sugriżima/ prádżios ir pábáygima.

N iij Psalmas

Psalm 122.

KOcham się w tych ktorzy mię tak nápominăią/ Podź do domu Bożego/ gdy sámi iść máią/ W twych branach Jeruzalem stáną nasze nogi/ Rzadnie pobudowane náwiedźimy progi.

Gdźie Páńskie pokolenia gromáda wstępuią/ Z roskazánia Páńskiego támże mu dźiękuią/ tam są postánowione stolice sądowe/ od Boga vstáwione rządy Dawidowe.

Zyczćie Jerozolimie pokoiu świętego/ Boć się dobrze powodźi; miłośnikom iego/ Boday pokoy przebywał miedzy twymi mury/ niech nieprzyiaćiel w domiech twych nieczyni dźiury.

Dla brátow y przyiaćioł w tobie miłych moich/ będę rádźił o dobrách Jeruzalem twoich/ dla domu Páná Bogá nászego wiecznego/ Będę szukał pokoiu Jeruzálem twego.

Psalm 127.

Psalmas 122.

MEgiu ásien lábáy tays/ kurie máne ragin/ rep. Eyki námuosna Diewa/ kad patis eiti ten/ wártuose Jeruzalem stosis musu koios/ grážiey pabudawotus atlankisim stanksčius.

Kur iau Pona gimines pulkays tenay eiti/ rep. Jš isákima Diewa ten iam garbas duosti/ Tenárgi pastatiti ira stalcius suda/ nuogi Diewa pásktirti paredkay Dowida.

Malik pákaiaus šwenta tu Jerozolime/ Nes gieray pásiweda wisad milintiems gi/ Diewe sutak pakaiu terpu sawa muru/ o piktas námie tawa skilute ne dára.

Del brolu ir prietelu táwimp mietu máno/ Rodisiu ape giára Jeruzalem tawo/ del námu Pona Diewa musu ámžinoia/ aš gieškosiu pákaiaus Jeruzalem táwa.

Psalmas 127.

JEśli ſam Pan domu nie zbuduie/
rep. Prożno człowiek o nim ſię fráſuie/
Jeśli ſam Pan miaſtá ſtrzec nie będzie/
rep. prożno czuie ſtraż po blánkách
wſzędzie.

Prożno z domu przede dniem wy=
chodziß/re. Prożno mrokiem oſtatnim
przychodziß / Nie zárobiß áni poży=
wienia/rep. Nie będzieli z nieba wſpo=
możenia.

Ale komu ieſt Pan miłościwy/rep.
Dáie mu ſen oczom pożądliwy / Daie
dziatek iak pßczoł wdzięczne roie rep.
Toć ieſt Pánie pożegnánie twoie.

Nie ták ſrogie nie ták ſą ſtráßliwe/
rep. W rękách męſkich ſtrzáły popędli=
we/ Jako kiedy przy oycowſkiey głowie/
rep. záſtáwią ſię cnotliwi ſynowie.

Szczęśliwy to miedzy ßczęśliwe=
mi/ rep. Co ſwoy ſáydak ſtrzałámi tá=
kiemi/ Obwárowáł gdy przed ſądem ſtá
nie/rep. X prawa mu y ſercá doſtánie.

Pſalm 128.

JAy pats Ponas námu neſuſtá=
tis / rep. Nepróſnay ieys rupinas
wießpátis / Jey pats Ponas ir mie=
ſta neſaugos/ rep. Dikay ſaugos ſar=
gay nákties gudros.

Dikay außroy iß námu wáy=
kſcioi / rep. Zleios támſioy tilomis ſe=
kioi / Ne vždúbſi ſaw páſielgima /
rep. Jey ne duoś pons ſawo páde=
gima.

Tiktay kuriam eſt Pons má=
loningas / rep. Tokiam rodžies ir ſá=
pnas reykingas/ Duoſt wáykialus káip
ſpieciu linkſmiauſia/rep. Kaſgi gal bút
ant świeto mielauſia.

Ne teip ſmárkios ir ne teip ir bay=
ſios/ rep. Rankoy wira ſtrelos lankien
cioſios/ káip kad priegi galway tewa
miela/ rep. Vžſtoia ſunus nuog neprie=
celaus.

Láymingiauſias tárpu láymingu=
iu/ rep. Kurs teip ſtowi terp ſunu mie=
luiu/ Neſigiedes eit po ákim ſuda/ rep.
Tures gauſey ant ißkalbos žodžia.

Wßyſcy ſą błogosłáwieni/ ypewnie będą zbawieni/ Ktorzy máią boiaźń Bożą/ á drogámi iego chodzą.

Jż prac ręku twych pożywaß/ Błogosławieńſtwo otrzymaß/ Bárzo dobrze tobie będźie/ Jáko doma ták y wßędźie.

Bo w twym domu twoiá żona/ plodem będźie obdárzona/ Podobna będźie macicy winney/ W rodzaiu ſwoim obfitey.

W okręgku ſtołu twoiemu/ Rowni ſczepieniu oliwnemu/ Siedą twoi potomkowie/ ták corki iáko ſynowie.

Ták ſię błogo temu wodźi/ Co w boiáźni Boſkiey chodźi/ przeklectwo będźie zgładzone/ Ktore ieſt wßł przyrodzone.

Pożegna ćię Pan z Syonu/ z tey gory Bożego domu/ A dobrá miaſtá świętego/ Vyrzyß Jerozolimſkiego.

Będźieß ſię weſelił z tego/ Wßytkich dniow żywotá twego/ Że Pan Bog oddawa ßczodrze/ A radczyni ſwoim dobrze.

Vyrzyß ſyny ſynow ſwoich/ Doczekaß poćiechy po nich/ Vznaß pokoy Jzráelſki/ Zdarzyć to Pan Bog niebieſki.

Pſalmás 128.

WJſi tokie páßłáwinti/ ir tikrai bus ißgánieti/ kurie turi baymę Diewa/ o kieluoſe io waykſcioia.

Waigant darbą ſawo ranku/ teip buſi paßłowintas tu/ ir bus táwi wiſur giara/ námie/ laukie págal nora.

Jr mote táwo nàmuoſe/ bus taw wáyſinga waykieluoſe/ bus ána kaip wina ßaknis/ taw mielus waykielus vgis.

Kurie áplink ſtáłą apſes/ táwo ſirdis dziaukſmais plaſtes/ wyzdedams ant wnuku ſawo/ ſunu ir dukteru tawo.

Palaymiey tokiam pąſiwes/ kuris baymey Pona giwęs/ prakieykimas bus nutrintas/ kuriáme eſt gimęs kożnas.

Szłowins tawe Pons Syona/ iżgi ſawa dangaus dwara/ ißwiſi pálàymu mieſta Jeruzalem ána ſwieta.

Jr dziaukſieſi wiſad iß to/ ċia per wiſą ċieſą ſawo/ kad Pons Diewas duoſti laymiey/ ſawiemus wierniemus ċionay.

Sulàukſi ſunu ſunelu/ linkſminſieſi wiſad iß iu/ duos taw tat Pons wiſogàlis/ pakaiuy ċia tawe làikis.

Pſalm tenże ná tę notę.

Vitam quæ faciunt beatio.

Zywot ten mieć będzieß błogoſłá-
wiony/ ná tey drodze świátá wßelkiey
godziny.

Ktory zna wiecznego Páná ſwoie-
go/ A boi ſię iego z ſercá práwego.

Przytym przykazania będzieß
ſtrzegł iego/ Nie máiąc ſumnienia ná-
targnionego.

Będzieß też pożywał z ſwoich rąk
prace/ A tak będzieß ſłynął v Bogá w
łáſce.

Będzie w domu żoná obfitowáłá/
iáko korzeń winny owoc dawáłá.

Synowie cnotliwi do ſtołu śiędą/
A drzewu Oliwie podobni będą.

Ták weźmie żywiący w małżeń-
ſkim ſtanie/ Kromia pochybnośći po-
ſzczęśliwienie.

Tákiemu káżdemu Boże wßechmo-
cny/ vkázuy łáſkę ſwą wednie y w nocy.

Boże ktory mieyſce obráłeś ſobie/
W Jeruzalem mieśćie y ná Syonie.

Pſalmas taſgi. Nota Vi-

tam quæ faciunt beatorem.

TAs ápturés żiwáta páßlawin-
ta/ ant to kiala świeta wiſòy wałan-
doy.

Kurs páżiſta ámżing Pong ſawa/
irgi ano biios iß ſirdies ſawa.

Prieg tani priſakimá iey ſergie-
ſi io/ be wiſokio ſirdies abeiogi-
ma.

Teipag wálgiſi darbus ſawo ranku/
teip ßlowingas buſi nu ir ant amżiu.

Teipag mote táwa nàmie platin-
ſis/káipo ßaknis wina waiſui duodines.

Berneley cnátliwi ſedes ſtaliepi/ o
medżiuy áliwos bus priligimi.

Teyp budams małżenſtwoy ßwen
toy ápturés / be użtiukininia wiſada
laymes.

Tokiámuy kiek wienam âmżi-
nas Diewe / redik dieng nakti ſawo
málone.

Diewe kurſay wietą áprinkay ſawi
Jeruzalem mieſte irgi Sione.

Day temu oglądáć ßczęśliwe wnuki/ A smutku nie poznáć áże ná wieki.

Pokoy Izráelá dayże też widzieć/ Aby twoiá chwałá mogłá mieysce mieć.

Day to wßytko Pánie namiłośćiwßy/ Przez swe święte imię ná nas weyrzawßy.

Psalm 130.

Z Głębokośći grzechow moich/ Wołam k tobie miły Pánie/ rep. Wysłuchay moie wołánie/ Pokłádam w tobie vfänie/ Skłoń vßy miłośierne twoie/ pomni ná obietnice swoie/ Słyß płacżliwe prośby moie.

Będźießli miał ná bácżnośći/ Náße wßelakie krewkośći/ rep. Jeśli wedle sprawiedliwośći/ będźieß sądźił náße złośći/ Tedyć się nie zostoi żaden/ Ktoryby był zbáwienia pewien/ Káżdy potępienia winien.

Aleś ty iest miłośćiwy w obietnicách twoich wierny/ rep. Przeto w tobie nie wątpiemy/ ále łáski twey żądamy/ Dußá moiá Páná czeka/ Ná te-

go sło-

Duok iamuy áprweyzdet pálaimus wnukus/ o silwarta neißwisti ant ámžiu

Duok ißwisti Izráelaus pakaiu/ sdant ßlowe táwo wieta turetu.

Duok tatay wisa ámžinas Diewe mums/ táwo ßwentu weydu weyzdek ant musu.

Psalmas 130.

ISz giluma grieku máno/ ßaukiu táwesp Diewop sáwo/ rep. Ißklausik máno ßaukima/ táwimp áß gulodziu nodieta: Palenk áusis mielausias sáwo/ átmink ánt žádegimo táwo/ ißklausik iau máldas máno.

Jay turesi ant átminties musu wisokias piktibes/ rep. Jáy págal táwo teysibes sudisi musu biaurибes/ tádá neátsilikts newienas/ kursay iau galetu but teysus/ nes wisi est łabáy grießni.

Bát tu esi łabáy giáras/ žádegime sáwo tikras/ rep. Todel mes nennsimenam/ bataig meiles táwo giedziam/ Dusios musu iau táwes laukia/ ir žodzia

táwo

siowie dosyć ma/ Na wßelki czás ego wzywa.

Przeto iest wßytká nádzieiá/ w Pánu wßego Izráelá/ rep. Wßelki co znaß zbawiciela/ nas wßytkich odkupiciela/ Jegoż wzywáy niechćiey nic wątpić/ Boć on gotow wßytkich nas zbáwić/ Przeto nas raczył odkupić.

Psalm 134.

Otoż teraz dobrorzeczćie/ Pánu wßyscy chwałę wzdayćie/ Sludzy Páńscy sławiący go/ stoiąc w nocy w domu iego.

Podnieśćie wáße ku temu/ ręce miey scu naświętßemu/ Błogosławiąc Pána tego/ káżdy czas żywota swego.

Niechayżeć Pan błogosławi/ z Syonu y niech ćię żywi/ Ktory stworzył niebo ziemię/ sławne czyniąc swoie imię.

Psalm 137.

Notá iáko/ Kiáżże długo mow Pánie nędznego

tawo wisad troßkta/ ataik netrugdamas musump.

Táwimp est musu nodieia/ Pone wiso Izraelá/ rep. Rożnas kurs pažista Diewą/ sawo mieła sutwertoia/ gi melsk ir iop tu wisad ßauki/ ánas iau páts táwe ißklausis/ nes todel est mus átpirkies.

Psalmas 134.

Jau dábár čionay gárbinkit/ Ponuy wisi ßłowę duokit/ tárnay Diewo ßłowindámi/ stowedam io námuos nakti.

Jßkialkite iusu tospi/ rankas wietospi ßwentospi/ ßłáwindámi iau tą Poną/ per wisą żiwatą sawa.

Buk ta w gárbá Diewe tewe/ ámżiná sis musu Pone/ kurs sutwerey dángu žiáme/ reigzdams wárdá sawo ßlowę.

Psalmas 137. Ant to balsa/

O káypa ilgáy máne Pone biedna.

GDysmy v rzek Bábilońskich śiedźie=
li/ z płáczemeśmy tám Syon wspomi-
náli/ Záwieśiwszy ná wierzbach śrzod
niego/ wszytkie Arfy wesela nászego/
Tam nam ćico nas w niewola záwie=
dli/ ná Arfách sobie gráć roskázowáli
Mowiąc do nas iuż nam też záśpie=
waycie/ Piosnki Syońskie/ y ná Arfách
graycie/ A mysmy im ták odpowiedźie=
li/ A iákobysmy tu śpiewáć mieli/ Pio=
sneczki Páná Bogá nászego/ W źiemi
mieszkáiąc v ludu obcego.

O Jeruzalem Jeruzalem miłe/
wieżbych ćię przepomnieć miał tey to
chwile/ niechby radszey prawicá ma
swego/ zápomniáłá iuż gránia zwykłe=
go/ niechby do podniebienia ięzyk przy=
stał/ iesliżebych ia tu ćiebie zápomniał.

Niechayby mię tu moy Pánie po=
tkáło/ Jeslizeby to v mnie mieysce miá=
ło/ Abych miał ktore insze wesele/ prze=
kłádáć nad Jeruzalem miłe/ O Pánie
wspomniß ná syny Edomskie/ Co wo=
łáli w miásto Jerozolimskie.

Zburzćie ie zburzćie áż do gruntu ie=

KAdá buwom ánt vpiu Bábilona/ su
werksimu tenay mineiom Syona/ vż=
kabinę widuia ánt giuosniu/ sawąsias
Arfas linksmibes musu/ ten mumis tie
kurie newalon vżwede/ ánt Arfu mu=
mus sawi żaisti liepe.

Liepdámi mumus nu ius mumus
żáiskit/ irgi giesmeles Syoná giedokit/
O mes giemus teypo ten átsakiem/ káy=
po mes ćionay giedot turetum/ giesme=
les ánás Poná Diewá musu/ żiámeia
ćionay swetimoy bu dámi.

O Jeruzálem Jeruzálem mieła/
ár ćionay táwe vżumirßt turećia/ wey=
kiaus idant desine mánogi/ vżumirßtu
żáysłá paiopráßtá/ pirm te pridźink lieżu
wis gomuriopi/ neg áß turećia táwes
vżumirßtt.

Jo cionay tátáy máni wis sutiktu/
iey kitáip táy máninp wietą turetu/ kad
turećia linksmibę kitokią/ perguldit ánt
Jeruzalem mieła/ o Pone átmink ánt
sunu Edomsku/ nes ßaukie ánt Jerozo=
limos miestu.

Sukulkit kulkit nete iżgi grunta/

go/ Ale doczekaß zburzenia ſwoiego/
Corko Babilonſka nie omylnie/ Bo
ßczęśliwy ieſt on każdy pewnie/ Co
odda według vczynku twoiego/ pom-
ſtę cos nam czyniła z gniewu ſwego.

Błogoſławieńſtwo będzie miał i ten
każdy/ V Izraelſkiego narodu zawżdy/
Ktory poimawßy y potłucze/ Na mo-
cney kamieniſtey opoce/ dziateczki two-
ie Babilonie ſrogi/ Gdy cię Bog pod-
da pod ſwych wiernych nogi.

Pſalm 142.

Głoſem mym do Pana zawołam/
Głoſem mym modły Panu oddam/
Wyleię przed nim rzecz ſwoię/ wypo-
wiem też tę w ktorey ſtoię/ Wielką nie-
beſpieczność moię.

Bo chocia duch moy we mnie v-
ſtał/ Tyś przedśię wße ścieżki moie
znał/ Wiedziałeś też y o wßytkich śi-
dłach na mię rozßykowanych/ w drodze
od nieprzyiacioł mych.

Weyrzyß iedno na prawą ſtronę/ A
obacz ieśliż mam obronę/ Y vciekać nie

maß

bat weykiaus ſuſauks ſawo ſukulima/
Dukte Babilona ne âpmulnay/ nes pá-
ſaymus eſt tas kožnas tikray/ kurs âtá-
duos taw pagal dárbu pâmiſtą / už
tát ką darey munius iß ruſtibiu.

Paßlawinimą tas áptures kožnás/
Izraelaus giminçypi wiſada/ kurſay ſu
gawęs iuos irgi ſukuls/ ánt ſtipriosios
ákmeningos volos/ bernelus táwus
Babilonę ſmárkus/ kad táwe ſutrins
Diews po wiernu kołonis.

Pſálmas 142.

Balſu mána Ponop práßukſiu/
bálſu máno ſáukſmą iſklayſiu/ iſklie-
ſiu iop máldas máno/ iſſakiſiu tat
Ponuy ſawam/ didi krupáwimą
mána

Rádá dwáſia máno ißilſta/
Tau ſunkibe eſti ápreykßta/ Žinay
tu ir ápe wiſus/ kuriuos man pá-
ſpende žábángus/ ánta kiala neprie-
telus.

Páwizdek mána podeſiney/tuoiau
gi budu ir pokávrey/ iey turiu koki gini-

 ma/

maß kędy/ bo nieprzyiaciol pełno wßędy/ nikt niedba ná me potrzeby.

Przetoż cię o Pánie moy wzywam/ ciebie samego być wyznawam/ Prawdziwą moią vcieczką/ Nadżieią y pomocą wßytką/ w żiemi żywiących cząstką.

Miey bacżność ná mo e wołánie/ y ná me od wßech opußczenie/ od tych co mię prześláduią/ y co się przećiw mnie buntuią/ wyrwi boć mię iuż zdużeią.

Wywiedź z ciemnice dußę moię/ ábych wyznawał chwałę twoię/ żeby też rádość mogli bráć/ pobożni y tobie dżiękowáć/ z łáski ktorą mi raczyß dáć.

Psalm 146.

Chwal dußo moiá Páná/ Páná iśćie chwalić/ ia będę poki żywę śpiewáiąc go sławić/ przeto też wßytcy inßy nadżieie nie mieycie/ w tych co zbáwić nie mogą/ w książętach w człowiecże.

Bo człowiek skoro vmrze/ żiemiá ćiáło pożrze/ á myśli wßytkie iego vstáną záráżże/ lecż kto czeka pomocy/ y nádżieię miewa/ w Bodze Iako-

ba cnego/

ma/ ir ner wietos ánt ižbegima/ nieks ne weyzd mano reykima.

Delgi to aß nu táwe praßau/ táwe Pona sawo but žinau/ tikru máno pádeiimu/ nodieia ir apiginteiu/ ir dála žiámey giwuiu.

Paklusék iau máno ßáukima/ o nuog wisu ápitáydima/ kurie máne persekioia/ ir kurie prieß máne káriáuia/ giálbek nes ápigáleia.

Ißwesk máne ižgi támsibes/ kád gálečia táw duoti gárbes/ idant teysiegi džiaukśmą imtu/ o táw už táráy dekáwotu/ del gieribiu sáw priduotu.

Psalmas 146.

Kaupsinki dusia mána/ Pona áß gárbisiu/ kolai budámas giwas gied odams ßlowisiu/ del to nu wisi kitiems ne duksekitesi / tiems kurie ne gal giálbet/ kunigams žmonemus.

Nes žmogus kaip iau numirs/ kuna žiámę praris/ o dumos wisos tuoiaus io tenay iau páits/ kursay lauk pádegimo / o nodieia turi / Diewiep Joku-

 ba ßlo-

tá cnego / błogosłáwion bywa.

Od Bogá ktory stworzył niebo / ziemię / morze / A to wszytko co w nich iest / á prawdy sam strzeże / Sąd czyniąc vdręczonym / chleb dawa łáknącym / dawa Pan wolność wszytkim / więzie=nie cierpiącym.

Pan sam oczy otwiera / ślepych y podpiera / tych ktorzy vpadáią / a prá=wych obiera / miłość im okazuiąc / strze=że też pielgrzymow / wywyższáiąc sie=roty / nie zániedbawa wdow.

Złośliwe lepak ludzie z gruntu wy=korzenia / Pan Bog ktory krolestwo swo ie wieczyste ma / Pan Bog twoy o Syo=nie / wieczny w tym cię iści / ktoremu wyspiewuymy Alleluia wszyscy.

Psalm 150.

STáteczną myślą chwalcie Páná w iego świętych / chwalcie go w vtwier dzeniu mocy iego wźiętych.

Vczyńcie wieczną chwałę tu iego możności / Chwalcie go według iego ták hoyney wielkości.

Wgłosu

ba ßtowna / pagarbintas esti.

Nuog Diewo kurs sutwere dángu / ziáme / marias / ir wis táy kás ir iose / o teyses pats serkti / suda dára nuspau=stiems / duona duost álkániems / duost Pons walniste wisiems temnicioy se=dintiems.

Pons páts ákis átweria áklu ir pá=desti / tienis kurie puldineia / o teysus saw renka / meyłe giems rodidamas / serkti ir kieliceywius / ißkieldams pawárgu=sius / ne vžumirßt náßlu.

Piktasias žmones wisas iß wietos ißgrawia : Pons Diewas kurs káráliste sawa ámžiną tur / Pons Diewas taws o Sione ámžinay táwe gialbt / kuriámuy giedokime Alleluia wisi.

Psalmas 150.

TJkraia duma gárbinkit Pona ßwentuose / gárbinkite stipribey mácies nuog io imtos.

Dárikit ámžiną gárbe čia io gáli bey / gárbinkite gi págáley gausios didibes.

Baise

W głoſu wdzięcznych trąb Bogá ſwego/wychwalayćie/ná przyprawách weſelnych iemu przygrawayćie.

Chwalćie go w huczne bębny/ w ſtruny y w orgány/ Wyznawaiąc iż to ieſt Pan nád wßemi Pány.

Chwalćie go ná cymbalech/ ktore głośno brzęczą/ Niech ná wßech inſtrumenćiech Paná dobrorzeczą.

Teraz iuż niech wßelki Duch co ná świećie żywie/ Stanie przed Panem ſwoim z chwałą ſwą prawdźiwie.

A iuż wßyſcy ſpołecznie zeznáią go Pánem/ Ktory wiecznie króluie ná wiek wiekom/ Amen.

Pſalm 143.

Wyſłuchay wieczny Boże prośby moie/ I nákłoń ku mnie święte vßy ſwoie/ według ſwey prawdy/ według ſwey lutośći/ Rácz mię rátowáć w moiey doległośći.

Niechćiey ſię zemną Boże lutośći=wy Práwem obchodźić żaden człowiek żywy/ Ták święty nie ieſt aby ná twym

ſądźie/

Balſe linkſmu triubu Diewa ſawa gárbinkit / ir priprowoſe wiſokioſe Ponuy żáyſkis.

Garbinkit gi bubnays/ſtrunemis/ ir wargonays / Jßpażindámi gi iuog ans ánt wiſu Penas.

Gárbinkite gi ánt cimbolu kurie ſkánibá/ irgi ánt wiſu inſtrumentu Die=wa ßłowinkit.

Jau dábár kiek wien dwáſia ánt ſwieta ſanti / pokiun Pona ſu tikraia gárbá ſtoſis.

Jr wiſi dráugieia wádinkit ſawuó=iu Ponu/ kurs ámżináy karalauia ánt wiſu ámżiu.

Pſalmas 133.

Jszkláuſik ámżins Diewe máldas mano/ O patenk mánęſp ßwentas áu=ſis ſawo/ Del tieſos/ ir del ſawo dides meyles / Jßtrauk mane iß ſunkibes dideles.

Ne żenk ſu mánim ſudan ſawo Diewe/ Bát ſuſimilk ánt mánę mielas tewe/ Neſáng newieno ner kurs teyſus

buuu/

ſądzie/ Nie miał być w takim wyrzkniony
ny nierządzie.

Oto zły człowiek trapi moię du=
ſzę/ A ia w iáſkiniách ślepych mieſzkáć
muſzę / Swiatłá nieznáiąc rowien v=
márłemu / Pod niewidomą ziemię
włożonemu.

W tákich fráſunkach y w tákich
niewcząśiech/ Myślilem przedſię o
dawnieyſzych cząſiech / Coś ty zá cuda
czynił coś ſpráwował/ Abyś był w cále
wierne ſwe záchował.

Toć ieſt poćiechá mych troſk y
wzdychánia/ Czekam ia przedſie twego
zmiłowánia / Czeka ochłody duſzá v-
trapiona / Jáko dżdżá czeka ziemiá
vpalona.

Wczás mię wyſłuchay w czás mię
rátuy Pánie/ Juž mi ſił ledwie y duſze
doſtánie/ Gdźie mię ty przeyrzyſz iużem
dawno w ziemi/ A niech mię liczą mie=
dzy vmárłemi.

W tobie nádźieiá w tobie myśli
moie/ Tkwią wſzytki/ á ty mi łośierdźie
ſwoie Obiaw nademną/ á okaž mi dro=
gę/ Po ktorey chodząc/ beſpiecżen być
mogę.

butu / O griekay báyſus pekloná ne
ſzumtu.

Sztay piktas žmogus duſią máno
ſlogin/ Támſioy lindiney vžudáręs tro=
ſzkin/ Szwieſios nerodidams káip nu=
mirusiuy/ Po iuodá žiáme ſeney vžuſzá=
kuſiuy.

Budámás ſmutkie ir tokioy newá=
loy/ Dumoiau ką darey ſenoy wá kán=
doy/ Ziankius ne mážus del ſawo wier=
nuiu / Jd iſztráuktumbey iſz ránku
piktuiu.

Tuo tieſiiu tuo linkſminu duſawi=
mą / Lukurnedams ſzwenta ſuſimili=
ma / Láukia atweſia duſia nugrám=
zdinta/ Káip lietaus láukia žiáme vž=
deginta.

Weykiey iſzkláuſik weykiey má=
ne giałbek/ Sitoms ir duſiey biednay
kiáłą vžbek/ Nes iáy vžmirſzi máne ſa=
wo tárna/ Buſiu iau ligus landanciams
žiámená.

Táwimp nodieia./ táwimp du=
mos máno Stiri wiſos/ o tu gieribei
ſawo/ łáikik máne/ o mokik máne kia=
lá/ Kuriam wayksciodams danguy im=
cia dalą.

Iſztrauk

Wyrwi mię z ręku nieprzyiacioł srogich/ Obrońco smutnych y twierdzo vbogich/ Náucz mię w świętym żyć zakonie twoim/ Abowiemeś ty sam iest Bogiem moim.

Duch twoy prawdziwy niechay mię spráwuie/ Y drogę k tobie prostą vkázuie/ Przez sławę swoię rozwiąż mię z trudnośći/ A vżiy zwykłey nádemną litośći.

Weźmi w opiekę duszę moię smutną/ Nieprzyiaćielską okroć myśl okrutną/ Zniszcz ie ná ziemi w srogim gniewie twoim/ A pomni Pánie żem ia sługą twoim/ Amen.

Koniec Psalmow.

Piosnki

Jßtrauk iß ranku neprietelu báysiu / Abgineiau ir skidá parwargu siu/ Mokik idant zokane ßwentam tawo giwencia / nesang esi Diewas mano.

Te reday máne Dwásia ßwenta tawo / Ir te wod kiálą táwęsp Diewop máno/ Del gárbes sawo ißtrauk iß sunkibes / O po pirmámuy ne ißlaisk iß gieribes.

Láykik priewáizdoy máno smutna dusia / Nurámdik neprietelu máci baysia / Jzgayßink iuos rustibey didey sawo / O átmink iuog áß esmi tarnas táwo.

Gálás Psalmu.

Giesmes

PIOSNKI

Według Rozdziału Katechiſmowego.

To ieſt.

Na Przykazánie Boże.
Ná Wyznánie wiáry.
Ná modlitwę Páńſką.
Ná Sakrámentá.

Pierwßa Pieśń ná Przykazánie Boże.

PAmiętaymy Chrześciánie/ Że nam dał Bog ná chowánie dźieśięćioro Przykazanie/ ná dwu tablicách piſane.

Pierwße ieſt nie miey inneo/ Bogá oprocż mnie ſamego/ Wtore obrázu żadnego/ nie cżyń ábyś miał chwalić go.

GIESMES

Pagáley Páredka Katechiſme.

Táy eſt.

Ant priſakima Diewa.
Ant ißpażinima wieros.
Ant maldos Pona.
Ir ánt Sakrámentu.

Pirmá Gieſme ánt Priſakima Diewa.

MInekime mes krikſcionis/ kád Diewas mumus iſakie/ deſimti ſawo priſakimu/ ánt dwieiu lántu ráſitu.

Pirmas ne tureki kita/ Diewa máni praliginta. Antras ábrozu neiokiu/ ne turek id iuos gárbintumbey.

Trzecie imienia Bożego nie bierz dá-
remno świętego/ Bowiem on nieská-
ránego/ Nigdy nie puśći tákiego.

Czwarte śiodmy Sábátu dźień/ Pá-
miętay ábyś święćił weń / To czworo
pierwszey tablice/ Bogá śię tylko dotycze.

Piąte/ masz Oycá mátkę czćić/ chcesz-
li długo ná świećie żyć/ Szoste nie mor-
duy bliźniego/ nie życz mu nic szkodliwe°

Siodme grzechu nieczystego/ strzeż
śię krom stadłá świętego/ Osme nie
krádni nie zdradzay / Dźiewiąte fałszu
nie mawiay.

Dźieśiąte z sercá twoiego/ Nie żą-
day co iest bliźniego/ Zony sługi wołu
iego/ Ni żadney własnośći iego.

Wtora tablicá ma w sobie/ Cośmy
winni sámi sobie/ Jáko w źwierćiedle
swe złośći/ tu widzimy z powinnośći.

Krotkie ogárnienie tego/ mamy zá-
konu Bożego/ v Máteuszá powtorzone/
przez Krystá w nowym zakonie.

Miłuy Páná Bogá twego/ zewszyt-
kie° sercá swego/ bliźniego iáko sam śie-
bie/ Chceszli byś wiecznie żył w niebie.

Raczyż nam dać miły Pánie/ skru-

chę ągrze-

Trecias warda Pona Diewa/ ne
imk dowánay io szwenta/ ans nenor to-
kiam perláysti/ kursay teises ne átduosti.

Kietwirtas nedelą szwęski/ átmink-
tą dieną ne dirbti/ tie kieturi prisakimay
páćiamuy Diewuy vżguli.

Penktas tewuy ir motinay/ ćiásti
duok iey nor but giwas. Siesztás ne vż-
musz ártima/ ne darik iam pikta niekâ.

Sekmas Diewa prisakimas/ biau-
raus grieka tu nedárik. Aszmas ne wok
ney zdrodik. Dewints neteysey ne ludik.

Desimtas iż sirdies sawo/ negieysk
kás esti ártima/ moters/ tárno ir tárnay-
tes/ wisokio lobio swetimo.

Antroy toy lántoy rászita/ mumus
kás est prástot pikta/ regim káip zerkole
wisi/ ant sirdies tay sawo rásim.

Trumpą turim iżguldimą/ prisa-
kimu Pona Diewa/ per Máteusza párá-
sita/ Pona Christa prisakime.

Milek Pona Diewą tawo/ iżgi wi
sos sirdies sawo/ ártimą sawo káip páts
sawe/ ziey nor tuien danguy buti.

Teykis Pone mumus duoti/ gáile-
cisi vżu griekus/ duok id mes gietey gi-

 wen-

chę á grzechow vznanie/ ábyśmy pobożnie żyli/ twą święta wolą pełnili/ amē

Wtora Pieśń.

Mowił Pan Bog wßytkie te słowá/ Jam iest Pan Bog twoy Jehowá/ com cię wywiodł z ziemie Egipskiey/ z domu niewoley bárzo ćięßkiey.

1. Niemiey przedemną cudzych Bogow. 2. Nie działay sobie bałwanow: áni podobieństwá żadnego/ Ná niebie wzgorę będącego.

Ani rzeczy ktore są nisko/ Ná ziemi w wodách głęboko/ Nie będzieß się im nigdy kłániał/ Ich chwalił álbo czći wyrządzał.

Jam ieß bowiem Pan Bog twoy mocny/ A temu zawisny w miłosci/ Mßcząc się zgrzeßenia Oycowskiego/ áż do pokolenia cżwartego.

W synach ktorzy mnie nienawidzą/ A okázuię miłość swą/ nad tysiącem mnie miłuiących/ A mandatow moich strzegących.

3. Nie weźmieß Páná Bogá twego/ ná pro-

wentumbun / tawo norą pilditumbim/ Amen.

Antra Giesme.

Biloia Pons wisus żodżius tuos / Aß esmi Diewas ßipras tawas/ kurs ißwedziau iß żaimes Egiptá/ iż newalos káralaus pikta.

1. Neturek prieß máne Diewa kita. 2 Ne darik sawi bałwona/ ney prilïginima newiena/ anta dangaus áukßtay sanczoia.

Ney wel tu kurie esti żiemáy/ żiámeia wandeni giley/ ne turite giems klonioti si / ney gárbint iu / ney wel melstisi.

Aß esmi Pons Diewas tawo didis/ keypagi meyley vżwidis/ pámistiies ánt tewu darant piktay / iki gimineys kietwirtay.

Sunuose kurie mánim nemegia/ o rodżiu giems meylę patogia/ ánt tukstanczu mane milinczu/ ir liepimo máno sergienciu

3. Ne imsi Pons Diewo tawo/ doma

ná proznosć imienia iego/ Bo nie pu=
ści nieskaranego/ Pan ná proznosć się
mieniącego.

4. Pamiętay pokoiu śiodmy dźień/
ábyś świątobliwie żył weń/ Szesć dni
rob y skończ twe roboty/ w śiodmy odpo
czyn bo iest święty.

Zadnego weń vczynku nie czyń /
ty corká twa / áni twoy syn / Sługa
twoy áni służebnicá/ Bydło áni iesli
masz gośćiá.

Bowiem pan Bog wsześci dniách
stworzył/ Niebo/ Ziemię/ Morze sprá=
wił/ Y to cokolwiek wnich iest wszytko/
y odpoczynał dniá śiodmego.

Dla tego błogosłáwić raczył/ dźień
śiodmy y on poświęcił/ By go w tym
káżdy násládował/ w sześć robił w śio=
dmy odpoczywał.

5. Czći Oycá twego y mátkę twą/
Byś długo żył zá łáską mą/ Ná źiemi
ktora ia tobie dam/ Pan Bog twoy co
się o cię staram.

6. Nie zábijesz żadnego człeká/ 7.
Nie popełnisz cudzołostwá. 8. Nie bę
dźiesz

nay warda szwentoio/ nes ne palais ne=
koroies iuos/ dowánay sawe minin=
cius.

4 Atmink átilsia sekma diena/ szwest
Nedela szwenta wiena / siesias dirbk ir
pabáik sawo darba/ sekmoy dienoy Po=
nuy buk gárbá.

Newieno ioy nedirbsi dárba/ tu/
dukte/ ney wel sunus tawa/ tarnas ney
wel tárnáyte táwa/ pekus ney weli
swečias táwa.

Nes siesioms dienoms Pons sutwe=
re / dángu/ ziáme/ márias pádáre/ ir kas
est tiktay wisa iose/ o dienoy sekmoy
atsilseia.

Del gi to teykies pászláwinti/ die
na sekma Ponas paszwesti/ idant gi tá=
me wisi sekiotu/ siesias dirbtu sekma át=
silsetu.

5. Gárbink tewa motina tawo/ iey
nor ilgay but vž mánęs/ ánt ziames ku=
ria asz tau duosiu/ Pons Diewas kurs tá
wim rupinuosiu.

6. Ne vžmuszki ne wieno žmogaus/
7. Ne pápildik grieka biauraus 8 Ne

dźieſz kradł. 9 Nie będźieſz mowił / przećiw bliźniemu fałſzu świadczył.
10. Nie pożądaſz bliźniego twego / Domu / áni żony iego / Sługi / Dźiewki / Wołu ni oſłá / Ani żadnego iego dobra. Rep. Mowił Pan Bog wſzytkie te słowá: Jam ieſt Pan. etc.

Trzećia Pieśń.

TO ieſt Boże przykazánie /
Grzechow náſzych w tym poznánie.
1. Nie miey nád nie inſzych Bogow.
2. Nie dźiáłay nigdy obrázow.
3. Niebierz w prożnośc imienia mego.
4. Pomni dźień ſabátu święćić.
5. Oyca y mátkę ſwoię czćić.
6. Nie zábijeſz żadnego.
7. Nie czyń grzechu Sodomſkiego.
8. Nie kradni rzeczy v bliźniego.
9 Nie poświadczay nieprawdźiwie.
10. Zony / Sługi / bydłá wſzego /
Nie żaday v bliźniego.



wokſi. 9. Ney weli kalbeſi / ant artima tu ne świeciſi.
10 Negi gieyſki ártima tárwa / námu ney wel moteres io / tárna / mergos / iáucia ney áſila / ir newienno daykto io mieſta. Rep. Biloia Pons wiſus żodzius tuos: Aſz eſmi Pons / etc.

Trecia Gieſme.

TAs eſt Diewa priſakimas /
Grieku muſu páżinimas.
1. Turek żmogau wiena Diewa.
2. Ne dárſki ſawi átroza.
3. Ne imk dowanay io warda.
4. Atmink diena ſzwenta ſzweſti.
5. Tewa / motina / gárbink.
6. Ne użmuſzki newiena.
7. Ne dirbk grieka tu biaurdia.
8 Ne wok daykto ártimoia.
9. Ne ludik nepoteyſey.
10. Ukia / lobia / ir moteres / ne gieyſi
ártimoia.



Ná wyznánie Wiáry.

Pieśń Pierwsza.

WIerzymy w iednego Bogá/ stwo-
rzyciela wßytkie° świátá/ktory się zwáć
Oycem kazał/aby go każdy miłował.

Jmię iest mu wßechmogacy/Krol
nád krolmi kroluiacy/ iż go Oycem
swym zowiemy/ O tym z pismá do-
brze wiemy.

Wierzymy też w syná iego/ Jezu
Krystá łaskawego/ Pánem go náßym
sławimy/Ná tym się nic nie mylimy.

Ktory się począł z świetego Du-
chá naślachetnieyßego/ prawy czło-
wiek y Bog isty/ narodził się z Pán-
ny czystey.

Tey Pánnie imię Márya/łáski Bo-
żey napełnioná/ W czystości wieczney
zostáłá/ bowiem mężá nie vznałá.

Wierzymy iż Chrystus náß Pan/
pod Pontskim Piłatem vmęczon/ v-
márł Pan vkrzyżowány/ vcierpiał prze
náße winy.

Ant ißpážinima wieros

Giesme pirmoy.

TIkime ing wiena Diewa/ sutwe-
regi wisa świeta/ kurs liepes wádinti
tewu/ idant gi kożnas miletu.

Wardas iamui Wisogális / Po-
nas ánt karalu didziausis/ tikray gi te-
wu wadinam/ ápe tay iß ráßtá žinom.

Tikim teypag ing Sunu io/ Jezu
Christa malonniausi / Ponum gi sawo
wadinam/táme nicka ne muyliiam.

Kurs prásideio iß ßwentosios dwa-
sios nuog abeiu páenčios/ tikrás žmo-
gus/irgi Diewas/ gimes est iß Ponnos
čistos.

Tay Ponnay wárdas est Mária /
meyle Diewa pápildita/ sawa cistatoy
átlika/nesang wira ne pážina.

Tikim iuog Christus musu Ponas/
po Pontsku Pilotu mučitas / numire
križiausp primußtas /kienteia del mu-
su kaltes

Wierzymy iż zstąpił do piekla/ Y
wstał zmartwych trzeciego dnia / To
dla vspráwiedliwienia / wszego ludz=
kiego plemienia.

Wierzymy iż wstąpił do niebá/śie=
dzi na prawicy v Boga/v Oyca wszech=
mogącego/ y mamy przyczyńcę z niego.

Tam z tego mieyscá świętego /
przyydzie Pan sądzić każdego/ żywego y
vmarłego/ wszyscy poyda przed sąd iego.

Wierzymy w Duchá świętego/ od
Oycá pochodzącego/ y od Syná go bie=
rzemy/ wielką stąd pociechę mamy.

Wierzymy być zbor Krześćiański/
od Krystusá zebrany z łáski / w ktorym
świętych obcowánie/ Łáski Boskiey v=
żywánie.

Wierzymy iż grzechy náße/odpuśćzą
nam Pan w tym to czaśie/ Gdy z wiá=
rą oto prośimy/od Páná to z łáski mamy

Wierzymy iż náße ćiáło/ná sąd wstá=
nie záśię cało / Ták ná Páná pátrzyć
będźie/Gdy ostátni on dźień przyydźie.

Wierzymy iż żywot wieczny/ będźie
my mieć iuż bespieczny/ ktory nam nasz
Pan obiecał/Gdy nas ze ßeny sposabiał

Amen

Tikime iuog pek lon nužiengie/ ir
kiclesi trecia dienq/ tatay del nuteysi=
nima/ wisokia žmoniu gimima.

Tikime kád dangun vžiengie/ ir
sedi po desiney Diewa tewa wisogalin=
cioia/ vž mus ten pritarincia.

Potam iß ten áteis Ponas/ id čia
stotus sudan kožnas/ sudis giwq ir mi=
rusi/ sosis po io ákims wisi.

Tikime ing Dwasia ßwenta /
nuog Diewa tewa páencia / ir nuog
Sunaus ią imáme / didi ramumq
turime.

Tikim but ßwenta surinkima /
nuog Christaus Pona surinkta/ kur ir
ßwentu sueimas / meyles Diewa pá=
žinimas

Tikime kád griekus musu/ átlay=
dzia mums Pons táme ciese/kad suwie
ra gi práßome/ iß meyles Pona turime.

Tikime kad kunay musu/kielsis wel
eisli wisu/ ten su diewu giwensime/ áne
io werda weyzdesime.

Tikim iuog žiwata ámžina/turesim
prigátáwita/ kuri mums Ponas iádeo=
iá/ kád mus vž sunus prieme.

Amen

Amen Amen tak śpiewaymy/ A
Pánu Bogu podziękuymy/ Byſmy w
tey wierze ſkonali/ Day to nam naß Pá-
nie mily.

Pieśń Wtora.

MY wierzymy w iednego Bogá/
ſtworzyćielá wßego świátá/ iż on ná-
ßym Oycem zoſtał/ nas ſobie zá ſyny
obrał/ ten nas ná wßelki czás widzi/
ćiáło duße on ſam żywi/ złych wßytkich
przygod nas broni/ od czártá y od po-
kus chroni/ nie ſpi ſtára ſię o nas/ ſtrze-
że ſam y pilno czuie/ bo ten ſwoie wier-
ne miluie.

My wierzymy w Syná Bożego/ w
Jezu Kryſtá Páná ſwego/ ten z Oy-
cem z wieku kroluie/ mocą cżćią znim
porównuie/ z cżyſtey Pánny ſię náro-
dźił/ Duch świety w żywoćie ſpłodźił/
ná krzyżu tu zá wierne wiśiał/ Bárá-
nek niewinny vćierpiał/ á vmárł w zie-
mi pogrzebion/ w trzeći dźień zmar-
twychwſtał w niebo wſtąpił y krolem
zoſtał

My wie-

Amen amen teip giedokim/ o
Ponuy Diewuy dekawokim/ id toy
wieroy numirtumbim/ Pona ſu dziau-
kſmu ſáuktumbim.

Gieſme Antra.

MEs tikime ing wienągi Diewa/
ſutweregi wiſa świeta/ nes áns mu-
ſu tewu ſtoios/ mus ſawi vż ſunus
iſzrinko/ tás mus kożnu, ćieſu regi/ du-
ſią kuna gis pats peni/ nuog wiſu
priepuolu mus gina/ nuog welnia ir
pákuſu dengia/ ne miekt ápe mus ru-
pinas/ ſerkti páts ir gudrey iáučia/
nes áns mili wiernuoſius ſawa.

Mes tikime ingi Sunu Die-
wą/ Jezu Christa Poną ſawa/ kurs
nuog ámżios eſt ſu tewu/ má-
ce/ garbá eſt ligus iámuy/ iſz čiſtos
Ponnos gis gime/ dwaſia ßwenta
cátáy rede/ ánt križiaus vż wiernus ka-
boia/ káip áwis nekálta kienteia/ nu-
mire žiámen pákáſtas/ trecią dieną wel
gis kieles/ dangun vžiengie Ponum
ſtoios.

Mes

My wierzymy w Duchá świętego z Oycem z Synem iedynego / ktory smętne serca śmieszy / cnoty nabawiáiąc cieszy / Kośćioł Krześćiański zbiera / broni / w iednośc ten nas zwiera / grzechow tu odpuśt obiecuie / ten śmierć zmartwychwstániem psuie / po tey tu cżesney nędzy / żywot wieczny spráwił / Bog da iż z nim będźie káżdy żył / Amen.

Ni modlitwe Páńská.

Pieśń Pierwsza.

PRześim ćię ktory mieszkasz ná wysokim niebie / rep. Nie racz oycże dźieći swych odrzucáć od śiebie / Ale swe miłośiernie náklońi ku nam vszy / A niechay ćię nabożna prośbá nászá ruszy.

Imię twe przed ktorym też duchy złe padáią / rep. Niechay wszytkie narody w poczćiwośći máią / A day byśmy w tey wierze ták státecżnie trwali / iáko by z nas Pogáni dobry przykład bráli.

A nie odwłaczay dáley twego Pá-

Miestikime ing dwasią ßwentą / su tewu ir sunum sąncią / kuri nuludusius iuokin / giárá gáusindama linksmin / Bažnicią krikscioniu renká / gina / wieniben mus weda / grieku átláydimą kierina / toy smerti kielimu gádina / po tiems trumpiemus silwartams / ziwatą ámžiną pádáre / Diewas duos mums kárálaut dánguie.

Ant maldos Poná

Giesme Pirmoy.

PRáßome táwe tewe giwenánti dánguy / rep. Wayku táwá niekádá nuog sawe ne tremki / bátáig mielásirdingas sawa ausis pálenk / o mus práßancius ziemay / tuien pats ißklausik.

Wárdą táwa del kurio dwásia pikta bega / rep. Wisos gimines te tur sawimpi ßłowingą / o duok mumus toy wieroy ámžinay giwenti / kuriosp teypag páhonis gałetu prieyti.

O ne áttolink tolaus sawos pona-

nowánia/ rep. Vżal ſię ták ćiężkiego
ſing ſwych mordowánia/ nieprzyiació=
łom náſzym wyrwi nas z páſzczeki/ A ty
ſam racz krolowáć iako Pan na wieki.

Nie dopuſzczay nam według my=
ſli náſzych błędźić/ rep. ále nas rácz na=
świętſzym ſłowem ſwoim rządźić/ A ia=
ko ſnádnie władnieſz biegi niebieſkie=
mi/ Tákże ſię też wola twa niech dźieie
ná źiemi.

Pánie ty ſam lepiey wieſz cze° nam
potrzebá / rep. Raczyſz nam dźiś vży=
czyć powſzedniego chlebá/nędzne polne
ptaſzątká nie orzą nie śieią/ a wżdy ied-
nak z łáſki twey od głodu nie mdleią

Złośći náſze przed tobą wſzytkie wy
znawamy/ rep. Nádźieię w miłośier=
dźiu twoim pokłádamy/że ty z námi łá=
ſkáwie poſtępowáć raczyſz/ á nam iako
my drugim wſzytkiego przebaczyſz.

Nie wwodźże na pokuſy przyro=
dzenia mdłego/ rep. Vchoway wſzego
złego z miłośierdźia ſwego/ Bowiem
twe ieſt kroleſtwo/ twoiá moc y chwa=
łá / A ták będźie ná wieki nieodmien=
na ſtáłá.

wonios/ rep. Páſigaylek teip ſunkios
tarnu márdawonios/ prieſztárnikamus
muſu iſztrauk mus iſz gierkles/o tu pát=
ſay kárálauk káip Ponas ánt ámżios.

Negi dáláiſk tu mumus págal no=
ra kláidet/rep. Báráig żodżiu ſzwentuo=
iu duſias muſu redik/ o káip tu tewe
waldaj dángaus gálibemis/teypági ta
wo wala te buk čia ánt żiámes.

Pone tu gieriaus żinay ko mumus
čia reykie/teykis mumus páts duoti wi=
ſu dienu duonos/ káip ir láuka páuk=
ſztaley ne ſeia ney ária/wienok iſz meyles
táwa badu gie ne gáiſzta.

Ráltes muſu wiſokias táw wieſz=
pátie reyſzkiem/ rep. Nodieią málone=
ia tawo didei guldżiem/nes tu ſu mums
meylingay ápſiwáykſciot teykies / o
mumus káip mes kitiems átláydi kal=
tibes.

Ne weſk ing pagundima ſilpna prigi=
mima/ rep. Giałbek nuog wiſa pikta
iſz málones ſawa/ nes tawo káráliſte /
táwo eſt ir gárbá/ o ant ámżiu ámżinu
ne pálaus niekádá.

Pieśń Wtora.

Modlmy ſię oycu ſwemu/ w pokorze
y w cichośći / temu á nie innemu/ ienż
ieſt na wyſokośći/ tenſię nad nami zmi=
łuie / ocż go prośić będziemy/ z łáſki
ſwey nam dáruie.

Tak Pan Chriſtus ślubował ſwym
wiernym zwolennikom/gdy ſię od nich
gotował / iáko k ſwym miłośnikom /
mowiąc ocż prośić będźiecie mnie pośre
dniká máiąc/ w imię moie weżmiecie.

Kołácmyſz ná drzwi iego/poki nam
chce oddewrzec/ przeſtawſzy wſzego złe=
go/bo mamy wſzyſcy pomrzeć/ potym
ſędziego ſtraſznego/ muśim ſłuchać or=
telu/ ná człowieká grzeſznego.

O ludzkie záślepienie/ wielce zápá=
miętá le/ przecż ſię w ćięſzkie trapienie
chcąc wdawáſz á w niemáłe/ wiedz żeć
rękoymia nie będźie/ ieśli w on wiecżny
ogień/ twoy żywot poddan będźie.

Już otwárte drzwi k niemu y łáſkę
ſwą dáruie/ człowiekowi káżdemu ienż
ſię grzechow wiáruie/ nie będźieſz w ni=

Gieſme Antra

Melſkimes tewuy ſawam pákároy
ir łetibey / támuy o nekitamuy/ kurs
eſt ſawo aukſztibey/ tás anta muſu ſuſi=
nuls/ ko tiktáy iamp praſiſim / nuog io
wis apturesim.

Teip Chriſtus ſulubiio ſawiemus
iſzrinktiemus / kád tureio iau ſkirtis /
kaip ſawiems miláſinkams/ kálbedáms
ko ius práſiſit/ máno wárdą minedam/
tat ius wis apturesit.

Tuſkiankim duriſna io/ ik mumus
atwers ánas/ pálowę wiſa pikta / nes pá
mirſim wiſi mes / potam ſtoię pokim
ſuda/ kiauſiſim bátſo báiſáus/ ánt kożna
żmogaus grieſzna.

O żmoniu ápiákime/ ir tamſus vż=
mirſime/ kodrin to ne wártoi/ ſu ſawim
ne dumoi/ żinay iuog ten ne bus łáida /
iey duſia táwa vgnin ámżinon bus pá=
duota.

Jau átwertos duris ioп/ ir meylę
ſowo duoſti/ żmoguy kożnámuy kurſay
biauru grieku ſerkriſi/ ne buſi niekam

czyin przeſtyßan/ tak przyobiecać raczył
ſwym wiernym naß mily Pan.

Oycże naß ienżeś w niebie/ w ſwey wie
cżnej wßechmocnoſci/ vſłyß nas proſim
ćiebie/ w tey tu ćięßkiey żałośći/ ſwięć ſię
w nas imię twe święte/ niech zwycięſt=
wá nie máią/ potłum diabły przeklęte.

Przydź k nam kroleſtwo twoie / Y
rácż ie w nas pomnożyć/ páſąc nas owce
ſwoie ktoreś ty raczył ſtworzyć/ A nie=
chay ſię záwße ſtánie/ iáko ty ſam ra=
czyß mieć/ wola twa święta Pánie.

Chleb dußom k obżywieniu/ nad po
ſtátni niebieſki/ Ciáłom záś k poſileniu
náß ten powßedni źiemſki/ Ty co nie=
bem źiemią rządźiß/ pokarm przodkiem
duchowny/ Y ćieleſny day nam dźiś.

Odpuść nam náße winy/ iak y my od
pußczamy/ winnym náßym ich winy/ ná
twoy ſię ślub ſpußczamy/ że też nam ra=
czyß odpuśćić/ á w dźień on naſtráſliw=
ßy w poczet wiernych przypuśćić.

Nie w wodź nas w pokußenie/ ná ćie
le ni ná dußy/ rácz nam dáć wſpomoże=
nie/ byſmy wßytkie pokuſy/ ktore nam
chcą wielce ßkodźić/ Zá twoim wſpo=
możeniem/ mogli záwße pochodźić.

vżmirſtas/ teyp żadeti teykieſi ſawiems
wiernięms pats Ponas.

Tewe muſu dángugis/ ámżinoſios
gálibes/ ißgirſk mus praßom tawe ſioſe
muſu ſunkibes/ ßweſkis wardas tawo
ßwentas/ te ne pergali muſu/ ſukulk
welnius prákieyktus.

Buk táwo káráliſte/ teikis ią muſp
dauginti/ penedamis mus kaip áwis/
kurias teykieys ſutwerti/ o tegul wiſad
ßtoieſi/ káip tu páts nori Pone/ táwo
wala ßwentoi.

Ant gaywinima duſiu/ teykis duot
żodi ßwentą/ ant paſotima kunu/ duok
duonos wiſu dienu/ tu kurſay dánguie
ſedi/ pena pirmiaus ßwentągi/ potam
kunißką duoki.

Atłáiſk mums muſu káltes/ káip
ir mes át łáydżiame/ káltiems muſu iu
káltes/ del táwęs tát dáreme/ iuog tey=
kieſi mums átłáiſti/ o dienoy ánoy báy=
ſioy/ pulkan wiernu prilayſti.

Ne weſk ing págundimą ánt du=
ſios ir ánt kuna/ teikis mums duot pá=
gálbę/ idant gundimą kożną / kurſay
mums nor piktá dárit/ vż táwo pádegi=
mo gáletumbim ſunikint.

Zbaw nas złego wszelkiego/ Oycze nász namileyszy/ Cżesnego y wiecznego obroińco nasilnieyszy/ Tak ná duszy iak ná ciele/ Pomoż nam przezwyciężyc/ wszytkie nieprzyiaciele.

Ciebie wszechmocny Boże/ samego wyznawamy/ w modlitwie y w pokorze k tobie się vciekamy/ Byś tu nas raczył wysłuchác/ w imię syná twoiego/ potym żywot wieczny dác.

Bo twoie iest krolestwo/ ná niebie y ná ziemi/ moc chwała y zwycięstwo nád przećiwniki wszemi/ Amen zá rzecz pewną mamy/ że coś raczył obiecác/ To wszytko otrzymamy.

Pieśn trzecia / Notá iáko Ráno wstawszy ze snu swego.

OYcże nász ktoryś iest w niebie/ wziąleś nas zá syny sobie/ chcąc bysmy tu brácia byli/ Tobie się záwsze modlili/ sercem y vsty wzywáli/ á w tobie samym dufáli.

Swięć sie imię twe chwalebne przez słowo twoie zbáwienne/ day bysmy po-

Gia ibek nuog wiso pikto/ tewe musu mielausias/ sio swieto ir ámzino abgineiau didziausias/ teip kuno káipa ir dusios/ pádeki pergáleti mumis neprietelus wisus.

Táwo gálibę diewe wisi iszpázistame/ maldoy ir nužiámime táwęspi nutekame/ id teyktumbeis iszkláusiti/ war dan sunaus mielausia / duot ámžina ziwatą.

Táwo est kárálistę ánt dangaus ir ánt žiames / garbá/ szlowe/ stipribe/ ánt wisu neprietelu / Amen vžtiesą teip turim/ tát ką mumus žádeicy/ tai wisa ápturesim.

Giesme trecia ant to bálsa/ káip/ Anksti rita susirinkie.

TEwe musu dánguiesis/ emey mus sawi vž sunus/ kád mes ćia broleys butumbim / táwe pati garbintumbim / ná sráis sirdzia prásitumbim/ ir ing tawe tikietumbim.

Szwęskis muspe táwo wárdas/ per žodi tawo pászwęstas/ duok kad gie-

ray

ſmy pobożnie żyli/ Jmię twe tak po=
święcili/ Oddal náuki fałßywe/ Ná=
wroć błędne y złośćiwe.

Przywodzi twe krolestwo ninie/ słowá
twego pánowánie/ Zrządzeniem Duchá
świętego/ przymnażay Zboru twoiego/
Day wßem słowo twe przyimowáć/ po=
dług niego ſię ſpráwowáć.

Bądź wola twa wedle ćiebie/ ná
źiemi iáko ná niebie/ day byſmy ćier=
pliwi byli/ wolą naße vmartwili/ po=
wśćiągni ćiáłá náßego / przećiw tobie
vpornego.

Day nam dźiś chlebá náßego / y
wßego nam potrzebnego/ Pokoy/ zdro=
wie / hoyność wßego / Oddal co ieſt
ſprzećiwnego/ day w nádźiei pożywie=
nie oddal złe pieczołowánie.

Odpuśćże nam náße winy/ Gdyżeś
nas wźiął zá ſwe ſyny/ Jáko y my od=
pußczamy/ winowáycom ktore mamy/
Abyſmy z tąd pewni byli/ Jżeſmy grze=
chow pozbyli.

Nie wwodź nas ná pokußenie/ w
ćięßkie nieznośne trapienie/ nie day nas

diabłu

rey giwentumbim / warda táwo nu=
ßwęſtumbim / átmeſk mokſłus neti=
kruoſius / ir priwerſk wiſus bláudan=
cius.

Atáik táwo káráliſte/ ir żodźio ta=
wo poniſte/ ſuredimu dwaſios ßwen=
tos/ daukſink bážnicią ßwentąia/ duok
żodi táwo priimti / ir wiſad prieg io
ſiowti.

Buk wala tawo wießpátie / káip
dángui teip ir žiameia / duok idant kan
trus butumbim/ noris muſu ſutrin=
tumbim/ ne duok walos muſu kunuy/
prieß táwo wálą ſtowinćiuy.

Duok mums duoną wiſu dienu /
ir wiſu reykalu muſu/ duok pákáiu ir
ſweykátą/ ir wiſokiu łobiu pilna/ duok
giárą pagiwenimą/ potam ámžios
ißgánimą.

Atlayſk mumus muſu káltes/ kad
mus ſawo emey vž ſunus/ káip ir gi mes
atlaydžiame/ kaltiemus kuruos turi=
me/ idant iau žinotumbime / kád iau
grieka ne turime.

Ne weſk mus ing págundimą/ didi
ſunku ſuſpáudimą / ne duok welniuy

perga=

diabłu zwyciężyć/ pomożſię iemu ſprze-
ćiwić/ day w mocney wierze wytrwánie
Duchá twego wſpomożenie.

Zbaw nas ode wſzego złego duſzne-
go y ćieleſnego/ poćieſz przy śmierći tro-
ſkliwe/ oddal pokuſy ſtráſzliwe/ day nád
nimi zwyćiężenie / po śmierći duſzne
zbáwienie.

Amen w prawdźie ſię to ſtánie/
gdy mamy twe obiecánie/ day byſmy
nic nie wątpili/ obietnicy twey wierzy-
li/ day by kázdy był tym pewien/ rzecz-
ny w mocney wierze Amen.

O wieczerzy Páńſkiey
Pioſnki.

Badź chwałá Bogu ná wyſokośći/
z tey iego niewymowney miłośći/ ktorą
nam vczynił/ to nas ná podobieńſtwo
ſwe ſtworzył.

A naprzod Adámá w ráiu ſtworzył/
ále czártowym ſłowom przyzwolił/ gdy
z drzewá vkuſił/ tám ſobie y nam nie-
winność ſtráćił.

A przy-

pergáleti/ padek mums prieſz gi ſtowe-
ti/ duoki drutay wieroy buti/ dwáſia
ſawo mus twirtinki.

Gialbek mus nuog wiſo pikto/ du
ſia muſu teypag kunq/ linkſmink prieſz
ſmerti trokſztancius/ átmeſk gundimus
báiſnoſius/ duok ant iu pergalegimą/
o po ſmerti iſzgánimą.

Amen tatay ſtiprey ſtoſis/ ánás
pátſay mus iſzklauſis/ tiktay kád tikri
butumbim/ żadeginuy tikietumbim /
o potam danguy butumbim/ ir ſu iuo
karalautumbim/ Amen.

Ape Weciária Pona
Gieſmes.

ANt aukſzto dáriktim Diewuy dekas/
del tos io ne iſzbilotos meyles/ kurią
mums pádáre/ nes mus ant ſawo wey-
do ſutwere.

O pirm Adoma roiuy padáre/ bat
żodziams ćierto ans paſidawe/ way-
ſiu regżdams medźia/ tęn páterioio tey-
ſibes pradźią.

Ir

R przyßliśmy w wielkie záślepienie / ták iż w nas niemáß grzechow poznánia / bo serce skáżone / smysły náße k złemu odmienione.

A wtymeśmy przez długi czás trwáli / sami sobie dobrymi się zdáli / nieznáiąc swych złośći / mieliśmy swą nędzę zá lubośći.

Potym chcąc nam Pan Bog dáć poznánie / ták byśmy iemu mieli być poddáni / przykazánie swe dał / áby tu człowiek grzechy swe poznał.

Ztądześmy wßyscy pod grzech zámknieni / bo ná świećie nie iest człowiek żadny / coby dobrze czynił / á iżby też Pánu nie przewinił.

Nádźieieśmy iuż żadney nie mieli / bośmy w mocy v ßátáná byli / niebył nikt z stworzenia / ku wybáwieniu z tego więźienia.

Wßákże się to zápewnie miáło stáć / co nam był Pan Bog raczył obiecáć / w obietnicách swoich / á ná wieki ni w czym nieodmiennych.

Rzesłał nam oćiec z niebá syná / áby włożył nań náße brzemioná / náßych

Ir umpuołem ing dide áklibe / iß to wisada woloiams grieḱie / nes sirdis prákieykra / wisad misłis musu notmainomas.

Buwome táme itga čiesa / teysumis patis statidámiesi / ne pážindam zlastics / biaurus daiktus dedam wiecon meyles.

Noredams mums Diewas duot pážinties / id nauieys butumbim io káyminays / dawe prisákima / žmoguy ant grieku pážinima.

Mnogi to čiesa po grieku esme / nes ánt świeta žmogaus ne rándame / kurs gieray dáritu / o pokim Pona nekaltas nebutu.

Be ármáyno tatay tureio but / ka Diewas žmonemus žádeio duot / sawo žádeginimose / o amžinay ne ármaynančiuose.

Nusiunte nuog dangaus Diewas sunu / ant io vždedams káltibes musu / musu nehádnibes / ißniekino dides io teysibes

Ir prieme weyda káip tárnala / musu káriauniko pergáleia / karodáms

nieprawośći/ zbáwił nas z ſwoiey ſprá=
wiedliwośći.

Y wźiął ná ſię ſpoſob ſłużebniká/
y przemogł náßego ſprzećiwniká/ mie=
dzy łotry wiśiał/ áby z nim nędzny człowiek radość miał.

Obcował tu częſtokroć z grzeßny=
mi/ káżąc ſłowo ſwoie miedzy nimi/
ktore od oycá wźiął/ gdy go tu nam
grzeßnym z niebá poſłał.

Mowił iżem nie przyßedł dla zdró=
wych/ bo tym nie potrzebá dárow mo=
ich/ álem tu dla chorych przyßedł/ ábych
vzdrawiał niemoc ich.

Nie przyßedłem ia was teraz ſą=
dźić/ álem przyßedł wßytkim wam po=
ſłużyć/ bo zá was chcę vmrzeć/ ábyśćie
przez mię mogli żywot mieć.

Iam ieſt páſterz ia was dobrze pá=
ſę/ iedno chćieyćie ſłucháć mego głoſu/
chcę ia was nákarmić/ ćiáłem y włáſną
krwią ſwą nápoić.

Iam ieſt drogá/ prawdá/ żywot/
świátło/ ktorem z niebá od Oycá wyni=
kło/ á kto zá mną chodźi/ ten w ćiemno=
śćiach wiecznie nie zábłądźi.

terp łatru/ id ianpi żmogus wietą tu=
retu.

Burſawoio dážnay ſu grießnay=
ſeis/ mokidams żodziu čieſais kożnay=
ſeis/ kątęnay girdeia/ iuog gi świetan
tews nuſiuſt tureia.

Nuog tewo notáiáu del teyſuiu/
teyſus ne nor nuteyſinimo máno/ bá=
taig del ligoniu/ kurie turi duſioy daugi
ronu.

Notáiau dábár nuog tewó ſudit/
bát átáiau wiſſiemus paſłużit/ vż ius
noriu numirti/ kad butumbit wiſi iß=
gániti.

Aß piemuó ius wiſad gieray gá=
nau/ priimkit ką áß iumus prámanau/
noriu nutukinti/ kunu krauiu ſawo pá=
ſotinti.

Aß kiálas/ teyſe/ ßwieſibe/ żiwats/
kurs ataiau nuog tewa iß dangaus/
kas prieg mań waykſcioia/ taſay tám=
ſibeſe ne vżklista.

Eykit manęſp wiſi apſunkinti/
nes buſite mánnnp atauſiti/ nes aß eſ=
mi letas/ manimp nieks ne ras neio=
kios puykies.

A iuż wam wßytko zapieczętuię/
Kiedy za was własna krew wyleię /
ktora was oczyśći/ A o łaſce was Bo=
ſkiey viśći.

A choć przez śmierć z świátá zgłá=
dzon będę / ktora zgładzę wßytkę wá=
ßę winę/zaśię zmartwychwſtánę/wzią
wßy na się ćiało vwielbione.

Potym wſtąpię do Oycá ſwoiego/
tám nánie máćie przyczyńcę wiecznego/
Bo przez imię moie będą prośby wáße
wyſłuchane.

Zem was wyknpił ná to pámiętay=
ćie / w náuce mey przez wßytek czás
trwayćie/ á miłość chowayćie / to mię
przykazánie pámiętayćie.

Przyidąć po mnie fałßywi Prorocy/
czyniąc tu cuda z Diabelſkiey mocy/ á
przez ſwe náuki / odwiodą ich wiele
od mey męki.

Y będą mię tu wam vkázowáć/ ià=
kobych tu miał cieleśnie mießkáć/ Mo=
wiąc oto Chriſtus/ nie wierzćieß im/ o=
tom was przeſtrzegł iuż.

A będąć was zwáć dźić ku wierzeniu/
mowiąc / oto tu Chriſtus w zánikánie-
niu /

O pecieti ant wiſa iums duoſiu /
kada krauia vż ius pralieſiu/ kurſay ius
ápmazgos / ir maloney tewo ius nu=
tikris.

Nors iß świeta per ſmerti ißey=
ſiu/ wienok iuſu griekus ißnikiſiu/ kie=
lęs iß miruſiu/ kunę páßlowintą iau
priimſiu.

Potam ant dangaus aukßta vż=
żienkſiu/ tenay tarpininku iuſu buſiu / o
wardana mano / kraukit pokun tewo
ßaukimus ſawo.

Praßau kad átpirkau/ tat atmin=
kit / pámokſluoſe mano wiſad bukit /
meylę vżlaykikit/ ant to priſakima ius
atminkit.

Paſkuy netikri pranaſay atęis/ ro=
dis diwus iżgi ćieito maćies/ e dela iu
mokſiu / pákrips nuog mokſiu mano
daugi żmoniu.

Ir rodis żmonemus mane tenay/
kad bućia kunu giwenas żianiey/ bilo=
dams ćia Chriſtus / ne tikiekit giems
nes eſti melas.

Ir laykis ius tame tikicime/kaip
butu Chriſtus vżrakinime / giemus

 ne

nu/ále im nie wierzcie/ ſą fałßywi Pro=
rocy to wiedzcie.

Ale ſię ich łácno vſtrzeżecie/ po v=
czynkách ie poznáć możecie/ Boć wam
káżą działáć/ czegom ſię ia wam kazał
wyſtrzegáć.

Będąc przyczyniáć do ſłowá mego'/
w drugich też mieyſcách vymowáć z
niego/ iákobych omyłną/ zoſtáwił im
náukę zbáwienną.

Oycże rácz w nas imię twe poświę=
cić/ á ſwe kroleſtwo rácżk nam przybli=
żyć/ niechże twoiá wola/ będzie po
wßem świećie wypełnioná.

Odpuść winy náße nam grzeßni=
kom/ iáko y my cżynim ſwym gniewni=
kom/ nie ráczże nas wwodzić w poku=
ſy/ rácz nas od złego zbáwić.

Amen z mocną wiárą wßyſcy rze=
czmy/ ktorzy tego ſerdecżnie prágnie=
my/ iż ſię to nam ſtánie/ iák wierzymy/
w Jezu Chryśćie Pánie.

ne tikiekit / vż netikius pranaßus
turekit.

Bataig iu pigay nuſiſergieſte/ po
darbamus in iuoſgi pażinſit/ nes iums
lieps dáriti/ ko aß iumus vżſakiau ne
weykti.

Pridedines daugi żodżiump ma=
no/ o wel ant kitos wietos ims nuog io/
káip aſien netikrą/ palik. ia iumus pá=
mokſla ſáwa.

Tewe warda tawa muſpi pa=
ßwęſk/ o karáliſtę ſawa priattink/ tegul
táwa norą wiſi żmones ſu dżiaukſmu
gárbina.

At laiſk káltes muſu mums grieß=
niemus/ káip ir mes átlaydżiame kitie=
mus/ gundiman ne weſki/ bataiga mus
nuog pikta ſaugoki.

Amen ſtipra wiera wiſi tarkim/
mes kurie to ſirdingay trokßtáme/ o
teyp ſtoſis mumus/ káip tikim teyp
duos mums Chriſtus Ponas.

Druga Pioſnká przed ſpráwą y vżywaniem wieczerzy Pańſkiey / iáko ſię ma káżdy doświadczáć niż ma ku ſtołu Páńſkiemu przyſtąpić.

JEzus Chriſtus Pan ten ieſt náße zbáwienie / ktory nam vczynił z Bogiem ziednánie / bo ſię raczył w náße ciáło wćielić / á z czyſtey Pánny ſię raczył národzić.

Ten nam wßem raczył Oycowſki gniew przepráwić / gdy ſię zá nas dał okrutnie vmęczyć / ciáło ſwoie ofiárowáć raczył / áby nas iuż wßytkich wiecznie poświęcił.

Chcąc byſmy tey łáſki nie zápámiętáli / á iego dobrodzieyſtwá wſpominali / vſtáwił wieczerzą ſwoie świętą / kazał ią nam czynić ná pámiątkę ſwą.

Byſmy tey wieczerzey wßytcy vżywáli / á śmierć iego ſobie rozpominâli / iż on zá nas ſwoie ciáło wydał / y krew teżſwą zá nas ná krzyżu wylał.

Antra Gieſme pirm ſprowos ir vżiwogima weciarios Pona / kaip turis kożnas megintiſi / negi ſtalop Pona prieys.

JEzus Chriſtus eſt muſu ißganitoiu, kurſay mums derme padare ſu Diewu / nelangz gis muſu kuna prieme / ir iż ciſtos pannos Marios gime.

Ans mumus wiſiems tewa narſa perpraſie / kada dawe vż mus numucit ſawe / ant krizaus iżdawe ſawo kuną / o mus wiſus amżinay paßwentina.

Nordams id io meyles ne vżmirßtumbim / o gieribes wiſada atmintumbim / paſtate weciarą ſawo ßwentą / liepdams darit ant atminima ſawa.

Idant tą weciarią wiſi walgitumbim / ſmerti Pona brangianſia minetumbim / kad io kunas vż mus eſt iżduotas / ir kraujas ant ißganima ißlietas.

Del to ans kita muſump tuos io-

Przetoż tu raczy mowić te słowa swoie / bierzcie á iedzcie to iest ciáło moie / ktore iuż zá was będzie wydane / żebyście mieli żywot y zbáwienie.

A gdy iuż mamy k temu stołu przystąpić / mamy pierwey sami siebie doświadczyć / ábowiem kto niegodnie przyimuie / ten sobie zá żywot śmierć zasługuie.

Napierwey temu wszyscy mamy wwierzyć / iż się ten Pan nász raczył z nami złączyć / gdy na się wziął násze człowieczeństwo / chcąc z nas zgłádzić ono wieczne przeklęctwo.

Przetoż to w tey świętey spráwie oświadczamy / społeczność ktorą z iego ciáłem mamy / ktore iest v Oycá ná práwicy / á támi go widzimy przez wiárę wszytcy.

Jeszcze też w nas ma być tákie doświadczenie / byśmy mieli wierne grzechow wznánie / sami siebie z nich się oskarżáli / przed Bogiem ktoregośmy rozgniewáli.

Zá grzechy swe byśmy z płáczem żáłowáli / á winowáycom swoim odpuszczali /

dziis sawa / imkit walgikit tay estkunas mána / kursay cionay bus vż ius išduotas / o per gi žiwatas bus iums priwerstas.

O kad iau mes turim top stalop prieyti / reykia mums patiems pirm sawe meginti / nes kas piktay top stalop prieyti / tas vž žiwatą gaus amžiną smerti.

Pirma tamuy wisi turime tikieti / kad Ponas teykies su mums susigłausti / nes prieme anas musu kuną / id átmestu prákieykimą ámžiną.

Del to mes tuo dárbu šwentu ziankliname / wienibę kurią su Christu turime / kursay sedi po desiney Diewa / o gi mes regime per wierą sawo.

Dábar reykia mums tokia išmeginima / id turetumbim grieku pázinimą / patis sawe del iu kaltindami / o Diewiep átiaydimą prašidami.

Idant vž griekus su weiksmu gayletumbim / o káltinikams musu átlay-

pußczali / z prawym swoym vmyślem polepßenia / strzegąc przytym Bożego przykazania.

Gdy ták vmysł swoy mocnie postanowimy/ á tym słowom Christowym vwierzymy/ iż iego ciáło zá nas wydane/ krew wylana ná grzechow odpußczenie

Tuć w świętościach zbawienia nie trzebá wiązić / tam z prágnieniem łaski serce podnośić / ku śiedzącemu ná práwicy/ ktory nas wzywa/ chodźcie do niego wßyscy.

Ktorzy czuiećie sumnienia swe zránione/ wielkośćią grzechow bárzo obciążone/ iedno wierzćie maćie ochłodzenie/ z moiey krwie weźmiećie grzechow zgłádzenie.

A gdy sie tym obyczáiem zgotuiemy / vznawßy grzech polepßenia zádáymy/ iuż ták przyimiem wiárą ćiáło Páńskie/ tákże krew duchownie ná zbáwienie swe.

A ten pożytek weźmiem z przyięćia tego/ będźiem mieć Christá z sobą spo onego/ grzechy náße przyczyta sobie sam/ á swoię spráwiedliwość dá nie nam.

Chcemyli

atlaysfumbim / su tikra duma pasiprowima / sergietumbim potam io prisakima.

Kada teyp duma sawo pástátisime/ o tiemus žodžiams Christaus tikiesime / kad io kunas vž mus ist izduotas / ir kraujas ant išganima išlietas.

Cia šwetasciump išgánimá ne reykia rišt / ten turime sirdi trogždami pákielt / po desiney tewa sedinčiopi / kursay šaukia cykit wisi manęspi.

Kurie iauciat sirdi sawo išronita / didibe grieku łabay apsunkinta / tiktay tikiet turit átausima/ o krauieys manays grieku atlaydima.

O kádági tuo budu pásiredisim/ pážinę griekus pátáysinia gieysim/ iau teypo priimsim wiera kuna/ ir gi krauia šwenta dwásišzkay Pona.

O ta nauda iš io priemimo imsim/ Christa su mumus sulaysta turesim/ griekus musu vžudes ant sawęs/ mumus dowanos sawo teysibes.

Iey

Chcemyli ten pożytek wiecznie záchowáć / niechćieymyß ſię w grzechy ſwowolnie wrácáć / bo ták czyniąc te dáry vtráćim / á gniew Boży z nowu ná ſię przywroćim.

O wßechmocny Boże náß Oycze iedyny / ráczyß ty ſam nas vczynić godnymi / ábyſmy mogli przyimowáć godnie / ćiáło y krew Chryſtuſowę duchownie.

Ráczże nas ty w iego ćiáło święte wßczepić / byſmy k czći twoiey mogli owoc wypuśćić / Nápełniże nas Duchem ſwoim świętym / wßákeś to raczył obiecáć ſwym wiernym / Amen.

Pioſnká przy ſamym vżywániu wieczerzy Páńſkiey.

POżywaymyß wierni ſpołu / z tego to iuż Páńſkiego ſtołu / máiąc ſpráwione ſumnienia / podług iego nárzędzenia.

Przyimuymyß wiárą zupełną / ćiáło y krew zá nas wylaną / z poćießeniem vżywaymy / ták k niemu mowiąc śpiewaymy.

Pánie

Jey norim tą nauda wiſad aptureti / ne norekim griekuoſu ątpentuy grißti / nes griždaim dowánas páteroſim / ant ſawęs nárſą Diewo wel vžgręſim.

O wiſogaliſis Diewe áukſciauſiáſis / id butumbim hádnays tu mums duot teykis / idant gáletumbim priime hadnay / kuną ir krauią Chrißuſa dwáſißkay.

Tu mus pátſay wießpátie ßwentaſis ſciepik / ing kuną ſunaus ſawoia ilipik / id gáletumbim ißiayſti wáyſiu / tu mus pápildik ſawo ßwentą dwáſią.

Gieſme prieg vžiwogimuy Weciaros Pona.

WAlgikim wiſi dráugibey / ánt to ſtálá mumus pakiáita / pertirę ſawa ſąžines págál Pona paſtatimu.

Priimkim wiera tikrąia / kuną / krauią vž mus ißlieta / ſu linkſmibe vžiwokim / pakietę batſius giedokim.

Pone

Pante naß chlebie niebieski/ gdy-
żeś się nam stał pokarm ludzki / racż
że nas sobą nakarmić/ á dusze nasze
obżywić.

Bać wielka łáská twa iest k nam/
iż się ták łáskáwie dawaß nam / Bę-
dąc Pánem służyß sługom / nam wßy-
tkim nędznym grzeßnikom.

Tyś sposob sługi ná się wziął/ ży-
wotes też swoy zá nas wydał / abyś
nam spráwił zbáwienie/ przez swey
świętey krwie wylanie.

Boś naße grzechy ná się wziął/ á
swoieś nam spráwiedliwość dał / dzi-
wneś vczynił zmienienie/ przez twoie
z námi złączenie.

Tym się wßyscy wierni cieszą / iż
iuż przez cię wykupieni są/ bo się z ná-
mi złączaß w iedność/ kiedy nam słu-
żyß przez świątość.

Szczęśni co cię pożywáią / a swe
złączenie z tobą máią/pragnąc iuż wię-
cey nie grzeßyć/ iedno ku twey świę-
tey cżci żyć.

Ráczże nas tu sam oczyścić/ á w
śmierci swoiey racż poświęcić/ Poże-
gnay

Pone musu duona dangaus /
iuog stoieysi penukßlu żmogaus/ tey-
kis mus sawim peneti / dusią musu
atgiditi.

Nes dide est meyle táwo/ iuog
meylingay mus duosi sawe / Ponu
budams służii wisiems/ tárnalamus
páwargusiems.

Tu stoieys támu ant świetá /
ißdáwey del musu żiwata / ieyb im-
tumbim ißgánimą / kráuiu tawo prá-
legimu.

Nes griekus musu prietney / o
sawą teysibę mums dáwey / diwną
padárey átmaynę / tawo su mums
sugiaudimu.

Tuog wierni dżiaugiesi wisi /
kad tu iuos ißwadáwes esi/ gláudies
wieniben su mumis / tárnáudams
mums swetastimis

Láymus kurie táwe wálga / su-
sigláudimą turi táwa / trokßdami to-
láus ne griesit / tiktay táw ant gár-
bos giwent.

Teykis mus páts apcistiti / o
smerciá sawa brángiáusia paßwesti /
żegnok

gnay ſwym pożegnaniem/ dáruy nas ſwym zmiłowániem.

Boś ty ono święte plemię/ w ktorym wßytkie narody ziemie/ miały wziąć twe pożegnánie/ á ſwych grzechow odpußczenie.

Tyś nas ſam ſwą krwią oczyścił/ á we krzcie ſwym świętym poświęcił/ daiąc nam ſwe pożegnánie/ żywot wieczny y zbáwienie.

Włączyłeś nas w święty kościoł/ y poſadziłeć też zá ſwoy ſtoł/ gdzie nas karmiß ſwoim ćiáłem/ dla nas wßech ná śmierć wydánym.

Tákże nas ſwą krwią nápawaß/ grzechom nam odpußczenie dawaß/ ktorąś z ſwego ćiáłá wylał/ ábyś nam wieczny żywot dał.

Wßakże my tu w tey świątośći/ nie ßukamy ſprawiedliwośći/ ále z twego vmęczenia/ prágniem grzechow odpußczenia.

Dla tegoś świątość vſtáwił/ byś vkazał coś ty nam ſpráwił/ ćiáłem ſwym ná śmierć wydánym/ á krwie ſwey świętey wylanim.

żegnok mus ſawa żiegnonia/ dowanok ſuſimilima.

Tu eſi ána gimine/ per kuria tur wiſoki żiame/ imti ćia perżiegnogima/ grieku ſawa átláydima.

Tu prieg krikßtuy mus páßwentey/ ir kraujeys ſawa apgrážinay/ duodanis ſawa ßláwinima/ żiwátą ir ißgánimą/

Priglaudey mus bażnićioſpi/ páſodinay ſawo ſtálopi/ tu mus peni ſawo kunu/ vż mus ánt ſmerties ißduotu.

Terpagi krauiu girdi mus/ atláydimą duoſi griekámus/ kuruos iß kuná ißleiey/ o mumus żiwatą dáwey.

Wienok toie ſwetáſtiie/ né ießkome ſaw ißgánimá/ bát iß tawo numucima/ trokßtám grieku átláydima.

Del to ſwetáſti iſtátey/ id żinotum ką tu pádárey/ kunu ant ſmerties ißduotu/ ir kráuiu vż mus ißlietu.

Bo iako chlebem żywiemy/ tym docżeſnym ktory tu iemy/ tákże gdy napoy piiemy/ ten ćieleſny żywot mamy.

Tákże z ćiáłá wydánego/ y z krwie świętey wylaney z niego/ duße náße żywią wiecżnie/ z twym ćiáłem świętym ſpołecżnie.

Wßákże tymi świątośćiámi/ pámiątkę twoię wſpominamy/ żeś ieſt zá nas ná śmierć wydan/ boś to roſkazał cżynić ſam.

Ták cię wierni pożywáią/ gdy tę zupełną wiárę máią/ żeś zá nie ſwe ćiáło wydał/ y krew ſwoię świętą wylał.

O Chryſte krolu pánie naß/ ktory z Oycem w niebie przebywaß/ wielkaś nam łáſkę vcżynił/ gdyś ſię z náßym ćiáłem złącżył.

Tyś ieſt żywy chleb niebieſki/ ktoryś ſię tak ſtał pokarm ludzki/ byś ſwe wierne náſycował/ ćiáłem ktoreś ná śmierć wydał.

Jeſteś korzeń winny práwy/ dałeś nám z ſiebie napoy zdrowy/ byś prágnienie dußne odiął/ krwią ſwą świętą ktorąś wylał.

Przeto

Nes kaip duona giwi eſime/ tá kunißkú kuna wálgome/ teypag kad girkią giarame/ kunißką ámżią turime.

Teypag del kuná ißduotá/ ir del kraujá vż mus ißlietá/ duſios muſu ámżią tures/ ir ſu táwim dánguy giwęs.

Wienok tomis ſwetáſtimis/ táwe Pone wiſad minime/ iżog eſi vż mus ißduotas/ káip mums priſakiey darit pats.

Teypo táwe wálga wierni/ kádá gie tikrą wierą turi/ iżog vż iuos kuną ißdawey/ ir krauius ſawus ißleiey.

O Chriſte wießpátie muſu/ kurs dánguy giweni ſu tewu/ didę mums meylę parodey/ kád ſu mumis ſuſiglaudey.

Tu duoná iß dángaus eſi/ kurs penukßtu żmoniu ſtoieyſi/ idant wiernus penetumbey kunu/ kuri vż mus dáwey.

Eſi ßáknis tikra wina/ dáwey iß ſawęgirkłą ſweyką/ id átimtumbey troßkumą/ krauiu ſawa ißlegimu.

 Todrin

Przeto wßyſcy wierni ſpolu/ przy=
tym práwym poſługowániu/ pożywaymy tych świętości/ dochodząc
ſpráwiedliwości.

Z ciáłá dla nas wydánego/ y z
krwie świętey wylaney z niego/ ták
będziemy obżywieni/ będąc Chryſtem
náſyceni.

PRzetoż wznieśmy wzgorę oczy/ k
niemu gdzie śiedźi na prawicy/tám go
wiarą dośięgaymy/ ták go duchownie
przyimiemy.

Wßákże y w tym nie wątpimy/
iż on y teraz ieſt tu z námi / przy tey
świętey ſwoiey ſpráwie/ bo to obiecał
łáſkáwie.

Prośiem ćię Oycże niebieſki / v=
życzże nam ſwey świętey łaſki/ racż
nas godnymi vczynić/ ćiáłem Chryſto=
wym nákarmić.

Myć tego w ſobie nie znamy/ by=
ſmy k temu byli godnymi/ wßyſcyſmy
ćięſzko zgrzeßyli/według woli twey nie
żyli.

Dayże nam godnie przyimowáć/

Todrin mes wiſi draugibey/prieg
tay nu ßwenciauſey páſlugay / pážiwokim tu ßwętasćiu / netedám prieyt
teyſibiu.

Del kuná vž mus ißduotá / ir
kráuiá ant kriżiaus iſliera / teypa bu=
ſim átgiditi / budam Chriſtu páſo=
tinti.

TOdrin ákis pákilekim / o ant
io aukßtiniu weyzdekim / ſedinčio=
pi po deſiney / teyp gi priimſim dwa=
ſißkay.

Wienok ir támuy tikime / iuog
gi priegi ſawi turime / prieg tay io
ßwentaiey ſproway / tát gis żádeia
meylingay.

Práßom táwe dángaus tewe/duok
mums ſawo ßwentą málonę / teykis
mus hádnais pádarit / kunu ir krauiu
pápenet.

Mes to ſawimp ne regime / i=
dante hádnáis butumbime / wiſi ſun=
kiey ſugrieſiiom / págál táwęs negi=
wenom.

Duokię mums hádnay priimti /

a rácz sam w nas wiecznie przebywáć/ rácz nas duchownie nakarmić / abyśmy mogli wiecznie żyć.

O Chryste niebieski chlebie / ktory z Oycem krolujeß w niebie/ tobie niechay będźie chwałá/ od wßego stworzenia daná/

Raczże ty sam w nas krolowáć/ á posilenie swoie dawáć / byśmy w tobie żywi byli/ ćiebie ná wieki chwalili/ AMEN.

Pieśni o Zborze świętym/ O spráwach iego y o godnośćiach.

Pieśń Pierwßa.

Powstań Pánie iuż powstań a náwiedź ty lud twoy sam/rep. Niż twoy sąd przyidźie grożny/ Obacz nas opußczone od wßech ludźi rozgárdzone/ my do ćiebie wołamy/ pomocy twey żądamy.

Prawdáć

o teykis musimp pats giwenti/ teykis dwásißkay papenet / mums żiwáta ámżina duot.

O Christe duona dangugi/ kurs su tewu wienibey esi / taw te buk garbá wisada / nuogi sutwerima duota.

Teykis pats muspe kárálaut/ ó patwirtinima dowánot/ id táwimp giwi butumbim / ir ámżinay gárbintumbim.

Giesmes ápe Zbára Szwenta/ Ape sprowas io ir hadnastis.

Giesme Pirma.

Kiálkis Pone iau kialkis / átlankik mus żmones sawa/ rep. Atmink ant suluba tawo/ żadegimo pirmo/ ißwisk tu mus áplâystus nuog wisu żmoniu pápeyktus/ mes táwęspi ßaukiame / pádegimo gierdżiame.

 Tiesa

Prawdać twa barzo w ćieśni / prze złośliwe zwodniki / rep. Zbor święty oczekawa / w Bábilonie przebywa / Zmiłuy ſię á zlituy ſię / Paſterzu náß przybliż ſię / Vſłyß wiernych ſtękánie / á day im wybáwienie.

Weyrzyß iuż ná Zbor święty / miedzy złymi przeklęty / rep. Ten Antykryſt odźierżał / zakony ſwymi związał / Słowo / ſłużby / świątośći / ćić muſa w nienawiśći / prawdę wßytkę przemienił / Łatwę z wierzchu zoſtáwił.

Już on wßytko odmienił / iedno imię zoſtáwił / rep. Kośćiołem go miánuie / Gdyż on w nim wßytko pſuie / Już to miáſto złupione / będąc przed tym poważne / vczynił ie płáczliwe / ku tuleniu nie chćiwe.

Bo kto on pierwey zbor znał / náukę ſłużbę widźiał / rep. Niemáß mu podobieńſtwá / dla weßłego Pogáńſtwá / Rácz weyrzeć miły Pánie / przyßłoć iuż wypełnienie / Co Prorocy piſáli / á wierne przeſtrzegáli.

Obacz tę małżonkę ſwą / Antykryſtem zmázáną / rep. Rácz w ſpo=

mnieć

Tieſa tawo łabay ankßtay del piktu ſuwedeiu / rep. Bażnicia tawo łáukia Bábilone giwena / ſusimilk paſigáylek Pone muſump priſiártink / ißgirſk wiernu wáytogima / o duok giems ißgánima.

Pawizdek ant bażnicios ßwentos tárp piktu prákieyktos / rep. Antikriſtas ápſeda / dumoimis ſawo ſurißo / żodis tarnay ſwetáſtis / tos eſt iam nopikantoia / wiſą tieſą apmayne / o paliko kiáurybę.

Jau áns wiſa ápmáyne / tiktay wárdą pálika / rep. Ja bażnicia wadina / kacieyb wiſa pagadina / iau tas mieſtás áplnptás / kurs pirm buwo ßłowingas / pádáre gi werkienti / ramdima nenorinti.

Nes kás pirmáy bażnicią pážina mokſlą regieia / rep. Ner nu tey priliginima del didżioia bludá / ißwiſki mielas Pone / iau ißpildimas átáio / káip prárákay páraße / o wiernienius práneße.

Ißwiſk moteri ſawo nuog Antikriſtá ißtepta / rep. Atmink ant ſu=

liubo

mniec na sluby swe obietnice łáská=
we / boć niemasz ktoby cieszył/ á kácer=
ska moc zburzył/ Jedno ty Panie mo=
cny / Bo masz imię wszechmocny.

Ráczże wzbudźić slugi swe / O=
znaymi im slowo święte / rep. Zeby z
vst Duchá swego / z oświecenia twoie=
go / w pośrzodku Bábilonu mowili /
twoie slowa / lud wynisć pobudzali /
by grzechu pomsty vszli.

Day Krolom serce tákie / by twe
slowo przyięli / rep. By złych kośćioł
wzgardźili / iák nieczysty odrzućili / Rácz=
że im dáć nasz Pánie / Z láski swoiey v=
znánie / áby ćię też poználi / Imię
twe wyslawiáli.

By zás twoy kośćioł święty / przy=
szedł w swoię postáte / rep. Aby w
nim sludzy byli / á prawdy náuczáli /
Aby twoiá małżonká / przez ćię iuż od=
nowioná / Pożywáłá zbáwienia / świę=
tych słow twych kazánia.

Ráczże iuż nas wysluchác / á poćie=
szenie nam dáć / rep. Ráczże nas sam wy
báwić / á przećiwniki stlumić / Dáy to zá
nászych czásow / ku prośbom nászych

liubo sawo żadegima piirma / nes nerá
kas tieszitu / o koceriste sutrintu / tik=
tay tu Diewe didis / nes esi wisogá=
lis.

Prikieldink tarnus sawo / áp=
szwiesk gienius żodi tåwo / rep Idant
per násrus sawo / isz apszwietimo ta=
wo / widuri Babilona kalbetu żodi ta=
wo / żmones iszeyt gundintu / kad koro=
giniá iszeytu.

Duok kåråláms tokią sirdi / żo=
di tåwo priimti / rep. Idant piktą
bážnićią átmestu ir nečistą / Duok gie=
mus mielas Pone loskos táwo páżi=
nima / idant táwe pážintu / wardą táwo
szláwintu.

Idant bážničia szwenta átaytu
ing sena wietą / rep. Idant ies tái=
nay butu / ir tikros wieros mokitu /
idant toy táwo mote per táwe átnau=
ginta / wálgitu iszgánima / szwenta żo=
dżia sakimą.

Iszklausik Pone musu / ir duok
mums palinksminima / rep. Tu pats
mus iszgániki / nepprietelus sutrinki / duok
tatay musu čiesu / ant prášima musu

głoſów/ Byſmy tu w prawdzie żyli/cie=
bie wiecżnie chwalili/Amen.

Pieśń Wtora.

KRzyczym k tobie wiecżny miły Pá=
nie / O łáſkáwe wyſłuchánie / Wey=
rzyß ná ſwoie ſtworzenie/ A day w ry=
chle wſpomożenie.

Myć ſie pod ſtraż twoie vćieka=
my / w tych trudnośćiach ktore ma=
my/ Bo wßytkie ßatáńſkie siły/ná nas
ſie gwałtem zburzyły.

A práwie ze wßelákiey ſtrony /
potrzebuiem twey obrony/ ktorey gdy
mieć nie bedźiemy / wßyſcy rázem po
giniemy.

O wiecżny Oycże Boże prawdźi=
wy / Wßákeś ty Pan litośćiwy /
prosiem ćie twoie sieroty/ vſkromi te
náßе kłopoty.

Muśiem to znáć żeſmy przewi=
nili / kaźń okrutna záſłużyli / Bo czy=
niem rozlicżne złośći / Przećiw twey
ſpráwiedliwośći.

Wßákże iednák to vfánie mamy/

balſu/ idant tieſoy giwentumbim/ po=
tam dánguy butumbim.

Giesme Antra.

SZáukiam táweſp mielop Ponop
ſawo/ ápe ißklauſima miela táwo/pá=
wizdek ant ſutwerima/ o duok weykiey
pádegima.

Mes po ſargibe táwo tekame /
tuoſe baiſibes kurioſe eſme/ nes wiſos
gálibes welno/ ant muſu ſmárkiei vž=
kielo

O teyp kád iau iž wiſokiu ßalu /
reykálingi eſme ábginimu / kuriu iey
mes netureſim / wiſi amžinay pra=
pulſim.

O Diewe tewe ámžinay tikras /
nes tu páts eſi mieláſirdingas/ práßo=
me táwe ſiratos / ráminkˀ tu muſu kla=
pátus.

Páſižiſtam kád iau nuſideiom /
ſmárkia koronia vžuſlužiiom/ nes dá=
rom báiſiás piktibes/ prieß táwo ßwen=
tas gieribes.

Bát wienoki ta pádukſi turim /

że łáskę twą otrzymamy/ gdy twego miłego Syná/ będźie za nami przyczyná

Bo dla tego krew ſwą świętą przelał/ by ſrogi gniew twoy vbłagał/ nas wiecznie z tobą ziednoczył/ ku łáſce pierwßey przywrocił.

A iáko pośrzednik náß iedyny/ pokrywáiąc naße winy/ Chce przez iego zaſłużenie/ byſmy mieli wſpomożenie.

Y vpewnił nas ſwym obiecániem/ w piſmie świętym nápiſanym/ Co przezeń żądáć będźiemy/ że to wßytko odźierżemy.

Aby káżdy bez wßego wątpienia/ oczekawał pociechy/ gdy ſwe oczy k niebu wznośi/ w pokoi że w ćichośći prośi.

Weyrzyß ná to wieczny miły Pánie/ Syná twego obiecánie/ A w ták wielkie zámießánie/ miey nád námi zlutowánie.

Jákoś miał nád młodźieńcy onymi/ w Babilonie ſługi twymi/ ktorzy do ogniá wrzuceni/ nie byli nic vßkodzeni

tuog tawo meylę woiſi tureſim/ kad táwo mielauſia ſunaus/ bus pritárimas vżu mus.

Nes del to krauią ſawo prákcia/ o ſmárkią ruſtibę ſuiednoia/ mus ámżinay ſugriatina/ pirmon loſkon ſugrąžina.

O káip tárpininkes muſu wienas/ vżdengdams muſu wiſokias ſkolas/ nor kad per io vżſiužimą/ ápturetum padegimą.

Nutikrina ſawu żádegimu/ ráßte ßwentam páráſitu/ ko tiktay per gi praſiſim/ kád tat wiſa áptureſim.

Idant kiek wiens be abeiogima/ láuktu ſawi nuog io pádegima/ kad ſawo akis iop kielſim/ meiley pakároy práſiſim.

Atſiwizdek ant to Pone Diewe/ Sunaus ſawa żádegima/ o teip didziau ſiame máyßte/ duok mumus mieláſirdiſte.

Káip tureiey ant iáunikiu ánu/ Bábilone tarnu táwu/ kurie nors vgnin imeſti/ ne buwo tenay pażeyſti.

W pośrzod pieca z Anioły chodzili/ wszechmocność twoię wielbili / żeś przez dziw okázáć raczył / Jákoś sług swych nieprzebaczył.

Tákże też do Lwiey iámy wrzucony/ Daniel błogosławiony / widział znak niepospolity / wszemu świátu známienity.

Krzycząc k tobie Pánu Bogu swemu/ pomocnikowi práwemu/ był prześpieczen Prorok święty/ miedzy srogiemi źwierzęty.

Tymże kształtem nas sieroty twoie / zachoway w te niepokoie/ Byśmy pod twą strażą żyli/ Ciebie bespiecznie chwalili.

Rácz potłumić duszne przeciwniki / z ich wszytkiemi służebniki/ niech znáią twoi wybráni / żeś ty Pan nád wszemi Pány.

My w tobie pewne vfánie mamy/ że łáskę twą otrzymamy / Amen niech się iuż ták stánie / Wysłuchay nas miły Pánie.

Piosnka

Widuy peczaus su Angelais wayksciota/ gálibę tenay táwo pažina / kad per stebuklą tat rodey/ iueg tarnu sawo ne nurszay.

Teypag gilon duobena imestas / Dánielis págirtas / regieia zienklą buklinga/ wisam świetuy szlowitinga.

Száukdams táwesp Ponop Diewop sawo/ padeietop anizinopi sawo / buwo dresus ans pranaszas/ tárp smárkiu zwetu imestas.

Tuogi budu sawus páwárgusius/ Sáugok mus tuose nepakáinose/ idant po sargibey butum/ táwe ámzinay gárbintum.

Teykis sukult dusios priesztárnikus/ ir iu wisus stiprus pádeieius / te pázist táwo isrinkti / iuog tu Pons ant Ponu esi.

Mes táwimp tikrą pádukśi turim / kad malonę táwo apturesim / Amen tebpo te stoiesi / zinom iuog mus iszklausisi.

Giesme

Pieśń Trzecia.

KTo tu chce Bogu służyć żywiąc w pobożności/ muśi nędze vżyć y zamutku dośći/ Być wſſem w nienawiśći/ iek w Ewánieliey ſam Pan Chryſtus iśći.

A muśi záwżdy chodźić w duchownym odźieniu/ Cierpliwośći dobyć przećiw pokuſſeniu/ przeglądaiąc koie / Ná ktore muśi ieć / Procz ćieleſney zbroie.

Znáiąc tu być nikczemny żywot ſwoy na świećie/ Pokuſſenia pełny tak źimie iak lećie/ Jakoż tego ſkuſił/ Job ſłużebnik Boży/ A wyznać to muſił.

Wſſakoż ſię żadny lękać nie ma tego bytu/ Ale ma vćiekáć do Chryſtowá ſſczytu/ Bo w krotkośći czáſu/ Przyidźie pewny koniec tákowego kwáſu.

To znáiący nawięcey kogo Bog miłuie/ Że tego naczęśćiey na świećie trybuie/ A żywotu go ſtroiąc/ A nicmu idąc muśi wiele złego podiąć.

Czego też przykład mamy w

Giesme Trecia.

KAs nor čia Diewuy ſlužit/ budams pábážniſkey / muſų wárgu daugi ir ſilwartu kieſti / buti nemiletas/ káip Ewangelioy páts práneſie Ponas.

Ir muſi wiſad waykſciot rube dwáſiſſkame / kántruma tureti gundime kožname / dabodamas karius / ant kuriu muſiſ eyt / be kuniſſkos zbráios.

Zinodams čia ant świetá prákieyta źiwáta / per wiſoki čieſa págundimá piłna / káypog tát numáne / Japás tárnas Diewa/ irgi iſſpážina.

Wienokig to źiwáta mes neſibiiokim / bat Chriſtuſiep Poniep nodeia turekim/ nes čieſe trumpame/ áteys tikras gálás / tokia negándimia.

Tay giaray źinodámi/ kurus Diewas megia / kád toki ant świeta wiſad dažniaus pláka / źiwátop grázindams/ kuriop ans nepri eys/ net pikta pakiaidams.

Ape tav munius rodźia / Chri

Chryſtu Pánie naßym / Acz to dobrze
znamy / że był niewinnieyßym / Wßákże
w ele cierpiał / Niżli do chwały ſwey
przez mękę ſwą wniść miał.

Nie ieſtći ſługa więtßy niżli ſam
iego Pan / Bo Chryſtus naświętßy
opętánym był zwan / Ten nic nie prze=
winił / Ale wßytko dobre wßem ná
porząd czynił.

Tákże też iego święći / łáſká ná
wiedzeni / bylić nędzą żięći ode wßech
wzgárdzeni / W tym ſię weſelili / gdy
dla Páná Chryſtá ſromoceni byli.

Przetoż też my tu znáiąc k ſobie
Bożą łáſkę / Ich przykłády máiąc /
Mieymyż z niemi cząſtkę / Tu w wiel=
kim trapieniu / A potym w niebieśiech
w wiecznym oſławieniu.

Tych ſię nie nie ſtrachaymy / kto=
rzy ciáło duſzą / przy ſwym Pánu ſtoy=
my / Jenż ciáło y z duſzą / może ſam
oſławić / Albo záś do piekłá ná wie=
ki poſtáwić.

Mieymyż to iuż zá rádość / zá
práwe imienie / Gdy ná nas tu żáłość
przyidzie y trápienie / Gdy będzie kla=

ßtaus priguldimas / ape kuri žinam /
iuog buwa nekaltas / wienok kunu
kiente / neg ing ſawa gáibą per ſmer=
ti ieie.

Ne eſt dideſnis tárnas / negi
pátſay Ponas / wienok Chriſtus bu=
wo welnayčiu wádintas / pikta ne pá=
dáre / bataig wiſa giará wiſiemus pá=
rode.

Terpag ir io ßwentiei meyle pá=
pilditi / wárgais didžiays buwa nuog
wiſu priſpauſti / bátáig támuy džiau=
gies / kád del Chriſtaus Pona iuos áp=
iuokie žmones.

Del to mes Diewa meylę ſaweſp
žinodámi / ſu ieys dalą imkim / iu kieleys
eydami / ant świeta wis pikta / bátaig
potam danguy ámžiną žiwátą.

Tu nieká nebiiokim kurie kuną
mußa / prieg Poni ſtowekim / kurs
kuną ſu duſią gáli páts págárbint /
ábagi wel pekłoy ant ámžiu páſkán=
dint.

Turekim tay vž džiaukſmą / vž
tikrągi turtą / kád ant muſu wárgás
ateis ir ſilwártay / kádá bus meluotá /

mniano/ Wßytko złe przeciwnam/ Prze Chrystowo miano.

Boć nie są te żałośći rowne czásu tego/ K niebieskiey radośći zbáwienia wiecznego/ Ktore Bog gotuie/ Káżdemu co przeń smutek podeymuie.

Y raczył ták ślubowáć/ że z káżdym w trapieniu/ Chce záwße prácowáć o tym poćießeniu/ Obietnicę swą dał/ ktoby tu dla prawdy coćierpiał y płakał.

Wßak y wroblątko żadne kromia woley iego/ Ná źiemię nie spádnie z gniazdeczká swoiego/ Z głowy tez zaden włos/ z liczby swey nie zginie/ Ták práwi Páński głos.

Błogosłáwieni ći są ktorzy tą to chwilą/ Bez práwie tu noszą/ á łkáią y kwilą/ Biedá kto się śmieie/ Bo k wieczney rádośći niemáß w nim nádźieie.

Rácz dáć ćiebie prośiemy o niebieski krolu/ Ze wßytko znośimy stali będąc w boiu/ po cżeśney żałośći/ Rácz nas k sobie przyiąć/ do wieczney rádośći.

Racżyß

ir del Christaus Pona wis pikta kalbeta

Nes negalim sulįginte silwartu sio świeta / su dangaus linksminbemis amżina żiwáta / kuries Diewas duosti / kożnam kursay del io cia wárga nor kiesti.

Ir teykies teyp sulubit iuog wárgie kożnáme / nori patsay tiesit biednas żmogau tawe / teypág duot żiwata / iey kas del io teyses cia kiestu ir werktu

Juk ir żwirblális mażas be ßwentos walos io / ne puola ant żiames ižgi lizdo sawo / ir plaukas newienas/ nuo gáłwos ne nukris/ teip kálba pats Ponas.

Páßlawinti tie esti/ kurie ant sio świeta/ wárgus / bedas kienčia/ teypag wisad ráusti/ bedá kursay iuokies/ nes ámżinop dźiaukśmop támuy nera dukses.

Teykis duot táwe práßom/ ò dángaus káralau/ id gaietum kiesti stowedami prieg taw / o po tiems silwártams/ teykis mus priimti ámżinuosna dźiaukśmuosn.

 Teykis

Raczyſz nas iuż wyſłuchać/ wſzakeś
tak obiecał/ nigdy nieopuſzczać ktoćby
ſię polecał/ Amen miły Panie/ wierzym
tobie wſzyſcy/ że ſię to tak ſtanie.

Pioſnka Czwarta.

IVż ſię godzi ſerce ſwe ku Bogu po=
dnośić/ rep. A na obronę iego beſpiecz=
nie ſię ſpuśćić/ w tym teraźnieyſzym ści=
śnieniu/ w ćięſzkim pokuſzeniu/ nie mà=
iąc ſami z śiebie mocy k wybáwieniu.

Przetoż k niemu wołaymy w ſwey
poniżoności/ rep. A vſtáwnie za=
daymy z cáłą dowiernośćią/ wierząc
iż nie opuśći nas/ máiąc w ſwey pie=
czy nas/ Boże ná wyſokośći/ rácz ſam
walczyć zá nas.

Boć śiłá nieprzyiaćioł iuż powſta=
wa wzgorę/ rep. Nam trzodźie two=
iey grożą wiodąc ſwoię ſporę/ chcą=
cy nas z świátá wygładźić/ y do koń=
cá ſkáźić/ twoię zbáwienną prawdę do
gruntu wywroćić.

Bo niechcą temu wierzyć żeſmy
twoie ſtádko/ rep. Ani ná to pomy=

Teikis mus iau iſzklauſit/ kaip za=
deies eſi/ kadá tikinciuiu niekad nopi=
láyſi/ Amen mielas Pone/ iuog tat wi=
ſa ſtoſis/ tám ſtipray tikime.

Gieſme Kietwirta.

IAu dera ſirdis ſawa Diewopi pá=
kelti/ rep. O ing âpginima io ti=
kray páſiduoti/ ſiáme muſu ſuſpau=
dime/ ſunkume gundime/ ne turedá=
mi ſawimp mácies ant gialbimo.

Del to mes iopi ſzaukim ſawo
ſuſpaudime/ rep. O didziu tikieimu
wiſada gieyſkime/ zinodam iuog
muſu nopiays/ rupeſti turedams/ Die=
we tewe iſz áukſzta/ teykis vż mus
káriaut.

Neſang daug neprietelu páſi=
kieſe prieſz mus/ rep. Mums gár=
duy táwa grumzdzia/ wedziodami
barnias/ noredámi mus iſzteriot/ ik ga=
li iſznikint/ táwo ſzwenciáuſią teyſę/ izgi
ſzaknius iſzwerſt.

Nes ne nor támuy tikiek/ kád
mes táwo pulku/ rep Ir ant to ne

slić żeś ty nasz obrońcá/ ále też to śmie=
ią mowić / y tym sie wywyższać / że
nad nami niecą swą mogą zwycię=
stwo mieć.

Ty wieszżeś nas obrał k niebieskiey
radości/ rep. z błędow z grzechow wył a=
wił z swoiey Boskiey mocy/ k Cerkwi
twey świętey przyłączył / w ktores
służył y rządził/ przez Chrystá Syna twe=
go na wieki vpewnił.

O Boże wszechmogący ráczże zá=
wżdy z námi / rep. Y we dnie y też
w nocy / dzierż rękę nád námi/ okaż
w nas swoię moc Boską / y mądrość
niebieską/ zásromay pychę/ sporę/ moc
nieprzyiáćielską.

Boć iuż ręce ściągáią przećiw
twym wybránym / rep. A barzo one
trapią tyráństwem swym srogim/ nie
ráczże nas im w moc dawáć/ y hánbić
dopuszczáć/ á imię swoie święte im dáć
posromácáć.

Powstańże w swoiey mocy wszech=
mogący Boże/ rep. Słuchay nászych
żędośći z swoiey świętey gory / prze=
strasz wszytkie niezbożniki / śmiáłá mi=

nor átmint / iuog es abgineiu / bá=
sług tay dręsá kalbeti ir tuo iszsikial=
ti / kada mus mácia sawa gáli per=
galeti.

Tu pátsay mus áprinkay ing
dangaus linksmibes/ rep. Nuog blu=
du grieku gini isz sawo deywistes /
bażnićiosp sawa priemey/ kurioy wis
páredey / per sunu sawa mielą Christu
nutikrinay.

O Diewe wisogalis / buk wisad
su mumis / rep. Káip dieną teip ir
nákti tur ránká ant musu / párodik
mums sawo máći ir dangaus iszmin=
ti / pagiedink puikias/ bárnis / musu
neprietelu.

Nes iau ránkas iszkiele priesz tá=
wo iszrinktus / rep. Ir labáy ánis
spáudzia sawomis ákrutnistems / ne
norek musu giems duoti / ir hońbit áp=
láysti/ o wárdá táwo szwentą ne duok
ing ápiuoka.

Pásikielk mácia sawo Diewe wi=
sogalis / rep. Kláusik musu prásimu
isz sawo áukszčibes / pergándink wi=
sus piktuosius / świeta miletoius /

łowniki / ludu twego wiernego ſrogie przeciwniki.

Podnieś ſwoię práwicę ſmutnym k pocießeniu / rep. Day okrutnikom w lice ku ich zaſmuceniu / zetrzyß ie y ich tyráńſtwo / day nam teraz ściśnionym ſwe Boſkie zwycięſtwo.

Bądźże práwicą náßą przeciw ich ſrogości / rep. Teraz y też w káżdy czas ſwoią wßechmocnością / day niech przeſpiecżnie mießkamy / á tobie ſłużymy / będąc w twym opátrzeniu / z tego ſię cießymy.

Nie boiący ſię śiły niezliczonych ludzi / rep. Ktorzy nas ſwym tyráńſtwem wßędy ogárnuią / mamy ćiebie przytomnego / Królá niebieſkiego / ienż we wßytkim záſtáwiaß każdego wiernego.

Dayże nam ſtáłymi być wiecżny zbáwićielu / rep. Wáſka droga przechodźić przez nieprzyiáćioły / bo ieſt Pánie twe zbawienie / y wyſwobodzenie / w Cerkwi twey y też w niebie / wiecżne pożegnánie.

O racżże

žmoniu tawo wiernuiu bayſus prießtarnikus.

Pakielk ſawo deſinę ſmutniems ant linkſmibes / rep. Duok aktutnikams weydan ant dides báyſibes / ſutrink iuos ir iu báyſibę / nielą aktutniſtę / duokig munus nuſpauſtiems táwo Pon gieribę.

Bukik deſine muſu prießgi iu báyſibę / rep. Káip nu teip wiſays ćieſays ſu ſawa galibe / duok id beſpecżnay giwentum / o táwi ſłużitum / budam tawoy apwayzdoy / iß to linkſmi butum.

Neſibiiodam ſilos ir beſkayćiaus žmoniu / rep. Kurie ſawo báyſibe wiſus mus ápſeme / nes turim táwe prieg ſawi / káralu dángugi / kurs wiſada nor ginti / kiek wiena wiernagi.

Duok mums ſtipriemus buti ámžins átpirkieiaw / rep. Ankßtu kieliu pereyti wiſus neprietelus / nes eſt tawo išgánimás / ir ißluoſawimas / báżnicioy irgi dánguy / ámžins ßłowinimas.

O teykis

O raczże to vczynić dla Syna swoiego/ rc. Day ßczęśliwie dostąpić krolestwá wiecznego/ y tobie tám chwałę wzdáwáć/ wiecznie roskoßowáć/ święty/ święty/ z Anioły/ áż ná wieki spiewáć/ Amen.

O wyznániu grzechow y káiániu się ich.

Piosnká Pierwßa.

ACh moy niebieski Pánie Boże wßechmogący/ stworzycielu wßego świátá wiecznie kroluiący.

Nielzá mnie vpádłemu á złości pełnemu/ iedno k tobie się vciekáć Pánu Bogu swemu.

Dałeś mi tę otuchę w piśmie przez Proroká/ że ty śmierci nie pożądaß grzesznego człowieká.

Rádßey widziß by powstał á przyßedł ku sobie/ y żył záwße w pobożności ku czći Pánie tobie.

Znáiąc dobroć tákową ktożby się-

nie

O teykis tat padant dela Sunaus sawo/ rc. Duok laymingay išbakt munis káralißken tawa/ ir taw tenay garbę duoti/ ámžinay linksminti/ Szwentas/ Szwentas/ su Angiolais ámžinay giedoti/ Amen.

Ape išpážinima grieku ir gaileima iu.

Giesme Pirma.

ACh máns dángugis Pone wisogalis Diewe/ wisa swieta sutwereiau/ ámžinás karálau.

Kurgi mań nupuo lusiam o pilnam piktibiu/ tiktay iau ta węspi bekti tewopisawopi.

Dawey mań tą pátiecha ráßte per pránáßa/ kadá tu ne nori smerties máno grießna žmogaus.

Gieriaus weyzdi kad kieltusir ans susigrißtus/ir giwentu pábažnistey taw Pone ant gárbes.

Zinodams gieribes tás kursay ne

linksmintus/

nie cießył / ku Panu tak łaſkawemu / ktożby ſię nie ſpießył.

Ey nuż każdy żáłuiąc ze mnog ſwoich złości / podnieś ſerce k máieſtatu iego wielmożności.

A zgday o przyczynę Syná iedyne-go / miedzy námi á ſwym Oycem iedná-czá práwego.

Ty wßechmogący Boże ſtworze-nia wßelkiego / weyrzy okiem miłoſier-dzia na mię vpádłego.

Ráczyß mi być miłościw / wßák Syná twoiego / nadroższa śmierć ná-grodziła winę mnie grzeßnego.

A zgładź wßytki okrutne moie nie-práwości / A racz ſtworzyć ſerce czyſte od złych namiętności.

A racz iuż we mnie duchá odnowić prawego / abym chodził w niewinno-ści / żywotá świętego.

Cießyß w nádziei świętey duſzę nią troſkliwą / A vgruntuy duchem ſwoim we mnie wiarę żywą.

A day mocnie zwyciężyć ciężkie bo-iowniki / ciáło z świátem y z ßátánem naße ſprzeciwniki.

Ey

linkſmiutus / ponopi teipo mielopi / kas neſiſkubintus.

Ey nu kiek wiens gárledams ſa-wos piktenibes / pákialk ſirdi Máieſto-top io ßwentos galibes.

Ir praßay ant ſandaros io ſunaus mielauſia / tarp muſu ir ſawa tewa / ie-dnociaus tikriauſia.

Tu wiſogális Diewe / ſutweriina wiſa / ißwiſk ákia ſawo meyles ant má-nęs warguolá.

Teykis but ſuſimilſtąs / kátig ſu-nus ſawa / brángiáuſia ſmercia mokie-ia / káltes grieku mána.

Teikis ſunáykint mánas wiſas ne-teyſibes / ir padarik ſirdi čiſtą nuog wi-ſos paprotics.

Ir teykis iau átnáugint máninp dwáſia tikra / kad wáykſciočia nekálti-bey / žiwáta ßwentibey.

Tieſik nodieioy ßwentoy duſią ſil-wártinga / o nudrutink dwáſia ſawa mánimp wiera giwą.

Ir duok ſtiprey pergálet ſunkius káriautoius / kunga / ſwietą / iigi welną / muſu prieſztárnikus.

Ey

Ey nigdy nie przebrana ſtadnico miłośći/ racż poślac łáſkę ſwoię/ me wielkie krewkośći

Wſpomoż pielgrzymá ſwego/á nie day zabłądźić/Od kroleſtwá ktoreś racżył ſwoim wiernym zrządźić.

Chryſte zbáwićielu naſz y Oycá wiecżnego/ ſtrą przycżyną ná wſzelki cżas ráturz ſługę ſwego.

Jać ſię tobie w moc dawam y z duſzą y z ćiáłem/ boś ty ſam ieſt Pan naſz Kryſte ná wiek wiekom/ Amen.

Wtora Pioſnká/ álbo proſzbá o grzechow odpuſzcżenie do Syná Bożego.

RAcż vkázáć miły Panie/ nád námi ſwe zmiłowánie/ rep. Podług miłośierdźia twego wielkiego niewymownego/ rácż nas z przeſzłych grzechow vzdrowić/ á od przyſzłych rácż nas obronić/ boć my náſze złośći bacżemy/ wſzákże w łáſce twey nie wątpiemy.

Pocżeliſmy ſie w złośći/ w grzechu

Ey niekad ne iſzſemta werſme meſes Dides/ teykis drutint meyle ſawa/ mánąſias ſilpnibes.

Padek kieleywiui ſawom/o ne duok vżkliſti/ nuog linkſmibes kurią teykieys wierniemus żádeti.

O Chriſte giatbetoiau/prásik tewą ſawą/ id wiſada teyktus gialbet máne tárną tawą.

Aſz táwon mácin duomies ſu duſia ſu kunu/ nes tu Ponas muſu eſi/ ant amżiu ámżinu.

Gieſme antra ába práſimás ape grieku atlaydima Sunauſp Diewa.

TEykis rodit mielas Pone/ ant muſu ſawo málonę/ rep. Págaley mielaſirdiſtes Dides o neiſzkalbomos/teykis nuog pirmu grieku ſweykint / o nuog atáyſenciuiu ſaugot/ nes mes ſawo piktibes regim/ wienok toſkoy táwo mes dukſim.

Práſideiome piktibes/teipág grie-

nieſprawiedliwość / rep. A częſtokroć my zgrzeßyli / wiele złego przewinili / wßakże ty mocny miły Pánie / racż nam dać iuż vpamiętanie / bychmy iuż grzechow poniechali / a za nie ſię w czas pokaiali.

Gdy z tego świátá zeydźiemy / á ná twym ſądzie ſtaniemy / rep. Racż ſpráwiedliwości przeſtać / rácż miłośierdźia vżywáć / ktoregoś ná on czas vżywał / kiedyś dla nas na krzyżu ćierpiał / przez ktore miłośierdźie twoie / rácż nas zbáwić ſtworzenie ſwoie / Amen.

O przyśćiu Páná Chryſtuſowym na ten świát.

Pioſnká Pierwßa.

Weſoło śpiewaymy / Bogá Oycá chwalmy / że nam Syna ſwego iednorodzenego / dał ná wykupienie / przez ludzkie zbáwienie.

O przyśćiu Chryſtuſowym / cżworo

kie netcyſibes / rep. Ir tułais griekais greſiiom / o daug piktibiu iau darem / wienok tu gális Diewe mielas duoki praßometowes mumus / kad mes grieſiti paláutumbim / ir metu pákutáwotumbim.

Kad iau iß to świeto eiſim / o ant tawo ſudo kielſim / rep. Teykis teyſibes palauti / o mielaſirdiſte duoti / kurios tuo cieſu vżiwoiey / kád del muſu ant krizìaus kienteiey / per kurią mielaſirdiſte tawa / giaibek. Pone ſutwerima ſawa.

Ape atcimą Pona Chriſtuſa ant ſio świeta.

Gieſme Pirma.

Linkſmay giedokime / Diewą gárbinkime / iuog ans Kriſtu Jezu / wienàtigi ſunu / nuſiunte ant świeta / id żmones išgánitu.

Rodzia ráßtás ßwentas / iuog Chri

piſmo o nim/ Pierwſze w ſwoim ciele/
Drugie ieſt w nas cale/ Trzecie przy ſko-
naniu/ Cżwarte przy ſądzeniu.

Pierwſze przyſcie iego / ieſt przod-
kiem dla tego/ by poſelſtwo ſprawił /
weſele nam ziawił/ do kaiania wołał /
wiele ich vzdrawiał.

Tak mowiac vcżył ſam / przykład
moy doię wam/ tak iakom ia cżynił/
żem zakon wypełnił/ także y wy cżyńcie/
wolą Oyca pełńcie.

Wolą Oyca konał/ grzeſznych k ſo-
bie wołał/ Proroctwá nie wzruſzył/ bo-
wiem ćierpieć muśił/ tak ſwoy lud wy-
kupił/ piekło wſzytko złupił.

Wtore przyśćie iego/ w myśl ſercá
ludzkiego/ prez ſwe święte ſłowo/ wcho-
dżi do grzeſznego/ co kaiánie cżyni/ iego
ſłowu wierzy.

O tym ſam powiedział/ y obietnicę
dał/ gdżie ſię w náuce mey/ zeydą dwá
álbo trzey/ iam ieſt miedzy nimi/ prze-
bywáiąc z nimi.

Nie opuſzcżaiąc ich/ do mnie wołá-
iących/ ále chcę być z nimi/ káżdey ich go-
dżiny/ wſze° vdręcżenia/ áż do ſkonánia.

ſtaus ateimas / ita kietwieriopas/ ku-
niſzkas/ dwáſiſzkas/ prieg ſmerti kożna
trecias/ o ant ſuda kietwirtas.

Pirmás áteimas ſtoios del to dau-
giaus / id ſiuntima pildítu/ linkſmibę
mums ſakitu/ pákutoſp wadintu/ mus
wiſus gibitu.

Teip mokie kálbedams / prigul-
dima duonti iums/ teip káip ir áſiendá-
riau/ iuog zokaną pildziau/ teip ir ius dá-
rikit/ norą tewą pildinkit.

Norą tewa pilde/ grieſznu ſawęſp
ſzaukie/ káip pranáſzay ſakia/ teypo gis
kientetia/ żmones iſzwadawa/ pekla pá-
gádina.

Antras áteimas/ ſirdin kożná żmo-
gaus/ per ſawa ſzwentą żodi/ eit kożnop
grieſznopi/ kurs vż griekus gáylis/ o io
żodżiu tiki.

Ape tay páts ſakie/ ir żádeimą dá-
we/ kur mána pámokſiuos/ du ába tris
ſuſieys/ áſien terp iu buſiu/ ir ſu ieys
giwęſiu.

Niekád ne áp láyſiu manęſpi ſzau-
kienčiu / bátaig ſu ieys buſiu kożnoy
wálándoy iu/ kożnáme ſilwarte/ ik pá-
táigáy nete.

Trzecie przyście tego/ do śmierći káżdego/ przetoż nam czuć kazał/ obżarſtwá zakazał/ bowiem nie wie człowiek / w ktory śmierć przyidźie wiek.

Przeto ſię wiáruymy/ á nie obćiążaymy/ ſerc náſzych obżarſtwem /ani też piáńſtwem/ roſkoſzy przeſtáńmy/ Pana w tym ſłuchaymy.

Czwarte przyśćie będźie/ gdy ku ſądu śiędźie/ tám będźie dźiwny dźień/ gdy wſtánim z grobu weń / tám by ſię rad zły ſkrył/ by przed Pánem nie był.

Wſzyſcy Aniołowie/ Chriſtowi poſłowie/ ná ſąd z Pánem przyidą/ wielkie cudá będą/ niż ná ſądzie ſiędźie/ źiemiá ſię trząść będźie.

Dźień tym ſtráſzny będźie / dźień ſmutku y nędze/ co ſię Páná przeli / zá nim iść niechćieli / świátu vſługuiąc / ludźi náśláduiąc.

Przetoż ſię przyprawmy/ wſzech złości przeſtańmy/ ták Páná czekaymy/ ná modlitwách trwaymy/ y w pokutowániu/ w świętym obcowániu.

Rácżże ſpráwić Pánie / w nas pokutowánie / żebyſmy ták żyli / á ćiebie

Trećias áteimas prieg ſmerti kożná żmogaus/ todel mumis iauſt iſakie / á priimá vżſakie / nes nežina żmogus kádá iop ſmertis áteis.

Todel mes ſergiekim/ ney wel ápſunkinkim/ ſirdżiu muſu wálginimu/ ney wel didżiu gierimu/ ráſkáſiu perſtokim/ o Poná kláuſikim.

Potam áteis Ponas / kád ſuditu ſeſis pats/ ten bus diwnas ćieſas / kád iß grabá kielſimes/ tád piktas iſiſlepeu/ id po Poná ne butu.

Szwentiei ánielay/ Chriſtuſa ſiuntinicy / anta ſuda ateis / praiewoy rodiſis / neg ant ſuda ſeſis/ žiáme labay drebes.

Báiſi diena tiems bus/ diená wárgá bedos/ kurie gines Pono/ io ſekt nenoreio / świeta klauſidámi / páſkuy żmones eydámi.

Todel atſitieſkim / piktibiu perſtokim/ Poná páties laukim/ per maldas iop ßaukim / vż griekus gáylekim/ o ßwentay giwenkim.

Teykis mus tayſiti / ir mus Pon rediti/ id teip giwentumbim/ tawe re=

widźieli / Pana łaſkawego / na dźień
przyśćia twego / Amen.

Wtora Pioſnka / ná tez note.

BOga ćię chwalimy Pánem wyzna=
wamy / wiecznego ćię Oyca czći wßelá=
ka ziemiá / tákże y to morze chwali ę w=
zdawa tobie /

Anieli możności / Archánieli y śi=
ły / Tronowie y Pánſtwo / Cherubin y
Rćięſtwo / y Serafin tobie / mowiący
śpiewáią.

Swięty / święty / święty / Pan
Bog nád zaſtępy / Pełne ſą niebioſá
y ziemiá twey ſławy / ieſteś vwielbio=
ny Pan Bog náß na wieki.

Zbor ćię Apoſtolſki / y poczet Pro=
rocki / zaſtęp Męczennicki / y ten o=
krąg ziemſki / wßytko ćię wyznawa /
y lud Chrześćiáńſki.

Oycá niebieſkiego / niezmiernie
dobrego / y Syná mądrego / y Duchá
świętego / wiernych ćießyćielá / prze=
dobrotliwego.

Tyś Krol ſławy Chryſte / Syn wie=

cznego

gietumban / mieio Pono ſáwa / ant
atemo tawo.

Antra gieſme tuo iáu balſu.

DJewa gárbináme / Ponu pážiſtá=
me / amžinagi tewa / ßlowin žiáme wi=
ſa / teypag ir tos marios / átaduoſt taw
garbas

Anielay ſtiptibes / Archánielay gá=
libes / Ponſtwos ir maieſtotay / Cheru=
bius ir kunigay / ir Serafin tawi / ká=
bedámi gieſti.

Szwentas / ßwentas / ßwentas /
muſu Ponas Diewas / pilnasira dán=
gus / žiáme táwos ßlowes / eſipagárbin
tas / nuog amžiu kaip ir Diewas.

Wiſi apáſtálay / teypag ir prárá=
kay / wiſi muciálnikáy / ir tos žiámes gi=
wentoiey / teip ir krikſcieniſte / táwe
ißpážiſta.

Tewa dánguiegi / lábáy giára ſan=
ri / ſunu ißmintinga / ir dwaſia ßwen=
toia / wiernu ramintoia / giára dá=
ritoia.

Tu kárálus ßlowes / ámžinatewa

ſunus /

cżnego Oyca/chcąc nas sam wykupić/
raczyłeś się wcielić/ żywotem panień=
skim niechciałeś się brzydźić.

Skonałeś zwyćięstwo przemogł
żądło śmierći/ otworzyłeś niebo/ wier=
nym żądáiącym/ ná prawicy śiedziß/
w sławie Bogá Oycá.

Ze przyidźieß wiecżnymy/ sędźić spra=
wiedliwie/ racz pomoc prosimy/ wßem
swym dobrotliwie/ ktorzy w ćię tufáią/
z miłośći cżekáią.

Ráczże nas policżyć w licżbę świę=
tych włożyć/ tu y w tey sławnośći/ Pá=
nie racz nas zbáwić/ tákże y pożegnáć/
dźiedźictwo swoie nam dáć.

O błogosłáwieni ktorzy przeby=
wáią w domu twym ná wieki/ a bę=
dą ćię chwalić/ y ná wieki tobie dźię=
kibędą cżynić.

Mowiąc/ święty/ święty/ Pan
náß nád zastępy/ pełne są niebiosá y
źiemiá twey sławy/ iesteś vwielbiony od
Oycá ná wieki/ Amen.



Piesni

sunus/mus noredamas ißpirkt/teykieys
kunu priimit/ iß Mariços gimey/ id mus
atpirktumbey.

Welna pergáleiey/ smerti teypag
sutriney/ dangu atawerey/ wiernus tęn
iwedey/ sedi po desiney/ sawo tewo
garbey.

Tikim iuog áteysi/ sudit kożna
teysey/ padet praßome teykis/ sawiems
wierniems wisiems/ kurie tawim du=
ksis/ teypag meylingay laukiá.

Teykis mus priimti/pulkan wier=
nu páskirti/ čiá ir ánoie ßlowey/ Pone
mus ißgánik/ teypag ir perżegnok/ká=
rálistę sawa duok.

Páßlawinti esti/ kurie giwent gá=
li/ táwa námie ámżinay/ nes tie tawe
garbins/ ir ámżinay táwi wisad dekas
dáris.

Táridami ßwentas/ ant wisu mu
su Ponas/ pilnas irá dangus/ żiáme
tawo ßlowes/ esi Pons pagirtas nuog
tewa ant ámżiu.



Giesmes

Pieśni o Narodzeniu Syná Bożego Pana Chryſtuſá z Dziewice Mariey.

Pioſnká Pierwſza

Chwalmyſz wſzyſcy z weſelem ſtworzyćiela ſwego / rep. Bo prze náſze zbáwienie / zeſłał Syná ſwego / dźiećię ſię narodziło / proroctwo ſię ſpełnio / w iego národzeniu / dźiwne to národzenie / bo ſię ſtało złączenie / Boſtwá z człowieczeńſtwem.

Nieſłychane wćielenie Synaczká Bożego / rep. Przedźiwne národzenie Krola Anielſkiego / raduią ſię Anieli / śpiewáiący weſele / ſtworzyćielu ſwemu / bo ludzkie pokolenie / przez to ſwe národzenie / odiął Diabłu z lemu.

Ezáiaſz powiedźiał / iż ſię národźić miał / rep. Anioł Pannie zwiáſtował / iż ſię w niey wćielić miał / ſzczeſliwa ieſt tá Panná / iż ktemu ieſt

obrána/

Gieſmes ápe vžgimima ſunaus Diewa Pona Chriſtuſa iſz Pannos Mários.

Gieſme Pirma.

Garbinkime ſu dźiaukſmu ſawa ſutweregi / rep. Kuris ſunu Jezuſa mumus dowanoio / Bernelis gimes eſti / pranaſzay iſipilde per io vžgimima / ſtebuklingos gimimas / nes ſtoios ſigiaudimas / Deywiſtes ſu žmogiſte.

Negirdetas tápimas kunu Diewa ſunaus / rep. Ypáčias vžgimimas Angelu karálaus / Angelay linkſmay gieſti / ſutweregi gárbiná / iuog gime žmogiſkey / Neſang tuokio gimimu / o kuná priemimu / žmones iſzwadáwá.

Ezáioſius práneſze kad turrio gimti / rep. Aniclas Pannay ſakie gi žmogum ſtoſienti / pálaymá tátay Panna / top reykálopi imtá / iſz di-

des

obrana/ z krolewſkiego rodu/ by mátką iego byłá/ krolá nam porodźiłá/ z niebieſkiego dworu.

Gdy był świát popiſowan z dekretu Auguſtá/ rep. Szłá Pánná y z Iozefem do tego; to miáſtá/ Betleem nazwánego/ powiátu Zydowſkiego/ gdy támi w ten czás byłá/ ſynaczká porodźiła/ z dáwná obiecánego/ od Oyca wſzcznego.

A gdy tám porodźiwſzy/ y w ſwe ręce w zawſzy/ rep. W pieluſzki go powiłá/ iakie w ten czás miáłá/ w iáſlech go położyła tego zacnego Syná/ z niebá poſłánego/ gdźie ſą chwały Anielikie/ y ſpiewánie roſkoſzne/ beze wſzey teſknośći.

Patrz iáka to pokorá ták zacnego Krola/ rep. Bo go w niebie Anieli bez przeſtánku chwalą/ á wżdy tu w ſtáyni leżał/ ten co nam wſzytko ziednał/ mądrość Oycá ſwego/ piękność kwiatkom dawáiąc/ ptáſtwo wſzem opátruiąc/ nam ſtąd pożytek dáiąc.

Anioł ſławny Paſterzom nád ſtádem czuiącym/ rep. O połnocy zwiá-

des giminės/ id io motina butu/ mums karalu gimditu/ iſzgi dangaus dwaro.

Rad iſakie rąſziti ſwietą páts Auguſtás/ rep Eia Panná ſu Iuozápu taná tátą y mieſtan/ kuriam Betleem wárdas/ žiámeia Zidu gulis/ kadá gi ten buwa/ ſuneli gi págimde/ nuog Diewa mums žadetą/ ant atpirkima ſwietá.

Ir káip tęn gi págimde/ ir rankoſná eme/ rep. Wiſtiklays gi winioio/ kokius tęn tureio/ prakárte gi páguldė/ teip didžia Pona Sunu/ iſz dangaus atſiuſtą/ kur ir gárbos Anielu/ ir giedogimay linkſmi/ be iokia ilgumá.

Weyzdek koki pákárá teip didžio Kárálaus/ rep. Kuri danguy Anielay wiſada gárbina/ wienek dáržiney guli/ ſawa kiatturwu guolį/ Diewa tewa Sunus/ łáuká žiedus grážindams/ páukſcius ápiweyzdedams/ mums giárá welidams.

Aniołas piemenimus ſtodą ganántiemus/ rep Gudrume náktiės

ſtował Krolá niebieſkiego/ W iáſli=
ſkách leżącego w pieluſzki powitego/
Krolá wßego świátá/dla rodzaiu ludz=
kiego wczáſu nie máiąc ſwego/ná tym
nędznym świecie.

Chwałá Bogu ná niebie Anieli
śpiewáli/rep. pokoy ludziom ná ziemi
miłe zwiáſtowali/Gwiazda ſię vkazáłá
barzo iáſno świeciłá/nád zwyczay ſwoy
właſny/w ktorey iuż był znák tego/przy=
ścia ſyná Bożego/dla zbawienia naßeᵒ.

Mędrcy to obaczywßy z kwapie=
niem iechali/rep. Iż ſię ten Pan naro=
dził z dawná obiecány/ Gwiazdá ie v=
przedzáłá/ ktora im znák dawáłá/aż do
tego mieyſcá/ gdźie ſię ten Pan náro=
dził/ktory nas wyſwobodził/z wieczne=
go przeklęctwá.

Potym weſpołek weßli do domu
onego/ repe. Tám dźiećiątko naleźli
y matuchnę iego/ Wnet tám przed
nim vpadßy/ chwałę mu vczyniwßy/
iáko Pánu ſwemu/ ſkárby ſwe otwo=
rzywßy/ iemu ie darowali/ potym precż
odiechali.

Przypátruymyß ſię wßyſcy ná ſy=

Iakie karalu dangugi/ prakarte gulinti=
gi/ wiſtiklays vżdenktągi/ kárálu di=
dziauſia/ del żmogaus átáiuſi/ ſun=
kibes tás kialanti/ wießpáti mielau=
ſia.

Gárbá Diewuy ant aukßa Anie=
lay giedoia/ rep. Pákáiu żmonems
ziemay ſaldzieys reyßkie żodzieys/Zwáy
zde ßwieſi żibeio/ per mierą ßwieſę káy=
do/ áná tuo zienklina/ Sunu Diewo čia
ſanti/ mus nuoſirdziey milinti ſawo
ſutweriną

Ißmintingi ißwidę greytay á=
táeia/ rep. Top Ponop klauzdá=
mieſi iß ſano żadeta/ Zwayzde wie=
toſpi wede/ kur wießpátis guleia/
ant ſiaudu ir ſiena/ kuris mums wi=
ſa dawe/ o pátáto negáwo/ ſawo át=
áime.

Potam wiſi ieio námuoſna ánuo=
ſna/ rep. Tęn berneli vżeio ir mo=
tiną mielą/ vmay puole po ákinis
io/ gárbą ciaſti pádáre/ iżdą átá=
were/ dowanas dides dáwe/ káip
wießpáti ſawamuy/namuoſna ſugrizo.

Priſiweyzdekim wiſi támuy Su=

ná Bożego/ repe. Jáko ſię on tu zniżył mogąc być przez tego/ wyſtrzegaymyß ſię pychy / á pokory ſię vczmy / od Páná ſwoiego / bo nam przykład zoſtáwił / iáko on tu ſam czynił / by káżdy z nas żył.

Chryſte Krolu niebieſki/ od Oycá poſłány/ rep. A prze náße zbáwienie vrodzony z Pánny / Racz nam pokoy ſpoſobić / od Antychryſtá bronić/ Páſterzu ſwey trzody / wypądź precz iego błędy / á práwdę rozmnoż wßędy/ náß mocny obrońco/ Amen.

Pioſnká Wtora.

JVż teraz wßyſcy ſpiewaymy/á Pánu wßyſcy dziękuymy/ Ze nam przez ſwego ſyná miłego / dał wybáwienie od diabłá złego / rep. Záśpieway- myß mu iuż wdzięcznie/ chwalmyß go wßyſey ſerdecznie / dla zmiłowánia / y wykupienia/ ktore mamy z iego dárowánia. Jemuż przyſłußa śpiewáć z Anioły w rádośći/ chwała záwße ná wyſokośći.

nuy Diewo / rep. Kaip ziemay nuſiłáydo / galedams but beto / ſaugokimeſi puykies / o ißmokim pákáros/ nuog wießpáties ſawo / mumus páweyzda dawe/ ziwatą ſawo rode/ pákárnay giwenti.

Chriſte Káralau dangaus nuog tewo átſiuſtas / rep. Del muſu ißgánimo/iß Pannos vzgimes. Teykis duoti pákaiu / Antikriſta åpreikßti / bludus io párodik / tieſoy tikroy łáykiki/ nuog neprietelu ginki / mus ſawo awetes.

Gieſme Antra.

JAu nu mes wiſi giedokim / Ponuy Diewuy dekáwokim / iuog mus per ſunu miełagi ſawo/ teykies giałbeti nuog welnio pikto / rep. Giedokime iámuy linkſmay / garbinkime gi nuoſirdziey / del mikeima ir átpirkima / kuri turim iß ßwenta dawima/ iámuy priguli giedot / ſu Aniołays linkſmay / teſi gárbá Diewuy ant aukßta.

Chryste Pánie nasz iedyny / Bogu Oycu Synu miły / tobie my nędzni / chwałę wzdawamy / że wszemi twoimi wybránymi / repe. Bo przez cię świát iest vczynion / y káżdy człowiek iest stworzon / ktorego żywisz y záchowywasz / bo w swey mocy niebo y ziemię masz / Tákżeć przysłuszá śpiewáć z Anioły w rádości / chwalá záwsze ná wysokości / Amen.

Piosnká Trzecia.

Nuż my dziatki záśpiewaymy z weselem / Ze Pan Chrystus iest naszym zbáwicielem.

Ktory się iest na tym świecie národził / A tym sercá ludzi wszytkich ochłodził.

Oczym zdawná Prorocy powiádáli / Przyście iego od wiekow zwiástowáli.

Iże Pánienká Syná począć miáłá / Ktoraby męzá nigdy nie vznáłá.

Tego Syná Emmánuel zwáć máia / Pan Bog z námi to imię wykłádáia.

Christe Pone musu wienas / Dieva tewa Sunau mielas / taw mes biedniey garba ácduome / su wisays tays / kuriuos ißrinkay pats / repe. Nes tu pats świeta pádarey / ir kożna żmogu sutwerey / kuri pats peni / teypag ir gini / nesang sawo mácij wisa turi / teypág priguli giedot su Anielays linksmay / tesi garbu Diewuy ant aukßta.

Giesme Trecia.

IR mes bernay giedokime linksmibey / Juog Chrisiusas est musu giałbetoias.

Kursay esti ant to świeta vżgimes / O tuo sirdis żmoniu wisu átausies.

Ape tay seney Prárakáy násina / átcima io nuog ámżiu drutina.

Rad Ponná turcio sunu gimditi / kuri wiro neturcio pażinti

Ta Sunu żmones Emánuel wádina / tás wárdas / su mums Diewas / ißsimána.

Bowiem przez iego święte ná-rodzenie / Poczęło się iest ludzkie od-kupienie.

Z Bogiem Oycem nas wszytkich z iednoczenie / A wiecznego żywotá ná-prawienie.

Bądźże iemu chwałá ná wysokości / Z tey łáski á nie wymowney miłości.

A nam tu ná ziemi w tey śmiertelności / Pokoy w dobrey woli y też w iedności.

Czwarta piosnká o obrzezániu Pańskim / albo ná dźień Nowego Látá.

Ná te note iáko / Chwalmyż wszyscy z weselem.

Pochwalmyż wszyscy społem Páná Bogá z tego / repe. Że ná świát zesłáć raczył Syná iednego / tegoż Pánná Márya w Betleem porodźiłá /

Iezusá

Nes per sawa tą šwentą vž-gimimą / pádáre tikientiemus išgá-nimą.

Diewa tewa meylená suwá-dina / ir ámžiną žiwatą mumus da-we.

Te buk gárbá Diewuy tewuy ám-žinámuy / Ir Christusuy Ponuy musu io Sunuy.

O mumus čionay ant žiámes žmo-nemus / Tes pákáius io walos klau-santiemus.

Kietwirta giesme ápe piáustimą Pona / abá ant dienos Nauiu Metu.

Ant tos natos / káip / Gárbinkime nuosirdžiey.

Garbinkim wisi draugie iš to Po-ną Diewą / rep. Rad ant świeto átsiusti teykies sunu sawa / tagi Pon-na Mária Betleem est págimdus /

Jezu

Jezusa miłego y w pieluchy powiła / A do złobu włożyła Krolá niebieskiego.

Bylić w oney kráinie pásterze pásący / repe. Y stánął Anioł przy nich ták o nim mowiący / Wesele wam obiáwiam / národził się Chrystus Pan / to známię weźmiecie / że w Dawidowym mieście / w złobie leżące dziecię / powite náydziecie

Nagleć z onym Aniołem y niebieskie rzeße / repe. Z niewymownym weselem wespoł zebrawßy się / Paná Boga chwalili / á ták głosem mowili / Bądźże wieczna chwała / Bogu ná wysokości / ludziom w ziemskiey niskości / pokoy dobra wola.

Mędrcy iż ná wschod słońcá gwiazdę gdy vyrzeli / rep. Przyßli do Jeruzalem o nim się pytáli / potym do Betleem ßli / tám dzieciątko nalezli / modlili się iemu / dálić mu też y poczty / Złoto / Kadzidło / mirrę / Krolowi wiecznemu.

Jáko było w zakonie żydom przykazano / rep By káżde osmego dniá

dziecię

Jezu Sunu mielą / ir iwiste wistikan / o indeia prakártan / tą dángaus karalu.

Buwo anoy ßalije gánidam piemenes / rep. Ir stoios po akims iu / Aniols iump kálbedams / linksmibę apreyßkiu iums / kád gimęs esti Christus / tą ziank tą turesit / kadá mieste Dowida / prakárte gulint wáykę / rásit suwistitą.

Tuoiaus su tuo Anioku wisi dangaus pulkay / rep. Su didziu dziauksmu eio / draugie susirinkię / Poną Diewą gárbina / o teip balsu giedoia / buk amzina gárbá / Diewuy ant dangaus aukßta / zmonems ant sio pasaula / derme giárá wala.

Ißmintingiey zmones nuog außros áteia / rep. Kurnos zwayzde est wedus Jeruzalaus miestan / potam Betleem eia / tenay wáykiáli ráda / puolę meldes iámuy / dawe sawas dowanas / auksą / kodiłą / mirrą / kárálui ámzinam.

Káipo buwa zakone zidams prisakitá / rep. Jd kozną wáyką áßmą diena

appiau-

dziecię obrzezano/ Jego też obrzezáli/
Jezus mu imię dáli/ boć ieſt náß zbá=
wićiel/ dla tegoć ſię národźił/ áby nas
wyſwobodźił/ wierny odkupićiel.

Gdy go ofiárowáli do kośćiołá Bo=
żego/ rep. Spráwiedliwy Symeon
wźiął ná łokćie iego/ chwaląc Bogá
rzekł iawnie/ iuż puść w pokoiu Pánie/
ſłużebniká ſwego/ ábowiem iuż vznáły/
oczy moie widźiáły/ zbáwićielá ſwego.

O vmęczeniu Páná Chryſtuſowym.

Pioſnká Pierwßa.

JEzus Chryſtus Syn Boży mą=
drość Oycá ſwego/ raczył tu wielce ćier=
pieć w świećie dla grzeßnego/ w niedźie=
lę przed ſwą męką Pan Jezu Kryſt
płákał/ przychodźiłá Wielkanoc śmier=
ći ná ſię czekał.

Wyßli k niemu przed miáſto cześć
mu vczynili/ niżli minął dźień trzeći i=
nak ſię zmienili/ odßedł Judas Szkári=

ot Páná

áppiauſtitu/ gi teypag appipiauſke/
Jezus wárdą iam dawe/ nes eſt giałbe=
toias/ del to eſti vzgimęs/ idant ißgáni=
tu mus/ káip tikras wießpátis.

Kád gi áfierawoia bažnićiona
Diewa/ rep. Teyſuſis Simeonas eme
rankoſu ſawá/ gárbindams Diewą tá=
re/ iau łáiſk pákaiuy Pone/ máne tarną
ſawo/ neſangi iau pážina/ ákis mána
regieia giałbetogi ſawą.

Ape numućimą Pona Chriſtuſa.

Gieſme Pirma.

JEzuſac Sunus Diewa/ ißmintis
tewą ſawą/ teykies ćionay kientieti de=
la žmogaus grießna/ nedeloy prieß mu=
ćimą Ponás łábáy werkie/ ártinoſi we=
likos/ ſmerties giſay łáukie.

Eie prieß gi vž mieſta/ ćiáſki iam
pádáre/ neg prášoka trećioi diená átſi=
máyne/ Judoſius Szkáriatos Poną

ſawa

ot Pana ſwego przedał / za trzydzieśći
pieniędzy żydom go złym wydał.

We czwartek po wieczerzy w ogro=
dźie z ſwymi był / Bogu o ycu ſię modlił
by kielich oddalił / po trzykroć o to pro=
ſzac by go raczył odięc / ná iego wolą pu=
śćił / á krwáwie ſię poćił.

Przypádli nań we zbroi iákoby ná
złego / Iudaſz pocáłowániem zdradźił
Páná ſwego / gdy nań ręce wrzućili / po=
czął Piotr Páná mśćić / Malchowi vcho
vćiął / chcąc go mocnie bronić.

Do Biſkupow go wiedli po ſwey wo
li mieli / cáłą noc z nim nieſpáli / biiąc iá=
ko chćieli / twarz naświętſzą vplwáli /
oczy záwiązali / policzki mu dáwáiąc gá=
dać mu kazáli.

Potym Piotr ſtráchem wielkim / gdy v
ognia ſtoiał / pierwey niż kur záśpiewał
trzykroć ſię go záprzał / ná dźień pirwſzey
godźiny wiedźion do Piłatá / fałſzywie
nań ſkárżyli ſtárſzy y kśiążętá.

Niechćiał go Piłat ſądźić / widząc
go bez winy / rzekli bądź tá krew ná nas y
ná naſze ſyny / k ſłupu go przywiązáli / bi=
czowáć nágiego / nie zoſtáwili ná nim
członku niezbitego.

ſawa pardawe / vż trisdeſimts penigu
żidamus iſzdawe.

Cietwergie po weciariey dárżie
ſu ſawais buwo / Diewuy tewuy meldeſ=
ſi / id kubką áttolintu / po tris kartus
práſidams / id aną átimtu / ant io walos
taydeſi / o kruwingay prákiáytawá.

Priſzoka ant io zbráioy teip kaip
ánta pikta / Iudoſius buciawimu zdro=
diia Pona ſawa / kaip nutwere gi żiday /
Petras Pona gindams / mećium kuri
tureio / atkirta auſi Malchaus.

Turedami ſawo waloy / kunigum=
pi wede / wiſą nakti wargina / peſie / mu=
ſie / draſkie / gimi ſzweta ſuſpiaude / akis
vżuriſzo / plaſztakomis muſzdámi liepe
prárakáuti.

Ten pás vgni ſtowedanis ſtroche
buwo Petrás / pirm neg gáidis prágida /
żygines tris kartus / pirmą dienos hádi=
na Pilotopi weſtas / neteyſey ant io ſkun
des wireſniey ir kunigay.

Sudit io nenoreio / nekáltą regie=
dams / tárekuk tás kráuias mums / ir
muſu wáykámus / ſtulpopi gi pririſie
plákti lábáy liepe / nelika ant io kuna

wietos nekruwinos

Cięßkie koronowánie Pan raczył
podſtąpić/ rozliczne pośmiewánie/ po=
tym y na śmierć iść/ czáſu ßoſtey godźiny
z krzyżem z miáſtá wiedźion / z wielkim
poſromocenięm tym krzyżem obciążon.

Mieyſkie Pánie płákáły/ iż ćierpiał
bez winy / rzekł im nie płáczćie ná mię
ále ná ſwe ſyny/ był ták bárzo ſtrapiony/
że iść z krzyżem nie mógł / Symon był
przyniewolon by mu go nieść pomógł.

Na krzyżu go rozbili/ gorzki napoy
dáli/ o ſukniе los miotano/ iák Proro=
kowano/ Janowi poruczona iego má=
tká miła/ kiedy ſię iego duſzá z ćiáłem
rozdźieliłá.

O dźiewiątey godźinie Chryſtus wo
łał Heli / z czego ſię niecnotliwi żydźi
náśmiewáli/ Heliaßá ten woła / áby go
rátował / wßák dobrze oglądamy bę=
dźieli go tu miał

Záwołał wielkim głoſem k oycu w
ſwych boleśćiach/ Eyczemuś mię opu=
śćił w ták wielkich ćięßkośćiách/ zá nie=
przyiaćioły ſwe Oycá ſwego prośił / á
ſkłoniwßy ſwą głowę / duſzę ſwą wy=
puśćił.

Sunku wáynika kiele Pons ant gal=
wos ſawos/ apiiuokus/ biauribes/ eia
ir ant ſmerties / ćieſu ſießtos hádines
križium apſunkintas/ ižgi mieſta gie=
dingay ir ſmarkiey eſt weſtas.

Mieſcienkos Pona werkie/ kad kien=
te be kaltes/ táre ne werkit mánęs/ bá=
táig pácios ſawęs/ buwa teip mizwárgin
tas/ kad eyt negá leio/ Symonás eſt pri=
werſtas/ id iam neßt pádetu.

Ant križiaus gi primuſię / kártu
girklą dawe / ant rubu burtás mete /
káip pránáßáy rode/ Jonuy eſti páſkirtá
io motiná miela/ kádá io dwaſia ßwen=
ta ſu kunu ſkireſi.

Dewintoie hádinoy Jezus ßaukie
Heli/ iß to žodžia iuokieſi židay prákiey=
tiei/ Elioſiaus tás ßaukia/ kád gi ißgá=
nitu/ ćia daboſim iey ateys nu io iß=
gialbetu.

Práßuko didžiu balſu tewop
ſopuluoſe / ey kam máne áplaydey
tokiuoſe wárguoſe / už neprietelus
wiſus tewą ſawo melde / pálen=
kięs ſawa gálwą / duſią tuoy iß=
láyda.

Gdy naß miły zbawiciel na krzyżu vmierał / Słońce ſię ieſt záćmiło / Oćiec gniew okazał / zá tákim okrućieńſtwem ktore nad nim widźiał / w ten też czás z grobow świętych / powſtáło wiele ćiał.

Záſłoná ſię przetárgłá ſkáły ſię pádáły / niewinney śmierći iego / wielce litowáły Bo gdy ſię źiemiá trzęſłá / iákowy tám ſtrách był / potym też Rotmiſtrz wyznał / iż Synem Bożym był.

Zá tákowymi dźiwy ludźie ſię vználi / żáłuiąc śmierći iego Pánu chwałę dáli / Potym ieden z Rycerzow bok otworzył iemu / krew z wodą wypłynęłá k zbáwieniu náßemu.

Tám wyćiekły świątośći náßego zbáwienia / wodą y krwią poświęcił / wody wiernych krzczenia / zięt był z krzyżá k wieczoru / dány od Piłata / gdyż iuż był zá nas vmárł / odkupićiel świátá.

Jozef z Arimátyey / co go náśládował / w grobie go ſwym pochował / wielce go miłował / A gdy iuż iego ćiáło do grobu ieſt dano / Od miłych przyiaćielow mirrą pomázano.

Kad muſu gialbetoias anta kriziaus mire / vžetama ir ſaule Diewas narſą rode / del teip didžio ſmárkumá / kuri ant io dare / tuogi ćieſu iß grabu kieles daug ßwentu kunu.

Vžudangas bážnićies truka / volos plißą / nekaltoz Poná ſmerties lábay tie gáyleia / nes kád žiáme drebeia koks ten buwa ſtrochas / tát Rátmiſtrás regiedams / ißpažina Diewa ſant.

Vžu tokiu ſtebuklu žmones páſižino / gáyledámi ſmerties io / Ponuy gárba dáwe / potam wiens iß žálnieriu ßona iam pradure / krauicy wándeo ißpludo ant ißgánimá muſu.

Jßtekicio świetáſtis muſu ißgánima / kráuieys ſaways páßwente wiernu iu krikßtimą / nuog kriziaus eſt nuimtas párrákares ćieſu / kád iau buwa numires giálbetoias muſu.

Juozápás kurſay Poną wiſada ſekioia / grábe ſawam ißdeia neſang gi mileia / o neg io ßwentą kuną grábana indeio / pirmiaus mieli prietelus moſtimis patepe.

Baczmyſz iuż Chrześcianie/ co nam ten Pan ſprawił/ bo wſzytko dla nas cierpiał/ ſam nic nie przewinił/ ſzczęśliwi ktorzy znim mrą/ á máią zmartwych wſtáć / bo kromia wątpliwości będą znim krolowáć.

Gdy będziemy mieć pomrzeć/ á z ćiáłem ſię dźielić/ racż pánie náſze duſze w ręce ſwoie przyiąć/ Chryſte dla vmęczenia żywota twoie / rácż nas przyiąć po śmierći do kroleſtwa ſwego/ Amen.

Wtora pioſnká/ w ktorey ſię okázuie dobrotliwość Pańſka.

Mądrość oycá wſzechmocnego/ Chryſtus on wiecżny ſyn iego / Przyſzedł w niſkość świátá tego/ według piſma Prorockiego.

W wielkiey pokorze w ćichości/ nie lutuiąc y trudności/ dla narodu człowieczego/ widząc wielki vpad iego.

A z oney Boſkiey miłości / przyiął ná ſię náſze złości/ podiął mękę dobrowolną / prze náſzę krewkość ſwowolną.

Dėkokimes krikſcionis ta muins Pons padare/ budams ámžins wieſzpatis ſunkibes prieme/ wiſas kancias kientėia del muſu grieſzmiu / budams Ponas teyſiauſias kiente nuog piktuiu.

Rad tureſim pámirti / o ſu kunu ſkirtis / teykis Pon duſias muſu rankoſu ſawoſu imti / Chriſte del tawo kancios / kuna ſawo mukos / mus wiſus teikis priimt karáliſten dangaus.

Antra Gieſme / kurioy rodzies gieribe Pona.

Tewa ámžina iſzmintis / Chriſtuſas muſu wieſzpátis / átáio ing wargus świeta / págáley pránáſzu ráſzta.

Nuſiziámina káip tárnas / priemes eſt mukas diwnas / del žmogaus iſzgialbeima / regiedams io prápuolima.

Iſz ſawo Deywiſzkies meyles/ neſioia muſu piktibes / wałnay mukas kiente mirdams / mus grieſznas žmones átpirkdams.

O gdyby to kto obaczył / Co ten Pan vczynić raczył / Iż dla człowieka nędznego / nic litował ſię ſamego.

Stał na krzyżu zawieſzony / Wſzytek świętą krwią ſkropiony / Wołaiąc z wielkiego pragnienia / Nędznemu człeku zlawienia.

A w oney ſwey ſrogiey męce / Rościągnawſzy ſwoie ręce / Woła podźcież moi mili / Byście ſię mną ochłodźili.

A my nic niebacząc tego / Dobrodźieyſtwa Pana ſwego / wolemy świątu folgować / Jego złych ſpraw naśladować.

Tak nas barzo rozbuiało / W grzechu naſze marne ciało / Ktore ſwowolnie kochamy / Ze tey łaſki nic niedbamy.

Ano Pan ſwe święte ciało / Dał aby za nas cierpiało / Zyczac nam mieyſca onego / przez Adama ſtraconego.

A tak wſzechmogacy Panie / Racz dać z łaſki ſwey vznanie / Bychmy cię prawie poznali / Woley twey naśladowali.

Rad grieſznas żmogus ſupraſtu / ką dare ponas daboru/ iuog dela żmogaus biednoia/ pats ſawęs neſigayleia.

Ponas kriziauſpi primuſztas/ wiſas krauieys ſukruwintas / troſzka iſz didzio troſzkuma / muſu duſiu iſzganima.

Widuy potam karcios ſmerties/ iſztieſęs ſzwenciauſias rankas / ſzaukia grieſzni manęſp eykit / manimi atſiweſinkit.

Mes to nieka neadboiem/ świetuy labiaus paturoiom / io darbus piktus ſekdami / Pona gieribes mirſzdami.

Teyp kuns muſu griekays mekſta/ apiakięs grieku akliſte/ kuri ſawawałnay laykom / o Pona meyles nodboiem.

O Pons ſawa kuną ſzwentą / dawe id vż mus kienteru /ĩ gieyzdamas mums anos wietos/ per Adoma paterioto s.

O Pone mielaſirdingas/ didis eſt tawo kantrumas/ duok munis ſawęſp priſiwerſti/ tawo meyleſp priſiglauſti.

Rácz nas przez ſwą ſrogą mękę / przyiąć pod ſwą mocną rękę / Boć o nas źle z kàzdey ſtrony / Nie będzieli twey obrony.

Zewſząd nieprzyiaćiol doſyć / A gdźież nam ſwe ręce wznośić / Jedno ku tobie náß Pánie / Gdyż w tokie náße vfánie.

O Oycze náß dobrotliwy / Ráczże nam być miłośćiwy / Nas márnotrátne ſynaczki / przyimi w łáſkę nieboraczki.

Bo wielceśmy zgrzeßyli / máieſtat twoy obráźili / wßakże z ſwey Boſkiey miłośći / rácz odpuśćić naße złośći / Amen.

O Zmartwychwſtániu Páná naßego Jezuſa Chryſtuſa. Pioſnki.

Radujmy ſię Chrześćiánie / czyniąc weſołe śpiewánie / ná Chryſtowo zmartwychwſtánie / Alleluia.

Bo ten ktory zá nas vmárł / z rękị ßatan=

Per tawo karciauſią muką / priimk mus po ſawa ranka / nes pikta iż wiſu ßalu / iey ne buſi mums gineiu.

Wiſur neprietelus turim / nuog wiſur ſpaudima regim / wiſur ſmutkus wargus kienčiem / irgi ligas ſunkias iauciam.

O Pone gieribes pilnas / buk mums Diewas máloningas / mus ʒuſtančius ſawo wáykus / priimk ſawęſp mus warguolus.

Labáy eſme ſusgrieſzije / pážeyde tawo gieribę / wienok tu iż Dides meyles / Atleiſk mums muſu kaltibes / Amen.

Ape iż numiruſiu prikielima Pona muſu Jezuſa Chriſtuſa Gieſmes.

Dziaukimes wiſi Krikſcionis / dáridámi linkſmą gieſmię / ant to Chriſtuſa kielima / Alleluia.

Nes tas kurs už mus numire / iß welno

ßarańſku y nas wydał / y wßytkę moe
iego potárł / Alleluia.

Kroleſtweni ſwym nas obdárzył /
wßytkiego dobra nádárzył / gdy zmar=
twychwſtánie ſwe wziáwił / Alleluia.

To naprzod Anioł powiedział /
Marvam gdy w grobie ſiedział / áby
to iuż káżdy wiedział / Alleluia.

Mowiąc że iuż zmartwychwſtał
Pan / Krystus ktory tu pochowan / owo
mieyſce gdzie leżał ſam / Alleluia.

Opowiedzćie vczniom iego / że vy=
rza zmartwychwſtałego / w Gálilei Pá=
na ſwego / Alleluia.

Toż też żołnierze zeználi / ktorzy v
grobu leżeli / gdy do miáſta przybieżeli /
Alleluia.

Choć ie Kśieża przenáieli / pienią=
dzmi ktore im dáli / by tego nie powie=
dali / Alleluia.

Wßakże ſię to rozſłáwiło / zá pe-
wna rzecz wßytkim było / a Biſkupy o=
myliło / Alleluia.

Weſelmyß ſię wßyſcy z tego / z zwy-
ćieſtwa bárzo ſławnego / Krystuſa Pá=
ná náßego / Alleluia.

Boſmy

welno rankos ißemie / ir galibę to ſu=
ttine / Alleluia

Dangaus kárálistę dawe / wis
giárá mums dowanoia / kád iż numiru=
ſiu kiela / Alleluia.

Táy pirm Aniołas páſakie / Má=
rioms budámás grábe / idant tát koż=
nas żinotu / Alleluia.

Bilodamas kád iau kiekes / Chri=
ſtus kurs buwo ißdetas / ßtáy wieta
kur ans guleio / Alleluia.

Sákikit mokitiniems io / kád iß=
wiſite kietuſi / Gálileoy Pong ſawo /
Alleluia.

Táy ir żidav ißpážino / kurie pas
grába guleio / kadá mieſtan attekieio /
Alleluia.

Kác iuos kunigay pápirko / ir łá=
báy ábdowánoio / idant gie to ne ſaki=
tu / Alleluia.

Wienok tát iſſiſłowiio / wiſiems
vžu tikra buwo / o kunigus ápiwile /
Alleluia.

Džiaukimes krikſcionis iß to / per=
gáleimo ßłowingo / Jezaus Chriſtaus
muſu Pono / Alleluia.

Nes

Bosmy z nim spolem ozyli/ z smierći w ktoreiesmy byli/ niżesmy się narodźili/ Alleluia.

Jegosmy śmiercią zbáwieni/ wiárą vspráwiedliwieni/ y zá dobre policzeni/ Alleluia.

A tak w nim sámym vfaymy/ przezeń wszytkiego żądaymy/ inszych przyczyn nie szukaymy/ Alleluia.

Przez twe Christe zmartwychwstanie/ day nam iuż z grzechow powstánie/ boty nas masz w mocy Pánie/ Alleluia.

Bez ćiebie nic niemożemy/ łáski twey potrzebuiemy/ do Oycá przez ćię wołamy/ Alleluia.

Wtora.

Chrystus Pan zmartwychwstał/ zwyćięstwo otrzymał/ bo zborzył śmierć srogą/ swoią śmiercią drogą/ Alleluia zmiłuy się Pánie.

Zwalczył czártá złego/ á stárł głowę iego/ człowieká grzesznego wydárł z mocy iego/ Alleluia zmiłuy się Pánie.

Nes draugie su iuo átgiiom/ iß smerties kurioie buwom/ pirma musu vzgimima/ Alleluia.

Jo smercia mes ißgániti/ wiera musu nuteysinti/ ir vż gierus páskaititi/ Alleluia.

O teip ing gi mes tikiekim/ ir wel per gi wiso gieyskim/ padeieiu ne ießkokim/ Alleluia.

Per táwo Christe prikielima/ duok mumis grieku átláydima/ potam żiwátą ámżina/ Alleluia.

Be táwęs nieko negálim/ loskos táwo Pone gieydżiam/ ir tawęspi wisi ßaukiam/ Alleluia.

Antra.

Christusas Diewas musu/ giałbetoias dusiu/ kieles iżgi graba/ nuogi wisa warga/ Alleluia susimilk Pone.

Pergáleio iau cierta/ ir sutrine io galwa/ prapuołusi iau żmogu/ ißtraukie iß io ranku/ Alleluia susimilk Pone.

Srodze grzech poráźil/ á moc ie-
go ſkaźil/ żywot náß nápráwil/ to z łá-
ſki ſwey ſpráwil / Alleluia zmituy ſię
Pánie.

O Chryſte náß Pánie/ przez twe
zmartwychwſtánie/ day nam z grze-
chow powſtáć/ łáſki twoiey doſtáć/ Al-
leluia zmituy ſię Pánie.

A po tym kłopoćie/ day w wie-
cznym żywoćie/ widźieć Oycá ſwego/
Bogá wßechmocnego/ Alleluia zmituy
ſię Pánie.

Pioſnká Trzećia.

Ná te note / Kto tu chce Bogu ſłużyć/ ⁊c.

WEſel ſię tey to chwile ludzkie po-
kolenie / ſławſ z pámiątką mile Chry-
ſtowo wſkrzeßenie / bowiem gdy zmár-
twychwſtał/ iák Pan wßechmogący /
wieczny nam żywot dał.

Adámow rod wykupił z ćiemnego
więźienia/ gdy chćiwie podſtąpił ćięß-

Smárku grieka ſutrine/ galbe
io pámine/ żiwatą mums padáre/ku-
ri buwom prážuds / Alleluia ſuſimilk
Pone

O Chriſte muſu Pone / per tá-
wo prikielimą / teykis kaltiems atlay-
ſti/meyten táwo priwerſti/ Alleluia ſu-
ſimilk Pone.

O po tienis ſilwartamus / duok
ámżinás Jezau mums / regieti tewą
ſawo/ wiſogálinti Diewą/ Alleluia ſu-
ſimilk Pone.

Gieſme trećia.

Ant tos notos / Kásćia nor Diewuy ſłużit.

LInkſminkimeſi wiſi / gimines
wiſokios / ßtawindami nieyley pri-
kielimą Chriſtaus / nes kad ánas kie-
les / mums żiwátą dawe/ káip Diews
wiſogalis.

Ans Adoma giminę rádo tám-
ſibeia / prápuoluſius wiſus ißwádá-

kość vmęczenia/ śmierć wieczną prze-
walczył / gdyż śmierć przcokrutną dla
nas podiąć raczył.

Nocną ciemność oświecił świá-
tłem vcieszonym/ gdy z śmierci ocucił /
będąc iuż wskrzeszonym/ mocarzá pyszne-
go mocą swą zwyciężył/y wziął korzyść
iego.

Y potym w niebo wstąpił do Oycá
swoiego / byswym wiernym drogę v-
kazał do niego / támże siedząc rządzi
serca swoich wiernych / y Duchem
swym żywi.

Przyczyniáiąc się záwżdy zá zbor
swych wybránych / ktorzy krzywdę
cierpią od ludzi niezbożnych / prosząc
Oycá swego/ by mu dał cierpliwość do
dniá ostatniego.

Z támtąd więc potym przyidzie w
on dzień ostáteczny/ áby według spraw
swych wziął zapłátę káżdy/ dobrzy v-
wielbienie / A źli zásię wszytcy wieczne
pohańbienie.

Prośmyż tego sławnego Krystá
zbáwiciela / Jenż nam okrutnego /
zmogł nieprzyiaciela /by zOycem raczył

dáć

wa smercia / smerti pergáleia / ká-
da smárkia smerti del musu pá-
kiele.

Nákti támsia ápszwiete szwiesi-
be linksmaia / pábudes nuog smer-
ties / budámas prikialtás / čierta mu-
dra/ pikta/ stiprey pergáleia/ naudas
io áteine.

Potam dangun vžiengie tewopi
sawopi / id wiernus priwerstu / wie-
tospi pirmospi / ten sedėdams sirdis
sawa mieku wáida / gáywin dwásia
szwenta.

Prásidámas wisada vž iszrinktus
sawa / kurie nuog piktuiu žmoniu
kiencia kriwda / prásidámas tewo
id duotu kántruma / ik pábáygay
swieta.

O isz ten potam áteis / dienoy
páskutiney / idant págal dárbu wi-
siems vžmokietu / gieriemus linksmi-
bę / o welig piktiemus ámžina sun-
kibę.

Melskimesig nu támuy / Jezuy
Christuy Ponuy / kurs mums pergá-
leia smarku welna pikta / id teyktusi

 duoti/

dáć gdy zmartwychwstaniemy/ y z sobą przebywáć.

Piosnki o wniebowstąpieniu Páná Chrystusowym.

Piosnká pierwsza ktora też może być śpiewana przy krzcie świętym.

RAduymy sie wszyscy Chrześcianie/ czyniąc społem wesołe śpiewánie/ o sławnym Pańskim wniebowstąpieniu/ a o naszym vspráwiedliwieniu.

Pan Chrystus gdy iuż zmartwych wstáć raczył/ á swą śmiercią śmierć naszą przezwalczył/ czterdzieści dni tu raczył przebywáć/ Dla Apostołow to raczył dziáłáć.

Bo temu wszyscy wierzyć niechcieli/ Zwłaszczá Tomasz ktory nie był z nimi/ Aby Pan Chrystus możnie zmartwychwstał/ Ták iako im był przedtym obiecał.

duoti/ su tewu/ su sawim amžinay giwenti.

Giesmes ápe Dangun vžžiengima Pona Christusa.

Giesme pirmá/ kuri gáli but giedota prieg krikssimu ßwentam.

LInksminkimes wisi krikscionis/ giedodámi draugie linksmas giesmes/ ápe Christaus dangun vžžiengima/ o ape musu nuteysinima.

Christus kád iß numirusiu kiele/ o sawa smercia smerti pergálleia/ kiaturiesdesimts dienu giwena/ tat wisa del Apaßtálu dáre.

Nes tain wisi tikiet nenoreia/ ſábiaus Tamosius/ kurs tád ne buwa/ id Pons turetu kieltis iß grabá/ teyp kayp iemus pirm smerties žádeia

Potym gdy weń wßyſcy vwierzyli/ Iż zmartwychwſtał iák ſyn Boży práwy/ Kazał im po wßytkim świećie chodźić/ A Ewánieliey świętey vczyć.

Aby to co od niego ſłyßeli/ wßytkim ludźiom tu opowiádáli/ Rażąc im wßytkim Ewánieliią/ święta y też weſołą nowinę.

Potym im też to roſkázáć raczył/ Aby káżdy ktoby weń vwierzył/ By był okrzczon w imię święte iego/ W imię Oyca y Duchá świętego.

Kto vwierzy a tak będźie okrzczon/ ten to niech wie że iuż będźie zbáwion/ Ale ktoby w mię niechćiał vwierzyć/ ten iuż niech wie iż potępion ma być

Kazał iść miedzy wßytkie narody/ Aby ludźi vczyli pokuty/ Powiádáiąc grzechow odpußczenie/ Wieczny żywot y duśne zbáwienie.

Potym gdy Pan do niebá wſtępował/ ſwe Zwolenniki w ſmutku poćießał/ A kazał im w onym mieśćie czekáć/ aż im miał duchá świętego zeſłáć/

Bo im to był iuż przedtym obiecał/ Gdy ſię od nich ná ſwą śmierć gotował/

Potam kad wiſi tamuy tikieia/ iuog kieleſi gis kaip Sunus Diewa/ liepe iemus eit po wiſam świeti/ idant pámokſłu ßwentu mokitu.

Idant tatay ką nuog io girdetu/ wiſiemus żmonemus ápireykßtu/ liepdams iems ſakit Ewángelią ßwentą ir tabáy linkſmą náuieną

Potám ir tát iems iſakit teykies/ idant kożnas kurs ing gi tikietu/ id wárdan io ápkrikßtitas butu/ wardan tewa/ teypag dwaſios ßwentos.

Kurs tikies/ o teip ápkrikßtitas bus/ tas ámżiną iſgánimą tures/ bátáyg kurs ne noretu tikieti/ tokſáy muſis paſkanditas buti.

Liepe iems eit terp wiſu giminiu/ idant żmones pákutos mokitu/ ſakidámi grieku átłáydimą/ żiwátą/ duſiu iſgánimą.

Potam kád żiengie Ponas danguna/ ſawuoſius Apaßtálus ramina/ ir liepe wienáme mieſte láukti/ pa kokay dwaſią ßwentą nuſiuſtu.

Neſang tat iemus pirm to żádeia/ neg anta karćiauſios ſmerties eia/ tár=

wał/ Mowiąc zesłę wam Ducha świętego/ Ducha prawdy od Oyca swoiego.

Potym gdy Pan te rozmowy skończył/ Wnet go obłok od oczu ich zakrył/ wstąpił w niebo do swey chwały świętey/ Gdzie Aniołow są wielkie zastępy.

Tamże śiadł v Oyca ná prawicy/ kedy nań przez wiárę pátrzą wszyscy/ Y nas też tám iuż wszytkich posádził/ ktorzy wierzym iż on w nas á my w nim.

W ten czás zwolenicy smętni byli/ Iż iuż Pan ćielesnie nie był z nimi/ Bo zá nim w niebo pilnie pátrzyli/ Aż ie potym Anieli ćieszyli.

Mowiąc wy mężowie Gálilesscy/ czemuż tak w niebo pátrzaćie wszyscy/ Ták Pan Chrystus ktory w niebowstąpił/ iuż nie przyidźie áż świát będźie sądźił.

A my gdyż też to iuż pewnie wiemy/ iż Pan nie iest tu ćielesnie z námi/ niechćiey myß go więcey szukać w chlebie/ Gdyż to wiemy iż iest pewnie w niebie.

Támże go wszyscy z wiárą szukaymy/ w niebie gdźie go w kredźie wyznawamy/ iż z tamtąd ma przyść nas wszytkich sądźić/ nie daymyß się iuż nikomu zwodźić.

dams/ nusiusiu iums dwasię szwentą/ dwasię teysies nuogi tewo sawo.

Potam kad Ponas tas kalbas báygie/ tuoiaus gi debesis vžudengie/ vžžiengie dangun sawa garbona/ kur gi wisi Anielay szlawina.

Tengi sedos po desiney tewo/ kur gi mes regim per wierą sawa/ ir mus ten wisus iau pásodina/ kurie tikim iuog ans musp giwena.

Tuo ćiesu io tárnay smutni buwo/ iuog Ponas kunißkay ne giwena/ nes poskuy dangun pilnay weyzdeia/ net iuos Anielay szwenti rámina.

Tardami ius wiray Gálileos/ ko teip lábay weyzdite ant dangaus/ teyp Pons Christus/ kurs dangun vžžiengie/ notays/ net kad świetą sudit tures.

O mes kádangi iau tat tikráy žinom/ iuog gis su mums kunu ne giwena/ ne norekime io ieszkot duonoy/ kádáng žinome gi santi danguy.

Tengi io iau su wiera ieszkokim/ danguy/ káipo Credoy wisi tikim/ iuog anás iß tenay átais sudit/ ne duokime neywienam ißsiwest.

Pánie Chryste ktorys wniebo wstąpił/ Zebys sam zá námi przyczyńcą był/ Ráczże nam zesłáć Duchá świętego/ Duchá prawdy Doktorá práwego.

Zeby nas tu wszech ná świećie rządził/ á chwały twey prawdziwie náuczył/ Zebysmy ćię tu záwżdy chwalili/ A po śmierći z tobą wiecznie żyli.

Wtora Pieśń.

NAdroższą krwią swoią odkupiłes nas Pánie/ y zás tám przywodźiß skąd wypadł Adam łamiąc twe święte przykazánie/ rep. A gdy przyidźieß sądźić świát czásu ostátniego/ Nie rácz nas oddaláć z twoimi świętymi odpoczywánia wiecznego/ gdźie tobie śpiewáć będźiemy/ Alleluia.

Trzecia Pieśń.

PRzez twe święte wniebowstąpienie/ Boży Synu rácżyß nam dáć błogosłáwienie/ ná práwicy v Oycá swego/ bądź przyczyńcą ludu twego/ tobie vfáiącego/ Alleluia.

Pone Christe kurs dangun vżżiengiey/ idante mus vżutáritumbey/ teykis mumus nusiust dwasią ßwentą/ dwasią teysés/ mokitoy tikra.

Jdant mus čia ant świeta reditu/ o gárbos tawos tikray mokitu/ idánt táwe wisad gárbintumbini/ o po smerti su táwim butumbim.

Antra Giesme.

BRángiausiu krauiu sawo átpirkay Pone mus/ ir wel ten wedi iß kur puołe Adomas láużdams tawo prisakimus/ Rep. O átáydams sudit świeta čiesu gálausiu/ ne teykis attolint mus su sawais ßwentays átsilseimo ámżino/ kur táwi wisi giedosim Alleluia.

Trečia Giesme.

PEr tawa ßwentą dángun żiengimą/ Diewa Sunau duok mums sawa páßławinima/ po desiney tewa sawa/ vżtárik mus tarnus tawa/ tawimp dukſi guldinčius/ Alleluia.

Raczże zbor ſwoy świety rozmnożyć/ przećiwniki iego wſzytki/ z ſtolic złożyć/ A niech ſzatan z ſwymi śilámi/ nieprzewodźi nád námi/ nędznymi owieczkami/ Alleluia.

A czáſu oſtatecznego/ gdy záś znowu ná świát zſtąpiſz/ ſądźić káżdego/ day byſmy ná twoiey práwicy/ ſtawieni byli wſzytcy/ iáko twoi miłośnicy/ Alleluia.

O Duchu świętym Pioſnki.

Pierwſza Pioſnká.

Swięty Duchu záwitay k nam/ á racz nápełnić ſerca ſwoich wiernych/ á z ſwoiey boiáźni z miłośćią racz zápalić ogień w nich/ Tyś dźiwnym cudem ſwoim ięzyki roznymi/ pogányś przywieść raczył/ w ſpołeczność wiáry świętey/ Alleluia/ Alleluia.

Teykis ſawa wiernus platinti/ prieſztarnikus muſu wiſus žiámen nukialti/ tegul welnas ſu ſawa mácia/ niekа mumus ne pádara/ táwe Pone milintiemus/ Allelnia.

O wel čieſu ánuo gáláuſiu/ kád áteyſi ſudit świetan žmoniu wiſokiu/ duok id mes po táwá deſiney/ paſtáciti butumbim wiſi/ káypo táwá miláſnikay/ Alleluia.

Gieſmes ápe dwáſia ſzwenta.

Pirmá Gieſme.

Dwáſia ſzwenta átáik muſump/ teykis papildit ſirdis ſawa wiernu/ o ſawo meyles vgniu teykis ioſe vždegti. Tu diwnu žanklu ſawo liežuwieys tulingays páhonis priwerſt teykieys draugiſten wieros ſzwentos/ Alleluia/ Alleluia.

Pieśń Wtora.

DUchu święty záwitay k nam/sercá nasze náwiedzi sam/twą łáską ie rácz ná pełnić/ktoreś ty ráczył stworzyć.

Cieszycielem cię zowiemy/Ześ Boży dar dobrze wiemy/ ty lekárstwo daiesz duszam/W teskliwości cieszysz sam.

Oświeć iásnie smysły násze/ day skuteczne miłowánie/ciáło násze rácz potwierdźić/Wedle woley twey rządźić.

Tyś siedmioráki dar istny/ Palec Boży práwey ręki / Oycowe słowo obiáwiasz/Ty ięzyki sam wznawiasz.

Chytrości diabley rácz zbáwić/pokoy miłości twey zrządźić/ bychmy zá tobą wodzem szli/ wszelkiey się złości strzegli.

Okaż Oycá niebieskiego/ Jezu Krystá Syná iego/ y ciebie Duchá świętego/w Bostwie Bogá iednego.

Bądź sam gościem w sercách nászych / Cieszycielem w smutkách wszelkich/Byśmy się śmierći nie báli/A przy słowie twym stali.

Cześć bądź Bogu Oycu z Synem/

Takież

Giesme Antra.

DWásia szwenta musump átáik / širdis musu tu átlánkik/ máłone táwá papildik/ o nuog wisa pikta gink.

Linksmintoiu mes wádinam/ dowána Diewo pážistam/tu dusioms págałba duosi/linksmini silwártuose.

Apszwiesk szwiesey vmas musu / duok meylinga giwenimą/ kunus musu tu pástiprink/págáley nora redik.

Tu septinergi dowáná/pirsztas desins rankos Diewa/ tewá žodi ápireyszki/ ir liežuwius naugini.

Nuog kitrásties welna giałbek / sawo małoney mus turek/ buki musu práwádniku / id ne sektumbim grieku.

Rodik mums dángugi tewą/ Jezu Christa Sunu mieła / ir táwe dwásią szwentąią/ wienoy Deywistey sánčią.

Swečiu buk dusiose musu/ teykis rámint silwártuose / id smerties nebiiotumbim / prieg taw Pon stowetumbim.

Te buk gárbá Diewuy tewuy /

tr

Takież rownie z Duchem świętym / W istności iednego Bostwá / zawżdy ná wieki/ Amen.

Piosnká Pierwsza z modli-twa do Bogá Oycá.

PRośim ćię Oycze niebieski/ Ráczże nam záwżdy vżyczáć twey świętey łáski/ A ráczże nas od grzechow vchowáć/ y w łásce swoiey sprawowáć/ Boże Oycze day.

Druga do Syná Bożego.

PROśim ćię też Synu Boży / Raczże nam zawżdy vżyczáć słowá swoiego/ byśmy ie dobrze rozumieli/ w tobie nadzieię pokładali/ Synu Boży day.

Do Duchá ś.

PROśim ćię też Duchu święty / z Bogiem Oycem y też z Synem wiecznie prawdziwy/ stateczney wiary byś

náuczył/

ir Jesuy Christuy io Sunuy / teypag irgi dwásiey szwentay / wisad ant amziu/ Amen.

Giesme su maldá Die-wop tewop.

PRászom táwe Diewe tewe/ idant mums duotumbey sawo szwenta malonę/ o teykis mus nuog grieku sougot / ir sawo malóney tedit / Diewe tewe duok.

Antra Sunausp Diewa.

PRászom táwe sunau Diewa/ idant mums duotumbey szwentągi zodi tawa/ kada gi giaray permánitumbim / tawimp nodieią guldiumbim/ Sunaw Diewa duok.

Trecia dwasiosp szwentosp.

PRászom táwe Dwásia szwenta / su Diewu tewu ir Sunu wienibey santi/ tikrosios wieros mus iszmokik/

págál

nauczył / wedlug woley swoiey rzadził / Duchu święty day / Amen.

Drugie Piosnki o Synu Bozym / z ktorego mamy wszytkie pociechy y wszytko dobre / za ktore też powinni iesteśmy iemu dzięki czynić.

Piosnka pierwsza.

Chrystus iedyny Syn Boży / Bog z Oycem na wieki / rep. Z iego serca iest wyniknał / tak iako Pan prawy / od wieku z Oycem będacy / potym tak wszechmogacy / na świat zstapic raczył.

Dla nas się stawszy człowiekiem / z Panny się narodził / rep. A iey panieńskiey czystości niwczym nienaruszył / Duchem to swym świętym ziawił / że Bostwo w ciele sprawił / żywot nasz naprawił.

pagal walos tawa redik / Dwasia szwenta duok.

Kitos giesmes ape Sunu Diewa / iß kurio turim wisoki dziauksma / ir wisa giara / vż ką iam teypag kalti esine dekas darit.

Pirma Giesme.

Christus wienas Sunus Diewa / Diewos ju tewu nuog amziu / rep. Iß io sirdies ißeia / budams Ponu tikru / nuog amziu su tewu esas / potam kaip wisogalis / ant świeta ateyt teykies.

Del musu stoios żmogum / iß Ponnos est gimęs / rep. O ios ponnißkos cistatos nelam ne pazieyde / Dwasia tatay apireyßkia / iuog Diews mums pasirode / ziwata padare.

Wßák o tym ießcze sam Bog w Ráiu prorokował/ rep. Iżtu ták z nim był od wieká/ y ná świát zstąpić miał/ gdy rzekł stworzimy iuż człowieká/ by tu władnął do wieka/ toć iuż tám k niemu mowił.

A ták gdy czárt on chytry wąż prostą Ewę zdrádził/ tepe. Rzekł mu Pan ty się iuż wiecznie z człekiem będzieß wádził/ á iuż będzieß żarł tę ziemię/ áż przyidzie ludzkie plemię/ co zetrze głowę twoię.

Z tymże się Abráámowi w trzech osobách ziáwił/ rep. Tegoż nam przez swe Proroki ßeroko rozsłáwił/ nád tym iego głos słyßeli/ Tenći iest Syn moy miły/ tego byście słucháli.

Bo gdy vpadł nędzny człowiek/ żadny się nie obrał/ rep. Ani Anioł/ áni Prorok coby go rátował/ áż się nam ten ná świát ziáwił / co z dawná obiecan był/ ktory nas grzeßne zbáwił.

Tegoż Jan w swoim Ziáwieniu w niebieskiey rádości/ rep. Widział á on przed Oycem swym stoi w niewinności/á iáko Báránek práwy/ modlęcy się

zá námi/

Ir ape tay pátsay Diewas rodiuy praráká wa/ rep. Iuog ans nuog ámżia budámás / ant świeto eit tureio / kád táre sutwerkim żmogu / id cia ziáms waldiru / iau tad iop est kalbeies.

O teyp kád ans kitras żáltis prásta Jewa zdrodiia/ rep. Táre Pone iop / tu wisada su żmogum ne deresi / o iau wálgisi ziams / ik átays to gimine / kuri taw sutrins gaiwą.

Tagi ánam Abronuy/ páti trećia ápreyßkie/ rep Taiau munus per prárakus placiey ápisákie/ ant to est balsas gú detas/ tas est mans Sunus mielas / to ius turit klausiti.

Kad nupuołe biednas żmogus/ ne wiens nesirádą/ rep. Ney Aniołs/ ney wel prárakas/ kurs iam duotu págálbą/ bátáig kádá tás áteia/ kursay żádetas buwa/ tás iß grieku átpirká.

Taiau Jonas ápreyßkime/ dangaus didey linksimbey/ rep Regieies est pokim tewa stowint nekálribey/ o kaip áwinelis tikras/ meldesi vż wisus

Aa ij mus

za námi/ ábyśmy łáskę znali

Boć nam też to obiecał/ oćż prosić będźiećie/ rep. Bogá Oycá w imię moie/ wßytko ośięgniećie. Mile nas wabi ku sobie/ bráćißki swemi zowie/ chcąc nas mieć wiecznie sobie.

Tenżeć też ná nas woła podźćieß moi mili/ rep. Abyśćie w swoich ćięßkośćiach z mych studniczek pili/ Nie chcę ia śmierći grzeßnego/ owßem z łáską czekam iego/ by vznał Páná swego.

A gdźieby tákowe serce być ná świećie miáło/ rep. Znáiąc Páná tákowego/ by się nie vznáło/ Gdyż on nas ták vmiłował/ że nam wßytko dobre dał/ krolestwo swe obiecał.

O byś nam ießcże náß pánie raczył tę łáskę dáć/ rep. Abyśmy tu w tey stałośći/ á w wierze mogli trwáć/ A niech twoie święte słowá/ gdyżeś ty náßá głowá/ nam wßem będą nádźieią.

A rośćiągni iuż krolestwo twe święte nád námi/ rep. Aby twa święta łáská záwße byłá z námi/ A niechay twoie owieczki/ niemáią inßey vćieczki/ nád ćię Páná swoiego.

mus/ id meylę pázintumbim

Nesang tat mums pats žádeia/ ápe ką prasisit/ rep. Diewą tewą wárdan mána/ tay wis apturesit/ meilingay mus wobii sawęsp/ broleis wádina sawais/ gieyzdams mums ißgánima.

Tasay teypag ßaukie musu/ eykit mánęsp wisi/ rep. Jdant iusu sunkibese pats ius atgáywincia/ ne noriu aß smertics grießna/ bataig łaukiu su meylá/ id manęsp átgrißtu.

O kur toki sirdis cionay ant to swieta butu/ rep. Zinodama Poną giárą tame nesiłaustu/ nes ans mus teip numileia/ kad mumis wis giára dawe/ karalistę žadeia.

O kada mums dábár Pone tą meyłę duotumbey/ rep. Jdant prieg táwa pažintij wisad stowetumbim/ tegul žodis ßwentas tawa/ kádang tu musu galwá/ esti mumus nodieia.

O paplatink terpu musu kärálistę sawa/ rep. Jdant wisada su mumis butu meyle tawa/ o tegul tawa áwelės/ ne tur kitos padukses/ tiktay táwimpi Pone.

Bo gdy przijdzieß na ten to świat w wielkiey możności/ rep. A tám doświadczyß każdego fałßu y ſkáłośći/ day byſmy twoy głos ſłyßeli/ podźćieß iuż moi mili/ ná wieczne rádośći/ Amen.

Wtora Pieśń/ ná te note iáko/ W tobie Pánie nádzieię mam.

IEZVS Chryſtus náß miły Pan/ przyßedł ná świát vkazał nam/ wiele dobrá zwłaßczá dußy/ wzywáiąc k wieczney roſkoßy.

Widząc śmierći ſwey ſkończenie/ záś do Oycá náwrócenie/ miłował ktorzy ná świećie/ mießkáli/ z nimi w tym żywoćie.

Gdy potym z nimi wieczerzał/ ktore on był k temu wybrał/ ſkonawßy figurę dawną/ támże począł ſłużbę nową.

Wſtawßy od ſtołu nogi mył/ ktory Miſtrzem y Pánem był/ nie wſtydźił ſię czynić tego/ áby bráli przykład z niego.

By omywániem tym zwierzchnim/

Nes kad ateyſi ant świeto ſu dide galibe/ rep. O ten daſitirſi kożna tewſes teypag meta/ duok id tatay girdetumbim/ eykit máná iſßrinkti/ ant ámżinu dziaukſniu.

Antra tuoiau balſu/ Káip/ Ing tawe Diewe áß tikiu.

IEzus Chriſtus muſu Ponas/ áteies świetan dawe mums/ daugi giárá lábiaus duſios/ wádindams ámżinuoſn dziauklmuoſn.

Regiedamás ſmerties gálą/ o wel tewop ſugrżimą/ mileia ant żiames ſáncius/ ſu ſawimi giwenancius.

Rád ſu ſawa ys wečierioia/ kuriuos anta to iſßrinka/ iſßpildes fizuras ſanas/ ten prádeia ſprowas nauias.

Rielęſi koies mazgoia/ kurſay Ponu wiſu buwa/ neſigiedeia dárit to/ id páweykſlą imtu iſß io.

Jd mázgoimu wirßutiniu/ lu-

świadectwem prawie widomym/przy=
wiodł ich k vſpokoieniu/ ſumnienie w
pewnym zbáwieniu.

Pánie tyś ſię k nogom ſkłániał /
ktoryś z niebá do nas poſłan/ nie tyl=
koś to wodą czynił / aleś nas y krwią
ſwą omył.

Gdy przyßedł nog myć Piotrowi/
tám ſię zniżył z ſwey pokory/ Piotr mu
nog ſwych vmyć zbrániał/ bo táiemni=
ce nie wiedział.

Ktoremu Pan odpowiedział / Co
ia czynię gdybyś wiedział / tedybyś
tego nie zbrániał / ále będzieß potym
wiedział.

Rzekł Piotr niechcę byś nogi
mył / wiecznie niechcę byś to czynił /
ále mu Pan odpowiedział/ iż obmyćia
potrzebował.

Bo ieślibych ćię nie omył/ vczeſtni=
kiem byś też nie był/ kroleſtwá mego
wiecznego/byłbyś odłączon od niego.

Bądźmyß tedy posłußnymi / á ná
wßytko powolnymi/ co nam ten Pan
roſkázuie/kto zbáwienie ſwe miłuie.

Zlękßy ſię Piotr wnet mu rzecze /

nietyl=

diimu tuo regimu / priweſtu iu
pákáiopi / ſąžines tikrop ißgáni=
mop.

Pone tu koiump pàſilenkiey/ kur=
ſay nuog dangaus nužiengiey/ ne tiktay
wándenim dáriey / bátáig ir krauieys
ápmázgoiey.

Rád Petrá mázgotu átáia/ tę=
nay žiámáy paſilenkia / Petras duo=
tis ne noreia/ nes táiemnicios ne ži=
noia.

Kuriam Ponas átáſakia / tu ne
žinay dárbu mana / nes iay tu per=
mánitumbey / niekádá to neſigin=
tumbey.

Táre Petras ne mázgoki / ant
ámžiu to ne dariki / bátáig Ponas
iam átſakia / kad iam ápmázgoima
reykia.

Nes iay táwe nopmázgoćia / ney
wel táwe ápgrážinćia/ tu ne turetumbey
wietos/ káráliſtey mána neiokios.

Todel Poná ſawa kłáuſikim / wi=
ſame pawálni bukim/ ką anas mumus
iſaka/ tatay dárikim iß karta.

Páſibiiąs Petras táre/ ne tiktay ko

ies ir

nie tylko nogi y rece / ale y glowe mo
obmiy / iedno mie w swym krolestwie
miey.

Pan rzekl kto iedno iest czystym / á w
wierze prawdziwey istym / nie potrzebá
mu inszego / iedno omyć nogi iego.

Day nam Panie czystymi być / slo=
wem twoim racz oczyścić / byśmy serce
czyste mieli / á żywotá poprawili

By nászá myśl byla w niebie / bo
nas tám wzywasz do siebie / á po tym
pielgrzymowániu / day nam przyść k od
poczywaniu / Amen.

Trzecia Piosnká / á obecna modlitwá czlowieká krześciáńskie= go do Syná Bożego.

JEzu Chryste Synu Boży á nie=
bieski Pánie / ná żálosne nas grze=
sznych wzdychánie / weyrzy okiem mi=
losierdziá swego / Rátuyże nas czásu
dzisieyszego.

Myć sie pod straż twoie wszy=
scy spolem uciekamy / bo w tobie sa=
mym nadzieie mamy / raczysz cieniem
swoim

ies ir rankas / bat ir galwą apmazgoti /
nuog karalistes nottolinki.

Ponas táre kás est čistas / o wiercie
tikroy trwolas / tám nieka kita ne rey=
kia / id opmazgotu koies tiktay.

Duoki Pone mumus čistays but / o
žodžiu sawo ápmázgok / id sirdis čistas
gautumbim / o pábážnay čia giwen=
tumbim.

Id musu mislis butu danguy / ne=
sang tuien musu sauki / o pótam čia
kielawimu / duok id su táwim butum=
bim / Amen.

Trečia Giesme / ába máldá žmogaus krikščioniszká / Sunausp Diewa.

JEzu Christe Sunau Diewa / ám=
žinas su tewu / anta dusawima mu=
su griessnu / weyzdek ákia mielasir=
dies sawa / stiprink žmones per sawe
átpirktas.

Mes wisi po sargibe tawo pási=
duome / tawimp páčiamp nodieia
turime / teykis meyles sawo siesie=
lu/vž

ſwoim łaſkáwośći / záſzczyćić nas od wſzech nawałnośći.

Wſpomożyſz nas niech ſię ku twey prawdźie ſercem mamy/ ćiału diabłu / świátu przećiwiamy/ á twą wolą day nam práwie poznáć/ á ſercem iey y ſkutkiem dokonáć.

Niechże ſię v śiebie ſami záwßé poniżamy/ á ku tobie Pánie przybliżamy/ przyimiż twe nieużyteczne ſługi / á odpuść nam náße wßyckie długi.

Vſłyßyß nas przenadrożßey krwie twoiey wylanie/ á day nam w tym ſpokoyne ſkonanie/ by nas nie żegł wiekuiſty płomień/ Vchoway nas Pánie Chryſte/ AMEN.

Pioſnki o pilnym ſłuchaniu ſłowa Bożego/

O obiáśnieniu iego/ przy nim zerwániu/ y zá nie dźiękowániu.

PAnie Boże wieczny dobrotliwy / Swięty nieśmiertelny y prawdźiwy /

Boże

ku / vždenkti mus nuog wiſu prieſpuolu.

Pádek mumus tegul wiſa ſirdźia tawęſp eyme / kuną / świetą / welną pergalime / o tawo wálą duok pažinti / ſirdźia / dárbu ią wiſadá báykti.

Tegul pokim táwe mes wiſadą žiaminome/ o táwęſpi Pone ártináme/ priimk ſawęſp mus nehádnus tárnus / o wiſokias ſkolas átláiſk mumus.

Išgirſki mus per brángiauſia kráuiá práteimą / duok prieg ſmerti łángwą vžinigimą/ id ne dektu ámžinoy liepſna / ſaugok mus wießpátie Chriſte/ Amen.

Giesmes ápe piſną zodźia Diewa klauſimą/

ápe ápßwietimą io/ prieg iam buwimą/ ir vž gi dekawoimą.

DIewe ámžinas gieribes pilnas / tikras ßwentáſis ir neſmertelnás/ Diewe tewe

Boze Oycow naſzych miłoſciwy/ w obietnicach ſwoich nieomylny.

Ty kroluiąc w ſwoim niebie śiedźiſz/ á wſzytko co ſię tu dźieie widźiſz/ niechceſz nas tu nigdy zápominać/ áleś ieſt gotow záwſze wſpomágáć.

Gdybyſmy tylko ćiebie wzywáli/ ćiebie Pánem ſwoim wyznawáli / w tobie ſámym ſwą nádźieię kłádąc/ y w káżdą też godźinę vfaiąc.

Náuczył nas Oycże náſz łáſkáwy / Syn twoy Jezus Chriſtus Pan náſz miły/ iż nie on ſam ieſt błogoſłáwiony/ co ſłucha ſłow twoich/ lecż co czyni.

Wolą twoię Páná wſzechmocnego/ k temu ſię záwżdy wiáruie tego/ áby w rádźie niezbożnych nie śiedźiał/ ále iżby ſłow twoich przeſtrzegał.

My wiedząc w nas práwie zepſowána/ grzechem oycá pierwſzego ſkáżona / chuć przyrodzoną Pánie ku tobie/ wyſłuchać nas rácż proſimy ćiebie.

Opokę ſerca náſzego wyraź/ namiętnośći náſze też w nas zágáś/ y ćiernie ono niech mieyſcá nie ma/ ktore naśienie twe w nas potłumia.

Vczyń

we tewe muſu málonungas / żadcime ſawa ne miarſingas.

Tu ſedi dánguie kárálaudams / o kás čia žiamey deſtis regiedams/ne nori čia muſu vżumirſzti/ bataig eſi gataws mums padeti.

Ród mes táwęſpi tikráy ſzáuktumbim / o tawe wieſzpáti pážintumbim/ táwimpi padukſi guldidámi/ ir kożnu cieſu taw tikiedámi.

Jſzmokie mus to tewe mielauſias/ ſunus tawo Chriſtuſas brangiauſias / katigi ne kurſay klauſa żodżia/ eſt pagirtas/ bátaig kurſay pildżia.

Wala tawa wieſzpátics áukſciauſia/ ir ſerktis kożna daykta pikčiauſia / idant rodoy piktu ne ſedetu/ bátáig żodżia táwo čia kláuſitu.

Mes regiedami ſawimp páziey ſtą/ piktibe Adomá págádinta/ nora prigimta táwąſpi Pone / teykis iſzklauſit praſzome táwe.

Sirdis muſu piktąſias ſutrinki / ákmeningas tu páts iſzmánkſtinki/ ir erſzkiečiey wietos te ne turi/ kurie gáyſina muſp táwa żodi.

Darik

Uczyń z niego ziemię dobrą ſobie/ by czynić mogło pożytek tobie/ gdybyś ná niey naśienie twe pośiał/ żebyś ie záśię z pożytkiem zbierał.

Bo gdy ty ſercá náße nápráwiß/ á dżdżem ie duchá twego pokropiß/ będźie dawáło ſwoiego czáſu/ wielkie mnoſtwo dobrego owocu.

Ráczże nas w tym wyſłucháć przez twego/ Pánie náß Syná bárzo miłego/ iżeby to w nas duch twoy ſpráwowáł/ w czymby ſię ty ſtworzyćielu kochał.

Amen amen niech ſię iuż ták ſtánie/ o co ćię tu prośimy náß Pánie/ by ſłowo twoie w nas mieyſce miáło/ á nas z tobą záwße ziednaczáło.

Pioſnká Wtora.

WSzyſcy Bráćia y śioſtry śpiewaymy/ Słowo Boże z ſobą rozważaymy/ bądźmyż wdźięczni dáru tego/ od Páná ſwego miłego/ w ktorym tu nas opátrzyć ráczył/ by ſię z nas káżdy obaczył/ ſkąd wźięt ieſt albo czym był.

Lecz nie ſłow tylko ſamych pátrzay-

Daik iß ios źiamę giarą ſawi/ kad gâletu duoti wáyſiu táwi/ idant táwo ſekla čia páſeta/ náudingay butu táwi ſurinkta.

Râdâ tu ſirdis muſu átweiſi/ o lietum dwaſios ßwentos vžlieſi/ duos kožną čieſą didibę wáyſiaus/ ir pápla-tinimą giara auglaus.

Teykis ißklauſit del táwo ſunaus/ muſu grießnu gia lbetoia Jezaus/ idant dwaſia ßwenta mus táyſitu/ kas giárá eſt tát muſimp dáritu.

Amen amen teypagi te buki/ o ko práßom wießpátie tay ducki/ kad žodis táwo prieg mumus butu/ o mus ſu táwim wiſad derintu.

Gieſme Antra.

WJſi Broley ir Seſers giedokim/ Zodžius Diewo ſu ſawim wártokim/ bukim wdecni dowánay tay/ nuog Chriſtaus mums dowánotay/ kuria teykieys mus numiłeti/ kad noretu žmogus pážinti/ iß ko ſtoios átminti.

Tiektay ne žodžiu páčiu weyzde-

my / ale náuki w nich obaczaymy / bo
nie ći co ſłow pátrzaią / Panu ſię vpo=
dobáią / ále ći co z ſercá práwego / v=
czynkiem ſą pilni tego / Słowá Chry=
ſtuſowego.

Nie gárdźmyſz ták vpominkiem za=
cnymi / kochaymy ſię iako w ſkárbie wiel
kim / nie nędzięcznośći ſię wiaruymy / ná
to záwſze pamiętaymy / że więc niewdzię
cznym odeymuią / to co im kiedy daruią /
y z łáſki wypuſzczáią.

Baczmy żeſmy látorośl wſzczepio=
na / nie do ſwego własnego korzenia / á=
niſmy z máćice práwey / ale z oliwy złey
płonney / do Chriſtá korzenia práwego /
wſzczepieni przez ſłowo iego / miáſto lu=
du pierwſzego.

Ktory był Pan z Izráelá obrał / lecz
on ták wielkiey łáſki zániedbał / otoż y
my ſtrzeżmy tego / vtrácić daru wielkie=
go / owſzem prośmy iego miłośći / by
nam przyſparzał ſtałośći / y dał trwáć
w tey iáſnośći.

Aby ták trwáiąc w náukách iego /
żylibyſmy tu czáſu wſzelkiego / dźiękuiąc
mu z tey dobroći / á proſząc we dnie y w

kim / bataig pámokſiu iuoſe dabo=
kim / nes ne kurie žodžiu klauſa / Ponny
nanda giara wáyſa / bátaig tie kurie
wiſa ſirdžia / dárbáys tátay ſawoys ro=
džia / ir walę Chriſtaus pildžia.

Ne tremkim iuog ſawes tokia dáy=
ktá / džiaukimeſi káip iſz iždá raſta / ne=
wdecniſtes toli bekim / tátay wiſada
minekim / iuog newdecniems atimdi=
neia / tát ką iemus dowánoia / ir iſz mey=
les iſzláydžia.

Dábokim iuog átáugay iláiſti / ne
ing tikrą kielmą iſciepiti / ney wel iſz lie=
menes tikros / bátáig iſz obeles rukſcios /
Chriſtuſa kielman iſciepiti / žodžiu
io drutay ilipiti / kiton wieton iláy=
ſti.

Kurie buwo iſz Judos áprinkti /
tiekt ánis ne noreio pážinti / teypag ir
mes to biiokim / tu dowánu ne terio=
kim / labiaus práſikim io malones /
idant mus priláyſtu žmones / prieg tu
žodžiu ſzwieſibes.

Idant iki pábáygay ſio świetá /
giwencumbim págal žodžia duota / rž
gieribes gárbindámi / nákti ir diena

nocy/ by námi nędznymi nie gárdźił/ owſzem w dobrey zgodźie żywił/ od nieprzyiaćioł bronił.

Prosimże ćię Oycże miłośćiwy/ przez Synaczká twoiego zaſługi/ o dáry Duchá świętego/ poćieſzyćielá práwego/ áby on nam ſercá otworzył/ ku ſłuchániu ie zápalił/ ſtałe w wierze vczynił.



meizdámi/ kad ans mumis neſibiaurętu/ bátaig mus dermey táykitu/ nuog neprietelu gintu.

Praßomgi táwe tewe mákonus/ per tawo wieną mielauſią Sunu/ dowanos ßwentosios dwaſios/ ráminto(i)os muſu duſios/ kuri ſirdis muſu apßwieſtu/ klauſimop żodzia vżdektu/ ir wieroy padrutintu.



Reiestr porządnie zebrány / wedle liczby wszytkich Piosnek / dla łacnieyszego ználeźienia.

A

B.

C.

Chwal

D.

G.

J.

K.

Krolu

M.

N.

O.

Oycże

P.

R.

Sąd-

S.

T.

W.

R.

Znamy

Z.

¶ Koniec Reiestru.

Sprawá

Spráwá krztu Swiętego.

POniewáß tu ná ten czás ma być
Krzeſt święty ſpráwowan Mężowie
Bráćia y śioſtry w Panie Chryſtuśie.
Mamy ſię o to pilnie ſtáráć/ żebyſmy
iy wedle vſtáwy Páná Chryſtuſowey/
y według Apoſtolſkiego ſpoſobu ſprá=
wowáli/ ſtrzegąc tego/ żeby przez ná=
ße vſługowánie nie byłá zháńbioná tá
święta ſpráwá. Ponieważ wiemy
że Pan Bog nie ſkáráwßy nie odpu=
ßći/ gdy w kośćiele vſtáwy święte ie=
go bywáią profánowáne álbo gwał=
cone.

Abyſmy tedy prawie według vſtá=
wy świętey Páná Chryſtuſowey/ ten
krzeſt czynili: Mamy naprzod obá=
czyć/ myśl y wolę iego/ ktorą on w
słowie ſwoim nam obiáwił: To ieſt/
Zebyſmy ten krzeſt/ták tu w tym świę=
tym Zborze ſpráwowáli/ iáko nam
on roſkazał y poſtánowił.

Dwie

Sprowá Krikßtimá Szwenta.

KAdángi ſiuo ćieſu turi but krik=
ßtimas ßwentas ápwaykſciotas/ Wi=
ray Broley ir Seſeres Poniep Chri=
ſtuſiep. Turim ápe tátáy pilnay ru=
pintis/ idant gi págal iſtátimá Po=
ná Chriſtuſa/ ir págáley Apáßtálu
budá dáritumbim/ ſaugodámi to/
idant per muſu tárnáwimą ne butu
ißpeykta ta ßwenta ſprowa. Kádá=
gi zinom/ iuog Ponás Diewas ne iß=
koroies notkays/ kad bážnicioy iſtáti=
may ßwenti io eſt gwołtáwoiámi.

Jdantigi mes tádá tikray págál
iſtátimá ßwentą Pona Chriſtuſa/
tą krikßtimą dárituinbim. Turim
iß pirmą dabotis dumą ir norą io/
kuri giſay žodij ſawo mumus ápreyß=
ßkie. Tátáy eſt/ idant mes tą krik=
ßtiimą teyp čionay táme ßwentáme ſu=
rinkime dáritumbim/ káip mumus giſ
iſakie ir iſtate.

Du

Dwie rzeczy tedy roſkazuie nam
Chryſtus cżynić przy vſtáwie Krztu
świętego.

Pierwſza żebyſmy wodą krzćili /
te ktore známi prawdźiwie należęć má=
ią ku zborowi świętemu.

Druga/ żebyſmy nie ládá ktorym
obyczaiem krzćili/ ále w imię Oycá/ y
Syná y Duchá świętego.

Wodę tedy tu iuż gotową widźi=
my/ żebyſmy te dźiatki (albo dźiećie)
iáko członki kośćiołá náßego y Páná
Chryſtuſowego pokrzćili/ wedluk iego
ſamego vſtáwy y roſkazánia.

Tego tedy iuż ieſt potrzebá/ że=
byſmy ie wiernie á prawdźiwie w imię
Oycá/y Syná/y Duchá świętego krzći=
li. To ieſt/ Zebyſmy tym krztem ná=
ßym oświadcżyli y pokázáli/że ten wßy=
tek náß zbor ze wßytkiemi członkámi
ſwemi/bez wątpienia należy Bogu Oy=
cu/ y Synu/ y Duchu świętemu/ y ieſt
ocżyśćion zewſząd krwią Páná Chryſtu=
ſową / żeby w nim nie byłá nalezioná
żadna zmázá áni zmarſzká : cżego wßy=
tkiego ábyśćie byli pewni/ w tych cżte=
rech członkach to poznaćie.

Naprzod

Du dayktu tadá iſako mumus
Chriſtus darit prieg iſtátimuy krikßti=
nia ßwenta.

Pirma/idant mes wándeniu krik=
ßitumbim/tuos kurie ſu mumis tikray
turi priguler ſurinkimuy ßwentam.

Antra/ idant mes ne ledá kokiuo bu
du krikßtitumbim/ bát wardan tewa/ir
ſunaus/ ir dwaſios ßwentos.

Wandeni tadá iau ćionay gatáwą
regim/idant mes tuos waikus(ábá wáy
ką; káip ſąnarius báżnićios muſu ir Po=
na Chriſtuſa pakrikßtitumbim/págal io
paties iſtatimá ir iſakimá.

To táda iau ir reyká lás/idant mes
tuos wiernay ir tikray/Wárdan Tewo/
ir Sunaus/ ir Dwaſios ßwentos ápkri=
kßtitumbim/ tátay eſt. Idant mes tuo
krikßtimu muſu ápßwiećitumbim ir pá=
roditumbim/kád tás wiſas muſu ſurink=
mas ſu wiſais ſąnariumis ſawo/ be ábe=
ioima vżuguli Diewuy tewuy ir ſunuy/ ir
dwaſey S. ir eſt apćiſtitas iż wiſur krau=
ieys Poná Chriſtuſa/idánt iame ne butu
ráſtás neiokſay ißtepimás/ ney raukſla
ko wiſa/ idant butumbit tikri/tuoſe kie=
turiuoſe ſąnariuoſe tátáy pážiſit.

Iß pir=

Naprzod macie wiedzieć/ że krzest święty / nie tylko dziatkom tu przyniesionym należy/ ale też wßytkiemu kościołowi / żeby on pámiętał / iż przed Maiestatem Bożym záwße czystym y niepokalanym być ma.

Druga. Macie też wiedzieć/ że tá náßá ochędożność / ktora znaczy to omycie przez krzest / nie iest z nas samych / bosmy wßyscy ile nas iest nieczyści/ y dla grzechow ießcze od żywotow matek náßych splugáwieni. Inßego tedy iest potrzebá nam / ktorego łaską y dobrocią bywamy oczyścieni y poświęceni: á ten ci iest Pan náß Jezus Chrystus / toć ßátá niewinności náßey/ vbior zbáwienny/ ktory ná się przez krzest święty przyobłoczemy / á on w ktorym się rodzim/ iáko z przyrodzenia synowie gniewu z siebie zwłoczymy/ o czym świádectwo z pismá ś. mamy/ Rom. 6. Galat. 3. y indzie.

Trzecie ießcze mamy wiedzieć/ że żadnego człowieká / żadnego stworzenia godnością nie przychodzimy k temu oczyścieniu / iedno tylko samym dobrodzierstwem Páná Chrystusowym

Iß pirma turit żinot/ kad krikßtimas ßwentas ne tiktay wáykamus cionay átneßtiems vźgul/ bát teipag wisay baźniciey/ idant gi átmintu / iuog po Maiestotu Diewo wisad cista / ir ne ißtepta turi but.

Antra. Turit teipag żinot/ kad tas musu apgrázinimas/ kuri ziánklina tas ápmázgoimas per krikßtinią/ ne est iß musu paciu / nes mes wisi kiek musu ira ne cisti / ir del grieku dábár nuog żiwatu motinu musu ißbiaurinti. Kito tada mumus reykie / kurio łestá ir gieribe esme ápeistiti / ir páßwęsti/ o tasay ira Ponas musu Jezus Christus/ tatay drapána nekaltibes musu/ rubás ißganimá / kuri ant sawe per krikßtimą ßwentą ápwelkam / o áną kuriame giá mam kaip iß priemimo sunus rustenibes nuog sawe nuwelkam/ ápe ką swieciimą iß raßto ßwenta turim/ Roma. 6. Galat. 3. ir kitur.

Trecia dabár turim żinot / kad newiena żmogaus / neiokia sutwerimá badnascia notáime top ápcistimop / bat tiktay pacia gieribe Pona Christusa

Czwarte. To zatoße mamy pa-
mietać/ że ten dar ktory nam Pan z łá-
ski swoiey dawa/ iże sie czystymi stawa-
my/ chce wdzięczności naszey żebyśmy
tego w sobie nie splugáwili/ cosmy od
Paná wźieli. To tu dla tego przy-
pominam / żebyście poznali / że tym
obyczáiem dziateczki málutkie krzcie-
my/ y sami też w sobie przez wiarę
krzest święty potwierdzamy/ á chociaż
tego teraz dziateczki máłe nie rozu-
mieią/ wszákże dla obietnic Bożych stá-
wáią sie uczestnikámi łáski Bożey /
wedle onych słow Genes. 17. Gdźie
tak Pan do Abráámá mowi: Ja po-
stanowię y umocnię umowę moię
miedzy tobą á mną / y miedzy nasie-
niem twoim po tobie w rodzáiu ich
przymierzem wiekuistym / abym był
Bogiem twoim / y Bogiem plemienia
twego po tobie.

Tu widźiemy iáko Pan Bog nas
wiernie swoie umiłował / że y potom-
stwu ich obiecuie być Bogiem / cze-
go ábyście ieszcze byli pewnieyszy/ Pa-
ná Chrystusowey Ewánieliey posłu-
chayćie/ gdźie sie náuczyće/ że y dźia-

tek

Ketwirta Tatay wisad turim at-
mint/ kad ta dowena/ kuria mumus Po-
nas iß meyles sawo duost/ kad cistays
stoiamese/ noir wdecnasties musu/ idant
mes to sawimp ne ißbiauritumbim /
ka nuog Pona mes emem. Tatay cio-
nay del to primenu/ idant pazintumi-
bit/ kad tuo budu wáykus mazus krik-
ßtiiem / ir pátis teypag sawimp per
wiera krikßtima ßwenta pástipri-
nam / o kaciayb to nu wáykay mázi
ne ißmáno / wienok del zadeimu
Diewo stoies nuteysintas iß meyles
Diewo / págal ánu zodziu Genesis 17.
Kur teyp Ponas Abráhomop bila.
Aß pástatisiu ir nustiprisiu ußkalbi-
mano terp tawe ir mane/ ir terp se-
kles táwo po taw gimimey iu / san-
daria ámzina / idant bucia Die-
wum tawo / ir Diewum gimines tá-
wo po taw.

Cionay regim káip Ponas Die-
was mus wiernus sawo numileio /
iuog ir wáykámus iu zádá but Die-
wu. Ko idant dábár butumbit tikre-
sni / Poná Christusa Ewángelios pá-
klausikit / kur ißmoksit/ kad ir wáyku

 mazu

iet moiych od łáſki ſwey Páńſkiey nie oddala.

O tym piſze Márek świętyw 10. Kápitule.

Y Przynieśli do Jezuſa dźiatki máłe niemowlatká / áby ie wziął / A zwolennicy fukáli ná onych ktorzy ie przynośili / co gdy obaczył Jezus / gniewał ſię y rzekł do Zwolennikow ſwoich / Dopuśćcie dźiatkom przyść do mnie á nie zábrániaycie im: tákowychći ieſt kroleſtwo Boże: Záprawdę mowię wam / ktokolwiek nie przyimie kroleſtwá Bożego iáko niemowlątko / nie wnidźie do niego: A gdy ie wziął ná łokćie ſwe / kłádąc ná nie ręce błogoſłáwił im.

Z tych ſłow Páná Chryſtuſowych / iáwnie widźimy / iż mu ſą miłe á wdźięczne dźiateczki / ktore mu do krztu w zborze iego ofiaruiemy.

A iż im nie każe Pan bronić do śiebie przychodźić / á oni dla ſłabośći wieku niemogą chodźić / tedyć ſię to o przyyećiu przez krzeſt święty ma rozumieć / przez ktory w ten czas do niego

mážu nuog meyles ſawo Ponas notſu mia ába ne áttolina.

Ape tátáy ráſza Morkus S. 10. págulbime.

AR átneſie Jezuſop wáykus mážus ne káłbáncius / idant iuos imtu / o Apáſztalay bária anuos / kurie átneſie. Ra kád iſzwido Jezus / ápſiruſtawo / ir biloia mokitiniump ſawo / daláyſkit wáykamus eyt mánęſp / ó ne drauſkit iu / nes tokiu eſt karáliſte Diewo / Jſz tieſos bilau iumus / kás tiktay ne priims karáliſtes Diewo / káip tie wáykialey / ne ieys ing ia / o kád iuos eme ant ranku ſawo / dedamas ant iu rankas ſzláwino iems.

Jſz tu žodžiu Pona Chriſtuſa wiſi regim / iuog iámuy irá mieli ir wdecni wáykialey / kuriuos iámuy krikſztimop ſurinkimuoſe io áſieráwoiam.

O kád iu ne draudžia Pons eyt ſa męſp / o ánis del ſilpnuma amžia ne gáli wáykſciot / tádá tátáy ápe átaimo per krikſztimo ſzwenta turi bút iſzmánita / per kuri tuo ċieſu iop áteyt / kád

przychodzą/gdy w imię iego krzczone bywáią/ onego ná ſię ze wßytkimi dobrodźiejſtwy kośćiołowi śmiercią iego ſprawionymi (y iemu oddanymi) przyobłoczą/ Rom. 6.

Modlitwá.

Modlimy ſię Pánu Bogu náßemu/ żeby tych dźiateczek krzeſt przez ſyná ſwego/Duchem ſwym świętym poświęćić raczył/mowiąc

WSzechmogący wieczny Boże/miłośierny Oycże/ ktoryś nas przez iednorodzonego Syná twego/Páná náßego Jezuſá Chryſtuſá náuczył/ábyſmy ćię we wßech náßych ſpráwach wzywáli/ obiecałeś nas záwżdy wyſłucháć/ gdy w imię iego prośimy. Weyrzyß prośimy ćię ná to zgromádzenie czeladki twey/ktora ná tę vſtáwę Syná twego/ ná krzeſt święty pátrzy/ y ná to plemię náße/ ktoreſmy do krztu świętego w pośrzodek zboru twego przynieśli/ ktorego ſię ty Boże Oycże Bogiem być znaß y ktore Chryſtus Syn twoy Pan náß miły ſwoim przeyśćiem błogoſłáwień-

iwaldana io eſt krikßtiemi/ ana antſawe ſu wiſomis gieribemis bażniciey ſmercia io padaritomis (ir iam ſtaduotomis) vżwelka / Rom. 6.

Máldá.

Melſkimes Penny Diewuy muſu/ idant tu waykialu krikßtima per ſunu ſawo / dwáſia ſawo ßwenta paßwęſtſ teyktus/ bi lodami.

WIſogalis ámżinas Diewe/ mielá-ſirdiſtes tewe/ kurſay mus per wienatigi ſunu tawo Pona muſu Jezuſa Chriſtuſa ißmokiey/ idant mes táwe/ wiſoſe muſu ſproiwoſe táweſp ßauktumbim/ ir żadeiey mus wiſad ißklauſit/ kad wár dán is prąßom / Zwilkterek prąßome tawe/ ant to ſurinkimo ſieyminos táwo / kuri aut to iſtatimo ſunaus táwo/ ant krikßtima ßwenta weyzdi/ ir ant tos giminės muſu / kurią mes krikßtimop ßwentop widuri ſurinkima táwo atneſiem/ kurio tu Diewe tewe Diewu but páżiſti/ ir kuriuos Chriſtus Sunus tawo Ponás muſu mielás/ ſawo pri-

ſtwem vraczyl. Chcieyże nas weſpołek
ſplemieniem / naßym przez duchá twe
go świętego ták ſprawowáć/ abyſmy
ſię w vſtáwieżnym zbáwiennym vzná=
niu ćiebie y Syná twego y nas ſámych
pomnażáli/ żeby wßyſcy wyrozumieli/
żeś ty ieſt prawdziwie naßym y potom=
ſtwá naßego Bogiem/ ámyſmy też z ple=
mieniem naßym lud twoy w Chryſtu=
ſie Synie twoim miłym : przez kto=
rego ćie proſimy o łáſkawy Oycże naß/
żebyś te dziatecżki iuż w opiekę ſwoię
przyiął/ y one żebyś ſpráwował ku cżći
ku chwale świętey twoiey/ y ku zbudo=
wániu kośćiołá twego świętego/ ro=
dzicom też ich ku poćieße : O czym nie
wątpiemy/ że to vczyniß Pánie Boże
náß wßechmogący/ ktory krolujeß z
Synem twym / y z Duchem świętym
ná wieki Amen.

Słyßeliśćie iuż Bráćia y śioſtry/
że Krzeſt święty ieſt poſtánowiony
od Páná Chryſtuſá w kośćiele iego /
iáko oſobliwa piecżęć przymierza Bo=
żego z nami.

Od ktorego to krztu/ nie máią być
oddalone

ſemimu ir paßlawinimu nutikrino.
Teykiſig mus draugie ſu pleme muſu/
per dwáſią táwo ßwentą teyp redit/
idant mes ißgánintingame dażnáme
pażinime táwęs ir ſunaus táwo / ir
muſu páćiu płátintumbimeſi/ idant wi
ſi ißmánitu/ kád tu eſi tikray muſu / ir
pátámiku muſu Diewu/ o mes teypag
ſu pleme muſu żmones táwo Chriſtu=
ſiep ſunup táwo mielampe / per kuri
táwe práßom/ o meylingas tewe mu=
ſu / idánt tuos wárkus iau ing ap=
weyzdeimą ſawo priimtumbey/ ir anus
idant redżtumbey ant ciaſties ir ant
garbos ßwentos tawa / ir ant ſubuda=
woima báżnićios tawa ßwentos /
gimditoiems teypag iu ant patiechos /
ápe ką neábeioiem / kád tát padáriſi
Pone Diewe muſu wiſogalis / kurſay
karaláwii ſu Sunum tawo ir ſu dwa=
ſia ßwentą ant amżiu/ Amen.

Girdeiote ćia broley ir ſeſeres/ kád
krikßtimas ßwentas ir páſtátitas
nuog Pona Chriſtuſa báżnićioy io /
káip i páćia pećietis ſandarios Diewa
ſu mumus.

Nuog kurio tátáy krikßtiniá ne turi
kut

oddalone dziatki máte : Gdyż to wie=
cie/ iż te dziatki z tą wiárąście tu przy=
nieśli / żeby okrzczone były/ iáko dzie=
dzicy obietnice Bożey.

1. Pytam was tedy naprzod/ ieśliże
te dziátki są plemię Zboru nászego y ro=
dzicow wiernych.

Odpowiedzieć máią : są.

2. Potym was pytam/ ieśli wie=
rzycie y znácie/ że wszytcy ktorzy się ro=
dzą ná ten świát / rodzą się synowie
gniewu y potępienia.

Odpowiedź. Znamy.

3. Pytam was/ ieśli wierzycie/ że
z tego wszytkiego nie możemy powstáć/
tákże y dziatki máłe oney zmázy przy=
rodzoney nie mogą pozbyć iedno zá po
mocą Bożą/ przez śmierć Páná Chry=
stusowę ná krzcie świętym.

Odpowiedź. Wierzymy.

4. Pytam was ieszcze: Znaćieli tę
náukę we Zbore nászym o krzcie / być
pewną y prawdziwą/ ktorą tu teraz sły=
szycie.

Odpowiedź. Znamy.

5. Pytam was/ ieśli o tych dzia=
tkách ktoreście tu przynieśli ták dzier=

życie/

bát atcolinti waykay mázi: kad tatay zi=
not/ iuog tos waykus su tá wierá cionay
átnesiet/ idant butu apkrikßtiti kaip te=
waynicy zadeimo Diewa.

1. Klausiu ius tada iß pirmá/ iey tie
waykay ir pleme surinkimá musu ir
gimditoiu wiernu.

Atsakit turi : itá.

2 Klausiu ius potam/ iey tikit ir pá=
zistát / iuog wisi/ kurie giáma ant ro
swieta / giámá sunus rustibes ir páskán=
dinimá.

Atsakimas. Pázistam.

3. Klausiu ius / iey tikit/ kád iß to
wiso ne galim kialtis/ teypag ir waykay
mázi / ano ißtepima prigimta negali
atmázgot / tiktay wiz padeimo Die=
wo per smertii Pona Christusa krikßti=
me ßwentam.

Atsakimas. Tikim.

4. Klausiu ius dabar / pázizistat
ta moksla surinkime musu ápe krik=
ßtima but tikra ir teysu / kuri nu cio=
nay girdit.

Atsakimas. Pázistam.

5 Klausiu iusu/ iey ape tuos way=
kus / kurius cionay átnesiet/ teip turit/

kad

życie/ że śię przyszczepione ku Synowi Bożenmu przez łáskę iego stawáią/ á tego iest pieczęćią krzest święty.

Odpowiedź. Ták iest.

6. Naostátek was pytam/ znaćieli że na was y ná vrząd wasz należy/ żebyśćie te dźiatki ná pieczy swey mieli / á zwłaszczá wy Oycowie y mátki/ ieśli obiecuiećie one wychowáć w boiáźni Bożey/ y w prawdźiwey wierze y náuce krześćiáńskiey.

Odpowiedź. Znamy y obiecu=iemy zá pomocą Bożą.

☞ **Tu ma być wyznánie wiá**ry/ ktorey rodźicy dźiatek swych náu=czáć máią y powinni są. A zátym ma być mowiona Modlitwá Pańska: Oycze nasz/ etc.

Przydawszy to do ofiáruiących dźiećiąt=ko do krztu ś. napominánie.

Iżeśćie to tu dźiećiątko przynieśli w pośrzodek zboru świętego/ żądáiąc áby mu y z wámi wszytkimi błogosłá=wiono/ y áby krztem świętym náznáczono było/ że zwierzchnych was rodźi=

com

kád isciepiti sunausp Diewo per mey=lę io stoics / o to ira peciecia krikszt=mas szwentas.

Atsákimas. Teip ira.

6. Ant galo ius kláusiu : Páguzi=stat kád tátay ant iusu ir ant vreda iu=su vzgul/ idante tuos wáykus ant ru=pescio sawo turetumbit / o labiausey ius tewáy ir motinos iey ápsiimat iuos iszlaykit baymey Diewo/ ir tikroy wie=roy/ ir moksle krikscioniszkam.

Atsákimas. Pazistam/ ir žadá=me vž pádeimo Diewo.

☞ **Cia turi but iszpážinimas** wieros / kurio gimditoiey wáykus sa=wo mokit turi ir kalti ira. O páskuy tát turi but kálbetá Malda Pona: Te=we musu/ etc.

Pridawes ta afierawdienciump wáyka krikstimop szwentop ráginima.

Kadági cionay ta wáykiáli átnesiet ing widuri suinkima szwenta / giey=zdami idant iamuy ir su iumis wisays pasztáwintu / o idant krikszrimu szwen=tu zianklinta butu / iuog isz wiernu iu=

cow to dzieciątko będąc vrodzone/ przy=
należy też z wámi weſpołek do Zboru
świętego Páná náßego Jezuſá Chryſtu=
ſá. Tedy my temu dzieciątku y wam
wßytkim od Bogá Oycá náßego/ przez
Syná iego milego Chryſtuſá błogoſłá=
wieńſtwa wiecznego żądamy/ y w tym
was imieniem Bogá żywiącego vpe=
wniamy/ iż iáko wy wßyſcy ktorzyście
tu teraz ſtátecznie wiárę wáßę w Bogá
Oycá/ y w Syná iego Chryſtuſá/ y w du=
chá ś. wyználi/ ieſteście ſynmi Bożymi/
y dziedzictwo kroleſtwá niebieſkiego pe=
wnie was oczekiwa.

Tákże y to dzieciątko/ ktore ſię w
zborze tym krwią Chryſtuſową omy=
tym/ z wiernych rodzicow w tey wierze
ktorąście teraz wyználi/ vrodziło / pe=
wnie go dziedzictwo kroleſtwá niebie=
ſkiego nie minie/ iáko tu w obietnicy
ták tám w przyßłym żywocie rzeczą ſá=
mą / ieśliże iedno one w tey wierze od
was wßytkich/ á zwłaßczá od ciebie oy=
cá y mátki/ ták iáko teraz przed Máie=
ſtatem Bożym obiecuiecie/ dobrze y ſtáte=
cznie wyćwiczone będąc/ przy niey do
końcá żywotá ſwego ſtále zá pomocą Bo=
żą trwáć

ſu gimditoiu tás wáykas budamas pa=
gimditas/ pagul teypag ſu iumis po=
draugiey ing ſurinkima ßwenta Pona
muſu Jezuſa Chriſtuſà. Tada mes
támu wáykialu ir iumus wiſiems nuog
Diewo tewo muſu/ per Sunu io mielą
Chriſtuſa/ páßlàwinimo ámžino giey=
dziam/ ir tame ius wárdu Diewo gi=
woio nutikrináme / nuog káip ius wiſi
kurie dabár čionay tikrą wierą iuſu ing
Diewą tewą/ ir ing Sunu io Chriſtu=
ſą / ir ing dwaſia ßwentą išpážinot /
eſte ſunumis Diewo / ir tewáyniſte
káraliſtes dangaus ius tikray laukia.

Teypág ir tás wáykiális/ kurſay ſu=
tinkime taine krauiu Chriſtuſa apmia=
zgotáme nuog wiernu gimditoiu toy
wieroy/ kurią čionay išpažinot gime/
tikray io tewwayniſte karaliſtes dan=
gaus noplénks / kaip čionáy žádeime/
teip tenay/ átaiánčiame žiwáte páčiu
dáyktu / iey tiktay anſay toy wieroy
nuog iuſu wiſu/ o labiauſey nuog táwo
tewa ir motinos/ teip káip nu po Má=
ieſtotu Diewo žádáte / gieray ir tikray
budámás išmokitas/ prieg iey iki gali
žiwáta ſawo twirtáy vž pėdeimo Die=
wo

za ćrwać będźie/ ku ktorey obietnicy y le-
pßemu świádectwu wedle roſkazánia
Chryſtuſowego/ ſługa y ßáfarzem iego
będąc/ Ja ná to dźiećiątko zboru náße-
go wodę teraz leię.

Y ma mowić wodę leiąc na dźiećiątko.

Ja ćiebie J. (Albo was) krzcżę w Imię Oycá/ y Sy-
na/ y Duchá ś. Amen.

Błogosłáwieńſtwo.

BOG Oćiec PANA náßego
JEzuſá Chryſtuſa / niech was mi-
le dźiateczki / raczy náznáczyć y zá-
pieczętowáć / y nas wßytkich w dá-
rách odrodzenia náßego y ſpráwiedli-
wośći w Chryſtuśie / przez Duchá
świętego ku żywotowi
wiecznemu/ Amen.



wo kies. Ant kurio žádeima/ ir gie-
riaſnio ſwiečiima págál iſakima
Chriſtuſa / tarnu ir ßeforium io budá-
mas aß ant to wáykialo ſurinkima mu-
ſu wándeni nu ſeiu.

Ir turi kalbet liedámás ant wayko.

Aß tawe J. (ábá ius) krik-
ßtiiu wárdan Tewo/ ir
Sunaus/ ir Dwa-
ſios S. Amen.

Páßłáwinimás.

DIEwas TEwas POna muſu
Jezuſá Chriſtuſa / teſi teyk ius mie-
li wáykialey ižimer ir vžupečietit / ir
mus wiſus dowanoſe átnauginima
muſu / ir teyſibes Chriſtuſiep per
dwaſia ßwenta ámžinop
žiwatop/ Amen.



Pioſnká po okrczeniu Dźiatek/ Ná te note iáko Grates nunc omnes

DZiękuiemy tobie wſzechmocny Boże Krolu niebieſki/Panie Anielſki/ náß zbawićielu / wieczny prawdźiwy odkupićielu.

Ześ nas kupił / z mocy ßátánſkiey wybáwił / láſkęś ſwą dał á wiecznęś zbáwił/ AMEN.



Spráwá

Gieſme po ápkrikßtimu wáyku. Ant tos notos / Káip Grates nunc omnes.

DEkáwoiam taw wiſgális Die= we/ Káralau dangaus/ Pone Anio= lu/ iſgánitoiau ámzinas / tikrás át- pirkieiau.

Kád mus iſpirkay/ nuog gáli= bes ćierto iſgialbeiey / loſka ſawo dawey/ ir ámzinay iſgá= ney/ Amen.



Dd ij Sprowa

SPRAVVA
Wieczerzy Páńſkiey.

NAprzod to wiedźieć potrzebá/ iż
Zboru Páná Cryſtuſowego ten zwyczay
ieſt / áby przed dwiemá przynamniey
Niedźielomá/ Wieczerza Páńſka / iá-
wnie ludźiom byłá zapowiedźiana /
dla tych przyczyn.

Pierwſza: Zebyſię káżdy godnie ku
przyimowániu iey ſpráwił/ á oney z tá-
ką vczćiwośćią iáko ſię godźi vżywał.

Druga: Zeby też dźieći tám nie by-
ły przypuſzczone/ iedno ći ktorzy dobrze
w tym náuczeni/ y wiarę ſwoię w przod
w Zborze wyználi.

Trzecia: Ieśliby przychodniowie
álbo pielgrzymi iácy w mieśćie byli/
ktorzyby ieſzcze nie do końcá w Religiey
y dyſcyplinie naſzey wyćwiczeni byli /
żeby ieſzcze niedoſtátecznie około Wie-
czerzy Páńſkiey rozumieli / ći ieśliby
Wieczerzy Páńſkiey pożywáć chćieli /
żeby do Miniſtrow naprzod ſzli/ żeby
byli od nich náuczeni około wſzego po-

ſtępku

SPROVVA
Wećiáros Pona.

PIrmiaus tát žinot reykie/ iuog ſu-
rinkima Pona Chriſtuſa tas budas
irá / idant pirm dwieiu nedelu We-
ćieria Pona žinonems vžſakita del tu
priežáſciu butu.

Pirmá. Idant kožnas hádnay ant
priemimo ios reditus/ o anos ſu tokia
vczćiwáſcia / kaip ant to priderá/ vži-
wotu.

Antra. Idant teypag wáykay tenay
ne butu priláyſti/ tiktáy tie/ kurie gieray
ira tame iſzmokiti/ ir wierą ſawo pirm
ſurinkime iſzpážintu.

Trećia. Jay átáywiey ábá pelgri-
may kokie mieſte butu / kurie dábár
ne iki gáli Religioy ir mokſle muſu
butu iſzmokiti / iay dábár ne gieray
ápe Wećiárą Pona iſzmánitu / tie iáy
Wéćiarios Pona vžiwot noretu /
idant Miniſtrump pirm eytu / idant
butu nuog iu iſzmokiti / ápe wiſus

Do iỹ budue/

ſtępku/ w domiech albo gdzie oni we-
ſpołek z ſtárßymi záśiędą w Zborze.
Pierwßego tedy dniá przed vſłu-
gowániem Wieczerzy Páńſkiey/ Mi-
niſter albo Miniſtrowie z ſtárßymi zbo
ru máią ná mieyſcu przyſłoynym albo
w zborze záśieść/ y ſcrutynium albo wy-
wiadowánie pilne około obyczaiow
ludzkich zwłaßcza ſłucháczow ſwych
czynić/ gdyż ich bárzo wiele/ ktorzy ſię
ſámi dobrowolnie od ſpołeczności świę
tey wieczerzey/ ecommunikuią/ ći z te-
go iáwnie karáni być máią: Drudzy
co w niedbálſtwie y w ſproſnych grze-
chách ſwowolnie leżą/ ći nápominá-
nia y leczenia wßelakie° potrzebuią/ bo
rzadki ktory do śiebie wyſtępki ſwe ba-
czy/ rychley ie inßy z ſtrony vpátruią/
álbo vpátrzyć mogą. A ták kto śie-
bie álbo niechce/ álbo też nieumie do-
świádczyć/ niech go inßy doświádczá-
ią/ ták iáko w tym naylepiey y z piſmá
świętego náukę wźiąc mogą: A to ſię
mowi o onych ktorzy iáwnie złym ży-
wotem Zbor Boży gorßą/ lecz kiedy
ſię nic grubego w kim nie baczy tu iuż
tákowemu roſkázuie Duch święty.

buous/ namuoſe/ ába kur anis po-
draugiey ſu wireſneys vżuſes ſurinki-
me. Pirmą táda dieną/ pirm tár-
nawima Weciarios Pona Miniſtrás
ába Miniſtray ſu wireſneys ſurinki-
ma turi wieroy priderancioy ába ſu-
rinkime vżuſeſt/ ir klauſineima ába
dáſiżinoima pilną ápe budus żmo-
nu/ o labiauſey klauſitoiu ſawo dá-
rie/ iuog tokiu labay daug/ kurie pá-
tis iß gieros walos nuog draugiſtes
Szwentos Weciaros átſiſkire/ tie
iß to koroti turi but. Kiti kurie no-
dboime ir biauruoſe griekuoſe ſawa-
wá lnay guli/ tie ráginimá ir liećiimá
wiſokia priwálá/ nes riátai kurſay
ſawimp práſtoimus ſawo regi/ grey-
ćiaus iuos kitas iß ßalies nuweyzdi/
ábá dábotis gáli. O teyp kás ſawe
ábá gi ne nori/ ábá teypag nemoka
ißmegint/ te ißmegin gi kiti/ teyp
káip táme gierauſey/ ir iß ráßto ßwen-
ta mokſlą ime gáli/ o tatay kálbáſi
ape tuos kurie ißkiey piktu żiwátu
ſurinkimą Diewo piktina. Bát ká-
da nieka pikta kuriáme nebáboias/
ćionay iau tokiamuy dwáſia ßwenta

Niech doświadcza ſam ſiebie. Na=
przod: ieśli ſercem wierzy/ vſty wy=
znawa/ że ieſt człowiek grzeßny/ że łaſki
Bożey prágnie/ że nic dobrego w ſobie
nieczuie/ ꝛc. Drugie ieśli wierzy/ że Bog
ták vmiłowáł świát/ iż Syná ſwego
dał/ ꝛc Joan. 3.

Potrzecie: Jeśli chce nápotym
żywot pobożny wieść/ iáko o tym pię=
knie Piotr święty nápiſał/ 1. Pet. 4.

A byłáby rzecż barzo przyſtoyna y
potrzeb na/ dla większego y zrzetelniey=
ßego ſamego śiebie ſprobowánia/ y do
ſtołu Páńſkiego przygotowánia/ ácż
nas do tego ſámá łáſká y dobroć Bo=
ża godnymi czyni/ wßakże pozwierzch=
chnie ćwiczenia nic do tego nie prze=
ßkadzáłą/ áby poſt był ná cáły dźień
przed communią włożon/ dla goręt=
ßych modlitw y ſpraw zborowych o=
koło wyſtępnych nie pokutuiących/
y inßych ſwowolnie żywiących/ ſná=
dnieyßego odpráwienia.

Też y dla porády wźięćia w rze=
czách ſumnienia/ ktorzy tego prágną y
potrzebuią/ á to/ miáſto zaußney ſpo=

wiedzi

iſako: Te ißmegin pátſay ſawe.

Jß pirmo/ iay ſirdzia tiki/ ir zo=
dzieys ißpáziſta/ iuog ira zmogus grie=
ßnas/ kad łoſkos Diewo trokßta/
iuog nieko giáro ſawinip ne iaucia/ ꝛc.
Antra iay tiki iuog Diewas teyp świe=
tą numileio/ kad Sunu ſawo dawe/ ꝛc.
Joan. 3.

Trecia. Jay nori potám ziwátą no=
bázną weſt/ káip ápe tátáy grázíey Pe=
tras ßwentas paráſie/ 1 Petr. 4.

O butu dáyktas łábáy pridergas ir
reykalingas/ del didaſinio ir pátogia=
ſinio páties ſawę ißmegininio/ ir ſtá=
łop Diewo gátáwiima/ kácieyb mus
top páti łoſká ir gieribe Diewo had=
náys dáro/ wienok wirßutiney mok=
ſłay nieka top ne perßkádiia/ idant
butu páſnikas ant ciełos dienos pirm
kommunios iſtátitas/ del kárßtaſniu
máldu ir ſprowu ſurinkima/ ápe per=
ziengienciusnepákutawoiencius/ ir ki=
tu ſawawáłnay giwenanciu pigiáſnio
átprowimá.

Teypág ir párodos eimimá dáyktuo=
ſe ſązines/ kurie to trokßta ir reykáłauia/
o tátáy wietoy auſin kußteimá ſpáwie=

dies.

wiedzi. Gdzie też wſzyſtkim do ſtołu
Páńſkiego przyſtępuiącym / za grze-
chy ſwe żáłuiącym/ y polepßenie ży=
wotá obiecuiącym / ma być iawne
słowem Bożym dáne rozgrzeßenie /
to ieſt i mieniem Bożym o grzechom
odpuſzczeniu vpewnienie. A to miá=
ſto owey cichey á nie zrozumiálney
Papieſkiey abſolucyey / inaczey czy=
niącey/ zwłáßczá owi ſwowolni bez o=
powiádánia y doświádczenia do ſto=
łu Páńſkiego idący/ máią być z zá=
wſtydzeniem od ſpołeczności świę=
tey hamowáni/ áżby zá to żáłowáli.
Czego exactores diſcypliny pilnie do
glądáć máią.

Tego tedy dniá/ gdy ma być ſprá=
wowána wieczerza Páńſka/ Miniſter
o niey álbo ná końcu kazánia náuki dá=
ie: álbo też o niey wſzytko kazanie czyni/
áby ludźie náuczył.

1. Co w tey świętey ſpráwie táyney/
Pan Chryſtus nam pokázuie.

2. Y ktorym obyczáiem mamy iey
być vczeſtnikámi.

3. Y ku ktoremu końcowi.

Potym

dies. Kur teypag wiſiems ſtalop Po=
na prientiemus / vž griekus ſawo gáy=
linticms / ir paprowima žiwátá žá=
dantiems/ turi but išſkiey žodžiu Die=
wa duotas grieku átrißimas/ tátay eſt/
wárdu Diewa ápe grieku átlaydima
nutikrinimas. O tatáy wietoy anos
tilomes o neißmanomes Popiežiu ab=
ſolucios / kitayp darikómi / o labiau=
ſey ánie ſawawalni ke ápſiſakimo ir
dáswiecimá ſtalop Pona entis / turi
but ſu gieda nuog draugiſtes ßwen=
tos draußti/ net vžu tátay gáyletus/ ko
priweyzdetoiey diſciplinos pilnay turi
ſergiet.

Tegi táda diena/ ká dá turi but ſpro=
wá wota wećiaria Pona/miniſtras ápe
ia / ábági ant kozonies gálá mokſlus
duoſt/ ábági teypag ápe ia wiſa kozoni
dáro/ idant žmones išmokitu.

1. Ka toy ßwentoy ſprowoy Ponas
Chriſtus mumus rodžia.

2. O kuriuo budu ios bálo áptu=
reſim.

3. O kuriopi gálop.

Potam

Potym Miniſter ſprawe ma zácząć od modlitwy poklęknąwßy.

WSzechmogący wieczny BOże / ktorego ſłußnie y ſpráwiedliwie wßelkie ſtworzenie chwali / wielbi y wyſławia / iáko ſprawcę / ſtworzyćielá y Oycá miłośćiwego: Dayże nam nędznym grzeßnym / żebyſmy tę chwałę y dźiękowczynienie / ktore Syn twoy miły Pan Jezus Chryſtus nam zoſtáwił prawdźiwą wiárą ſpráwowáli: przez tegoż Páná Jezuſá Chryſtuſá ſyná twego / ná wieki z tobą kroluiącego / Amen.

Potym záśie ták nápomina.

NAmileyßy krześćiánie / Mężowie Bráćia y śioſtry / mamy tu dniá dźiśieyßego Wieczerzey Páná náßego Jezuſá Chryſtuſá pożywáć / ktorą on vſtáwił ná pámiątkę ſwoię / że ćiáło naświętße ſwoie / ná śmierć krzyżową wydał dla zbawienia náßego: A krew ſwoię świętą dopuśćił przelać ná obmy

ćie

Potam Miniſtras ſprowa turi pradet nuog maldos kláupeſi.

WIſogális ámžinas Diewe / kuri priderancžey ir teyſey wiſokias ſutwerimas gárbina / ßlawina / káip reditoi / ſutwereią ir tewą meylingą. Duokig mumus biedniems grießniems / idant mes tą garbą ir deku dárimą / kuri Sunus tawo mielas Ponas Jezus Chriſtus mumus páliko tikra wiera ápwayksciotumbim / pergi tą Poną Jezuſą Chriſtuſą Sunų tawo ant amžiu ſu tawim karalauienti / Amen.

Potám wel teyp gráudena.

MJelauſiey krikſcionis / Wiray Broley ir Seſeres / turim ćionay ſią dieną Weciárią Pona muſu Jezuſa Chriſtuſa pažiwot / kurią gis iſtáte ant atminimo ſawo / kad kuną ßwenciauſi ſawo' ant ſmerties križiaus ißdawe / del ißgánimo muſu / ir kraują ſawo ßwentą dakáydo prálieti / ant numaz

goimą

ćie grzechow naßych / przetoż ſię nam
godźi / iżbyſmy ſerca naße do iego
świętego Máieſtatu podnoßąc / tey
świętey kármi ták pożywáli / abyſmy
wiarę naßę y Zboru wßytkiego wy=
znánie / tu przez vżywánie iey pieczę=
towáli y potwierdzáli. A ſamych śie=
bie iemu ſamemu ku ſłużbie y chwale
wiekuiſtey / á bliźnim náßym ku praw=
dźiwey miłośći oddawali / ſtawáiąc
ſię nowym ſtworzeniem przez łáſkę
iego / ktory w nas ſercá náße wiárą
oczyśćił. Ale iż tá święta kármia /
tylko ſynom prawdźiwym Bożym ma
być dawána : Przeto tu teraz mocą y
imieniem Páná náßego Jezuſa Chry=
ſtuſa / odłączamy y nieprzypuſzczamy
do wieczerzey iego świętey / wßytkich
báłwochwálcow / niezbożnikow / J=
mienia Páńſkiego bluźnierzow y he=
retikow / y wßytkich Kośćiołá Páńſkiego
burzyćielow / krzywoprzyśiężcow / Ro=
dźicom y przełożonym nieposłuśnych /
zwaycow / meżobóycow / álbo zal iia=
kow / y innych roſterki wßeláKie miłuią=
cych / cudzołożnikow / pomſtnikow / zło=
dźieiow / łupieżcow / łakomych / obżer=
cow /

gowina griekų muſu / del to mumus
priwala / idant mes ſirdis muſu io
ßwentoy Maieſtotoy kieldami / to
ßwento penukßło teyp pažiwotum=
bim / idant mes wiera muſu / ir ſu=
rinkima wiſa ißpažinima / cionay per
ragawima ios pecietitumbim ir paſti=
printumbim. O patis ſawe ianuy
paciamuy ant tarnawimo ir garbes
amžinos / o artimiems muſu ant tikros
meyles ataduotumbim / ſtodamies
nauin ſutwerimu per loſką io / kurſay
muſimp ſirdis muſu wiera apgražina.
Bat iuog tas ßwentas penukßlas / ti=
kray ſunums tikriems Diewo turi but
duotas. Todel cionay nu macia ir war
du Pona muſu Jezuſa Chriſtuſa / atſki=
riem ir ne prilaydziam Wecieroſp io
ßwentoſp / wiſu balwonu garbintoiu /
Diewa nebiiienciu / Warda Pona ko=
loienciu ir heretiku / ir wiſu Bažnicios
Pona naykinanciu / kreywa priſiekien=
ciu / gimditoiu ir wireſniu nekłauſan=
ciu / kauienciu / duſiagubiu aba razbay=
niku / ir kitu piktibes wiſokias milin=
ciu / ſu ſwetimomis moterimis giwe=
nanciu / wagiu / dreſkiciu / ſmalſtu / apſi=
riieiu /

cow y pijánic / koſterow y zgorßenie
czyniących. Tych wßytkich poki w tákowych grzechách leżą / á nie vpámietawaią ſię z nich / nie przypußczámy / aby oni tych naświętßych pokarmow / iáko świnie y pśi nie poplugáwili / y ku ſwemu wiecznemu zátráceniu nie pożywáli / ſą też niektorzy co vporem ſwoim wiáry świętey krześciáńſkiey wyznáć niechcą / áni ſię też pod karánie kośćiołá świętego według ſłowá Bożego poddáwáią. Ci ſię ſámi od tey ſpołeczności práwie odłączáią. A iákoż my ie bowiem mamy znáć zá owieczki / gdy ſię oni nie znáią domownikámi być wiáry y náßego vſługowánia zá nic ſobie nie ważą: Tákże też y ći wßyſcy ktorzy ſię nie opowiedáią / ktorzy ſię vpornie exkommunikuią / nie máią być krom ſerdeczney zá grzech żáłośći przypußczeni do tey świętey ſpráwy

A przeto moi mili Bráćia y śioſtry ktorzyśćie ſię tu zebráli / nie wątpiąc miłośierdźiu Bogá Oycá wáßego niebieſkiego / dawayćie ſię winnymi przed

oblicznoś

nieiu ir gieruoklu / kaſtirin / ir pápiktininą deráńčiu. Tu wiſu ik koiay tokiuoſe griekuoſe guli / o nepáſimietawoia / iß iu ne priláydziam / idant anis to ßwenta penukßla kaip kiaules ir ßunes neißbiaurintu / ir ant ſawo amžino paterojmá ne wálgitu. Ira teypag nekurie / kurie vparu ſawo wieros ßwentos krikſcionißkos ne nor ißpážint / nei teypag po kornaścia bažničios ßwentos / pagal žodžia Diewo páſiduoſt. Tie pátis nuog tos draugiſtes tikray átſiſkiria. O káypagi mes iuos nes turim pážint vž awcles / kad ánis ne páſižiſta náminikays but wieros ir muſu tárnáwimą vž nieko ſaw turi: Teypag ir tie wiſi / kurie nopſiſako / kurie vparnay ißkammunikáwoies / ne turi but be iß ſirdies vž griekus gáyleima prilayſti wiſp ßwentoſp ſprowoſp

O todel máno mieli Broley ir ſeſeres / kurie tiktay čionay ſuſirinkot / ne abeiodami mielaſirdiſtey Diewo tewo iuſu danguicio / duokites kál=

Ee tipo

obliczności iego/ wyznawáiąc grzechy
wáſſe y mowiąc.

Tu ma być wyznánie grze-chow y modlitwa.

WSzechmogący á wſſego miło-
ſierdzia Boże : oto my nędzni ludzie a
vpádłe ſtworzenie twoie/ vpadamy
przed oblicznością Bóſtwa twoiego /
nieśmieiąc oczu ſwych podnieść do
Máieſtatu twego świętego/ wiedząc
żechmy przewinili/ á obrázili Ma-
ieſtat twoy święty rozlicznymi grzechy/
przeſtępuiąc vſtáwicznie wolą a przy-
kazánie twoie/ zápomniawſſy ſtráchu
y dobrodzieyſtwá twego/ dopuſſczaiąc
cemu ſrzemu ſwowolnemu ciáłu każdey
twey woley y ſmysłom iego wſſytkim /
ſo ty wſſytko lepiey wieſſ y znaſſ na nas
náſſ wſſechmogący Pánie.

A ták cię pokornie prosimy/ iáko
Bogá á Oycá ſwego miłościwego /
ábyś raczył być Bogiem miłościwym
nam nędznemu ſtworzeniu ſwemu / á
odpuścić nam te wyſtępki náſſe z łá-
ſki á z miłosierdzia Boſkiego ſwego :

Kola

---

ti po weydu ſſwento io / iſſpazindami
griekus iuſu ir bilodami.

Cienay turi but iſſpáźinimas grieku ir máldá.

WIſogalis ir wiſokios mieláſirdi-
ſtes Diewe : ſſtáy mes biedni žmo-
nes/ o nupuolęs ſutwerimas tawo /
klupėiame po weydu Deywiſtes ta-
wo/ ne dryſdámi ákiu ſawo pakiale
Máieſtotop táwo ſſwentop/ žinodámi
tátay iog eſme kálti / ir pážeydem
Máieſtora tawo ſſwenta/ tulays grie-
kays perſſokdámi dažnay wálą ir pri-
ſakima tawo / vžmirſis baymes ir gie-
rádeyſtes tawo/ dáláyzdámi támuy ſa-
wawalnam kunuy/ wiſokia wala ir
nora io / ko tu wiſa gieriauſey žinay
ir pážiſti ant muſu / niuſu wiſogalis
Pone.

O teyp táwe pákárnay práſſom /
káip Diewa ir tewa ſawo meylingo /
idant teyktumbeys but Diewu meylin-
gu mumus biedniems ſutwerimuy ſa-
wam / ir átlaiſt mumus twos periien-
gimus muſu / iſſ loſkos ir mieláſirdi-

 ſtes

y dla onego iedynego Synaczka swoiego / tak iakos to nam zaslubic y obiecáć raczył / y dla tegos go nam ráczył dáć / áby z nas żaden nie zginał / owßem aby zawße przezeń znalazł miłosierdzie twoie / y zbawienie swoie.

A przytym rácz potwierdzić nas duchem swoim świętym / ábyśmy poznawßy ciebie tak wielmożnego Pana swoiego / zawżdy się strzegli / iákobyśmy więcey nie obrażali Máiestatu twego świętego / a nie pobudzeli ná się srogiego gniewu twego na pomstę swoię: Co nam racz dáć z łáski á z miłosierdzia swegó / iako Bog y Oćiec naß / na wieki święty y Błogosłáwiony / Amen.

Pociecha wßytkim wiernie zá grzechy swe żáłuiącym.

Badźcieß tego pewni / moi mili Bráćia y siostry / ieslize z prawego sercá żáłuiecie / izeście obrázili ták dobrego Pana swego / á z wiernym sercem vfacie świętemu miłosierdziu iego / iż wam iest Bogiem

stes Deywißkies sawo: Ir del ano wienatiia sunaus sawo / teyp kaip tátay mumus sulabit ir zadet teykieys / ir del to gi mumus teykieys duot / idant iß musu newienas ne prázutu / bat idant wisad per gi atrastu mielasirdistę tawo ir ißganima sawo.

O prieg tam teykis mus pastiprint dwasia sawo ßwenta / idant mes pázinę tawe teip didi Pona sawa / wisad saugotumbimes / teip idant mes ne pazieystumbim máiestota tawo ßwenta / ir ne pábudintumbim ant sawę baysios rustibes tawo ant pamstos sawa / ka mumus teykis duot iß meyles ir mielasirdistes sawo / kaip Diewas ir tewas musu ant amziu ßwentas ir páßlawintas / Amen.

Pátiecha wisiems wiernay vž griekus sawo gáylintiems.

Bukite to tikri mano mieli Broley ir seseres / tay iß tikros sirdies gáylite / iuog pážieydet teyp giara Pong sawo / o su wierna sirdzia duksite ßwentay mielasirdistey io / kad iumus ira Diewu

giem miłośćiwym y odpuśći wam
srogość gniewu swoiego/według obie=
tnic swoich/ktorych nam wiele zoſtá=
wić raczył/ w piśmie swoim świętym.
Bo to Bog prawdźiwy ieſt/á nigdy nie
ſą omylne święte słowá iego/. A to ſię
nam wſzytko ſtánie/w imię tegoż Bo=
gá Oycá y Syná iego y Duchá
świętego/ Amen.

Napominánie.

Mężowie brácia y śioſtry/mamy to
zápewne wiedźieć/ że ſamych śiebie go=
dnymi nic możem vczynić: Jle kolwiek
ieſt w nas dobrego/to wſzytko ſprá
wuie Pan Bog Oćiec náſz. Act. 17.

Ktorego śiłą żywiemy/ obrácamy
ſię/ y ieſtoſmy. Ktory iż w nas mieſzka
przez Syná swoiego/ potrzebá ábyſmy
ſię tego Syná iego wyobráżeniu po=
dobnymi ſtáli / czego záiſte doydźiemy
przez ſłowo iego święte/zá pomocą Du
chá świętego / ktory w nas wiárę po=
mnaża / záczym bywamy vpewnieni/
iż śmierćią Syná Bożego/ bywamy zá
dármnym grzechow odpuſzczeniem /
ku zbáwieniu duſznemu / y ku ży=

wu merlingu / ir atiays iumus baysi=
bę iuſtibes ſawo / págál žadeimu ſa=
wa / kurin mumus daug teykieis pá=
likt / raſite ſawo ſzwentame. Nes
tatay ira Diewas tikras / o niekad ne
eſt priwilemi ſzwenti žodžiey io/ o tá=
tay mumus wiſa ſtoſis/ Wárdan to=
gi Diewa tewa ir ſunaus io / ir dwa=
ſes ſzwentes/ Amen.

Graudenimás.

Mjlay Broley ir Seſeres / turim
tatáy žinot vžu tikra / iuog patis ſa=
we hádnáys ne gálim pádárit/ kiek tik=
tay ira muſimp giara tátáy wiſa dara
Penas Diewas tewas muſu/ Act. 1

Kurio gálibe giwenam/ krutame ir
eſime / kurſay kad muſimp giwe=
na per Sunu ſawa / reykie idant mes
to Sunaus io páweykſlu ſtotumbimes
ligus / ko tikráy daeyſim per žodi io
ſzwenta / vž pádeimá dwaſios ſzwen=
tos / kuri muſimp wiera plátina / vž
ko eſime nutikrinti / kád ſmerčia Su=
naus Diewo eſime vž dowána grieku át=
láydima / ant iſzgánimá duſios / ir ži=

wotowi wiecznemu w nadziei pewney
przywiedźieni. Tego aby w nas za-
dna rzecż nie zátlumi a/ Wieczerzy Pa-
ná náßego Jezuſa Chryſtuſa/ iako iſto-
tney pieczęci pożywamy/ ktora ſobie
wiſcżamy to/ żeſmy nadrożßa śmierćią
Pana naßego/ od wiecżnego przekleć-
twá/ od ßatáná y od wßech grzechow/
ſą wybawieni. Ktorey to Wieczerzey-
abyśćie oto teraz y záwżdy/ godnie poży-
wáli/ wßyſcy ſię Pánu Bogu náßemu
vſty y ſercem nabożnie modlmy.

Modlitwá.

Wszechmogący wiecżny Boże/ mi-
łośćiwy Oycże/ Zgrzeßlichmy ſię oto przed
oblicżnośćią Máieſtatu twego świętego-
go ku ſpráwowaniu Wieczerzey ie-
dnorodzonego Syná twego Chryſtu-
ſá Páná náßego/ wedlug vſtáwy iego
świętey/ ábyſmy pamiątkę czynili ná
śmierć wydánego naświętßego ćiáłá ie-
go/ y wylaney też ná odpuſzcżenie grze-
chow náßych naświętßey krwie iego/ że-
byſmy też náße w iego ćiele y krwi ſpo-
łecżność iáwnie w zgromádzeniu tym

Kośćiołá

wátop ámżinop nodieioy tikroy pri-
werſti. To idant muſimp newienas
dáyktas ne vżuſiektu Weciáros Pona
muſu Jezuſa Chryſtuſa / kaip tikres
pecieties rágáwiem / kuria ſaw tatay
nuteyſiname / kad mes brángiauſia
ſmercia Pona muſu/ nuog ámżino pra-
kieykima / nuog cierto / ir nuog wiſu
grieku eſime iſzgialbeti / kurios tatay
weciários idant nu ir wiſad hadnáy re-
gáutumbit wiſi Ponuy Diewuy muſu/
żodżieys ir ſirdżia nobáżnáy melſkimes.

Máldá.

WIſogális ámżinas Diewe/ málo-
niauſias Tewe/ ſuſieiom ßitay poaki-
mis weydo Maieſtota táwo ßwenta
ant redimo weciarios wienatiia ſunaus
tawa Chriſtuſa Pona muſu/ pagal iſtá-
tima io ßwenta. Idant-mes átmi-
nima dáritumbim ant ſmerties iſzduo-
ta ßwenciauſia kuna io / ir pralieto
teypag ánt atlaydima grieku muſu
ßwenciauſia kráuia io / idant mes tey-
pag muſu io kune ir krauiuoſe drau-
giſte iſzkiey ſurinkime táme báżnicios

ßwentos

kościoła świętego pośrzadczali: Cie=
bie tedy pokornie prosimy naświętszy
Oycze/żebyśmy tak wielkie Syna twego
dobrodziejstwo (poludzeni l się dec przez
Duchá świętego) z sobą rozmyśláiąc.; y
wiárę násę potwierdzáiąc/ potym przez
pomnożenie wiáry nászey myśli y serc
nászych wtym nászym społecznym zlą=
czeniu moglibyśmy być karmieni [illegible]
twoią áż do żywotá wiecznego: Kto=
ryś to żywot my nie wątpiemy/żeś nam
zgotował/z twego niewymownego mi=
łosierdzia od wieku.

Tego tedy v ciebie wszyscy żądamy/y
wielce prosimy Oycze namiłościwszy/
przez imię tegoż sámego Syná twego
Jezusá Chrystusá Páná nászego / ktory
sam iest iedynym y prawdziwym dusz
nászych pokármem y napoiem: Abyśmy
zá świadectwem sumnienia nászego/po
ználi ciebie być Bogiem Oycem na=
szym / ktory nas słuchasz/ y też ludem
twoim y synámi/ nadroższą krwią Sy=
ná twego poświęconymi názywasz/ kto=
ry żywiesz y krolujesz/ z tym to Synem
twoim / y z Duchem świętym ná wie=
ki wiekow/Amen

Zatym

szwentos paswiecziumbim. Tawe
tada pakárnay praszom szwenciausiásis
Tewe/ idant mes teyp dides gieradey=
stes Sunaus táwo (pábudinti budá=
mi per dwásią szwentą) su sawim wár=
todami/ ir wierą musu pástiprindámi/
potám per páplátimą wieros musu /
dumu ir sirdziu musu/ táme musu dra u=
gistes suglaudime / gáletumbim bu=
penti meyle táwo / net iki żiwáti
ámżinam / kuri tátay żiwátą mes ne
ábeiciam / kad mumus prigátá wiiey
isz táwo neiszkálbámos mielasirdistes
nuog. amżiu.

To tátá táwimp wisi gieydżiam / ir
lábáy praszom Tewe mielausias / per
wárdą to páties Sunaus tawo Jezu=
sa Christusa Pona musu/ kursay pátsay
irá wienu ir tikru dusiu musu penuk=
szlu ir gierimu. Idant mes vżu świeci=
ma sązines musu/ pażintumbim táwe
but Diewu ir tewu musu/ kursay mu=
su klausay / ir teypag żmonems ta=
wo / ir Sunumis brángiausiu krauiu
Sunaus táwo pászwestays wádini /
kursay giweni ir kárálaugi su tuo tátáy
Sunum táwo ir su dwásia szwenta ant
amżiu ámżinuiu/ Amen.

Zátym ták Minister mowi.

Słuchayćie pilnie ktorym obyczáiem Pan Chrystus wieczerzą swoię postanowił/ co nam opisuie Páwel święty 1. Cor. 11. tymi słowy:

IAm wźiął od Páná com wam podał: Iż Pan nász Jezus Chrystus/ tey nocy ktorey był wydan/ wźiął chleb/ á vczyniwszy dźięki łámał/ y rzekł/ Bierzćie y iedzćie/ To iest Ciáło moie/ ktore zá was będźie wydane

(álbo będźie łamáne)

To czyńćie ná pámiątkę moię.

Ták też y Kubek gdy iuż odwieczerzał/ mowiąc/ Ten

kubek

Potám teip Ministras kalbá.

Kláusikit pilnáy kurius budu Ponas Christus Weciárą sawo istáte/ ką mumus aprašo Powilas šwentas 1. Cor 11. tais žodžieys.

ASz emiau nuog Pona/ ką iumus padáwiau: kad Ponas musu Jezus Chrystus/ tą nákti kuria buwo išduotas/ eme duona/ ir padáres dekas lauzie/ ir táre/ Imkit walgikit/ tatay est kunas máno/ kursay bus vž ius išduotas.

(ábá bus láužitas)

Tátay darikit ant átminima mána.

Tuogi budu ir kubką kád iau átwecieriojo/ bilodams:

Tas

kubek Nowy Testament iest
w moiey krwi/ To czyńćie ile
kroć pić bedźiećie/ ná moie
wspominánie.

Ilekroć bowiem bedźiećie
ieść chleb ten/ y kubek ten be
dźiećie pić/ śmierć Páńską
wspominać bedźiećie/ áż on
przyidźie.

A ták kto ie ten chleb/ y z kubká Páń
skiego piie niegodnie/ winien bedźie ćiá
łá y krwie Páńskiey. Przetoż się niechay
doświadczy człowiek/ á ták dopiro chleb
ten ie/ y z kubká niechay piie. Abowiem
kto ie y piie niegodnie/ sąd sobie ie y pi
ie nie rozsądzaiąc ćiáłá Páńskiego.

To odpráwiwszy záś ták nápomina wszystkich.

Słyszeliśćie bráćia y śiostry/ iáko wie
le zá sobą niebespiecznośći ćiągnie niego
dne chlebá y kubká Wieczerzey Páń
skiey pożywánie/ bo nas winnymi
czyni ćiáłá y krwie Páná Chrystusowey.

Tas Kubkas ir Naujas Te
stamentas mano krauiuose/
Tatay darikit/ kiekas kartu
giársite ant máno átminima
Nes kiek kártu wálgisite
ta duona/ ir iš kubkos tos
giársit/ smerti Pona mine
site/ ik kolay gis atais.

O terp kás wálga ta duona/ ir iš
kubkos Pona giára nehádnay/ bus kal
tas kuna ir krauia Pona. O todel tesi
dasiwieczii zmogus/ o teyp duona ta te
walgay/ ir iš kubkos tos te gier. Nes
kás wálga ir giara nehádnay/ suda sau
walga ir giária/ ne wártodamás ku
na Pona.

Tátáy átprowiias wel teip grandena wisus.

Girdeiot broley ir seseres/ káip daug
paskuy sawe nebespecnisciu tráukia/
nehádnas duonos ir kubkos weciarios
Pona pazinoimas/ nes mus káltays
dato kuna ir kráuiá Pona Christusa.

Aiż też my ſobie wieczne potępieni
dla tákiego pożywánia iednamy. Sły
ſzeliśćie też w czym ieſt położona win
tego niegodnego pożywánia / to ieſt / w
zániechániu rozſądzenia / ćiáłá y krwi
Páná Chryſtuſowey

Słyſzeliśćie też w tych ſłowiech Pá=
włá świętego iż to rozſądzánie z prá=
wego / á z pilnego nas ſámych doświád=
czánia pochodźi. Bo ktorzy ćiáłá Páń=
ſkiego nie rozſądzáią / ták niegodnie
Wieczerzy Páńſkiey pożywáią. Jáko
oni ktorzy ſiebie nie doświádczáią: Já=
ſna tedy rzecz ieſt / że nie rozſądzánie ćiá=
łá Páńſkiego należy w prawdźiwym á
w zupełnym náſzym doświádczániu.
A to záſię tákowe doświádczánie nas
ſámych / należy w prawdźiwym Bogá
náſzego poznániu / ktore nas wiedźie ku
wyrozumieniu wielkich dobrodźieyſtw
w Chryſtuśie nam oddánych. Ktemu
też godność ſpołeczności náſzey z Chry=
ſtuſem nam wielce záleca y czyni / żeby=
ſmy poważywſzy godność náſzey ſpołe=
czności z nim / ten Duchowny / Wie=
czerzey Páńſkiey pokarm y napoy / od
inſzych pokarmow y napoiow wſzytkich

pilnie

O kad teypag mes amžina paſkandini=
mą del to ragawima iednoiem.

Girdeiot teypag / kame ira paguldi=
ta kalte to nehadno ragawima / tatay
eſt / vžmirßime wartoima kuna ir krau=
ia Pona Chriſtuſa.

Girdeiote teypag tuoſe žodžiuoſe Po
wila ßwenta / iuog tas wartoimas iß
tikro ir pilno muſu paciu daświeciima
ateit. Nes kurie kuna Pona ne wär=
toia / teip nehadnay wecieries Pona
ragawia Kaip anie kurie ſawe ne da=
świeciia aba ne ißmegina: ßwieſus ta=
da daykta-s ira / iuog ne wartoimas ku=
na Pona / vžguli tikrame ir giarame
muſu ißmeginime. O tas wel ißme=
ginimas muſu paciu / vžguli tikra=
me ir tobuliame Diewa muſu paži=
nime / kur ſay mus weda ant ißmani=
mo didžiu gieradeyſciu Chriſtuſiep
mumus atadutu. Priegtam teypag
hadniſte draugiſtes muſu ſu Chriſtu=
ſu mumus labay vžlecawoia ir da=
ro / idant mes pažine hadnaſti mu=
ſu draugiſtes ſu iuo / ta dwaſiſka /
Weciaries Pona penukßla ir gierima /
iuog kitu penukßlu ir gierimu wiſu

Ff pilnay

pilna roʒeznawali / przytymże Páńſkie
ciáło rozłądzáli.

Ná oſtatek ſłyßeliście / k cʒemu
nam bywa ʒalecona ſpołecʒność náß i
z ciałem y ʒe krwią Chryſtuſową.
Abyſmy ſię ʒnali być cʒłonkami pra=
wdʒiwemi ciáłá Chryſtuſowego. To
tedy z ſobą roʒważaycie / á ſercá wa=
ße ʒá pomocą Duchá świętego wʒgo=
rę podnoście / abyście mogli wyroʒu=
mieć ſkutek y godność tey naßey bło=
goſłáwioney a nigdy nie odmienney
z Chryſtuſem Pánem ſpołecʒności / w
ciele świętym y we krwi iego.
Co nam niech dać racʒy Bog Oćiec
náß niebieſki przeʒ Duchá ſwego świę=
tego / Amen.

Tu Miniſter obroćiwßy ſię
do ludu / mowi weſołe
poſelſtwo z ſłow Apoſtol=
ſkich / 1. Cor. 5.

Już Brácia y ſioſtry Pá=
ſchá náßá / álbo przeście / o=
fiárowan ieſt dla nas Chry=
ſtus/

pilnay ſkirtumbim / prieg tam kung
Pona wártotumbim.

Ant galo girdeiot / kopi mumus
eſti vʒliecáwoianiá drángiſte muſu ſu
kunu ir krauiu Pona Chriſtuſa.
Idant mes but pážintumbim ſana=
riumis tikrays kuna Chriſtuſa. Ta=
tay tadá ſawimp wártokit / o ſirdis
muſu vʒu pádeimo dwaſios ßwentos
aukßtiniu pakialkit / idant galetumi=
bit ißmánit darbus ir hadnáſti tos mu=
ſu pėßłáwintos o niekad notmay=
nancios ſu Chriſtuſu Ponu drangiſtes/
kune ßwentame ir krauiuoſe io. Ko
mumus te teykis duot Diewas tewas
muſu danguiegis per Dwaſią ſawo
ßwentą / Amen.

Cionay Miniſtras ápſigre=
ʒies ʒmoniump / kalbá link=
ſmą ſiuntimą iß ʒodʒiu Apá=
ßtálá / 1. Cor. 5.

Jau Broley ir Seſeres
Welika muſu abá pereimas/
áſierawotas ira del muſu

Ff iij Chri=

ſtus/ a tak świeto obchodź=
my nie w kwáśie ſtárym /
áni w kwáśie złości y chy=
trości/ ále w chlebie niezá=
kwaſzonym/to ieſt/ w ſzcze=
rości y w prawdzie.

Miniſter wziąwſzy chleb /
głoſem do ludu mowi słowá
Apoſtolſkie/ 1. Cori. 10.

Chleb ktory łamiemy/ ſpołeczność ieſt
ćiáłá Chryſtuſowego.

A to mowiąc napełnia miſe
(k temu nágotowána) chlebē.
Potymże y kubek poſtáno=
wiony ná ſtole/ napełni
winem/ y mowi.

Kubek chwały ktoremu błogosłáwie=
my/ieſt ſpołeczność krwie Chriſtuſowey.

Wymowiwſzy to / nápomina ludźie á=
by ſie modlili nabo=
żnie / mowiąc /
Oycże náſz.

Tu ma być wylicżenie potrzeb zborowych.

Chriſtus / del to Weliká
ſzweſkim ne ſenoie rukſztiie/
neygi teypag rukſztiie pikti=
bes ir kitribes/ bát duonoy
ne rugintoy / tatay eſt /ti=
kribey ir teyſibey.

Miniſtras emes duona/ bal=
ſu żmoniump kalbá żodżius
Apáſztalá/ 1. Cori. 10.

Duona kuria lauziem / draugiſte irá
kuna Chriſtuſa.

O tátáy kálbedams pildzia
bluda (top prigátámita)
Duoná. Potam ir kubká
páſtátita ant ſtálo/ pri
pila winu/ ir kalbá.

Kubkás gárbos/ kuriám ſzłáwinámе /
irá draugiſte krauia Chriſtuſa.

Iſzkalbeies tatáy/
graudena żmones i=
dant melſtus nobáż=
nay / bilodámás :
Tewe muſu/ zc.

Cionáy turi but iſz=ſkáitiniás reikálu ſurinkimá.

Poteÿ modlitwie wzywa ludu áby porządnie do ſtolu páńſkiego przyſtępowáli/ á naprzod ktorzy nowotno wiárę wyznawáli: ktorych Miniſter przed wſzytkimi o to pyta.

1. Jeśli przy wyznáney wierze/ obiecuią do końcá trwáć.

2. Jeśli wyznawaią zbor ten być prawdźiwy/ y słowo Boże ktore w nim przepowiedaią/ y prawdźiwe tez Sákrámenta Páńſkie.

3 Jeśli ſię pod dyſcypline z słowá Bożego pochodzącą poddawaią/ to ieſt wſzelkie vpominánie krześćiáńſkie y braterſkie/ gdyby go potrzebował/ ktore/ ieśli obiecuią wdźięcznie przyimowáć/ á o nie ſię nie gniewáć.

Przed ſámym Sákrámentu rozdawaniem/ modlitwa krociuchna.

BOże badź miłośćiw nam nędznemu

nemu

Po tay máldaỹ wadina žmonin/ idant redu ſtalop Pona prieytu/ o iſz pirma kurie nauiey wiere iſzpažina/ kuriu Miniſtras po akimis wiſu ape tatay klauſia.

1. Jav prieg iſzpážintay wieray žádaſi iki gali kiéſti.

2. Jav iſzpážiſta ſurinkima ta bue tikra/ ir žodi Diewo/ kuri ianze ſako/ ir tikrus teypag Sakramentus Pona.

3. Jay po diſciplina iſz žodžia Diewo atencia paſiduoſti/ tatay eſt/ wiſoki gráudenima krikſcioniſzka ir broliſzka/ iay io reykia butu/ kuri iay žadas wdecznay priimt/ o ape gi ne ruſtaut.

Prieg páties Sákrámenta dalimu Máldá trumpá.

DJewe buk mielaſirdingas mu-

Jf iij mu.

nemu niegodnemu ſtworzeniu ſwe=
mu : Boze dla miloſierdzia ſwego /
vczyń nas godnym naczyniem ku przy=
ięćiu naświętſzego ćiáłá y krwie Sy=
ná ſwego / dla nas y vblagania ná=
ſzego zabitego. Synu Boży ożywi=
ćielu duſz naſzych / pokármie niebie-
ſki / nákarm nas Pielgrzymy ſwe
zgłodniáłe y vſtawáiące / ćiálem ſwym
y napoy krwią ſwą ku żywotowi
wiecznemu / Amen.

Zátym dáiąc Sákrament kàżdemu do rąk / mà mowić.

BIerzćie / iedzćie / to ieſt ćiáło Páná
náſzego Jezuſá Chryſtuſá / ktore zá
nas ieſt ná śmierć wydáne / dla zbá=
wienia náſzego.

Tákze y kubek wziąwſzy mowi.

BIerzćie / piyćie z tego wſzyſcy / ten
Kubek ieſt Nowy Teſtáment we
krwi Páná náſzego Jezuſá Chryſtuſá /

ktora

mus biednam nehadnam ſutweriniu
ſawam : Diewe del mieláſirdiſtes ſa=
wo pádárik mus hádnas żmones ant
priemimo ſzwenciauſia kuna ir bran=
giauſia krauia Sunaus ſawo / del mu=
ſu ir numáldima muſu vżmuſzta.
Sunáu Diewo / átgáywintoiau duſiu
muſu / penukſzle dangau / pápenck
mus átáywius ſáme iſzalkuſius ir
páilſtancius kunu ſawo / ir págir=
dik krauiu ſawo żiwatop ámżinop /
AMEN.

Potám duodámás Sákrá=mento kożnam ing ránkas / kuri kálbet.

JMkit / wálgikit / tátáy eſt kunas
Pona muſu Jezuſá Chriſtuſá / kurſay vż
mus ira ant ſmertics iſzduotas / del
iſganimá muſu.

Teypág ir kubka emes kálba.

JMkit / giárkit iſz to wiſi / tá kubká
ir nauias Teſtamentas krauiuoſe
Pona muſu Jezuſá Chriſtuſá / kur=

ktora dla nas ieſt wylana na krzyżu / ná odpuſzczenie wſzytkich grzechow naſzych.

Wſzyſcy potym przyſtepuiąc porządnie do ſtołu Pańſkiego / pierwey Męſzczyzny / potym białegłowy / A w ten czás Lector ma co czytáć ná kazálnicy z Bibliey / albo 6. cap. Joan

Gdy ſie wſzyſcy odpráwią / mowi do nich Miniſter.

Wierzćie á nic nie wątpćie wy wſzyſcy / ktorzyśćie ſie pámiątki tey Pańſkiey / tey świętey Wieczerzey vczeſtnikámi ſie ſtáli / że maćie pewną a zbáwienną ſpołeczność w ciele y we krwi Pana Chryſtuſowey / ku żywotowi wiecznemu / Amen.

Zatym nápominánie ku dziękom czynieniu.

Żadnego tu z was nie rozumiem tákowym być / ktoryby w ſobie tey Wieczerzey świętey świádectw em nie vznał / pożytku naſzey z Chryſtuſem Pánem ſpo

łecznośći

ſay del muſu ira praſietas ant kriżiaus / ant atiaydima wiſu grieku muſu.

Wiſi potám prieydámi redu ſtalop Pona / pirm Wiriſzkiey / potam baltos gálwos / o tuo ćieſu turi ſkaytitoias ka ſkaytit ant kozálnićios iſz Biblios / aba 6. Cap. Jona S.

Kad wiſi átſiprowis / kálba iump Miniſtras.

Tikiekit o nicko neabeiokit ius wiſi / kurie ant atminties mukos Pona tos ſzwentos Weciarios dalinikais ſtoiotes / kad turit tikra o iſzgánitinga draugiſte kune ir krauiuoſe Pona Chriſtuſa żiwatop ámżinop / AMEN.

Potám grándenimas deku dárimop.

Nei wieno čionay iſz iuſu ne iſzmánau tokiuo but / kurſay ſawimp tos Weciarios ſzwentos liudiimu ne pażintu / naudos muſu ſu Chriſtuſu Ponu dráu

giſtes /

czności w ciele y we krwi iego / t.
ieſt / vciſzenie y vſpokoienie naſzego
ſumnienia/dla niewinności y ſprawie=
dliwości zaſługi y zwycięſtwá Chry=
ſtuſa Paná. Co wſzytko naſzym by
pożywánieni tey świętey Wieczerzey
tak pewnieſmy poświádczyli / iáko=
ſmy ſię pewnie rękoma náſzymi do=
tykali / y vſty pożywali chleba/ y wi=
no z kubká pili. Mami też tę na=
dzieię / że w tey náſzey przy Wiecze=
rzy Páńſkiey ſpołeczności / widzicie o=
czyma wiary waſzey/ onę błogoſławio=
ną ſpołeczność w krolestwie Bożym /
z Abrahamem / Izáákiem / y Jako=
bem/ ktorych towárzyſtwá ták ieſteſmy
pewni/iákochmy pewnie do ſtołu Páń=
ſkiego przyſtępowali/ y zá nim śiedzieli.
A to wſzytko nadzieią ſprawiedliwości
zaſługi/ y zwycięſtwa Chryſtuſowego.

Podziękuymyż tedy Oycowi ná=
ſzemu niebieſkiemu/ że on Syná ſwego
ná śmierć wydáć raczył / dla zbáwie=
nia y zgłádzenia wſzytkich grzechow
náſzych. A temu też ſámych śiebie ie=
mu w opiekę y w opatrzność poruczay=
my ták mowiąc.

Panie

giſtes / kunc ir kraujoſe io/ tatay eſt/
ſangwibe ir nuſipakáima juſu ſąźi=
nes/ del nekaltibes ir teyſibes vźſłu=
źimá ir pergáleimá Pona Chriſtuſa
Ka wiſa muſu but tagáwimu tos
ſzwentos Weċiários teyp tikray pa=
swiećiuom/ kaip mes tikray rankomis
ſawo ćiupowom / ir náſrais tágá=
wom duoną / ir winą iſz kubkos gie=
rem. Turim teypag tą nodieią/ jnog
toy musu prieg Weċiárey Pona drau=
giſtey / regit ákimis wieros juſu/ áną
páſzławintą dráugibę karáliſtei dan=
gaus/ ſu Abromu/ Izoku/ ir Joku=
bu/ kuriu draugiſtes teip eſine tikri/
kaip mes tikray ſtalop Pona prieiom/
o vź io ſedeiom. O taray wiſa no=
dieia, teyſibes vźſłużima / ir pergálei=
má Chriſtuſa.

Pagidekáwokim tádá Tewuy
muſu dangaus/ kád gis Sunu ſawo
ant ſmerties teykies iſzduot del iſzgá=
nima ir ſutrinima wiſu grieku muſu.
Prieg tam teyp ig patis ſawe jám juy jug
apeką ir ápweyzdeimą átſiduokim /
teyp kalbedámi

Pone

PAnie Boże y Oycże náß niebieſki /
dzięki czyniemy twoiemu Boſkiemu
imieniowi y maieſtatowi / przez Syna
twego Pana Jezuſa Chryſtuſa. odkupi=
ciela náßego / żeś nas przez tegoż to
Syna twego / od śmierci wieczney wy=
zwolić raczył / przez zgładzenie śmier=
cia iego świętą / wßytkich grzechow
naßych / y darowanie ſpołecżnośći / za=
ſługi ſprawiedliwośći / y zwyćieſtwa ie=
go / ku ktoremuś też nas ießcże przed
ſtworzeniem świata wybrał y przyła=
czył / y ktoregoś na pokarm y na poſile=
nie zbawienne nam dać raczył / gdy po=
żywamy w Zborze świętym od ciebie
poſtanowioney ſprawy: Coſmy teraz
za pomocą twoią Oycże namiłośćiwßy
czynili / á znamy że to wßytko ſą dary
niewymowney twey Boſkiey dobroći
y nieſkończonego miłośierdźia twego /
ktore ty krom zaſługi y vczynkow na=
ßych dawaß. Znamy też do nas na=
ßę mdłość. y nędzę / iż nie możemy
ſami z ćiebie / áni tych dárow twoich
zadźierżeć / áni náßey ku tobie wdzięcż=
nośći / tak iakoby ſię godźiło pokázać /
Jako

POne Diewe ir Tewe muſu dangu=
ieſis / dekás daroni tawo Dewißkam
warduy / ir Maieſtotuy per Sunu ta=
wo Pona Jezuſa Chriſtuſa átpirkieia
muſu / kad mus per tagi tátay Sunu
tawa nuog ſmerties ámzinos teykieys
ißluoſuot per ſutrinima ſmercia io
wiſu grieku muſu / ir dowanoima drau
giſtes vżſlużiima teyſibes / ir peiga=
leima io / kuriopi teypag mus da=
bar pirm ſutwerima ſwieta ißrinkay
ir priglaudey / ir kuri ant penukßla ir
ant paſtiprinima ißgánima munus
duot teykies / kad ragaunam ſurinkime
ßwentame / nuog tawes paſtacitos
ſprowos: Ka mes nu vżu padeimo
tawo Tewe mielauſias darem / o pa=
żiſtam / iuog tatay wiſa ira dowanos
neißbilotos tawo Dewißkies giery=
bes / ir be galo mielaſirdiſtes tawo /
kurias tu be vżſlużima ir darbu muſu
duoſi. Pażiſtam teypag ſa wimp mu=
ſu ſilpnibe ir beda / iuog negálim pa=
tis iß ſawe ney tu dowánu tawá vß=
turet / ney muſu prieß táwe wdecżná=
ſties / teip kaip butu badná párodit.
Kay=

Jako tedy tobie do nog przypadaiąc / ze te dobrodzieyſtwa dźięki czyniemy Oycze namiłośćiwßy. Także też ćiebi przez tegoż ſamego Syná twego miłego pokornie prosimy / żebyś to náß zgromádzenie / w iedno ćiáło z Chryſtem Pánem záchowáć raczył / á im daley tym więcey w zupełney wierz Duchem ſwoim świętym potwierdzał / iż choćiaż z śiebie nic niemożemy / wßakżebyſmy owoce wiáry náßey / w ſobie czuć mogli / y przed świętym zgromádzeniem twoim okázowáć vsiłowáli Zeby ták twoie chwalebne imię miedzy námi ſię świećiło / y po wßytkim świećie było ſławiono / Co ſam racz ſpráwowáć Boże Oycze náß miłośćiwy / z Synem twoim miłym / y z Duchem świętym ná wieki króluiący / Amen.



Potym ma być zálecánie iáłmużny / y vbogich / co vczyniwßy Miniſter / Lud roſpußczáiąc ták mu ma błogoſłáwić.

Kaypági túda táwi koiump pripuolę vżu tes gierádeyſtes dekas dárom Tewe mielauſias / teypág táwe per to páti Sunu tawo miela pákárnay praßom / idant tą muſu ſurinkimą ing wieną kuną ſu Chriſtuſu Ponu vżláykit teyktumbeis / o kuo toliniu tuo dáugians tikroy wieroy dwáſia ſawo ßwenta gáiwintumbey / nes káciey iż ſawę nieko negálim / wienok idant wáyſius wieros muſu ſawimp gáletumbim iáuſt / ir po ákimis ßwenta ſurinkima tawo rodit ne perſtotumbim / idant teyp táwo gáibingas wardas / terp muſu ßwęſtuſi / ir po wiſą świetą butu garbintas / ką pátſay teykis redit Diewe Tewe muſu meylingas / ſu Sunum táwo mielu ir ſu Dwáſiá ßwenta ant ámżiu káralauiąs /
AMEN.

Potam turi but vżliecawoimás iáłmużnos / ir vbagu / ką pádáręs Miniſtras żmones páłáyżdámás / teip iemus turi páßłáwint.

PAN BOG miłościwy / ktory
nas raczył ciałem y krwią Syna ſwe-
go namileyßego nakarmić y napoić /
niech łaſkawie ſprawuie ſerca y duße
naße ku czći y chwale ſwey / y
niech nam błogoſławi
ninie y na wieki /
AMEN.

Nákoniec Pſalm ten ma być
ſpiewány: Błogoſław nam
naß Panie /

Zátym roſpußczenie ludu
być ma.



PONAS Diewas meylingas / kur-
ſay mus teykies kunu ir krauiu Sü-
naus ſawo mielauſio pápenet ir pá-
girdit, tegi teda meylingay ſirdis
ir duſias muſu ant ciaſties ir gár-
bes ſawo / ir te paßlawin
mumus / nu ir ant ámżiu /
AMEN.

Ant gálo Pſalmas tas tu-
ri but giedotas: Paßláwink tu
mumus Pone / etc.

Potam pátárdimas żmoniu
turi but.



SPRAVVA

Małżeńſtwá Swię-
tego.

Przedmowá | z nápominániem na-
przod do onych ktorzy ſłowem
Bożym vſługuią Małżeń-
ſtwu świętemu.

PONieważ przy ſpráwie Małżeń-
ſtwá świętego/ iáko też y w ſámym
Małżeńſtwie zwykły ſię więc dziwne
trefunki przygadzáć. Przeto zabiegaiąc
temu wſzytkiemu te Cautelle albo prze-
ſtrogi niniejſze/ godziły ſię tu krociu-
chno przełożyć/ A naprzod.

I. Abyprzynamniey przed dwiemá
niedźielomá ná mieyſcu iáwnym / iáko
we Zborze/ było zápowiedźiáne Mał-
żeńſtwo/ nawięcey dla tego/aby było
wſzytkim iáwne/ nie podeyrzáne/nie po-
kątne/też áby początki Małżenſtwa ẻ.
záczynáły ſię od wzywánia imienia Pań
ſkiego/ áby ſpráwy náſze obrácáły ſię ku

SPROVVA

Małżenſtwos ſzwen-
tos.

Prakálbeimas ſu ráginimu/ pirmiaus
tump kurie żodżius Diewa tár-
nauia Małżenſtway
ſzwentay.

KAdángi prieg ſproway Małżen-
ſtwos ſzwentos/ kaip ir paciov Mał-
żeńſtwoy / diwni priepuoley priſihádi-
ia. Todel vżbegdámi tam wiſam /
ant tu perſergieimu / kuriuos dábàr
trumpáy perguldiſimi / turim dabo-
tis / O pirmiaus.

I. Idant máżiaus vż dwieiu ne-
delu/ ant wietos wiſiemus żinanċios/
káip ſurinkime / butu vżſakita Mał-
żenſtwa / daugiaus del to / idant wi-
ſiemus butu żinoma / ne pápeykta/ ne
pákampi / teypag idánt prádżia ſą-
wa imtu nuog máldos / idant wiſi
darbáy muſu apſigręſztu ant garbos

ch, ale miłego Bogá y ku zbudowániu y pociesze kościoła iego.

2. Ma być przy usługowániu małżeństwá świętego/ czyniony pilnie opyt/ Jeśli osoby wstępuiące w Małżeństwo nie są sobie krewne.

3. Jeśli ktora z nich osobá z obu stron/ nie iest komu inszemu poślubiona albo záręczona.

4 Jeśli iákim sposobem nie są przymuszeni do Małżeństwá /ktore ma być dobrowolne.

5. Jeśli consens álbo przyzwolenie rodźiców/przyiaćioł albo opiekunow z strony obu ośob do tego przystąpiło.

6. Jeśli osoby sposobne y godne są do Małżeństwá / To iest/ żeby áni w leciech nie dorostych / ani też nazbyt w zeszłych/ Małżeństwá dawáne nie były. Gdyż miedzy rownymi / ták stanem iáko y láty/ nayprzystoynieysze Małżeństwo bywa.

7. Aby też strony nabożeństwá nie było rozne Małżeństwo/ to iest/ żeby krześćiánin pogánki álbo żydowki álbo bałwochwalce iákiey nie poymował/ tákże też zá pogániná y niewiernika

albo

Pona Diewa/ ir ant subudawoimo teypag dżiauksma bażnicios io.

2. Turi but prieg tarnawimu malżenstwos swentos daritas pilnas klausimas/ iay żengianticiey Malżenstwon sawo ne butu ártimi

3. Jay kuri iß abieiu ßalu kitám ne butu piitartá abá pasáwinta.

4. Jay kokiuo budu ne butu primusitos malżenstwosp / kuri turi cyt iß giáros walos.

5. Jay noras ábá sutárimas gimditoiu / prietelu abá apekunu iß abieiu ßalu top prieytu.

6. Jay ábi ßáli dera Malżenstwosp / tatáy irá / idant ney walárump nepriieienusiemus / ney wel lábay seniemus Malżenstwa ne butu duotá Radángi teyp ligu/kaip paßaukimu/ teyp wásaromis labáy priderant i malżenstwa esti.

7. Jdant wieroy skiriaus kokia ne butu / tatáy ira / idant krikscionis pahonkos / ábá żidawkos / ábá balwanu garbintoios kokios ne imu / teypág vż pahonies ir ne tikin-

Gg iiij cia

albo iakiego bluźniercą krześćijanin potomstwá swego / w Małżeństwo nie wydawał. Gdyż iasnie się pismá świętego historye / iako wiele złego ták w kośćiele / iáko y w Rzeczypospolitey rożne Małżeństwá z strony nabożeństwá nábroiły / Jeden Achab y Salomon mogą być wielką przestrogą / ⁊c. A insze legalia impedimenta / to iest / głowne zawády maią być z pilnośćią obaczane y vważáne / áby wszytko się toczyło vczćiwie y porządnie / bo nic świątobliwie nie może być miedzy ludźmi ná świećie / ieśli ten sposob życia iáko stan Małżeński / nie będźie porządnie / vczćiwie y świątobliwie záczęt / záchowan / y vstrzeżon / ábowiemći małżeństwo ták iez pilnośćią záczynáiąc / z więtszą ie potrzeba strzec / żeby nie tylko od iákiey wády / ale też y od podeyrzenia było wolne.

8. A ostáteczna / áby też chętliwa y dobrowolna prosbá / ták osob wstępuiących w małżeństwo ábo ich przyiaćioł / vprzedźiłá sługę słowá Bożego / Małżeństwo słowem Bożym potwierdząiącego / áby się nápotym nie pokazáło iáko wzgárdá Ministerium słowá

Bożego

cia / aba kokia bluźnieriaus keikscionis wáyká sawa matżenstwon ne duotu. Nesang rászte szwentame daug turim Historiu / kaip daug pikta / teip bážnićioy / káip ir siame pászaukime kitos wieros Matżenstwos pádáre / wienas Sálámonas ir Achabas gali but persergieimu / ⁊c. Ir kiti legalia impedimenta / tatáy ira / didi priepuoley turi but su rupescia nuregieti ir wártoti / idant wisa butu darita pátogiey ir páredniay / nes nieka giára negali but terp žmoniu ant swieta / iay toksay budas giwenima / káip matżeństwa / ne bus páredniay / patogiey / ir szwentay prádetas / užláykitas / ir sergietas. Nes Matżenstwos teip su rupescia reykie prádet / ir pilnay sergiet / idant ne tiktay nuog priepuolu / bátáig ir nuog pápeykima butu wáłna.

8. O galausey / idant isz tikros ir giáros walos abi szali ziengienti ing matżenstwą ápreykszku tatáy tárnuy Diewa žodžiu Diewa pastiprinánčiam Matżenstwą / idant potam ne pasirodytu nodboimas tarnawima žodžiá

Diewa/

Bozego / y taiemnic iego. A gdy Minister nie widzi / nic tákiego onemu Małżeństwu przeszkadzáiącego / ále że są omnia salua / To iest / wszytkie rzeczy są cále y nie podeyrzane do Małżeństwá służące / tak tę świętą sprawę w imię Páńskie ma zacząć.



Nápominánie w przod vczyniwszy do onych ktorzy są przytomnymi / iako to z obu stron swiadkowie Małżeństwa świętego.

MEżowie Bráciá y Siostry w Pánie Chrystusie ktorzykolwiek tu iesteście / iuż to dobrze wiecie że ci ktorzy teraz przed oblicznością wászą stoią M. y A. iednostáynym vmysłem tego żądali / żeby przed oblicznością zgromádzenia tego (poniewasz żadney winy nie masz / ktoraby to przeszkadzáłá) w imię Bogá Oycá / y Syna / y Duchá ś. byli złączeni w małżeństwo święte Prze-

Diewa / ir taiemniciu io. O kada tarnas Diewa ne regi / kás ano małżenstwą vżtrukintu / bataig omnia salua / Tatay esti / wisi daykray ira sweyki / ir ne pápeykti małżenstwosp priderántiey: teip tą szwentą sprową wárdan Diewa turi pradet.



Pirmiaus ráginima pádáres ámump kurie prieg tam ira / káip świedkais Małżenstwos szwentos isz abieiu szalu.

WIray Broley ir Seseres Ponięp Chrystusiep / kurie tiktay čia este / iau tatáy žinote / káda tie / kurie dabar po ákimis iusu stowi M. ir A. suderánčiey to gieyde / idant pokim surinkima to (kádángi ne iokias dáyktás nesiránda / kursay turetu vżtrukint) wárdan Diewa Tewa / ir Sunaus / ir Dwasios szwentos butu sugriátinti małżenstwon szwenton. To-

toż z powinności wáßey krześciáńſkiey/ abyście tego świádkami byli/ y chwalebnego imienia Páńſkiego nád tymi to małżonkámi wzywáli / aby to święte małżeńſtwo przez náße vſługowánie / śiłą y mocą Páná náßego Jezuſá Chryſtuſá / przećiw wßytkim śiłom ßátáńſkim było ſpráwiono y złączono/ ku czći y ku chwale imienia Páńſkiego/ ku zbáwieniu ich/ y ku zbudowániu kośćiołá P. Chryſtuſowego/ amen.

Nápominánie do biorących ślub.

MOy miły bráćie M. y ty miła śioſtro A. ſłußnie maćie Pánu Bogu Oycu náßemu / przez Jezuſá Chryſtuſá dźiękowáć / iż on was ku temu przywiodł / że tę świętą ſpołeczność / tu iuż miedzy ſobą czynićie y potwierdzaćie / gdźie iuż vſtáwie Páńſkiey doſyć czynićie. Wiedzćieß o tym żeśćie powinni tego z boiáźnią Bożą / w pokorze / w ćichośći vżywáć / oczekawáiąc błogoſłáwieńſtwá Páńſkiego / ktore on záwżdy temu

świętemu

del iß kaltibes iuſu krikſcioniſkos/idant tô ſwiedkais butumbit / ir ßláwingą wárdá wießpáties ánt tu ábieiu praſitumbit/ idant toy ßwenta małżenſtwa per muſu tárnáwimą/ gálibe ir máčia Pona Jezuſa Chriſtuſa prießwiſas welna ſilas butu pádárita ir ſugriátintá / ant čiaſties ir gárbos wárda Pona/ ant ißgánima iu/ ir ant ſurinkima bážnicios Pona Chriſtuſa/ AMEN.

Ráginimas ziengienčiump Máłženſtwon.

MAnas mielas broláu M. ir tu miela ſeſuo A. priderančiey turite Ponuy Diewuy/ per Pona Jezuſa Chriſtuſa dekáwot / kádá giſay ius top priwede / idant tą draugiſtę čia terp ſawę dáritumbit ir páſtiprintumbit. Neſang iau iſtátimu Pona gáná dárote / kurſay táy pádáre/ idant žmogus wienas ne butu. Zinokitegi ápe tay / iuog eſte kálti to ſu báyme Diewa pákároy vžiwot/ láukdámi páßláwinima Pona / kuri gis wiſada

tam

swiętemu ſtadiu małżeńſkiemu obiecuie y daruie.

To też z ſobą rozmyślayćie/ iż żadney rzeczy człowiekowi zacnieyßey Pan Bog nie dał nad ten ſtan święty małżeńſki/ z ktorego ſię napełnia ziemiá/ y Cerkiew iego święta.

K temu też to pamiętayćie/ że człowiekowi żadna rzecz przyſtoynieyßa nie ieſt/ iako tá/ gdy w ſtanie Małżeńſkim żywie/ bo tym bywa od inßych wierząt rozny/ gdy pomocnicę ſobie zwiąwßy/ dla wiarowánia nieczyſtośći/ y wßelakiego plugaſtwa/ żywie w boiáźni Bożey wywodząc płod ku czći y chwale Pánu Bogu wßechmogącemu Szczęśliwßego też nic nie maß ná świećie/ nad Małżeńſtwo święte: Bo gdy wßyſcy z przyrodzenia towárzyſtwa prágniemy/ nie może być towárzyſtwo pewnieyße/ wiernieyße y ſtátecznieyße/ nád ſtan małżeńſki/ bo inße towarzyſtwa czas odmienia/ Małżeńſtwá święte ſáma tylko śmierć rozwięzuie.

Wielka zaprawdę to ieſt rádość każdemu Małżonkowi/ gdy Duch S. wßędzie w piſmie świętym/ mał-

tàm ßwentam iſtatimu małženſtwos żàda ir duoſti.

Tatáy teypag wárrokite/ iwog ne wiena dáikta żmoguy didżiauſia ir reykalingiauſia Ponas Diewas ne dawe ant ßwentos Małżeńſtwos/ iß kurios pildżiesi żiame/ ir bážnicia io ßwenta.

Prieg tam ir ant to minekit/ kad żmoguy newiena dáykta patogiaſnia nera/ káip taſay/ kadá Małżeńſtwoy giwena. Nes tuo nuog kitu zweru nekalbáńčiu ſkireſi/ kad padeieia ſaw enięs/ del nuſaugoima nečiſtatos/ ir wiſokios biauribes giwena laymey Diewa/ ißwezdamas wáyſiu ant čiaſties ir gárbos Pona Diewa wiſogalineia. Laymaſnia teypag nera nieka ant świeta ant małżenſtwos ßwentos. Nes kadángi wiſi iß prigimima draugiſtes gieydżiame/ ne gali but draugiſte tikriaſne/ wiernaſne ir ſtipriaſne/ kaip małženſtwa. Nes kitas draugiſtes čieſas átmáyna/ Małženſtwa ßwenta tiktay ſmertis ißriſa.

Dideis tieſa kalbánt/ tátáy ira kożnam wiruy dżiaukſmas/ kada dwáſia ßwenta wiſur raßte ßwentame mo-

teri

żonkę dobrą / náżywa dobrem mężo=
wym / pomocą / weſelem / darem /
błogoſławieńſtwem / koroną od Bogá
zrządzoną.

A to wſzytko ku temu Pan Bog
ſpráwił / áby człowiek rozmiłowa=
wſzy ſię towarzyſtwá od Bogá zálecco=
nego / w oſobliwości nie żył / żeby
dziatki ku ſłużbie Bożey płodził / żeby
też w ſkáżoney náturze / dla vpalenia
ochłodzenie miał.

Do Oblubieńcá ná=
pominánie.

SŁyſzałeś miły Bráćie M. zálecá=
nie y ſkutki Małżeńſtwá świętego
krześćiańſkiego / przeto maſz z ſobą
pilnie rozmyślać / że ćię ſam Pan Bog
ku temu wiedźie / iżebyś z tą twoią
oblubienicą podle ćiebie ſtoiącą A. żył /
poki was Pan Bog tu ná świećie cho=
wáć będźie raczył / rozumieyże też / iż ſię
iey ſtawaſz prawdźiwym małżonkiem /
żebyś był głową żony twoiey / iżebyś ią
miłował iáko twoie własne ćiáło / że=
byś o niey pracą miał / żebyś ią náuczał /

teri giarą / wadina tutu wira / pa=
deicia / dziaukſmu / dowáná / pá=
ßławinimu / wáyniku nuog Diewa
padáritu.

O táy wiſa del to Ponas Diewas
pádáre / idant żmogus iſimileies drau=
giſtes nuog Pona Diewa págirtos /
pats wienas ne giwentu / idant wáy=
kialus ant tárnáwima Diewuy wáyſi=
tu / idant págádintame ſawa prigimi=
me / dei deginima átawęſą turetu.

Iáunikiop Rá=
ginimas.

GIrdeiey mielas brolau M. gi=
rius ir naudas Małżenſtwos ßwentos
krikſcioniſzkos / todel turi ſu ſawim ſu
rupeſćia wartot / iuog táwe pats Po=
nas Diewas top weda / idant ſu ta táwa
merga pás táwe ſtowinćia A. giwen=
tumbey / pákotay ius Ponas Diewas
ćia ant świeta táykit teykſis / iſzmánik
teypag / iuog ios ſtoisſi tikru wiru / idant
butumbey gáłwá moteres tawa / idant
ią miletumbey / kaip táwo tikrą kuną /
idant ape ią rupintumbeiſi / ią mokitum

pocieszał/ bronił/ żywił/ y pobożnie ię
rządził. A iáko ciáło wszytko/ spráwą
y rządzeniem głowy bywa chowano/
podpomagano/ rządzono y broniono/
Ták też y ty vkázuy się przećiwko swey
małżonce.

Bądź też ták ku niey skłonnym/ iá=
ko Pan Chrystus prawdźiwy oblubie=
niec/ przećiw kośćiołowi swemu Chrze=
śćiáńskiemu. .

Zebyś wszeláką mdłość y krewkość
żony twey na się przyimował/ żebyś
onę skromnie śćierpiał y okrywał.

Pámiętay/ że od ćiebie ma być od=
dalona wszeláka srogość / y przykrość/
ale masz wszytko w miłośći y w łaskawo=
śći znośić/ ábyś kiedy z ćichośći Chrze=
śćiáńskiey nie wykroczył.

Nád to też mężowi Pan to zrządźić
raczył/ żeby w poćie y w pracy chlebá
dobywał/ To też ty masz czynić/ żeby=
śćie się w prożnowánie y zbytki ćielesne
nie wdawali/ skąd pospolićie vbostwo
ná tákowe ludźie przychodźi.

Ale się też pilnie maćie o to stáráć/
żebyśćie podług powołania wászego/ y
według boiáźni Bożey/ dźiatki y czelad=

bey / tamintumbey/ gintumbey / pe=
netumbey / ir báymey Diewa reditum=
bey. O káip kunas wisas esti nuog
gálwes redomas/ pádádamos / ir gi=
namas: teypag ir tuien rodikis priesz
moteri sawa. Norawikis teypag
iosp / káip Ponas Christusas tikrasis
iaunikis báżnicziosp sawa krikscionisz=
kosp. Idant wisókia silpnibe mote=
res sawa ant sawęs priimtumbey /
idant ios perszokins kięstumbey ir den=
ktumbey. Minek / kád nuog tawę
turi but áttolintas wisókias smárku=
más ir nepátogumas: bótáig turi wi=
sa meyley ir langwibey pánesiot/ idant
kádá isz káltibes krikscioniszkos ne isz=
gręsztumbey. Ant to teypag wiruy
Ponas tát pástire teykies / idant prá=
kayte ir rupestie duonos ieszkotu. Tay
teypag tu turi dáriti / idant páteyka=
wiman ir negandnosna kuniszkuosna
neisiduotumbit / isz ko vbágiste ant to=
kiu żmoniu áteyti. Bótáyg ápe tay
pilnay turite rupintis / idant pągaley
pászaukima iusu / ir pagaley baymes
Diewa/ waykus ir sieymincke iusu/ ku=
rią iumus Ponas Diewas dáwe / pá=

kę waſze / ktorą wam Pan Bog da po=
cżćiwie wychowáć mogli / y vbogiey á
vpádłey bráćiey ſwey podpomagali.

Znaßże to miły bráćie M. iżeś to
wßytko cżynić powinien / y obiecuießli
przed tym zborem świętym z ta Mał=
żonką ſwoią A. tak żyć y ták ſię ſprá=
wowáć / iákoś z piſmá świętego powin
ność ſwą ſłyßał. Odpow: Zá pomocą
miłego Bogá / ślubuię / obiecuię / y chcę.

Do Oblubienice nápo=
minánie.

IUż ty miła Sioſtro A. ſłyßáłáś
iáko ten Małżonek twoy M. z tobą
ſię po wßytek cżás żywotá ſwego żyć
obiecuie. Tego też y ty máß ſłucháć /
iákoś z nim żyć powinná / To ieſt / żebyś
wßelakim obycżáiem wedłuk ſił two=
ich to wßytko cżyniłá / co na twoy vrząd
należy wedłuk roſkazánia Páńſkiego / y
słowá iego świętego.

Naprzod / żebyś małżonká twego
zupełnym ſercem miłowáłá / cżćiłá wa=
żyłá / ßánowáłá / y iemu poddána byłá iá=
ko Pánu. Jáko też ćiáło głowie / Ko=

togiey iſßiáykit gáletumbit / ir vbágá=
mus o nupuołamuſiemus brolemus
iuſu pádetumbit. Páguziſſi táy mie=
tás Brołau M. iuog tay wiſá darit
káltas eſi / ir iay żádieſi pokim to ſu=
rinkima ßwenta ſu ta ſawa motere.
A teip giwent ir teyp reditis / kaip iß
ráßtá ßwenta kaltibe ſawa girdeiey.
Atſakit turi: ſu pádeimu Diewa / ſu=
lubiiu / żáduoſi / ir notiu.

Mergoſp Rági=
niimas.

JAu tu mieła ſeſuo A. girdeiey káip
wiras tawa M. ſu táwim per wiſą
cieſą ziwata ſawa giwent żádeiaſi. To
teypeg tu turi klauſiti / káip ſu iuo gi=
went káltá / tátáy eſt / idant wiſokiu
butu págáley galibes táwa tay wiſa
dáritumbey / kás ant tawa vreda pri=
guli / págáley iſakima Pona ir żodzia
io ßwenta. Pirmiaus / idant wirą
tawa wiſa ſirdzia miletumbey / ćiaſtá=
wotumbey / garbintumbey / ir iam pá=
duota butumbey / káip ponuy / káip tey=
pag kunas gálway / báżnicia Chriſtuſuy

sciol Panu Chrystusowi iest poddany.

Pámiętayże też/iż cię Pan Bog twoy dał Małżonkowi twoiemu/ ku pomocy/ nie ku zawádzie/ ku pociesze/ nie ku smutkowi/ku ochedożności/ nie ku sromocie/y zgubie żywotá iego.

Dla tego nic sobie nigdy niemasz pozwalać/ ani przywłaszczáć przeciwko Małżonkowe twoiemu/ ále w milczeniu y w powolności/ łaskáwie y łágodnie/ masz się iemu ofiarowáć/wiedząc iż ty w mocy ciáłá swego niemasz / ále Małżonek twoy/ ábyś byłá ochedożeniem/ pomocą y pociechą żywotowi y domowi iego. Tak bowiem iest roskazano od Páná Bogá y postanowiono/ żeby żądzá y chuć káżdey Małżonki/byłá ku Małżonkowi/żeby też Małżonek pánował á nie oná. Będziesz się tedy te° wystrzegáłá z wielką pilnością/ żebyś tey Bożey vstáwy nie gwałciłá. Abyś mężowi swemu nie roskazowáłá/ y owszem gdy cię będzie więcey małżonek ważył/tym więcey się ty vniżáć masz pámiętáiąc ná vstáwę Páńską/y ná one święte niewiásty Pátryárszyne/ iáko ná Sarę/ktora mężá swego Abráámá/Pánem swoim zwáłá/y insze.

Ponuy irá paduota. Atmink teypag/ iuog tawe Ponas Diewas tawa dawe wiruy tawa / ant pádeimo/ ne ant vžtrukima / ant džiaukśma / ne ant silwartu/ ant grožibes / ne ant bedos ir prapultiės žiwata io. Del to nieka ne turi imt/ ney wel dásilaysi priesz wira tawa/ bátáig tileime ir pákároy/ meylingay ir langwiry turi iam átsiduot/ žinodama iuog tu mácie kuna sawá ne turi/ bátáig wiras táwa/ idant butumbey grožibe/ pámácia ir džiauksmu žiwata io. Teip nesang irá isakita ir istatita nuog Pona Diewa / idant troszkimas ir meyle kožnos moteries butu wirop / idant teypag wiras ponawotu o ne áná.

Sergiesiegi tádá to su rupescie/idant tam istátimui Diewa gwolta ne darituombey. Idant wiruy sawa ne isákitumbey/ bátáig kuo tawe wiras daugiaus ćiástáwos / tuo daugiaus tu žiamintis turi / átmindama ant istátima Pona/ ir ant anas szwentos Soros / kuri wiru sawa Abráhoma / Ponu sawa wádina / ir ant kitu.

Teypag pilnay pádesi wiruy tawa/

Bedzieß tedy pilnie pomagałá małżon-
kowi twemu/rzadźić á spráwowáć do-
mu iego / we wßelkiey cichośći y trze-
źwośći / nie w pyße/ nie w zbytku/ ále
ták/żeby wßytko było ku chwale Bożey
y ku wáßey osobliwey poćieße. Znaßże
to miła Siostro A. iż to ná ćię należy/
y chceßli to zá pomocą Bożą czynić / á-
byś zetym małżonkiem twym M. ktore-
mu tu ślubuieß/po wßytek czás żyłá / y
żadną śię rzeczą od niego nie odłączá-
łá? Odpow. Znam/ y zá Bożą pomo-
cą to czynić obiecuię.

Zátym sobie máią dáć ręce / y w przod Małżonek mowi.

IA M biorę ćiebie sobie A. zá iedyną
á własną swą mnie od Bogá dáną
małżonkę y pomocnicę/a tobie także się
oddawam/zá twego właśnego á praw
dziwego małżonká/y ślubuię śię zácho-
wáć wiernie/we wßystkiey powinnośći
małżeńskiey/ślubuię ćiebie miłowáć/ o
tobie pracą mieć/ćiebie czásu ßczęśliwe°
y nießczęśliwego nie opußczáć/do twey
álbo do mey śmierći: Czego niech mi
będźie pomocnikiem Pan Bog/y świád
kiem to zgromádzenie święte.

potym

tedit ir waldit námus io / wisokiame
tileime / ir mieroy/ nepásiputime / ne
neganduose / bátáig teip / idant wi-
sa butu ant gárbos Diewa / ir ant
iusu dziauksma. Págiziśti tátay mie-
ła sesuo/ iuog ant tawe tatay priguli/
ir iay nori tay su pádeimu Diewa dá-
riti / idant su tuo witu tawa M. ku-
riam čia žádiesi/ per wisą čiesą giwen-
tumbey / ir neiokiu dayktu nuog io ne-
siskirtumbey? Atsákit turi: pážistu/ ir
su pádeimu Diewa tay dárit žadu.

Potám saw turi duot rankas ir pirmiaus wirißkis kálbes / ką teypog moterißkás gáli kalbet.

Asz M. imu saw tawe už wieną
ir tikrą nuog Diewa duotą moteri ir
pádeieią/ o taw teipag átsiduomi/ už
tawa tikra wirą/ir žaduosi užsilaykit
tikray/ wisokioy kaltibei krikscionißkoi/
sulubiiu tawe mileti/ápe tawe rupin-
tis/ tawes čiesu palaimos ir nepalay-
mos noplaist/ ik tawa ábá ik máná
smerti. Ko tes mán pádeiciu Ponás
Diewás/ ir swiedku tás surinkimas io
swentás.

Potym ták ma mowić.

PAN BOG wßechmogący / ktory was k temu towarzyſtwu powoła / niech ten was złączy y ſpoi w iedno ćiało / áto zwiaſka ducha świętego / ábyśćie iuż z ſobą w prawdźiwey á wiecżney miłośći żyli / á w boiaźni Bożey vſtáwicżnie trwáli: ábyśćie ſię ſtáráli przez wßytek żywot ſwoy / w wáßym Małżeńſtwie / onę dźiwną taiemnicę / poślubienia y ziednania Chryſtá Páná z Kośćiołem iego w ſobie okázáć / y weſpołek ſię też onym w tę iedność z Chryſtem ſpoionym ćieſzyć.

Niech was płodnymi vczyni á pomnoży Pan Bog naß niebieſki / ku chwale Boſkiego imienia ſwego / y ku zbawieniu wáßemu / y ku rozmnożeniu Kośćiołá ſwego / A to dla tegoż Jezuſá Chryſtuſá / Amen.

Modlitwá zá Małżonki.

Wßechmo=

Potám teip turi kalbet.

PONás Diewás wiſogalis / kurſai ius toſp draugiſtesp páßawkia / táſaigi ius te ſuzriatin ir ſuiung ing wieną kuną / o tái riſiu Drwá ſios ßwentos / idant táu terp ſawe / tikroi ir amżinoi meilei giwentumbit / o báimei Diewa wiſad butumbit. Jdant rupintumbiteſi per wiſa giwenimą ſawá iuſu Małżeńſtwoi / áną diwną táiemnicią páſawinima ir ſudereimá Poná Chriſtuſa ſu bażnićia io ſawimp párodit / ir po draugiei teypág ánuo ing tą wienibę ſuglaudimu linxmintis. Teguligi ius waiſingáis padárá irpáplátiná Ponas Diewas muſu dangiſkaſis / ant garbos wárdá ſawá ßwenta / ir ant iuſu ißganimá / ir ant pádauginimá bażnićios ſawá. Otái del tomu Poná Jezuſa Chriſtuſa / Amen.

Maldá vż żiengienćius Małżeńſtwon.

Wiſogalis

Wſzechmogący miłośćiwy Boże
Ocże náß niebieſki/ ktory nam złącze=
nie Małżeńſkie rozmáitymi obyczáy=
mi y świádectwy ſłowá twego świę=
tego oſobliwie zálecaß/ á gániß y potę=
piaß cudzołoſtwá y nieczyſtośći. Cie=
bieß nabożnie prośimy/ abyś te mał=
żonki przez náße vſługowánie/ w imię
twoie święte złączone/ Duchem two=
im świętym rządźić y ſpráwowáć ráczył
w tym ich towárzyſtwie Małżeńſkim.
Spoyże ſercá ich zobopolną miłośćią/ á
onych iuż w błogoſłáwieńſtwie záchowáy/
ktoreś obfićie okázáć ráczył/ w Oycach náßych ſługách y przyiaćiołách twoich/
w Abráhámie/ Izáaku/ y Jákobie.

Rozmnożże ie Oycże namiłośćiwßy/
ába y oni rzeczą tego doználi/ że ty ich pokolenia/
ieſteś Bogiem: Vczyńże to
z wielkiego miłośierdźia twego / áby z
śiebie płod wywiedli/ y on wychowáli/
y ćwiczyli w boiáźni twoiey ku chwa=
le imieniu twemu/ y ku ochędożnośći
Kośćiołá twoiego świętego: A to ile=
byś im być rozumiał ku zbáwieniu.

Obrocże

Wiſogalis mâłoniauſias Diewe te=
we muſu dánguieſis / kurſai mumus
ſugłaudinią toki wiſokicis budáis ir
ludiimais žodžiá ſáwá ßwenta nemá=
žay giri / o peiki ir ſkándini necíſtátą /
ir biauribs. Tawęs tábai praßome/
idant tuos Małžankus/ per muſu tár=
náwimą/ wárdán tawá ßwentan ſir=
gláuſtus / Dwáſia ſawá ßwentá redit
ir waldit teiktumbeyſi/ toi iu Małžeń=
ſkoi draugiſtey. Sugigłauſk ſirdis
iu tikrá meiłe / o anuos iau paßłáwi=
nime táikik/ kuri laupſáy párodit tei=
kieyſi tewàimus muſu/ tárnámus ir prie
telamus tawá/ Abromuy/ Jſokui/ ir
Jokubui.

Pâgipłátink iuos tewe mielauſias/
idânt ânis paċiu daiktu žinotu / iuog
tu iu/ ir iu gimines eſi Diewumi: Pâ=
gidárik tái iß dides mielâſirdiſtes ſa=
wá / idánt wâyſiu iß ſawę ißweſtu/
ir gi vžauklintu / ir ißmokitu báimei
tawá/ ant gárbos wardá tawá/ ir ant
grožibes bážničios tawá ßwentos. O=
tay kiek ißmânitumbei iemus but ânt
ißgàniną.

Apgi=

Obroczcie ich te wßytkie wody śmietkow/ktorem bys ty ie na czas ćwiczyć chćiał/w zupełne słodkości/ w wino obietnic twych/ aby moc poćiechy we wßelkim krzyżu swym poczuli/ a to mocą Duchá ś. ktorymbyśię cieszyli y podpierali.

Użycżże im łáski twey/ ábyw tym świętym od ciebie postánowionym towárzystwie małżeńskim/ podług woley twey/ bogobeynie/iednostaynie/wespołek żyli y známi: Potym do wieczney chwały przyść mogli/ przez zasługę y dárowánie Syná twego namilßego/ Páná náßego Jezusá Chrystusá/ z tobą ná wieki błogosłáwionego/Amen.

Pożegnánie.

PAn Bog miłościwy ktory nalepßą tego miedzy wámi małżeństwa przyczyną iest/ niech wam błogosłáwi w tym náßym towárzystwie/ abyście śię w swym naśieniu zá łáską Bożą pomnożyć/ y ono też w boiaźni iego świętey wychowáć mogli. A to ileby on znał być potrzebno ku chwale imienia

swego/

Apgigreßk iu tuos wisus silwartu wandenius/ kuricis tu iuos ant ciesa mokitumbei/ ing tikra saldumą / ing wina zadeimu tawá/idánt galibę pa=tiechu wisokiuose priepuoluose páiustu o tai máčiá dwásios ś. kuria ráminzusi ir pásispirtu.

Duokig iemus málonę tawá/idánt toie ßwentoie nuog tawęs posiatitoie draugistei/ págal nora tawa / báimingai ir suderáncici draugie giwentu ir sumumis: Potám ámzinon linksmiben prieit galetu / per wßlużimą ir dowáną sunaus tawá mielá / Poná musu Jezusá Chrystusá / su tawim ánt amziu paßláwinta/Amen.

Perżiegnoimás.

POnás Diewás málonìausias/kursai gieriausiu tos tarp iusu Matżeństwos reditoiu ira / tegul iumus ßlawina toy iusu draugistei/ idánt sawoi sekloi uż meyles Diewa pásiplatint/ir aną báymei io ßwentoi wżugint galetumbit/otay kiek anas żinotu sant reikie ánt gárbos warda sawá / ant

iusu

ſwego / ochędożeniu y zbudowániu /
ktory z wámi y z nánimiech będźie ná
wieki / Amen.

O chorych.

Z czym sie ma pokazáć / przed Máieſtatem Bożym człowiek Chrześciáńſki Niemocą złożony / áby nie był záwſtydzony.

JEſli to ieſt w vważeniu v ludźi do=
brych y bacżnych / áby niżli do ſądu po=
zwáni będąc przyidą / wiedźieli y mieli
rzecż pewną / z ktorąby ſię záwſtydáć
nie mogli przed ſądem Sędźiego: dale=
ko więcey w rzecży zbáwienney / y du=
ſzney / to być ma w vważániu / z czymby
ſię człowiek krześciáńſki pokázáć y popi
ſáć mogł / przed máieſtatem Bożym / á
vważywſzy to wſzytko / dobrze / bácżnie / y
rozſądnie / nie naydźie nic á zgołá nic / z
czymby ſię miał przed máieſtatem Bo=

żym

iuſu iſzganima / ir bażnicios ſarva grożi=
bes ſubudáwoynia / kurſay ſu iumis ir ſu
niumis teſi ant amżiu / Amen.

Ape Ligonius.

Kuriuo budu turi páſirodit pokim Maieſtotá Diewá kożnas krikſcionis ligas atlánkitas / idánt ne butu pagiedintas.

TAi tatai ſawimp wartoia żmones
gieri ir mudri / idant ne kaip ſudop
parwadinti / eiti / żinotu ir turetu dai=
kta tikrą / ſu kuriuo ne paſigiedetu po=
kim ſudá ſudźios : Toli daugiaus
daikte iſzganima / ir duſios / tai turi
but wartota / kuriuo budu krikſcionis
paſirodit galetu pokim Maieſtotá Die
wá / o padáboies tai ſawimp / gierái /
ir pilnai / ne ras nei nieka ſu kuo ture=
tu pokim Maieſtotá Diewá páſirodit :

Ji Nes

zym popiſać: Bo mowi ſłowo Boże:
Zmyſł y rozmyślánie ſercá człowieczego
prætkie ſą ku złemu od młodośći ſwo-
iey. Nád to Duch ś. mowi: Poy-
rzał Bog z niebá/ áby obaczył/ ieśli ieſt
ktoryby co dobrego czynił/ y nie znalazł
żadnego/ áż y do iednego. A Ezaiaſz
Prorok święty świádczy. Wſzytkie ná-
ſze ſpráwiedliwośći/ tákie ſą przed mi-
łym Bogiem/ niepożorne/ y nikczemne/
iáko ſzatá białeygłowy/ niemoc przyro-
dzoną ćierpiącey. Iob też ś. mąż mowi:
i eśliby m ſię chćiał vſpráwiedliwić/ mo-
ie vſta własne te mię potępią. Aczći-
by o tym wiele piſmá náplác pżytoczyć
mogł/ ále doſyć duſzy wierney ná tym/ co
mowi Pan y zbáwićiel naſz/ Pan naſz y
Bog náſz/ gdy vczynićie wſzytko co wam
vczynić roſkázano/ mowćież tak/ coſ-
my byli powinni wſzytkochmy vczynili/
wſzákże iednák ſłudzy nie pożyteczni ie-
ſteſmy. Lukaſz Ewánieliſtá ś. świádczy
Cap. 17. Z tych tedy mieyſc y z wiela in-
nych/ iáwnie á doſtátecznie ſię okázuie/
że my ſami z śiebie nie mamy nic/ z czym
byſmy ſię mieli pokázáć przed máieſtá-
tem Bożym/ choćiaż potrzebá abyſmy do

brzy/

Nes kalba zodis Diewa: Mislis
ir dumos ſirdies zmogaus ira grey-
tos piktop nuog iaunyſtes ſawa.
Ant to dwásia ſzwenta kalbá: Pa-
wizdeia Diewás iſz dangaus/ idant
iſzwiſtu/ iay butu/ kurs giára daritu/
bat ne rádá ney wiena. O Ezaio-
ſius Prarakas świećiie. Wiſos muſu
teyſibes teip irá pokim Poná Diewá
negrázios/ kaip rubás baltos gáłwos
liga pryginito kienciencios. Iopas
teipag wirás ſz. kálba: Iay norecia
nuſiteyſinti/ máná zodziey paris ma-
ne páſkandintu. O iáygi wel ápe
tai daug iſz ráſzta priweſt gálećia:
Bátáig gáná ant to wiernay duſiey/
ka kalbá Ponás ir iſzgánitoiás muſu/
ir Diewás muſu. Noris padári-
tumbite wiſa/ kás iumus iſakitá irá/
tarikit teip/ ka buwám kalti táy darem/
wienok tárnáis ne naudingais eſme.
Lukoſius Ewángeliſtá S. świeći-
ie. Cap. 17. Iſz tu tada wietu/
ir iſz daug kitu rodziáſi/ iuog mes iſz
ſawęs nieká ne turim/ ſu kuo ture-
tumbim páſirodit/ pokim Maieſto-
ta Diewá/ noris reykie/ idant gierais/

cnatli-

bizy/ cnotliwi/ sprawiedliwi/ bogoboy=
ni/ trzeźwi/ vstawicznie byli/ iednák w
tym nie vfali/ gdyż to nas wszytko przed
Maiestatem Bożym zalećić/ ku nászey
doskonáłośći nie może.

Coż tedy czynić mamy/ y gdźie vćiec
chcemy/ nielza tedy iedno do onego náy=
bespiecznieyszego portu/ ná ktorym sto=
iac wszyscy sie nie oszukáia/ wedle onych
słow Páńskich Paná y zbawićiela nasze=
go/ ktory do nas mowi: Muie vscy=
cie/ iamći zwyćiężył świat.

Cożto tedy iest tákiego pewnego?
Nie co inszego/ iedno łáská a miłośierdźie
Páná Bogá nászego/ y zasługá nadroż=
szey ofiáry krwáwey syna iego milego/
Páná y zbáwićiela nászego Jezusá Chry=
stusa. O ktorey zasłudze iego tak słowo
miłego Bogá świádczy (ktoremu wia=
ry nie dáwszy/ iest nic niewierzyć). Iż te=
mu Jezusowi Chrystusowi wydawáią
świádectwo/ wszyscy Prorocy/ iż wszyscy
odpuszczenie grzechow maią wziąć/ kto=
rzy w imię iego świete wierzą. Bo=
wiem niemász inego miáná pod niebem
przez ktoreby(s)my zbáwieni być mogli/

nad

cnailiwayʃ/ teysays/ Diewa biies wi=
ʃada butumbim / wienok tame ne
dukʃekim / kadangi tay wiʃa muʃu
pokim Maieʃtota Diewa pagiie ne=
gali.

Ka tada dariti turime / ir kur
nuʃitekiet norime / niekur kitur tiktay
cnoʃp wietoʃp / ant kurios wiʃi ʃto=
wedami nopʃiteʃzka/ pagal anu žodžiu
Pona ir iʃzganitoia muʃu/ kurʃai mu=
ʃump kalba: Man tikiekit / aʃz
świetą pergáleiau.

Kaʃgi tada irá trip tikra?
Niekas kitas / tiktáy malone ir mie=
laʃirdiʃte Poná Diewá muʃu / ir vž=
ʃlužimas brangiauʃios áʃieros kruwi=
nos ʃunaus io mielá/ Poná ir iʃzgá=
nitoiá muʃu Jezuʃa Chryʃtuʃa. A=
pe kuri vžʃlužimą io/ teip žodis Die=
wa kalbá (kuriám ne tikiet/ irá nie=
ka ne tikiet) Juog ápe ta Chryʃtu=
ʃo świečiie wiʃi Prárakáy/ kad wiʃi
átláydimą grieku turi imt/ kurie ing
wardą io tiki. Nes nera kita wárdá po
dángum/ per kuri galetumbim but iʃz=

Ji iʃz ganiti/

nád to imię Jezus. Wßytkich tedy zło=
ści y grzechy włożył Pan Bog ná syná
swego miłego. Bo był zrániony dla grze
chow náßych/ był stárty dla nieprawo=
ści náßych. A iego ránámi ćiniątemi/
stálichmy się vleczonymi. Tenże Pro=
rok Ezaiaß oświádczy. To też y Dániel ś.
świádczy mowiąc: Gdy będźie Chry=
stus zabit/ tedy vstánie ofiará. Toż też y
sam Syn Boży o sobie świádczy: Zápra
wdę záprawdę powiádam wam/ wßel=
ki ktory wierzy w mię/ ma żywot wie=
czny/ y nie poydźie w potępienie/ ále od
śmierći przychodźi do żywotá wieczne=
go. Tákże v Janá ś. w 10. mowi:
Jam duszę swą zá was położył/ y nie
wydrze was nikt z rąk mych/ y ktoby nie
chćiał być oßukány/ y zábłądźić nie=
chćiał/ y śmierćią wieczną nie zginął/
niech słucha Páná do śiebie mowią=
cego.

Jam drogá mnie słuchay/ mnie się
trzymay/ iam prawdá (nie záwiodę ćię)
y żywot/ żaden nie przyydźie do Oycá ie=
dno przez mię/ y ták w tym káżdy wier-

ganici/ kaip Jezus. Wisu tada pi=
ktibes ir griekus vždeia Ponas Die=
was ant Sunaus sawa mieła. Nes
buwo suronitas del grieku musu/ bu=
wo sutrintas del neteysibiu musu. O
io ronomis melinomis išgiditi es=
me. Tasaygi Prarakas świećiie.
Teypag taviau Dánielis šwentas
świećiie/ kálbedámás: kad bus Chri=
stusas vžmuštas/ pálaus áfiera. Tay=
iau teypag ir Sunus Diewa ápe sa=
we świećiie: Aš dusią sawa vž ius
páguldžiau.. Vž tiesa vž tiesa kálbu iu=
mus/ kožnas kurs tiki ing máne/ turi
žiwátą ámžiną/ ir ne ieys ing páskandi=
nimą/ bátáyg nuog smerties átait ing
žiwátą ámžiną. Teipag Joniep šwen=
tampe 10. Cap. kálbá: Aš dusią sawa
vž ius páguldžiau/ ir ne ištrauks iusu
ne wienas iš ranku mana. Jr kas ne
noretu but apieškotas/ teypag vžblu=
dit/ ir smertćia ámžina prážut/ te klausa
Pona sawesp kálbáncia.

Aš kiálas/ máne klausik/ mánes tu=
rekis/ Aš tiesa (ne vžwesiu tawes)
ir žiwátás/ ne wienas noteys Tewop ti=
ktay per máne/ ir teyp táme kožnas wier

ny posięputać/ niech będzie pewien/ że
iuż żadnego potępienia nie ma. Bo mo-
wi Apostol Paweł ś. że iuż żadnego po-
tępienia niemaß tym/ ktorzy są w ßcze-
pieni w Pana Jezusa Chrystusa. A w
tym wßystkich wiernych vtwierdzá-
iąc / tenże Apostoł ś. mowi Paweł/
Wßytkę rádę Bożą oznaymiłem
wam. W Dźiejách Apostolskich
w rozdźiale 20.

Toż ci nam y pisma Apostolskie
świádczą/ ábyśmy w tym nic niewątpi-
li. A osobliwie do Zydow list w roz-
dźiale. 10. Jedna ofiara przez ofiaro-
wánie Páná Jezusa Chrystusa ná wie-
ki poświęceni iesteśmy. Gdźie z wiel-
ką pilnośćią y vważeniem te słowá od
wiernych Páńskich máią być vważáne
y rozbieráne / iáko Duch święty/ má-
drze/ dobrze/ y gruntownie obwárowáł/
ták mowiąc: Jedyna/ y raz/ y ná wie-
ki/ ofiárą iesteśmy poświęceni / áby
pewność y doskonáłość w cále zostáłá /
chwalebney á wiecznie trwáiącey ofiá-
ry/ skutek Páná náßego/ y Bogá ná-
ßego / y Zbáwićielá Jezusá Chrystusá
Mesyaßa prawdźiwego.

nas wayksciodamas / turi but nuti-
krintas / nuog iau neiokia paskandi-
ma ne turi. Nes kálba Apaßtalas
Powilas ßwentas / nuog iau nera ne-
iokia páskándimá tiemus / kurie ira
isciepiti ing Pona Christusa. Ta-
say Apáßtalas Powilas ßwentas kal-
bá : Wisa roda Diewa apreyßkiau
iumus/ sprowosé Apaßtalu 20. pá-
guldime.

Tayiau niumus ir ráßtáy Apáßtálu
świedčiie / idant táme nieka neabeio-
tumbim. Kaip tátay gromátá Zi-
dump rodźiá: Wiena áfierá per áfie-
rawoima Pona Christusa ant amźiu
páßwęsti esime. Kur su didźia pil-
naśćia tie źodźiey nuog wiernuiu tu-
ri but wártoti / káip Dwasia ßwen-
ta / mudray / giároy / ir gruntawnáy
persergiéia / teip kálbedama / wie-
na / ir karta / ir ant ámźiu / áfie-
ra esime páßwęsti/ idant tikribe ir pil-
niste átliktu / páßlówintos/ ir ant
amźiu sancios áfieros / Pona musu ir
Diewa musu/ ißgánitoia/ Jezusa Chri-
stusa Mesiosiaus tikroia.

Czego ieſzcze y Piotr świety dokłada/ gdy tak mowi: Odkupieni ieſteſmy z prożnego podania Oycow náſzych/ nie śrebrem/ áni złotem/ áni żadną rzeczą ſkáżeniu poddána/ ále nadrożſzą krwią iáko nie pokálanego Báránká Jezuſá Chryſtuſá. To też y Jan świety mowi: krew Páná náſzego Jezuſá Chryſtuſá oczyśćia nas od káżdego grzechu/ nie mowi od iednego pierworodnego/ ále mowi od káżdego/ áby ſtąd káżdy był z wſzeláktiey wątpliwośći wyięt. Chryſtus vmiłował nas/ y omył nas od grzechow náſzych/ we krwi ſwoiey. y Páweł świety mowi w liśćie ſwym do Koloſiánow. Że w Chryſtuśie Pánu náſzym mamy odkupienie/ y grzechow náſzych odpuſzczenie. To tedy ſłyſząc y wiedząc/ y temu mocno wierząc/ ſnádnie człowiek w chorobie ćięſzkiey/ będąc położony/ będźie vćieſzony y vpewniony o łáſce Bożey y o ſwym zbáwieniu/ y owſzem o vpewnieniu odpuſzczenia grzechow ſwoych/ y o duſznym zbawieniu/ y o dźiedźictwie w kroleſtwie niebieſkim/ ku temu ieſzcze potrzebá ſie w tym tákiemu káżdemu człowiekowi viśćić Pánu Bo-

Ko dábár ir Petras ſzwentas prikáſti/ kad teip kalbá: Atpirkti eſime nuog tuſcia pádáwima tewu muſu: ne ſidabru/ ney wel aukſu/ ney iokiu daykttu pagádininiu páduotam/ batayg brangiauſiu krauiu/ káip ne iſztepra áwinela Jezuſá Chriſtuſá. Tuo gi budu ir Jonas ſzwentas kálbá: Krauias Pona muſu Jezuſá Chryſtuſa nutrina wiſus griekus muſu/ ne kálbá nuog wiena griekа pirmágimtoia/ bátayg nuog wiſu/ idant kożnam wiſokias abeioimas butu atimtas. Chriſtuſas numilēia mus/ ir ápmazgoia mus nuog grieku muſu ſawuoſe krauiuoſe. Jr del to Powilas ſzwentas kálbá gromátoy ſawa Coloſſenſump/ iuog Chriſtuſiep Poniep turime átpirkimą/ ir grieku muſu átláydimą. Taytádá girdedámi/ pigiey żmogus liga ſunkia átlánkitas/ bus pálinkſmintas/ ir nutikrintas ápe meylę Diewa ir ſawa iſzganimą/ ir but ápe nutikrinima atláydima grieku ſawa/ ir ápe duſios iſzgánimą/ ir ápe dála kárálíſtey dangaus. Prieg tám dábár reykie tokiam żmoguy/ idant táme Ponuy Die-

wuy

gu/aby sobie na pámięć przywiodł wßy-
tkiego żyćia swego na tym świecie /
przypominaiąc sobie wßytkie przestęp-
stwa swoie / w czym iedno kiedy Paná
Bogá obrážał/áby się zá te dawał wi-
nien Pánu Bogu / żáłuiąc zá to serde-
cznie/że Paná Bogá obrażał w rozmá-
itych swych występkách/to tu iest czás
pokichmy żywi pokáiániu. Jako Pan
naß w tym nápomina. Jednay się z
twym áduersarzem pokiś iest w drodze.
Tákże y Apostoł święty do Żydow
w 3. nas nápomina. Poki bywa rze-
czono dźiśia/ nie zátwárdzaycie serc wá-
ßych. Aby wam nierzeczono dźiśia/poki
żywiem/bo ten co wczorá vmárł/nie słu-
ży mu to dźiśia/ á ten co dźiśia vmarł /
tákże mu to iuż niesłużi słowo/ dźiśia.
Tákże y pobożny stary mąż święty Cy-
pryan piße/ że tu ma człowiek álbo ży-
wot pozyskáć albo vtráćić. Tákże y dru-
gi mąż pobożny Augustyn święty świá-
dczy. Napirzod wiará Kátolicka/ wie-
rzy być żywot wieczny/ y krolestwo nie-
bieskie. Powtore wierzy być piekło /
gdźie wßelki Apostátá / álbo odstępcá

od Pá=

wuy gana padáritu/ id saw ant pomie-
ties priwestu wisa giwenimą sáma
ant swieta/ ármindamas wisokius
perßokius sawus / kuo tiktay kadá Po-
na Diewą pážieyde/ idant vž tay duo-
tus káltás Ponuy Diewuy / gayleda-
mas vž tay nuosirdžiey / iuog Poną
Diewą pážieyde grieckays sáwais. Nes
čia irá čiesas pakolay giwi esme ant
gayleima. Káip Ponas ir ißganito-
ias musu mus táme rágina : Derck su
táwa prießtárniku pákolay esi ant kia-
la. Teypag ir Apáßtálás ßwentas ži-
dump 3. Capit. mus rágina pákolay
esti tarita / sia diena / ne vßdrutinkite
sirdžiu sáwu. Idant iumus ne tar-
tu/ sia diena/pákolay giwi esme / nes
tás kurs wakar numire/ negali iam po-
det tay/ sia diena/ o tas kuo sia diena
numire/ teypag iam ne pádesi tas žodis
sia diena. Teypag ir senas witas ß. Cy-
prionas rāßā / kad čia turi žmogus abá
žiwáta ingit/ábá páteriot. Teypag ir ß.
Augustinas świedčiie. Pirmiaus wierā
wisur santi / tiki but ámžina žiwáta /
ir Dangaus Kárálistę. Potam ti-
ki sant pekla / kurioy kožnas/ kursay

nuoſ

od Pána Jezuſá/ będźie záżywał mąk
piekielnych. A o trzećim mieyſcu nie
wiemy/áni w piſmie świętym znáydu-
iemy/ tu tedy człowiek od Páná Bogá
ćiężką chorobą złożony / ma żáłowáć
zá ſwe grzechy / ktoremi Páná Bogá
gniewał/nie po śmierći. Dla czego y Pá
weł święty mowi: Dźiśia/ poki ma-
my czás/czyńmy dobrze przećiwko wßy-
tkim/ á naywięcey przećiwko domo-
wnikom wiáry. Ná ten czás to ſobie ro
zmyſláiąc człowiek złożony chorobą od
Páná Bogá/ ieśli komu wczym krzy-
wdę vczynił/niechay nagrodę czyni: iá-
ko on Záchewß mowił/ ieślim kogo w
czym oßukał/czworáko to chcę nagro-
dźić. A ták żáluiąc zá grzechy ſwe
ktoremi Páná Bogá obrażał/niech ſię
ćießy y ztwierdza onymi ſłowy Duchá
świętego. Iż ktoregoby kolwiek dniá
grzeßny człowiek vpámiętał ſię w zło-
śći ſwey y żáłowáł zá nie/ mowi Pan
Bog/tegoż dniá iemu grzechow pámię
táć nie będę. Tákże też y przez Dawi-
dá świętego mowi Duch święty: Ser-
cá ſkrußonego y vniżonego nie wzgár-
dźi Pan Bog. A ná te wßytkie poćie-

chy y

nuog Pona Chriſtuſa atſtoia / tures
mukas neißkáibetas. O ápe trecią
wietą nieką nežinome / ney wel ráßte
ßwentam randame / čia tádá žmogus
nuog Pona ſunkia ligá átſánkitas /
turi gáyſet vž ſawa griekus / kurieys
Poną Diewą ruſtawa / ne po ſmerti
Del ko ir Powilas ßwentas káłbá. ſią
dieną / pákoiay turime čieſą / dárikim
giárá prieß wiſus / o daugiaus prieß
naminkus wieros. Tuo čieſu tay ſaw
wartodamas žmogus ligá atſánkitas
nuog Pona Diewa / iay kam kriwdą
pádare/ te átpild tay/ káip ir ans Žá-
cheußas káibeia / iay kuri ápießkoiau/
kietweriopay táy noriu átpildit. O
teyp gáyledamas vž ſawa griekus/ ku-
rieys Pona Diewą pážieyde / teſi rá-
minn ir ſtiprin anais žodžieys dwaſios
ßwentos. Kád kurią tiktay dieną grie-
ßnas žmogus páſimetáwotu piktibey
ſawoy / ir gáyletu vž aną/ kálbá Po-
nas Diewas/ taiau dieną io grieku át-
mint ne noriu. Teypag ir per Dowi-
dą ßwentą kálba dwaſia ßwenta /
ſirdies ſutrintos ir nužiámintos ne pá-
peyks Ponas Diewas. O tos wiſos pá-

tiechos

chy y vpewnienia/ z ſłowa milego Bo=
gá przytaczáią/ áby człowiek grzeſzny
miał ſobie odwłaczáć/ y odkłádáć/ ná
dálſzy czas pokutę świętą/ pomniąc
náto/że dobra ieſt rzecz mężowi/ gdy ſię
zwyczái z młodośći chodźić pod iárz=
mem páńſkim/ y ná to pámiętáiąc/ co
zwykli ludźie pobożni máwiáć. Prze=
klęty to człowiek ktory kwiatek mło=
dośći ſwey Diabłu ofiaruie/ á drożdże
ſtárośći ſwey chce ofiárowáć Pánu Bo=
gu. Bo po wſzytki dni żywotá náſze=
go mamy ſłużyć Pánu Bogu náſzemu w
świątobliwośći. Jednakże ieśliby
był znagłá złożony chorobą/ á choro=
bą śmiertelną/ ma ſobie ná pámięć
te poćiechy/ ze ſłowá miłego Bogá
przywodźić/ y tymi ſię ztwierdzáć/ po
wſzytki dni żywotá ſwego/ y tymi ſię
ćieſzyć/ zupełną nádźieią w ſamym mi=
łośierdźiu Páná Bogá/ y iedyney nadroż=
ſzey/ y doſkonáłey ofierze krwáwey Pá=
ná náſzego Jezuſá Chryſtuſá/ ktory du=
ſzę zá nas położył/ y nie wydrze tey du=
ſze nikt/ zá ktorą on ſwą duſzę położył. N
to co ono mowi Jan święty. Błogo=
ſłáwieni vmárli ktorzy/ w Chryſtuśie
vmieráią.

tiechos ir nutiki inimay iß żodzia Die=
wa ne del to eſti priwadzioiemi/ idant
żmogus grieſznas turetu átwálkiot ir
atguldit ant kito cieſo pákuta ſzwen=
tą/ átmindamas ant to/ ſzog gĺárás
dáyktás eſt wiruy priiunkt nuog iau=
nißkies wáykſciot iungie Pona/ ir ant
to atmindamas/ ka kálbedawa Die=
wa biiſeſi. Prákiáyktas tas żmogus/
kurſay żiedą iaunißkies ſawa welniuy
átáduoſti/ o mieles ſeniſtes ſawa no=
ri Diewuy átáduot. Nes po wiſas
dienas giwenima muſu turime ſlużit
Ponuy Diewuy muſu ßwentit ey ir tey=
ſibey. Wienok iay vmay żmogus ing
ligą impultu/ o ligą ſmertelną/ tu=
ri tás pátiechas iß żodżia Diewa ſaw
ant pomietes priweſt/ ir iomis ſtiprin=
tis/ po wiſas dienas żiwata ſawa/ ir
ánomis ramintis/ tikiedamas ſtipray
mielaſit diſtey Diewa/ ir wienoy brán=
giauſioy efieroy kruwinoy Pona muſu
Jezuſa Chryſtuſa/ kurſay duſią ſawa vż
mus páguldė/ ir ne ißtrauks tos duſios
niekas/ vż kurią anas ſawa duſią págul
de. Ir táy ka antay kálbá Jonas ß.
Paßláwinti numire/ kurie Chriſtuſiep

Ak mirßta/

vmieraia / od tego czasu ot poczynky od prac swych / a sprawy ich nasladuią ich / ktoć z taką wiarą y nadzieią schodzi z tego świata / przechodzi zaras od śmierci do zywota onego wiecznego / nam iuż w krolestwie niebieskim nagotowanego / do ktorego nas Panie Boże racz doprowadzić / przez Jezusa Chrystusa / ktoremu z tobą Oycu niebieskiemu w iedności ducha świętego / niechay będzie wieczna cześć y chwała na wieki wiekow / Amen.

Modlitwa przy chorym.

WSzechmogący wieczny a namiłościwszy Boże / ktory rozmaitością kaźni nędznego człowieka ku sobie nawracasz / życząc nu tego aby się przez to ku tobie nawrócił a z tobą żył / iakoś y tego brata naszego D. nawiedzić raczył / abyś y onego y nas w nim od złości napomniał. Prosimy nędzni grzeszni / ktorzy teyże godziny przeciwney według przyrodzenia naszego także oczekiwamy / izbyś się z tym to sługą twoim według srogości sprawiedliwości twoiey / iako zasłużył / nie obchodził / dla Jezusa Christ. P. naszego / ktory za tego chorego / y za nas wszytkich

mirßta / nuog to ciesa atsilsseia nuog darbu sawa / o darbay iu seka iuos / kursay su tokia wiera ir nodieia ißeyti iß to świeta / teyt tuoiaus nuog smerties ing amżina żiwata / nunus dangaus karalistey padarita / kurion mus teykis Pone Diewe priwest / per brangiausia smerti kruwina Pona musu Jezusa Christusa / kuriam su tawim tewuy danguiciam wienibey dwasios ßwentos tesi amżina garba ir ciastis ant amżiu amżinuiu / Amen.

Malda prieg Ligoniu.

WIsogalis / amżinas o malonniausias Diewe / kursay daug korounu biedna żmogu sawesp grezi / gieyzdamas iam to / idant per tay tawesp atsigrißtu / ir su tawim giwentu / kaip ir ta broli musu D. atlankit teykieysi / idant ir gi ir mus iampe nuog piktibis atwestumbey / praßome pawargie griesßni / kurie tosiau walandos pagaley prigimima musu teypag laukiame / idant su tuo tarnu tawa pagal smarkuma teysibes tawa / kaip użsłużiia / nopsitraykscio tumbey / del Jezusa Christusa Pona musu / kursay uż ta ligoni / ir uż mus wisus ant kri

krzyżu ſrogą winę tobie Oycu ſwoie v zapła
cił/ále mu iáko krwią ſyná twego odkupio=
nemu/rácz łáſki/mocy/y ſtałości vmyſłu v=
życzyć/iżby tę twoię oycowſką kaźń y nawie
dzenie mile przyimował y ſkromnie wy=
ćierpiáł/ rácz go rátowáć we wſzytkich prze=
ćiwnościách iego/wiárę mocną przećiwko
wſzytkim trwogom ſumnienia / y pokuſam
ſzatańſkim/rácz wnim o Boże wſzechmogą
cy Duchem ſwoim ś zmacniáć/ktoraby be
ſpiecznie przez śmierć do żywotá ſię przeprá
wił/ktorego doſiągſzy/záwżdy á nawiekiby
vżywał. Ktorego tobie Oycze niebieſki/w
nádzieię przyczyny Syná twego milego/w
twoię Boſką opiekę poruczamy. Bo iż cho
robą złożony/ty go rácz Pánie/lekárzu nape
wnieyſzy vzdrowić/ iż mdłym ieſt/ rácz go
poſilić/leży oto na łożku/ ty go rácz ná nogi
podnieść/ y zdrowym poſtáwić/zna ſwoię
nieczyſtość/rácz go ſam od wſzelakiey zmázy
omyć/ ieſt grzechami wſzelkimi zránion y /
rácz go vleczyć/ ieſt boiáźliwy y ſtrwożony/
rácz mu ſercá dobrego dodáć. A iż wſzytko
co mu na pożytecznieyſzego y nazdrowſzego
ieſt/ naylepiey ty ſam wieſz. Przetoż wſzy=
tko to wedłuk woley świętey twoiey rácz
nad nim wykonáć/ zwłaſzczá coby było

z iego

ſiaus ſmarkia ſkoſą tawo tewuy ſawam vż=
mokieia/ bataig iam/ karp-kiauiu ſunaus
tawa atpirktam/ teykis malonę / maci/ ir
drutibę ſanariu duot / idant tą tewiſzki ko=
roimą ir atlankimą meylingay priimtu/ ir
teypag iki gali kięſtu/teykis iam padet wi=
ſokiuoſe priepuoluoſe io/wierą ſtiprą prieſz
wiſus nuludimus ſąʒines/ir gundimus wel
na/ teykis iampe o Diewe wiſogalis dwá=
ſia ſawa ſzwenta ſtiprinti/ kuri iam galetu
but tikru ginklu/ kuriuo tieſey per ſmerti
ing ziwatą ieytu/kurio átſiekięs/ wiſada ir
ant amziu áname butu. Kuri tawo Tewe
dánguieſis/ nodicioy pritárima ſunaus ta=
wa miela ing tawa ſzwentą ápweyzdeimą
atduome. Mes kadángi gi liga atlánkiey/
teykiſig gi Pone/liekoriau tikraſis/iſzgidit/
nuog ſilpnas irá/ teykis gi páſtiprint/ guli
tay ant lowos/tu gi ant koiu teykis pákialt
ir ſweyku páſtátit/ pázięſta ſawa biauribę /
teykis gi nuog wiſokiu iſzteṕimu ápmáz=
got/ irá griekays didzieys iſzronitas/ teykis
gi iſzgidit/biiaſi ir nuluda/ teykis iam ſirdi
giárą duot. O kádangi kás iam naudin=
giaus ir ſweykiaus butu / tu pats gieriaus
zinay : todel tay wiſa pagal nora tawa
ſzwenta teykis ant io iſzpildit/ tábiaus kas

butu

z iego duſʒnym zbawieniem/ a chwały two
iey świętey z rozmnożeniem/ áby z tego łoż=
ká powſtawſzy/ záras też od grzechow/ kto=
rymi Maieſtat twoy ś. częſto obrażał/ zá
podźwignieniem twoim powſtał/ zá to
tobie wdzięczną cześć y chwałę záwſze po
wſzytkie dni żywota y známi też nędznymi
wyrządzał. To wſzytko nam y temu cho=
remu człowiekowi iáko ſtworzeniu twoie=
mu/ dla Jezu Chryſtá Syná twego Páná
náſzego/ ktory ſam tylko nas wſzytkich ieſt
odkupiciely prawdziwy krewkości náſzych
wſpomożyciel. Ktory ná wielką pocie=
chę y ná przykład wſzytkim grzeſznym/ ło=
trá podle śiebie ná krzyżu wiſzącego z ſobą
do raiu przyiął/ y obywátelem kroleſtwa
ſwego vczynił/ od tego też nas Oycze naſz
z tym to Synem twoim nie racz oddaláć/
dla tegoż Syná ſwego/ dla ktoregoś też
nas zá ſyny ſwe raczył przyiąć o co
ćię pokornie prośimy/ y w tym
nic nie wątpiemy/

AMEN.

Bogu niech będźie chwalá.

butu ſu io duſios iſzganinimu/ o garbos tawa
ſzwentos paplatimu/ idant iſz tos lowos
kieles/ tuoiaus teypag nuog grieku kuriers
maieſtota tawa ſzwenta tankiey żieyde/ vż
pákileima tawa kieltuſi/ vż tay táw pride=
rancia ćiáſti ir gárba wiſad ir po wiſas die=
nas żiwara/ ir ſu mumis teypag páwárgie=
leys atáduetu. Tay wiſa mumus ir tam
ligoniuy/ kaip ſutwerimuy tawa/ teykis
dnot del Jezuſa Chriſtuſá Sunaus tawa
Pona muſu/ kurſay pats tiktáy muſu wiſu
ira atpirkieiu/ ir tikru muſu ſilpnibiu/ pa=
deieiu. Kurſay ant didźia dźiaukſma/ ir
ant páweykſla wiſiemus grieſzniemus łá=
tra pas ſawe ant kriżiaus kábánti ſu ſáwim
Roiun prieme/ ir tewáynimi dangaus ká=
raliſtes pádare/ nuog to teypag muſu Die=
we Tewe ſu Sunumi tawa ne atto=
link/ del toiau Sunaus tawa/ del
kurio mus teypag vż ſunus ſawa
priimt teykieyſi/ ápe ką żie=
may tawe práſzome/ ir ta=
me nieka ne abeioiame/

AMEN.

Diewuy teſi gárba.